

Apanll chtarangu anu Kirak yuw Apanll Chtakchuri Ashirangu Anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Móysisarini anoo kiraka yandarangiya. Apanll wirkar Apanll Chtakchuri Ashirangu anoo kamankiya, Israelchich tputs sirútama táraganaya. Itaru, natsha ashpatam tputs, ¿Nitaati Móysisarineeja yandarang? atanaya. Tputs zapancha washunand yandarangana, átssinchá. Atítaateesinaya, in zuramari Apanlliritcha kuku.

¿Chakaama yandarang?

Móysisarini Israelchicheem yandarangiya. Apanll maacheetsi ichinguroo tinarangu anoo tputs yasapana, átu, misha Apanll Israelchichee tputs waama tiptsireem ínarangu anootstam yasapana, átu, misha tputs Apanllee yasapana átu, anoom yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Chi y tputsich, ¿Tamarée tsapurunas ashirang? átichcha. ¿Chakaja nee ichinguru tinarang? Yasangsani atitamaniya. Ashiriya, insha kirak anoo ichinguru kamankiya. Anoo kamankitaa, itaru aranginasha waana Apanll chiyaa kamankiya. Apanll waanaatsi zapan kamankiya.

Yuwaa maachee ichinguru tinarangu anoo kamankiya.

Misha, yuwaatstam tputseetsich tinarangu anootstamta.

Misha, yuwaatstam tputse Apanllee ngatkana anoo kizpur wanichima átu anootstam,

Misha, yuwaatstam yutaritshishpanee tputs waneerangu anootstam,

Misha, yuwaatstam tputsee kizpur chinaku anootstam,

Misha, yuwaatstam, Tputs wanasis taachinllinpa, átu anootstam,

Misha, yuwaatstam chiyaa zurampatari istamaam zandku anootstam,

Misha, sirútama zandarangu, Nuwsha nuwaanchichee tputsiri ipuschima, tárangu anootstam,

Misha, yuwaatstam, Nuw tputsiri wanasis taachinllinpa, tárangu anootstam.

Nish kirakash wasina Isusoo kamankiya.

Mayaatseeja kamanik?

Apanll ichtakchuri ashirangu anoo kamankiya:

Apanll chtarangu 1.1–11.32: Ichtaru kamankiya yuwaatstam tinarangu anootsi. Misha, tputssha Apanllee kuk payumaam kapung ngatarangsin, Apanllsha tputsee tpachingarangu anootsi.

Apanll chtarangu 12.1–50.26: Apanll Hebrew-shuchee tputs waama tiptsireem ipusarangu anootsi.

Apanll chtarangu 12.1–25.34: Apramarinee kamankiya.

Apanll chtarangu 26.1-36: Isaakarinee kamankiya.

Apanll chtarangu 27.1–36.43: Akoparinee ka-mankiya.

Apanll chtarangu 37.1–50.26: Osiyarinee ka-mankiya.

Apanll chtakchuri ashirangu anu

*Nuw Móysisi kamanchintspa yuwaa Apanll
ichtaru maacheetsi tinarangu anootsi*

¹ Apanll chtakchu, kanindaatstam, tsapootstam tinarangiya.

² Anpur zar tsap izuuru ndunarimuna; kurimunazimuna. Ichingaru kungunandamuna. Mishat, izuuru tápimuna. Itaru, kungumunsha iwaz Apanll wani mangamangtar ashishtar ashku ksutarangiya.

*Apanll ichtakachuri minamtash zar
tinarangiya*

³ Mang Apanll tárangiya, 'Sineem taachpa, táyaru, 'sineerangiya.

⁴ Sheeru, Apanll nap ashku, Kizpurcha wanasisi, tárangiya.

⁵ 'Sin kaschireem waani taachpa, mishat tapi waani psaanaam taachpa, mang tárangiya. Anush zar minumtarini tapitaranll ashirangiya.

Putamsha tarasitaranllu, Apanll tsimbunarinsha zari minootssha tinarangiya

⁶ Apanll mangush chinarangu, Waani íwar kung msas tamapari ashiru taachpa; tsapushsha kung waanitam taachpa, mang tárangiya.

⁷ Sheeru, tsapushsha kungunand taarangiya. Kanindapshat arang kungutam taarangiya. Apusashsha kurimunazeem kassarangiya.

⁸ Anush tsimbunarini zar tapitaranll mang ashirangiya.

Putamsha tarasitaranllu, Apanll tuchparinsha zari tinarangiya

⁹ Apanll tárangiya; Kungoo piyam waanitam wayachima. Puzaatssha waanitam wayachima, táyaru,

¹⁰ puzaa tsapu átu ísamarangiya. Itaru, kungootssha mar átu ísamarangiya. Ashiramchu, Apanll tsapoo, mishat kungoo kis naparangiya. Kizpurcha wanasiri, tárangiya.

¹¹ Waanitam tsapumun mangina kxoonachpa; chirichir waanitam kxoonachpa. Mangintam wanus waani yusiyustanllpa; aranginasha pzanichpa. Chirichirtam wach arang pzanichtampa, tárangiya.

¹² Amb mangin sheeru taachpa; ichingaru kxoonachpa. Wanus waanitam yusiyku, ashiru taachpa, tárangiya. Sheeru anoo Apanll kis naparangu, Kizpurcha wanasiri, mang tárangiya.

¹³ Anush tuchparini zar tapitaranll ashirangiya.

Putamsha tarasitaranllu, Apanll ipunpunarinsha zar tinarangiya

¹⁴⁻¹⁶ Apanll tárangiya; Tsapoom tuwasineemaam zareewa wayachima. Waani kanindap zar, tsup, tsangach ashiru taachpa. Zar waani kaschireem 'sineemaam taachpa. Tsupsha psaanaam 'sineemaam achim taachpa, mang tárangiya. Ashkachu, tputssha: Na

zar tatsameenlltanda, táchpasinaya. Na
in tsup tatsumamaam waritayanlltanda.
Kanusamaamtam tatsameenlltanda. Na
in masach amb ashtachinipa, tputs ayam
ántanchinaya, tárangu, Apanll anoom zareewa
wayarangiya. Ashchiri ztaru kanindamand
tsapurunasish tuwasineemaam wayarangiya.

¹⁷⁻¹⁸ Apanll napku, Kizpurcha wanasiri, mang
tárangeiya.

¹⁹ Anush ipunpunarini zar tapitaranll mang
ashirangiya.

*Putamsha tarasitaranllu, Apanll zameet-
patashsha zar tinarangiya*

²⁰ Ashiriya, Apanll waani kayupcheewaa kungush taaratartanllpa. Kpurangamashsha waani
yuwar mangamangtanllpa.

²¹⁻²² Kungushuch waani watareew
taaratartanllpa, tárangeiya. Sheeru napku, kungush
kayupich kuringkuringtangat, yuwarsha nap
ashku, ichingaru kpurangamash mangarurtangat
ashirangiya. Apanllsha naparangu, Kizpurcha
wanasiri, tárangiya. Waani kungushuch
kpukchu, kayupchirtatam ichingaroom
tsapurunas pzapanintanllpa. Zamizsha waani
wayangchirtatam ituwartakchu zamzeem
pzapanintanlltampa ichingaroom tsapurnasi,
tárangeiya Apanlli.

²³ Anush zar zameetpatarini tapitaranll mang
ashirangiya.

*Putamsha tarasitaranllu, Apanll minamtarin-
sha matayaru zar tinarangiya*

24 Apanll tárangeya; Waanitam maachi kayustaneew tsapush taachpa. Chinuzeetssha waani tputs ksutku taachpa. Mishat, tsapumun pshiyrataru an waanitam taachtampa, tárangeya.

25 Sheeru Apanll napku, Kizpurcha wanasiri, tárangeya.

26 Maacheetsi tinamaam iwatsparamchu, anush Apanll mangush chinarangu, Na tputseemsha yaana tamapari ashiritam tinayani, tárangeya. Waamari tputsimari kurak tamapari ashiru ichingaroo kasiru taachiya. Kungushcheetstamta, manginshuchetstam, chinuzee chinutarich anootstam, misha tsapush pshiyrataru anootstam tputsimari kasiru taachiya. Waamari tputs mangurir kasikastachpa, tárangeya Apanlli.

27 Tárangu, tputseemhat tinarangiyi. Chtaru kamuzaatsima tinarangu, anumunshat wipunasheemsha kizaatssha tinarangitamta.* Waana tamapari ashtamaru mang' kapung tinarangiyi.

28 Tinaramchu, tputsee tárangeya; Mangis kis taangtsa. Aranginasha iparis pzapaneeengtsa. Tsapurnashish ashchiri shuneyyarus tatsitangtsa. Sheerus, siyamari ichingaroo kasitssa, tárangeya.

29 Táyaru, arangeem yusur kamachtarangiyi. Manginshuchetstam wanus ktungangtsa. Mishat, wanuseetstam wach katungchitamsa. Mishat, tsapushtam yutataru anootstam katungchitamsa, tárangeya.

* **1:27** Yuwaa nish átu anootstam Márkosa 10.6 tayusima kamankiya.

³⁰ Ashiriya, zamzeetssha manginaa wanus katungku taachiya, misha tsiripcheetstam karutaa wach katungkusin taachinillinaya, tárangiyi Apanlli.

³¹ Ashiriya, Apanlli amb ashiramchu, napku, Ichingaru kizpurcha wanasirinanda, tárangiyi. Anush, minamtarini matayaru zar tapitaranllu, tinamaam iwatsparangiya. Putam tarasitaranll mang ashirangiya.

2

¹ Ashiriya, na yuwaa Apanlli tinamaa iwatsparangu anootsi kamaneena.

² Tinamaa iwatsparamchu, arangich tsimbun matayaru zar tatsamooramchu anush Apanll kanusarangiyi.*

³ Ashiriya, Apanll tárangiyi; Zar arangich tsimbun matayaru maats tatsamkachu anush kanuish urutamari taachpa, watam anush nuw kanusaranginawa, tárangiyi Apanlli.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanlli ichtakachuri arangich tsimbun matayaru zar tinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspayuwaa Apanll tput-see wayarangu anootsi

⁴ Apanlli kanindaa misha tsapootstam tinarangiyi.

⁵ Anpur mzats ndunarimuncha, mishat tatsumshishtam ndunarimunatamcha, watam

* **2:2** Yuwaa nish átu anoostam Utaáshucheema 4.4 tayusima kamankiya.

tputs tarawaztamaam ndunarimunatamtawa, sin ndunarimuntamta. Nda sinatariya.

6 Anpur Apanll msas ashiru zanganirangiya.

7 Ashiriya, Apanllsha tsapupa tputseem tinaranginya. Tsapupa wayapur tinaramchu, mang shipashsha tapus ashiranginya. Ashkachu, taarashee panarangu, tputseemsha kamuzaamsha kinaranginya.

8 Tinaramchu, anumunsha, yap zar yaku amb Edengap arangeema, Apanll tipuranlliz mzatseem ashiru wanasiereew wayarangu, anushsha tputsee wayaranginya.

9 Mzatsushshat kizpur wanasiereew tatsumim wanus zapan katungamaam taarangitamta. Anushshat Apanll mzats apusanand tsimbun yasin tatsumiranginya. Min tatsumim kizpur wanasisrimshi. Tputsich anoo wanus katungkachuch, urutamari taachinllinaya. Minungichichsha tatsumim wayarangitamta. Tputsich katungkachuch, chinash wanasisrimshee yasachchee, mishat yutaritamashee yasachtamchee.

10 Anushsha Edenganung kung naantar ashiranginya. Arangeemsha muchup ipunpunar kung pzeenaranginya.

11 Kung Pisonga, misha kung Guiyona, misha kung Tigirisa, misha kung Eufratisa, aship kung pzeenaru taaranginya.

Ichtakachuri, kung Pisonga tushaparanginya. Ambiri muchup tsap suru Hapira taaranginya. Anush maachi kizpur wanasisrimash zapan taaranginya; oroo,

¹² misha patumbich kurakurtangatu, misha yasin kzammashi antam, aship maachi kungup much taarangiya.

¹³ Mishat, arangeem kung tsimbunarini sur Guiyona tushaparangitamta. Muchup tsap sur Kusa taarangiya.

¹⁴ Anumunshat, arangeemsha kung tuchparini sur Tigirisa tushaparangitamta. Yapeem zar yaku ambeem tsap sur Asiriya taarangiya.

Mishat, arangeemsha kung ipunpunarini suru Eufratisa tushaparangitamta.

¹⁵ Ashiriya, Apanllsha kamuzaa mzatsish Edengash wayarangiya. Shiy mzats ksutangcha, tárangeiya.

¹⁶ Itaru waneeyaru: Ichingaru wanus shiy zandkush ktungangcha, tárangeiya.

¹⁷ Itaru, mzatsish apusanand tatsumim taaru anoo wanusi ktunginllpa. An tsipatsimashtanda. Anoo katungkachinaareesha, urutamari tsipip-tatsha, tárangeiya Apanlli.

¹⁸ Anumunsha, Apanll; Kamuz waani minum taaku pinasakcha. Ashiriya, nimun wipunasheem tinachima. Ashkachuri, waanpatatin uru kis ipunkusin taachinllinaya, tárangeiya.

¹⁹ Apanllshat ichingaru tinarangiya; manginshuchetstam, mishat purangtaru anootstam ichingaru tsapuptari tinarangiya. Sheeru, kamuzaatsshatarángiya; Shiyshat ashpari maacheetsi suroom ísamangcha, tárangeiya. Táyaru, tputssha anooritam maacheetsi ichingaru

suroo ísamarangiya. Ashirucha, natpur anooritam iyhat suroo tssurtakuni taakaniya.

20 Tputssha zamzee, chinuzee, maachee kayustaneew, manginshuchew, kpurangamsheew, kayupcheew, ashpa anoo ichingaru ísamarangiya. Zamiz waani minamtawari sur taachinllinpa, tárangeiya. Itaru, kamuzaamsha wipunasheem wand ndunarimuna.

21 Ashiriya, Apanllsha kamuzaa tumachitarangiya. Tputsshhat kizpur maramchu, anush Apanllshat tputsee watandaram iwachirangiya. Watandaramaa iwacheeru, kararamchu anoo yusursha waanchichitam wanuts yáyaru, tapatstarangiya.

22 Yuwshat kamuzaa watandaram yarangu anootsshhat kizaamshat tinarangiya. Ashiramchu, anush kamuzsha támarangiya. Apanllshat, Neewa, shiyaam ipunshish, tárangeiya.

23 Kamuzshat kizpur mangu ksarangiya. ¡Kizpurcha wanasisriya! Nuwaana nutsi tamapari ashiritamta, watam nuwaantatam nutsinawa, mishat watam nuwaantatam napurinawa. Ashiriya, nee kizaa, Izanllchee, táchshaparina, watam nuwash shitungaranguwa, mang kamuz tárangeiya.

24 Apanllsha tputsee tárange: Ashiriya, tputssha kamuz uruta waparee, wanireetstam kasayaru, izuuru wizanllpatamarisha minumaripaz nutsas ashirusin taachinllinaya, tárangeiya Apanlli.*

25 Ashiriya, tsimbunartisin zapeersin

* **2:24** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 19.5; Márkosa 10.7-8; 1 Koríndshuchema 6.16; Ipísshuchema 5.31 tayusima kamankiya.

taaranganaya. Itaru, yuwaa zapeerangana anoo pakchiyam nda tácharangusin, yasarangazinlli-naja, izuuru mapiyrsin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll kamuzaa wizanllpatari tinarangu anootsi.

3

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa tputs Apanllee kuk kapeetarangana anootsi

¹ Apanll maacheetsi ichingaru tinaramchu, an-shutam maak kizpur tamapingampaan taarangiyi. Ashiriya, maaksha* kizaa mang masharangiyi: ¿Apanll shiyaa amaranga? ¿Mzatsshuchee wanus ktungintspa, ndusha tárang? tárang,

² Kizhat: Nda, ¿nitaati Apanll amb ateeja? Dancha. Wanusee ichingaru ktungangtsa, tárangcha.

³ Itaru, minam apusanand mzatsish xiyaru anootsimari ktunginllpa; misha ayamtaatiya ptatinllpa. Patatkachinaareesa ashiru, uru tsipatssa, Apanll tárangcha, kiz mkaa tárangiyi.

⁴ Maaksha: Nda, uru katungkachitaateesa nda tsipatssa.

⁵ Siyaa Apanll pachindkucha atasha. Watam nee wanusee katungkachus uru kizpur yasatssa. Waana Apanll tamapari ashiritamtis taatssa. Chinashis wanasisrimshee yasatssa. Mishat, yutaritamasheetstam yasachitamsa, maak tárangiyi.

* **3:1** Apanll wanichu anu 12.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

6 Ashirucha, kizsha wanusee napeeru, Kizpurcha wanasisiriya, tárangiyá. ¿Tamareeja? Katungachuri, kizpurshapari yasachina, mangush chinaku kiz tárangiyá. Naantachu, wanusee pusayaru, katungkarangiya. Wazaranlleemshat, Na shiysha káchangancha. ¡Kischa! tárangiyá. Wazaranllshat anuritam ayu tányaru, katungkarangitamta.

7 Katungam iwatsparamchusin, mangush chinakataara ashiranganaya. Waanaatstisin nap ashkusin, Zapeerniwa, mang tárangusin, kizpur paziranganaya. Ashirucha, masharpasha k'tayarasin, anpa maxaranganaya.

8 Mang pukamatsha zar kchizataramchu, Apanll mzatsish káyashinu naantachu, anoo mazinanataranll ashiranganaya. Papcha, Apanll naanllpa. Tapisheeni yasinshu, táranganaya.

9 Apanllshat kuruzurangiya. ¿Yapshasa? ¿Tamaksa? tárangiyá.

10 Kamuzsha: Shiyap kusamaam paziktanicha; watam zapeeraniwa. Ashirucha tapisheerini, táranganaya.

11 Apanllshat; ¿Chaksha siyaa, Zapeetischa átu, Zapeetanicha átssa? tárangiyá. ¿Ndusha nuw yuwaa ktunginllpa tárangi anoo katungeeris? tárangiyá.

12 Kamuzsha; Yuw shiy kizaa ipunsheemi panarangish ancha nuwaam martayranda. Ashirucha, nuwsha katungeeri, kamuz tárangiyá.

13 Apanllshat kizaa masharangiya; ¿Mayaamsha amb ashirangsha? tárangiyá. Kizshat; Maakcha nuwaa tamapingayranda, tárangiyá.

14 Apanll mkaatsshat; Yuwamand tputsee tamapingarangish anumand kizpur kiyung

kachiyachsha. Shiyamari maacheetsi kasiru mantsirimish taakush, kiyung kachiykush taachsha. Uru nimun titkurpatish pshiyrapshiyrtansha. Tsapumun chishish ipuxpuxtar ashkush, tsapuri katungkush taachsha.

¹⁵ Shiyaatsimari ichingarusin tputs kundartaksin taachinllinaya. Ayamtaati kiz nllurnur shiyaatsimari kundartaksintaachinllinaya. Itaru, minam tputs shiyya kasichiya. Yuwamand shiy wanashiree kapuxkachish anumand uwsha shiyya mucheetsish tsaritsartachiya, Apanll tárangeya mkaatsi.

¹⁶ Apanll kizaatsshhat tárangeya; Watam shiy nuwaa kuki kapeeteerush katungkarangshawa. Urutamari shiy iparinakush, wasuree kiyung kachiychitanllsha. Mishat, zaranllimaritish shiyya kasiku taaratartanllsha. Shiysha uru zaranllingazish zandkush, chinakush tachitaa kizarush ashichsha, Apanll kizaa tárangeya.

¹⁷ Apanll kamuzaatssha tárangeya; Shiysha izanlleetsish kuk payuyarush, wanusee katungkarangsha. Yuwamand nuwaa kuki kapeetarangish anumanda na nimun arang urutamari tarawaztayarush, kchitakush taaratartansha.

¹⁸ Mzakush, urutamari kpaa kiyung kachiychiytansha. Mzarshish karut urutamari karutaku puptanlliya; kiyung kachiyachsha.

¹⁹ Mzatsee tarawaztakchush, msastatansha. Ambiri ashkush, anpa katungkush kchitachsha. Anuri ashkush tsipachsha. Tsipakchush, yusur wapitam tsapoomatam kinachsha, watam nuw shiyaam tsapuptatam tinaranginawa, Apanlli

kamuzaatssha tárangeya.

20 Mang kamuz suru Ataga. Wizanlleetssha sur Epa ísambarangya. Watam ichingarusin Epamand tputs pzapanichinllinaya, tárangeya Ataga.

21-24 Ashiriya, Apanllshat kamuzaa misha kizaa ashiru maachi tas tumaxtarangiya yuwaam zapeerna anooma. Apanllsha tárangeya; Ashiriya, kamuz, kiz ashirusin yaana tamapari ashiritamsin zapan chinaksin taakanawa. Yutaritamashee mishat wanasisimshee yasakusin, ashirusin taakanaya. Ashiriya, tputsee Edengash mzatsi tashitungchima. Tashitungayaruri, arap wayachima nda wanusee wanasisimshee taarashipanee katungamaama; watam katungkusin urutamari taachinllinaya, tárangeya. Táyaru, tputsee tashitungayaru, piyamsha zanganirangiya. Ambirisha tarawaztakush taangcha, tárangeya. Táyaru, anumunshat Edengash yap zar yaku amb wasundururee ksutamapaneem wayarangiya. Nda tputs anush wanusee wanasisimshee patatamaama, átu wayarangiya. Anumunsha, mchit wazuran sumas tamapari ashiru kurakurtaru anush wayarangitamta. Anshat, mchit piyam naanataraa piyam naanataraa ashirangu, ngootsee kámanarangiya. Nda tputs nish mzatsish pshtumaama átu, ashirangiya Apanlli.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Atagarini Apanllee kuk kapeetarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchinllpa yuwaatssha Atagarini Epash wip wanindarangu anootsi

¹ Atagarini Eppat wizanllpa maarangana. Anush wipsha ichtamarini wanindarangiya. Suroo Kayínaa ísamaranganaya. Epshat, Apanllpari nuwaam ipareemi panayandanaya, tárangeiya.

² Anumunshat zapish, yusur wip kamuztam wanindarangiya. Suru Abela ísamarangiya. Sheeru, zoonllpatari kanungaranganaya. Abela chinuzpan opeejpanimuna ksutamapan taarangiya. Kayínshat mzatspaneem tatsumapani taarangiya.

³ Anumunsha zapish, Kayínarini Apanlleem ungirtamaam mazarish wanusee pusayaru, anpat Apanlleem ungirtarangiya.

⁴ Zoonllshat Abelarini, uwshat Apanlleem ungirtamaam chinoo opeeja putarangiya. Yuwanandari karupanawa kizpur wanasisreewa annandari ipuseeru, anpat Apanlleem pachayaru, mucheeru, kis ungirtarangiya. Ashirucha, Apanllshat Abelarineetsi kis naparangiya yuwaa ungirtaku Apanlleem ashirangu anootsi.

⁵ Itaru, Kayínarineetsshat Apanll nda kaapa kis naparangiya yuwaa wanusee wayarangu anootsi. Ashirucha, Kayínarinshat kizpur tsiyantarangiya. Zoonllee pamaam nda zandarangu,

⁶ Apanllshat; ¿Mayaamsha kapung tsiyantaksha?
¿Zuwanlleetsish natsamaama zandaksha?

⁷ Mangish ksanaari taakush, uru kisshapari taachsha. Itaru, arang tsiyantakinaareesha, papcha. Tsiyanus kasiyanllpa. Itaru, shiyhat tsiyaneetsish zambazangcha. Mapiyrush taangcha,

tárangiya Apanlli. Kayínarinhat Apanllee kuk nda mazinarangiya.

⁸ Zapishtsha, Kayínarini zoonllee tamapingayaru, mzatsip machtarangiya. Ansha mzatsish kuseeramatssin, Kayínarinshitini zoonllee putayaru pacharangiya.

⁹ Apanllshat Kayínaireetsi másharangiya. ¿Natuwa? ¿Zuwanllish yapshita Abela? tárangiya. Kayínarinsha: Nuw yasareezi. ¿Antaati nuw zuwanlleemi ksutamapan taakinawa? tárangiya.

¹⁰ Itaru, Apanllshat: ¿Mayaamsha amb ashiksha? Nuw shiyya paranginawa; zuwanleetsish ursir tsapumun tuchumurangshawa.

¹¹ Yuwamand zuwanleetsish ursir tuchumurangish tsapushu anumand uru nuw wanichinllpa. Watam zuwanllish ursirimand, Waneengi, atuwa.

¹² Mishat, yuwamand zuwanleetsish tsapumun ursiree tuchumurangish anumand uru mzakush, tatsumkush, nda kxunku taachiya. Arap tsap naachsha minup tsapurunasiya. Ambiri masarush xixtarashin ashichsha. Kiyung kachiykush taaratartanllsha, tárangiya Apanlli.

¹³ Kayínarinsha kizpur mang' mantsarangiya; punirangiya. ¿Tamari amb ashkuri kis taachee? Nuwaa kapung kiyung yachamaam shiy zandaksha.

¹⁴ ¿Tamari tsapuneetsi arap kasachi? Mishat, ¿tamari shiyyatstam, Apaa, arap kasachi? Amb ashkachinaareena, nuw arap masaruri xitat ashkuri, nuwaa tputs pachchapandanaya, watam minumtinawa, tárangiya.

¹⁵ Itaru Apanllsha: ¡Ndaj! ¿Tamari shiyya

tputs pachach? Shiyaan tputs pachakchinaari, nuwsha anoo tputsee kizpurinasha wanichima. Shiyaan waneerangi anoo kasirinashta. Ashiriya, shiyaan tputs nda pachamaam nutsimunish yandayarunll kasachinllpa. Anumunari shiyaan tputs pakchusin, natstakchusin, nda shiyaan pachachinllinaya, tárangeya Apanlli.

¹⁶ Amb táyaru, Apanll zanganirangya Kayínaireetsi. Itaru, Kayínarinhitini mang naatarangiy. Maachiritawaa kasarangiy. Apanlleetstam arap kasarangitamta. Sheeru, yapeem zar yaku amb naatarangiy. Ambiri taarangiy. Ashirucha, tsapoo suru ísamaranganaya Masangunazi atusina, itaru Hebrewshuchsha kuk Nod atiya, watam masaru taaratartarashin ashtaruwa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Kayínarini zoonllee Abelarineetsini pacharangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshhat Kayínarini iparinarangu anootsshhat kamanchintspa

¹⁷ Yapiri masataru taarangu ambiri Kayínarini wizanlleem yamarangiy. Anush wip kamuz iparinarangiy. Sur Enoka ísamarangiy. Anumunshat, wipsha pzapaneyaranllu, pangoom, pangu, pangu ashirusin, yaktaa sur Enoka ísamarangiy. Wipatam suru Enoka ísamarangiy.

¹⁸ Arangshat, Kayínarini wizanll iparinarangita-mta. Wipaa sur ísamarangiy Irada.

Iradaatssa wachinayaru, uwshat arang iparinarangiy Meyujaela. Meyujaelshat uwshat iparinarangitamta Metusaela. Metusaelsha uwshat iparinarangitamta Lamekaama.

19 Lamekshat wizanlleem tsimbun yamarangiya. Min wizanll ichtam sur Adamuncha. Anumunsha mashingamarinshitini suru Silámuncha.

20 Ichtamarini Ada wipaam iparinarangiya Jabalaamshita. Jabalshat chinuzpanimun taarangiya. Pangoomshat chinuzpat tas pangurangiya. Jabalchichimun tputs ichingaru taspa pangoom pangu, pangu, sheersin anush taataranaya.

21 Anumunshat yusurshat Ada iparinarangita-mta Jobalaamshita. Jobalshat kitarpanimuna. Kitartama kizpur yasarangiya. Tiruchimaam yasarangitamta. Jobalchich tputs ichingarusin anpaneewtamsin taaranganaya.

22 Mishat, Lamek wizanll mashingamarinshi-tini sur Selá iparinarangitamta. Topalkayina sur ísamarangiya. Topalkayinshat ichingaru maachee-waatsi tinamaam yasarangiya. Ngusambawaat-stam mishat yuwapa tarawaztarich anoowaat-stam ichingaru tinamaam yasarangiya mbam-masheewaatstamta. Mishat, wizarsha taarang-tamta suru Nahaama.

23 Minushshat zar Lamek wizanlee tsimbunaatsiri Adaatsi, mishat Selaátsi ashiru tamasingaru kapung tsiyatarangiya;

Izanlee, siysa nuwaam kurakaatsi kuki mazi-nangcha.

Kanungas nuwaa tpeerangu,

nuwshat anumand kapung tsiyantaranguri,
anoo kanungasee pacharangina.

24 Mishat, waanari yuwamand ashirangi anu-mand tputs kisatamaam zandkinaariya,

nuwsha kizpur wanichima.

Zitamina Kayínarineetsi tputs pacharanginaariya,
 anumand sietinasha tputs tsipamaam
 waritaranginaparee. Itaru, nuwamandsha
 setentisietinasha tputs tsipamaam
 waritachiya,
 Lamek wizanllee tárangiyi.

*Ashiriya, yusursha Atag wip kamuz Epash
 wanindarangu anootssha na kamanchintspa*

²⁵ Atagarinshitini yusursha wizanllpa
 maarangana. Sheeru, Epsha mireerangshita.
 Mireeyaru, yusursha tatsipurangiya. Wipaa
 sur Set ísamarangiya. Ashirucha, Epsha; Apanll
 nuwaa kizpurparee chinakiya. Napangi,
 ipareemi yusursha panayanda Abelamuncheema
 yuwamunach Kayín pacharangu anumunchiya,
 tárangiyi.

²⁶ Setshat kanungeeru, uwshat arang ipari-
 narangitamta. Enos suroo ísamarangu. Anpursha
 zar ashpatam tputs Apanllimun sur Apanllee un-
 girtamaam chtaranganayi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Atagarini Se-
 taam iparinarangu anootsi.

5

*Ashiriya, natshat kamanchintspa yuwaatssha
 Atagarinchich pzapaneerangana anootsshita*

^{1b} Ichtakachuri Apanll tputseem waana tama-
 paree ashiru tinarangiyi.

² Minum kamuz, anumunsha minumtam kiz ashiru* Tinayaru, Apanllsha, Nee, Tputsee, atina; watam nuw tamaparee ashiru chinakanawa, tárangeya. Apanllsha anoo tputs kizpur chinarangiy.

³ Atagarin mang taarangiy 130 masachirini yuwapur Setaa iparinarangu anpur zari. Setshat wapar wach tamapari ashtamaru nllurtarangiy.

⁴ Anumunsha zapish Atagarini 800 masachiri taarangiy. Anush wip arangshat pzapaneerangiy; kamuztam mishat kizatam ashiru taarangiy.

⁵ Ashiriya, zapishshat Atagarini 930 masachirini taaramchu, anush tsiparangiy.

⁶ Anumunshat, Setshat mang 105 masachirini taaramchu anush Enosaa iparinarangiy.

⁷ Enosaa iparinachu anumunsha arang 807 masachirini taarangiy. Wipshat anush uwshat arang iparinarangiy kamuztam mishat kizatamta.

⁸ Ashiriya, zapishshat Setarini 912 masachirini tatsamoothu anush tsiparangiy.

⁹ Anumunshat, Enosarinshitini 90 masachirini tatsamooramchu anush iparinarangiy. Wipaa Kayinaga sur ísamarangiy.

¹⁰ Anumunshat arang Enosarini 815 masachirini taarangiy. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta.

¹¹ Ashirucha, zapishshat Enosarini 905 masachirini tatsamoothu anush tsiparangiy.

* ^{5:2} Matiwa 19.4; Márkosa 10.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¹² Anumunshat, Kayinagarinshitini 70 masachirini taaramchu anush iparinarangiya. Wipaa Malalela sur ísamarangiya.

¹³ Anumunshat arang Kayinagarini 840 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta.

¹⁴ Ashirucha, zapishtashat Kayinagarini 910 masachirini tatsamoothu anush tsiparangiya.

¹⁵ Anumunshat, Malalelarinishitini 75 masachirini taaramchu anush iparinarangiya. Wipaa Hareta sur ísamarangiya.

¹⁶ Anumunshat arang Malalelarini 830 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta.

¹⁷ Ashirucha, zapishtashat Malalelanini 895 masachirini tatsamoothu anush tsiparangiya.

¹⁸ Anumunshat, Haretarinishitini 162 masachirini taaramchu anush iparinarangiya. Wipaa Enokaa sur ísamarangiya.

¹⁹ Anumunshat arang Haretarini 800 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta.

²⁰ Ashirucha, zapishtashat Haretarini 962 masachirini tatsamoothu anush tsiparangiya.

²¹ Anumunshat, Enokarinshitini 65 masachirini taaramchu anush iparinarangiya. Wipaa Matusalemaa sur ísamarangiya.

²² Anumunshat arang Enokarini 300 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush

uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta.

²³⁻²⁴ Washunandari Enokarini 365 masachirini taarangiya. Anush mang Enokarini Apanllee kizpur chinarangiya. Apanllee kuk payurangiya. Ashirucha, Apanllsha Énokaa yamakchu, Enokshat tsípata ashirangiya. Enokarini nda tsiparangiya.

²⁵ Anumunshat, Matusalemarinishitini 187 masachirini taaramchu anush iparinaranginya. Wipaa Lamekaa sur ísamarangiya.

²⁶ Anumunshat arang Matusalemarini 782 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta.

²⁷ Ashirucha, zapishshat Matusalemarini 969 masachirini tatsamoothu anush tsiparangiya.

²⁸ Anumunshat, Lamekarinshitini 182 masachirini taaramchu anush iparinaranginya. Wipaa Nowe sur ísamakchu,

²⁹ anush tárangiya; Sirú Apanll tsapoo mbamaam wayarangu, iysha tarawaztakuni, kiyung kachiyarangani. Itaru, nimandana iparimandi ndushaparee kiyung kachiychiniya, tárangiya Lamekarini.

³⁰ Anumunshat arang Lamekarini 595 masachirini taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta.

³¹ Ashirucha, zapishshat Lamekarini 777 masachirini tatsamoothu anush tsiparangiya.

³² Anumunshat, Nowerinshitini mang masachirini 500 tatsamooramchu anush wip

kamuzanand tuchip wanindarangya. Suroo ísamarangya iwachiztamaa Simo, mishat Kamu, mishat Hapeta ashpamuna.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Atagarini wip Setchich pzapaneerangana anootsi.

6

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa tputs yutarit taarangana anootsi

¹ Yuwapur Nowerini taarangu anpur tputs tsapurunasish zapan pzapaneerangana. Uwshtisin arang iparinanatara, iparina ashiranganaya; kamuztam misha kitzam ashiru pzapaneeranganaya.

² Ashirucha, Apanllchichtisin wip* piyartacheewa wip kizaa paksin, anungaziri tamararanganaya. Tputsee wip parangusin, yuwaatsimari zandarangana anootsimari yamakaktangat ashiranganaya.

³ Ashiriya, Apanllsha: Yuwamand tputs yutarit taakana anumand nuwshat taarashee ningatsha wayachima wanuts musásimasheemshita. 120 yungandpasimunarishta wachinayarusin, tsipachinlinaya, tárangea Apanlli.

⁴ Anpur ashpatam tputs wazuraneewa, wanuts kapunguwatam, tapazpaneewtam taaranganaya. Anumunshat, Apanllchichtisin wip piyartacheewa wip yamayarusin, kurakaamaw pzapaneeranganaya. Tsiyatsis waamunamari zapan kimarangiya.

* **6:2** 1 Pitoru 3.20; Utaása 6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

5 Zitamarini ichingarusin chínash mantsiri chinaranganaya. Ashirucha, Apanllsha yuwaat pputs ashkana anoo parangu, tárangiya: Anootsimari yutaritshisheetsimari kis chinakana.

6 Nuw anoom zandkeezi. Yuwamand tputseem tinarangi, itaru yutaritaam patatarangana anumand nuwcha mangi mantsakina.

7 Ashiriya, nuw tputsee izuuru wanichima; ichingaru tpachingachima. Ichinguru zamizpatarta, maachit purangtaru anpatatam, mishat manginshuchpatatam, ichingaru tpachingachima. Tputsireemi tinarangitaati, ¿mayaamaja nuwaa kuki kapeetak? Apanll tárangiya.

8 Táyaru, Noweetsimsha kis napkina, Shiy wanasirtishcha, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaat pputs yutarit taarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaat Apanll Nowerineetsi: Kungupa tputsee wanichima, tárangu anootsi

9b Tputs yutaritshisheetsimari chinarangana. Itaru, Nowerinsha nda ashirangiya; Apanlleetsimari kapung chinarangiya. Mang' kis Apanll-pata ipunarangiya. Tiptsirshtisin Nowee kis naparanganaya.

10 Wipsha tuchpamuna: sura Simo, Kamu, Hapeta; aship taaranganaya

11-12 Apanll tputsee parangu, ichingarusincha yutaritshisheetsimarit chinakana. Tsiyantaksin, waratkusin, pachakaktangat ashkusin, ichingaru tsapurunas ztaru ashiranganaya.

13 Ashiriya, Apanllsha Nowee tárangiya: Tsapurunasshuch tputs ichingarusin yuwaatsimari waana zandkana anootsimari ashkanaya. Nda pakchiyam nuwaa chinakanaya. Ashiri nuw ichingaru tpachingachima. Izuuru kachingchima. Yuw ichingaru maachit manginshuch tsapurunasush taakana anoo tpachingayaruri kasachima, Apanll tárangiya.

14 Ashiriya, shiysha karipanpa boteem kapung warkashtangcha. Nda kuchamaama ichingaru pingartangcha; wantsush pingartaku, minsha iwaz pingartaku shingcha.

15-16 Ashiri boteem tinakchush, tuchip pisu, anumunshat iwaz 'sineemaam wachoo wayangcha. Sheerush, wantsush tandapunu shingcha yuwash maachi ichingaroom wayachish anooma, Apanll Nowee tárangiya.

150 metoro wazuranirini botee tinangcha. Zánganarinshhti 25 metoro, íwaririnsha wingu 15 metoro, ashiru boteem tinangcha. Mishat, yuwaari 'sineemaam wach chawap metoro karartangcha. Mishat, wachoom tinangtamcha pshtumaama. Ashiri yuwari nuw kamachtarangi anuritam shingcha.

17 Yuwaparamchush, nuwsha sinaa kizpur zanganchima. Tsapoo ichingaru puchiya. Ichingaru yuw nuw tinarangi anoo izuuru tpachingachima. Ichingaru tsapurunasshuch tsipachinllinaya.

18 Itaru, siyamaritis kamungatssa, watam nuw shiyapat amikurtaranginawa. Ashirucha, shiyamari iparpatish, izanllpatatamtish, iparpatatamtish wizanll botish zarungtsa, atashina.

¹⁹ Mishat, maachi zamiz ichingaru yamangcha. Upapchir minam, wizarsha minamtam ashiru, yuw ichingaru tsapush taataru anootsi,

²⁰ yuw pshiyrataru anootstam, tsiripcheewt-stam, chinuzeewtstam wakaraa, botish tuzarungcha. ¿Tamashta yusur ayam pzapanichinllina tsapurunasshu? Ashpari boteerishish tapshtungcha.

²¹ Mishat, watungasheem pshtangtamcha maacheemi chinuzeem maritamaama, tárangiya Apanlli Noweetsi.

²² Ashirucha, Nowerinsha anuritam botee tinarangiya yuwaan Apanll kamachtarangu anootsi.

7

¹ Ashiri botee ichingaru iwaparamchu, Apanll-sha Nowerineetsi: Shiya misha ipartamtish wiz-anllpatari zarungtsa. Ashiri nuw siyaa tapachindachintspa. ¿Chakaja shiyapa tatsamooth? Siyamari wanasiirtischa. Shiy wanasis taamaam chinarangsa, tárangiya Apanlli.

²⁻⁴ Nimun tsimbun matayaru zari sinaa zanganchima. Sin sinasintar ashku 40 zar taachiya. Ashiri wanasis mazinangcha. Yuw maachi ichingarusin taakana anoo yamangcha. Itaru, zamzimari upapchiri 7 yamangcha; misha wizarsha sietitam yamangtamcha ayam tsapurunasish pzapaneemaama. Mishat, manginshuchetssha mantsamoo upapchir minamtam wizar minamtam ashiru yamangcha. Yuw katuchkachu anoo izuuru tpachingachima

ichingaru tputspatataamtam, Nowee tárangiya
Apanlli.

⁵ Nowerinsha, Ayu tárangiya yuwaa Apanll ka-machtarangu anootsi.

⁶ Yuwapur sin sinamaam chtarangu anpur Nowerini 600 masachirini taarangiya.

⁷ Chiynaa kamungachpachee, tárangusin, wipapat, wizanllpatatam, wipaptatam wizanll ashirusin ichingarusin zaruranganaya.

⁸ Maacheetsi ichingaru izarurangiya. Zamzee, purangtaru anoostam, pshiyrrataru tsapushu anoostam, ichingaru tsapurunash taakana; manginshuchi anoo tapshturangiya.

⁹ Upapchir, wizar ashirusin kusatarangusin, Nowepat washunand zaruranganaya, watam Apanll waana kamachtaranguwa.

¹⁰ Zaruramchusin, anumun tsimbun matayaru zari tushiyramchu, anush tsapurunasee tayutari-tamaam chtarangiya.

¹¹⁻¹² Nowerini 600 masachirini taarangiya. Anumunsha tsimbun tsupi tushiyramchu, kanindamand sin kapung zaw zaw ashirangu, tsapushsha kazupeeru anush kung kapungtam zaw zaw ashitangattamta. Ichingaru zar psaanpatari putam putam ashiru sinarangiya. 40 zar sinarangiya. Nda pastarangiya.

¹³ Kaapa nuwaa kuki mazinangtsa. Anpur zar ndatuma sin sinaru, Nowerini botirinshini zaruranganaya. Ichingaru wip ashparta Simo, Kamu, Hapeta, wip wizanlli tuchparitamsina zaruran-ganaya.

¹⁴ Sheersin, maachitpatari washunand yapatarsin, zamzitam, manginshuchtam, chinuztam,

yuwatam tsapumun pshiyrataru anutam zaruranganaya.

¹⁵⁻¹⁶ Ashirusin, washunandari maachi ichingaru upapchir wizarpatari tsimbun tsimbun ashirusin botish zaruranganaya. Nowerini yuvari Apanll kamachtarangu anooritam tuminuranginya. Ashiramchu, ichingaru maachi zarum yuwaparamchu, Apanllsha waana wachoo mbam shtandayaru kasarangiya.

¹⁷ Kizpuri ichingaru zar sinasintar ashirangiya. 40 zar kaschiritam psaanpatari sinaranginya. ¡Maya! tsapoo ichingaroo purangiya. Botsha pamuzingarangiya.

¹⁸ ¿Mayaatseeja nda puch? Ichingaru purangiya. Itaru, botsha muzitzar ashirangiya.

¹⁹ Kizpur kung kumbiyrang, ichingaroo macheewa yuwaatstaa kizpur íwar anoowaatstaa purangiya.

²⁰ Ashirangu anumunsha, kung wandari aranginasha machee kuwiz arangich tsimbun matayaru metor kánuru purangiya.

²¹ Ashiriya, ichingaru manginshuch tsiparanganaya. Izuuru maachee pchin garanganaya.

²² Yuw tsapush maachi zamiz ichingaru taakana an, misha mantsamtam ichingaru kungumun tsiparanganaya. Minamtiyam nda kchitarangiya. Tputstam ichingarusin pchingaranganaya.

²³ Maachi ichingaru kchitamuntaa taarangu, ashiritaa Apanll waana izuuru tpachingaranginya kungupta. Itaru, Nowerinchichimari tputs botosh ichingarusin kamungaranganaya.

24 Kungsha watam tsapurunasee zameetpat
tsup izuuru puru taarangiya.

8

1 Anush botish taar ashkusin, Apanllsha Nowerineetsini ksutarangiya. Ichingaroo ashparita-a chinarangiya; nda mbizarangiya. Zamzeetstam, manginshuchetstam kizpur chinarangiya. Waana wizpuririni kambusuroo zanganirangu, kungsha manasamaam chtarangiya.

2 Mishat, kung mimim shitangat ashirangu antam zanayarangiya. Mishat, sinasintar ashirangu anutam tsiparangitamta.

3 Sheeru, zameetpatash tsupi manasam chtarangiya. Anush apinll manas, manas shitarat ashirangiya.

4 Ashiriya, tsimbun matayaru tsupi tushiyramchu, anumunsha 17 maatsi bot mach sur Araratumuna tamuyeeramach ashirangiya. Tamuyeeramchu, anamunsha kungsha aranginasha manasatarat ashirangiya.

5 10 tsupi anumun minam maatsi tushiyramchu kung manasarangiya. Tsapoo machee íwar paranganaya.

6 Machee paramchusin, anumunsha 40 maats tushiyramchu, Nowerinsha botee wachoo tawatarangiya.

7 Yunganee putayaru, yachamaam zangani-rangiya. Itaru, yungansha naatarangu, nda waptam kanapurangiya. Ndaturi manasaru, piyamsha mangakatara, piyamsha mangakatara ashishtar ashirangu, Waziweeyi, átu, xapoorangu, ambirisha tsiparangiya.

⁸ Sheeru, Nowerinsha manasakachtee? tárangu, yachamaam zanganirangiya.

⁹ Mukuksha naatarangu, yasincaa naxpoorangu, wapitam botish kusaranginya. Nowerinsha mukukoo putayaru, washtam wachush yapshturanginya.

¹⁰ Sheeru, yusursha minam simanaa tushiyramchu, anumunsha yusur mukukoo yachamaam zanganirangiya.

¹¹ Mukuksha naatarangu, zar pukamchu masharootssha kamachip waru olivo kasutsutanu yushindaranginya.

¹² Ashiriya, anumandsha Nowerini kungoo yasaranginya. Manasayanllparee. Napa, masharoo yushindayaru, táranginya. Yusursha minam siman tushiyramchu, mukukoo putayaru zanganirangiya. Mukuksha naatarangu, ambirishat tsípataramach ashiranginya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll tsapoo kungupa purangu, itaru Nowerinsha nda tsiparangu anootsiya.

*Ashiriya, yuwaa Nowerini tsapush
karuwarangu anoo na kamanchintspa*

¹³ Yuwash Nowerini 601 masach tatsamooramchu, anush tsup tsap puzaranginya. Anshurtatam zar, masach, Nowerinsha ashchiri pangoo tawataranginya.

¹⁴ Anumunsha, tsimbun tsup, yusur 27 zar tushiyramchu, tsap wanasis puz ashiranginya.

¹⁵ Apanllsha Nowerineetsi, Shtungangcha ashparitis, táranginya.

¹⁶ Iparpatartish, izanllpatartish, iparpatar-tamtish wizanll shtungangcha.

¹⁷ Sheerush, zamizsha tshitungangcha. Ashpari maachi ichingaru manginshuchetstamta tshitungangcha. Waani arang pzapanichpa tsapu-runasshu, tárange Apanlli.

¹⁸ Nowerini botosh shitungaranganaya, wipaptarta, wizanllpatatamta, wipaptatam wizanlli.

¹⁹ Sheeru, zamzeetssha manginshuchpatari ashpari tashitungartaranganaya.

²⁰ Sheeru, Nowerini, Apanlleem ungirtapi átu, patumbchee xanateeru, zamzee putayaru, minchich minchich sheeru, anush muchirangya.

²¹ Apanllshat anoo kis naparangya. Ksatam ishingarangya. Kizpuritam mang' ksarangya. Apanllsha: Na nimun ndusha kungupat tputsee tpachingachima, tárange. Tputs kanungasimandari mantsir taaktaateesinaya, yutaritshisheetsimari chinaktaateesinaya ashiru, yusur kungupa tputsee tpachingcheezi ndambari. Maacheetstatam zamzee, manginshuchee nduntam yusur kungupat tpachingacheezi, tárange.

²² Ndatuma tsapurunas pastaru,

Siy tputsis tatsumkus, pusakus ashkus taatssa.

Zaritam ksaneemaam, mishat kachizaamtam taachiya.

Minurpasaamtam, zarpasaamtam ashishtar ashku tsup tushiychiya.

Mishat, psaanaamtam, kaschireemtam ashiru ayamtaatiya urutamari taachiya.

tárangiya Apanlli iyaam tsapurunasshucheemani kasakchu.

9

¹ Ashiriya, Nowerineetsi Apanll tsiyatarangiya ichingaru wipaptarta. Na nuw shiyaam kapung istachintspa. Siysa ipareemis iwanzukinaareesa, urupa tsapurunasish pzapaneerus taatssa, Apanll tárangiya.

²⁻³ Siyamari manginshuchee, zamzeetstam, kungushcheetstam, tsapumun pshiyrataru anootstam, ichingaroo siyamari kasirus taatssa. Ichingaru maachi tputseetsis punichinlliniya. Siyamari katungkus taatssa. Washunand yuropa tatsumkis anpat ktungangtsa.

⁴ Itaru, zamzeetsshhat katungamaam zandkus, ursiree izuuru kapeeteerus ktungangtsa. Watam zamiz ichingarusin ursirimuntam kchitaru taakanawa.

⁵⁻⁶ Mishat, ngutish tputsee pcharintspa. Watam tputsee nuwaana tamaparina ashiritam tinaranginawa.

Tputssha waannaari tputspatatin pachakchinaari
ashiru,
siysa anumand tputsee pchangtamtsa.

Mishat, manginshuchsha kázamish tputsee zakchi-naari ashiru,
siysa anumand pchangtamtsa.

⁷ Ashiriya, wanasisirisha ipareetsish
pzapaneengtsa.
tárangiya Apanlli.

8-11 Anumunsha Apanll Nowerineetsi mishat wipaatstam; Nat in nuw siyapat tputsiripti izuuru amikurtachima. Nuw kuki urutamari taachiya, tárangeya Apanlli. Anootstam zamzeem tárangitamta yuwaan botish maachi ichingarusin shitungarangana anootsi. Zamzi, misha manginshuchitamta, mishat chinuztamta ashirusin waani tsapurnasish taachinllinpa. Nuw siyaa kizpurcha chinaki. Nimun ndushapari tputsee, ayamtaati tputsee, mishat maacheetstatam kungupa tpachingacheezi, ndambaree. Tpachingarangi anoo ndushapa ashtachina.

12 Ashiriya, na siyaam chinakuri, nda mbizamaam tsungee wayachima. In tsiyatsis ayamtaati nda pastachiya. Tputseetstamtis, ichinguroo manginshucheemtam wayachima.

13 Nuw kanindap tsungee tuyamandakchuri napangtsa. Anumand siysa pakchus, iyaa Apanll ndushaparee kungupat tpachingachiya, tángtsa.

14-17 Na nimun ndushapari sinapa tputsee tpachingachina. Ashiriya, sin tapitara ashkitaati, nuwsha tsungitkachuri, yuwaan tárange anoo chinakchuri, sin ndunshaparee siyaa tpachingachiya. Nuw siyangaz kizpur chinakuri ashtachima. Ichingarumarita, manginshuchtam, zamzitam ichingurusin anoo pangchinllinaya. Ashiriya, yuwaan tárange anoo urutamari taachiya, tárangeya Apanlli.

18 Ashiriya, Nowerinsha wip Sim, Kam, Hapet, ashirusin taaranganaya. Kamsha wip Kanaana taarangitamta.

19 Nowerini wip tuchip taarangu, anumandar-

isha arangeem tsapurunasish tputs pzapaneeranganaya.

²⁰ Anpur Nowerinsha kizpur mzatspaneem taarangiya. Mzayaru, kizarunaa tatsumirangiya. Itaru, kizarunsha kayanarangu, anoo pusayaru, kanasharangiya.

²¹ Sheeru, anoo kis waarangiya. Warangu, kizpur karusarangu, pangushsha zapeeru tsa-push tamuramach ashirangiya.

²² Wipsha Kam waparish pang' pshtuyaru, nda ksimumaku, nap ashku, wapar zapeeru tamuru anoo parangiya. Shitungeeru, zoonleetsshat kamirangiya,

²³ Zoonllsha wapareem punlloo yáyashinu, pupi átu, waparee zapeeru anoo ksimumaku, ushpiri kanap kanap sheeru, punllupa puyaru, kasarangiya.

²⁴ Zapish Nowerini warsar ipuriramchu, yuwaa wip Kam waanaatsi parangu anoo yasarangiya.

²⁵ Yasayaru, Nowerinsha Kamoo wip, waanaatsi wachinllinoo Kanaanaa mantsir tsiyatarangiya.

Shiynaa Kanaanaa, kiyung kachiykush taachsha.

Shiyaatsimari zuwanllish itarawaztaksin,
Muchchureem ínaksin taachinlliniya.

Nowerini tárangya.

²⁶ Tárangu anumunsha, Apanlleetssha:

Apaa, yuwamand Sim shiyya chinaku anumand wappari, shiyya atina.

Waani Kanaanaa muchchureem wayachiya.

²⁷ Hapetaatssha wachinllin istakchush,
tsapurunasee ztaru taachinllinaya.

Simosh watsapun washunand taachinllinaya.

Itaru, waani Kanaanaatssinaa muchchureem
inachinllinaya,

Nowerini Apanlleee tárangiya.

²⁸ Nowerinsha yuwamun Apanll kungupa tsapurunasee purangu anumun iwaz taarangiya 350 masachirini.

²⁹ Washunandsha sirú yuwapa masachirini taarangu anpatarisha 950 masachirini taaramchu anush Nowerini tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Nowerini botish shitungeeru taarangu anootsi.

10

Ashiriya, na Nowerini wachinllin pzapaneeranganana anoottsha kamanchintspa

¹ Nowerini wip tuchip taarangiya: Sim, Kam, Hapet, ashpa.

Na, Hapetarineetssha wip kamanchintspa

Yuwamun tsapurunasee kung purangu anumun iwaz Hapetarinhat uwshat arang pzapaneerangiya.

² Wip kamuzanand arangich tsimbun matayaru taarangiya.

Iwachitzamarini sura Gomer,
anumunshat Mangung,
Madayi,
Avana,
Tubara,
Misek,

Tirasa,
aship taarangiya.

³ Sheeru, Gomershat uwshat arang iparinaran-
gitamta.

Sur Askenasa,
anumunsha Aripata,
Tokarinee, ashpamuna.

⁴ Avanshat uwshat arang iparinarangitamta.

Sur Elisa,
Társis,
Kitim,
Rodanin.

Aship Hapetarinchich wachinllin pzapa-
neerangana.

⁵ Ashirucha, musamun wing pseertayarusin
taaranganaya. Yapiri zandkana ambirisha
nambeersin, watsapuneemarisha pachirta-
yarusin taaranganaya. Kuksha nllitaritawsha
tsiyatartarangana.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Hapetar-
inchich wachinllin pzapaneerangu anootsi.

Na, Kamurineetsshawip kamanchintspa

⁶ Kamurinshitini uwshat arang iparinarangita-
mta.

Iwachitzamarini sur Kus, anumunsha
Misrayima,
Puta,
Kanaana,
aship iparinarangiya.

⁷ Kussha uwsha wip arang iparinarangitamta
Seba, anumunsha
Apira,
Arooma,
Sapteka,

aship taarangiya. Aroomshat uwshat arang iparinarangitamta sur Sepa, anumunsha Dedana aship taarangiya.

⁸ Kusshat uwshat arang minumari iparinaranginya Nimrodaatsimarita. Nimrodsha kizpur kurakamuna. Ashchiri tsapurunas waamari kurak kasiru taarangiya.

⁹ Mishat, kizpur washungamuna. ¿Chakaja waapa tatsamooch? Waamari ashiru Apanll kasarangiya. Ashirucha, tputs machin zamzee pachaku anoo pakchusin, Uru shiy ashtarish. Waj shiy Nimrodarini ashirish, táranganyaya.

¹⁰ Nimrodarini kizpur kurakamuna, tputsee waamari ksutku taarangiya. Tsap Sinarush ipunpunar yakat taarangu anoo waamari ksutaranginya. Yakatsha sur Babel, Erek, Akat, anumunsha Kalné, ashiru taarangiya.

¹¹ Zapishsha Nimrodarini zaree puwachin-garatu táshtap naatarangiya. Ambirisha yaktaam ipunpunartam wayaranginya. Yaktarini sur taarangiya: Ninipi, Areopitira, Kara, Aresema.

¹² Aresemsha yakat apusantaru kapung taarangiya. Ninipisha piyamaritam taarangiya; Kalsha arangich watandaram taarangiya.

¹³ Kamurinsha wip Misrayit waanitaritamsin taaranganaya.

Ludewshuchsha tputs anchichtamta.

Anamshuchsha tputs anchichtamta.

Areopitshuchsha tputs anchichtamta.

Naptoyshuchsha tputs anchichtamta.

¹⁴ Patrosewshuchsha tputs anchichtamta.

Kaslohitshuchsha tputs anchichtamta.

Kaptowitshuchsha tputs anchichtamta. Itaru,
 Filistewshuchsha tputs Kaptowitchichi.
 Ashpisin Misraychichinandari tputs
 taaranganaya.

¹⁵ Kanaansha wip tsimbun taarangiya. Iwachitz-tamarini sur Sidon, anumunsha Heta.

¹⁶ Hetchichinandarita ichingaru
 Jebusewshuch tputs anchichtamta.
 Amorrewshuchsha tputs anchichtamta.
 Gergesewshuchsha tputs anchichtamta.

¹⁷ Hebewshuchsha tputs anchichtamta.
 Arasshuchsha tputs anchichtamta.
 Sinshuchsha tputs anchichtamta.

¹⁸ Arwatshuchsha tputs anchichtamta.
 Semarshuchsha tputs anchichtamta.
 Hamatshuchsha tputs anchichtamta.
 Anchich tputs ashpisin pzapaneeranganaya.
 Sheersin, ambirisha yap zandkana amb nam-baranganaya.

¹⁹ Ambiritam watsapuneem pachirtaranganaya. Sidonshuchshat tputs zaree puwachingaru tuwash naatarangsin, ambirisha yakat Guerarush, mishat Gasash kusaranganaya. Minchichshat tputs yap zar yaku amb naatarangsin, yakat sur Sodoma, Gomora, Átamu, Sepoyin, arangeemsha Arasa aship taarangu, amb kusataranganaya.

²⁰ Ashiriya, Kamchichinandaritam pzapaneerangusin, minchich piyam, minchich piyam ashirusin taaranganaya. Sheersin, waanitaritam kuk tsiyataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena Kamurinchichinandari wachinllin pzapaneerangu anootsi.

Na, Semorineetsshat wip kamanchintspa

²¹ Nowerini wip iwachiztamarini Simomuncha. Waamari zoonllee Hapetarineetsi putsisarini kasirangiya. Simorincha wip arang pzapanengu, anchichinand zapish Eberchichsha arang pzapaneerangitamta Hebrewshucheema.

²² Simorin wip zameetpa taarangiya.
 Iwachiztam sura Eram,
 anumunsha Asór,
 Arfaksad,
 Lud,
 Aram
 ashpamuncha ichingaru.

²³ Mishat, Eramurinsha wip taarangtamta. Iwachiztamarini sura Us, anumunsha Ur, Keter, Mas. Ashpamunsincha.

²⁴ Arfaksadsha uwshat wip minam wanindarangiya sura Salája. Uwshat, Salájshat wip suru Ebera. Anumari taarangiya.

²⁵ Ebersha wip tsimbun taarangiya. Iwachiztamarineetsini wip sur ísamarangiya Peleka. Anumunatsha Jokatánmuncha. Yuwapursha Pelekarini taarangu anpur zar tputs watsapunee kasatarta-yarusin, piyamsha pseertaranganaya. Ambirisha watsapuneem pachimbaranganaya.

²⁶ Sheeru, Jokatánarinshitini uwshat arang ipari-narangitamta.

Wip iwachiztam suru Armotat,
 anumunsha Selef,
 Jasarmavet,
 Jera,
²⁷ Adoram,
 Osar,
 Tikra,

²⁸ Opar,
Apimayir,
Sap,
²⁹ Opir,
Hapir,
Jobaba.

Ashpamunsincha. Waatatssincha ichingarusin
Jokatánarini wipa.

³⁰ Watsapuneetssha sur ísamarananganaya Misaa.
Ambirisha tsap sur taarangitamta Separa yap
zar puku machpi kung katuktakatu ambi.
Mang ansha anchichinandari tputs itsutaru
taaranganaya.

³¹ Ichingarusin Simorinchichinandaritcha.
Anchichinandari pseertaranganaya. Minchich
piyam, minchichsha piyamaritam ashirusin
naatartaranganaya. Mishat, kuksha
waanitawaritam tsiyataranaya. Watsa-
puneemsha waanitawaritam pachirtaranganaya.
Sheersin, waantawari watsapunewamarisha
yambaranganaya.

³² Waatatcha ini ichingarusin Nowerinchichi
tputsi. Yuwamun tsapurnasee kung purangu
anamunach iwaz tputs pzapaneerangana.
Sheersin, ambirisha yakat pzapaneerangu,
tsapurnas ztasha taaranganaya. Ashparitani
iy Nowerinchichtanicha.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Nowerinchich
pzapaneerangana anootsi.

11

*Ashpari tputs nllitaritshuch k'kuz tsiyatamaam
chtarangana anoo na kamanchintspa*

1 Yuwapur tputsee kungupa Apanll waneerangu anumun iwaz tputs minamari k'kuz tsiyataranganaya.

2 Yap zar yaku amb apinll naatarangsin, tsapoo parangusin, sura Sinara anush kusaranganaya. Tsapoo tandsaa wanasis pachirtaranganaya. Anshurisha taaranganaya.

3 Zapishtsha tputs waanpatatin tsiyatkusin taranganaya. Na ladrichoom tinayani. Tsapupat tinayaruni, mbamakchu, sumasush kchayani, tarangusin, ladrichoom tinaranganaya. Tinayarusin, pingarpat tapatstarangusin, washunand panguranganaya.

4 Yusursha taranganaya; Pza, yakat kapung panguyani. Anushsha apusanand torreem iwar kanindap tuxiyani. Amb ashkachuni, iysha uru washunand taachiniya. Ichingaru tsapurunas yuwanmun torre kapung tuxiykeerangini anumun iyaa yasachinllinaya, taranganaya.

5 Itaru, Apanllsha yuwaan tputs torre iwar tuxiykeeru anoo parangiya. Ichingarusin tputs tarawaztatarach ashiranganaya.

6 Apanllsha anoo pakeeru, tarangiya; Na, siy natumari washunand taaksa. Minamari k'kuz payuktamsa. Yuwari saana zandkis anuri tarawaztakus chinaksa.

7 Itaru, na nimun nuw siyaam k'kuz mbam wayakchuri, saanpata ndushapari yuwaan tsiyatkis anoom mazinatssa. Ngutis torre kasayarus, pseertachpasa, Apanll tarangiya.

8 Ashirucha amb sheeru, Apanll tputsee tarawaztamaam apusari tayutariteeru,

anuritam tputssha torre wazuran tánungamaam kasaturtaranganaya.

⁹ Ashirucha, anoo yakta suru Babelaa* ísamaranganaya. Tputssha kukuritam, uwsha kukuritam ashiru tsiyataranganaya. Anumunsha, tputs ichingarusin piyam naaku, piyam naaku ashirangsin, pseertaranganaya.

Na kamaneena yuwaa Apanll tputsee nllitarit k'kuz mbam tutsiyachtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Simorinchich nlluranur pzapaneerangana anootsi

¹⁰ Yuwamun Apanll tputsee kungupa waneerangu anumun tsimbun masach tushiyramchu, Simorini Arfaksadaa iparinarangiya.

¹¹ Anpur Sim masachirini 100 taarangiya. Anumuncha iwaz, wipaam kamuzaamtam, kizaamtam ashiru iparinarangiya. Arfaksadamuna iwaz 500 masach taarangu, anush tsiparangiya.

¹² Arfaksadsha masachirini 35 taarangu, anush Salájaa iparinarangiya.

¹³ Salájamun iwaz Arfaksad taarangiya 403 masachirini. Anush wip zapan taarangiya kamuza misha kizatamta.

¹⁴ Salájarinsha masachirini 30 taarangiya. Wipaamsha iparinarangu, sur Ebera ísamarangiya.

¹⁵ Eberamuna iwaz Salájarini 403 masachirini taarangiya. Anush wip zapan iparinarangitamta kamuza misha kizatamta.

¹⁶ Ebersha masachirini 34 taarangiya. Anumun Pelekaa iparinarangiya.

* **11:9** Yuwaa nish átu anooststam Tayaspatampani 2.8-11 tayusima kamankiya.

¹⁷ Pelekamunsha Eberini masachirini 430 taarangiya. Aship masachirini taaramchu anush wipaam zapan izapaneerangitamta kamuza misha kizatamta.

¹⁸ Peleksha masachirini 30 taarangiya. Anamun Resaa sura iparinarangiya.

¹⁹ Resamunsha, Pelekarni 209 masachirini taarangiya. Aship masachirini taaramchu anush wip zapan pzapaneeranginya kamuza mish kizatamta.

²⁰ Ressha masachirini 32 taarangiya. Anumun Seroka iparinarangitamta.

²¹ Anumunsha 207 masachirini taarangiya. Anush wipaam zapan iparinarangiya kamuza mish kizatamta.

²² Seroksha masachirini 30 taarangiya. Sheeru, anamun Nahoraatssha iparinarangiya.

²³ Sheeru, anumun Serokarini 200 masach taarangiya. Anush wip zapan iparinarangitamta kamuza misha kizatamta.

²⁴ Nahorsha masachirini 29 taarangiya. Nahorsha Teraa iparinarangiya.

²⁵ Anumunsha Nahorini 119 masachirini taarangiya. Anush wip zapan izapaneeranginya kamuza mishat kizatamta.

²⁶ Terasha masachirini 70 taarangiya. Wipaamsha iparinarangiya. Tuchip wip sur taarangiya, Apram, Nahora, Jarana.

Ashiriya, na kamaneena Semorinchich tputsi izapaneerangana anootsi.

Na Terarinchicheetssha kamanchintspa

²⁷ Terarinsha iparinarangiya Apramaatsi, Nahoraatsi, Jaranaatsi. Jaransha uwsha arang Lotaa iparinarangiya.

²⁸ Anamunsha kiz tsimbun Milka, Iska ashiru iparinarangitamta. Jaranarinsha anshuri tsiparangiya yaptam nllurtarangu ambtam yakat sur Urshu. Wapar Tera wandari kchitamasa anpur Jaranarini uwmasa tsiparangiya.

²⁹⁻³⁰ Apramarinshitini wizanlleem Saraya yamarangiya. Itaru, Sarayrinshat nda iparinaku, mipish taarangiya. Nahorarinsha wizanlleem zoonllee wip, Milkaa yamarangitamta.

³¹ Terarinsha: Pza, Kanaanap tsap naayani, tárange, wachinllino Jaranarineetsi wip Lota machtarangiya, wipaatstam Apramarineetsi, Apramaatstam wizanll Sarayaatstamta. Itaru, ndaturi Kanaanash tsap kusarusin, upusap yakat sur Jaranush taaranganaya.

³² Terarini yakat Jaranshuri tsiparangiya. Masachirini 205 taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Terarinchich tputs izapaneerangana anootsi.

12

Yuwaa Apanll Apramarinee waama tiptsiri ipusarangu anoo na kamanchintspa

¹ Apramarini Apanllpa tsiyataramchu, anush Apanll; Apramaa, nee tsapuneetsish ksangcha. Zuwanleetstamtish, maachiritawaatstamtish, pangeetstamtish, apareetstamtish pangū, ichingaru ksangcha. Kasayarush, minupsha

tsapu naangcha. Nuw shiyaam tsapuneemish yámandachinllpa,* tárangiya.

² Mishat, táchinllpa, Shiyachchimari tputsirish pzapanichinllinaya. Mishat, nuw shiyaam kapung istachinllpa. Shiyaas tputs ichingarusin: Apram kizpurcha wanasiri, táchinllinaya.

³ Mishat, yuw tputs shiyaas chinakana anoo nuwsha istachtamna. Itaru, yuw tputs shiyaas nat-sakana anoo nuwsha nduntam istachina. Itaru, shiyamand kaminish ichingaru tsapurunas ztaru istachima,* tárangiya Apanlli Apramarineetsi.

⁴ Ashiriya, Apramarini Apanllee kuk mazinarangu, naatarangiya,

⁵ Wizanllpa Sarpat, zoonllinpa wip Lotarinp, chinupat, muchchurpatatam, ichingaru ashpari naataranganaya. Apramarini anpur masachirini 75 taarangiya, yuwapur watsapunee Jarana kasarangu anpuru. Naatarangu, Kanaanashhat tsap kusarangiya.

⁶ Anshuri Kanaanash tsap xirangu, Sekemashsha yakat kusarangiya. Sekemshuch tputs yasin washitanish puch waanaatsi tinamarinee apanllputstsee wayayarisin, kis ungirtataranaya. Yasin sur Moreyaa ísamaranganaya. Kanaanshuch tputs ambiri ashkusin taaranganaya.

⁷ Anush tsap, Sekemash, yusur Apanll Aprampa tsiyatarangiya: Nuw shiyaam tsapuneemish Kanaanaa panachinllpa, siyachcheemtamta,

* **12:1** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.2-4 tayusima kamankiya. * **12:3** Yuwaa nish átu anootstam Gálatasshcheema 3.8 tayusima kamankiya.

Apanll tárangu, Apramarinshitini Apanlee ungirtapi átu, patumbich xanateeru, anumun maacheetsi muchirangiy.

⁸ Yusur Kanaanash tsap xirangu, machipsha naatarangiya. Machip káreeranllu, ambirisha yakat sur Betela taarangiya. Anoo yakta tushiyarandsin, yap zar yaku amb ndatuma yakat Hayash kusarusin, apusari taaranganaya. Anush Apramarini yusursha patumbchee xanateeru, Apanlee ungirtarangiya.

⁹ Ashiriya, minushsha zar Apramarini yusur zaree puwachingaru tuwashsha apinlliri chinpatari naataranganaya. Apus maamchusin Neguebash tsap kusarangusin, anshurisha zapan masach taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Apramarini shitungeeranllu naatarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaan Apramarini Ijiptop tsap naatarangu anootssha kamanchintspa

¹⁰ Apramarini anush tsap taarangu, katunggats maringarangu, katungtsingaz Ijiptopsha tsap naataranganaya.

¹¹ Ijiptosh kusamaam kayumatanu anush Apramarini wizanllpa Sarayrinpa tsiyatarangiya. Shiy kizpurtishcha wanasisirish.

¹² Ashiriya, Ijiptoshuch tputs shiyaa pakchusin, kurakaatsshakamankatssin, Nish kiz kizpur wanasis kuseenllpa wazaranllpata, tákchusin, kuraksha: Wazaranlllee pchangtsa. Sheerus, wizanlllee nuwashsha yushindangtsa, táchparee. Tákchu, shiyamand kaminish nuwaan pachachpasinaya, tárangiya.

¹³ Ashiriya, tputs shiyaa mashkatssin, shiysha: Nuwaa wawartana, ngutish tángcha. Ambinaari tákchush nuwaa pachachazinllinaja, ndambaree, Apramarini wizanlle Saray tárangeiya.

¹⁴ Amb táyarusin, Iijiptosh kusaranganaya. Sundarsha Sarayrineetsi napku, kizpur wanasis parangana

¹⁵ Urkareetssha parawaa kamaniranganaya: Kiz kizpur wanasis kuseenllpa, tárangeiya. Kuraksha: Yamayarus, nuwash pangy yushindangtsa, tárangeiya. Sundarsha, Ayu, atusin, Saraya yamayashinusin, kurakaam panaranganaya.

¹⁶ Parawarinsha Apramarinpat wanasis tsiyatarangiya. Maacheetsi zapan chinoom, opeejatam, wakaratam, burrutam, kameechutam, anumunsha tputsee muchchureem kamuz, kiz ashiru panarangiya.

¹⁷ Yuwamand Apramarineetsini wizanll Saraya itutsirangana anumand Apanll parawaa kapung waneerangiya. Parawarini maachiri zapan kas yutaranganaya.

¹⁸ Parawarinshitini Apramaa kuruzeeru:

¹⁹ ¿Mayaamsha nuwaa amb ashirangsha? Nuwaa ngutish ngichirangsha, izanlleetsish nuwaa izartana, shiy tárangshawa. Amb táyarush, nuwsha nda yasaruri, mapiyruri yamapi, tárangeina.

²⁰ Ashiriya, na izanllish shaantatam yanpungcha. Neewa izanllish. Natu naangints, tárangeiya. Táyaru, wasundururee: Tputsee zanganingcha arapi, kamuzawaatstam, kizawaatstamta. Nish nuwash tsapuni taarusinapa, tárangeiya. Sundarsha ayu táyarusin,

anuritam Apramaa ashparit tiptsirpatari arap zanganiranganaya.

13

¹ Apramarinsha, wizanllpa Sarpat Ijiptosh shitungeerandsin, waptam watsapuniptam Neguebap kanapuranganaya. Lotarinsha mang anshutam tachitarangiy. Ichingaru ashpari maachiri payurangu anpatari naataranganaya.

² Apramarinsha anpur urkirpanimuna. Maachiri zapan taarangiy; chinuzeetstam, orootstam payurangiya.

³ Ashirucha, Neguebash tsap kusarangsin, anumand yusur Betelapshat tsap kunguchich much apinll naataranganaya. Itaru, Betelamandsha naatarangsin, yakat Hayi kayumanasha apusash taaranganaya yuwashtam sirú taarangana anshutamta.

⁴ Yuwashtam Apanlleem urngirtamaam patumbchee xanateersin, maacheetsi muchirangana anshutam kusaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaai Apramarin Ijiptosh tsap napeeshinu waptam kanapurangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaai Apramarini zoonllinpat wip Lotarinpa wanllitartarangana anoo kamanch-intspa

⁵ Apramarini Lotarinpatini washunand taaranganaya. Lotarinshitini chin zapantam taarangiy. Opeeja, wakaratamta, muchchur zapantam taarangitamta. Ashirusin, anshuri tambtayarusin, maachitpat tas taaranganaya.

⁶ Anush tsap tputs taamaam tatsitarangiya. Chinuzeem watungash martamaam pishtarangitamta.

⁷ Ashiriya, muchchursha waanpatatin natsamaam zandarangtamsinaya. Feresewshuchsha tputs, Kanaanshuchtam tputs anushtam taaranganaya. Ashirucha, kis taamaam tsap pshatarangiya.

⁸ Apramarinsha zoonllee Lotarinee tárangiya; Shiyapa tputtsirish nuwapa m'chachuri waratamaam zandaksincha. ¿Tamareeja chaanpata zuwanllpatatich natsachich? tárangiya.

⁹ Ashiriya, pza, wanlliteeni. Tsapuneemish napangcha; yapimasaja wanasis pakchush amb naangcha. Wandaya shiy yap zar yaku amb naakchush, nuwshat yap zar puku amb naachima. Wandaya shiy yap zar puku amb naakchush, nuwsha yap zar yaku amb naachima, Lotarineetsi tárangiya.

¹⁰ Lotarinsha yakat Sówarap tsap kizpur wanasis tánda chirichir kamachpaptaru anoo parangiya. Kungsha sur Ortaga anshuritam naantar ashirangiya. Sirútama Apanll mzatsee wayarangu an tamapari ashtamaru parangiya; Ijipot tsap tamapari ashiritam kizpur wanasis. Anpur ndatuma Apanll yaktaa Sodoma, Gomoraa tpachingachu ashiru amb tsap kizpur wanasis taarangiya.

¹¹ Lotarini Ortagap kung taachima átu, waziparee Apramaa: Ichee, na, naamachima. Kazurakchima. Yap zar yaku amb naachima, tárangiya.

¹² Táyaru, naatarangiya. Itaru, Apramsha anshuri machish Kanaanash tsap taarangiya.

Lotarini yakat Sodomanung kayumari taarangiya.

¹³ Itaru, Sodomshuchsha tputs yutaritanand taaranganaya. Nda Apanllee mangoonaranganaya. Kizpur mantsirimshee chinaksin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Apramarini zoonllinpa wip wanllitarangana anootsi.

*Ashiriya, na yuwaan Apanll Apramarineetsini:
In Kanaanaa tsap ichingaru shiyaam panachinllpa,
tárange anoo kamanchintspa*

¹⁴ Lotarini naataramchu, anush Apanllsha Apramaa tsiyatarangiya: Ichingaru tsap napangcha; yap zar yaku ambtam, yap zar puku ambtam, tuwshutam ashiru ichingaru napangcha.

¹⁵ Yuwaan pakchish anoo panachinllpa. Chinllineemtamtish ichingaru tsap panachima. Siysa anush tsap urutamari taatssa.

¹⁶ Sheerus, arang pzapaneetssa. Mazach tamapari ashiru taachinllinaya. Napa; mazachee wayapur táchimaam pinasakich ashchinllinaya tputsireetssha, tárange.

¹⁷ Ashiriya, naayarush napangi tsapu wazuranarini, wamanarinitamta, yuw nuw shiyaam tsapuneemish panachinllinpa tárange anootsi, Apanll tárange.

¹⁸ Apramarinsha ayu átu, machish karuweeru, yuwash mangin wanasisrimash taaru amb naatarangiya. Ashiriya, Apramarini yakat sur Hebrona watsiritanasha taarangiya. Mamre tsap watsiritanasha Apramarini taarangiya.

Anush Apramarini patumbchee xanatarangiya
Apanlleem ungirtapi átu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll
Apramarineetsi: Nee tsapuneemish panachinllpa
táragu anootsi.

14

*Apramarini zoonlee tapachindarangu
anootssha na kamanchintspa*

¹ Yuwapur Apramarini Mamresh tsap taarangu anpur, kurak zapan waanpatatin warataranganaya. Kuraksha ipunpunar uwsin washunand waratarangana kurakpat zameepata. Ipunpunar sur

Kertora, yakat Elamshuch tputsi,
Amrafel, yakat Sinarshuch tputsi,
Ariyok, yakat Elasarshuch tputsi,
Tidal, yakat Goyimshuch tputsi,
ashpin washunand yambiyersin, waratamaam shitungaranganaya.

² Piyartach kurak zameetpa sur
Bera, yakat Sodomshuch tputsi,
Birsa, yakat Gomorshuch tputsi,
Sinab, yakat Admashuch tputsi,
Semeber, yakat Seboyinshuch tputsi,
kurak minu chakamasaja sur yakat Belashuch tputsi,

Bela watamcha Suwartam yakta suru, ashpin washunand yambiyarusin,

³ yuwaa kurakpat ipunpunar taaru anoo tapazeem naataranganaya.

Naatarangsin, wazawap Sidin sura amb naateersin shaniyarangana. Sidina tsurtakanaya

Musa Tsipatsimashi atanaya. Anush warata-maam shaniyaranganaya.

⁴ Sirútari Kertorarin neetstam kurak zameetpat waratarangu, kasirangu, Uru krikee ichingaru masach ashpatam tuwapanda, átu, kasarangiyi. Natpur washunand 12 masachi zanganngantar ashkusin tushiyramchu, anush niziranganaya. Tsiyantarangusin, masachish 13 krikee ndusha zanganiranganaya.

⁵ Anumandsha, kurak Kertorshat kapung tsiyantarangu, wamkuree yambirangiyi. Waanpata ipunpunar kurakaa waratamapan kuruzurangu, kurak ichingarusin wasundururee yushindaranganaya. Ashiriya, anpuritam zar waratamaam shitungeerandsin, naataranganaya. Rafayitshuchish yaktarini, kung Astarota-Karnash kuseersin, anshuchee tputsi kachingaranganaya. Sheersin, Jamap kung naateersin, Susitshuchee tputs kasirangitamsina. Sheersin, Save-Kiryatap kung naateersin, Emitshuchee tputsee pachingaranganaya.

⁶ Anumunsha, machip Seirap sur káreersin, arangeem apusap tsap puz Paránap naateersin, Horewshuchee tputsee kasirangitamsina.

⁷ Anumandsha kanapeerandsin, Enmisap kung, mintam sur Kades taaritam, anush kuseersin, Amalekshuchee tputsee kasirangitamsina. Arangeem Jases-Tamarap kung kuseersin, Amorrewshuchee tputsee kasirangitamsina.

⁸⁻⁹ Anumunsha, Sodomshuchhat kurak uwshat wamkuree zameetpa kurakaa kuruzurangiyi. Ashpari kurak wasundururee yushindarangitamsina Sidinash wazawa.

Natu taringsints. Warateeni, tárangusin, warataranganaya. Yusursha waatsimaritam Kertorchich tputs kasiranganaya.

¹⁰ Ashirucha, Sodomshuchsha tputs machip suwasuwaranganaya. Ashpatam tputs pingarashsha pshturanganaya suwaksina. Watam pingar kapung mus tamapari ashiru ksheewarangiya. Ashirucha, anush pshturangusin, tsiparanganaya.

¹¹ Amb ashirangsin, anush Sodomshuchee-watsshhat katungtseetstam, chinuzeetstam ashpari yamaranganaya. Anumunsha, tputseewa putata, kizaatstam, nllurawaatstam ashpari putaranganaya. Putayarandsin, waptam naataranganaya.

¹² Anush Lotarineetsi, Apramarinee zoonll putaranganaya, watam Lotarini Sodomash taaranguwa. Ashirucha, ichingaru muchchurpatari, chinpatari, waama muchchur yamarangitamsinaya.

¹³ Itaru, minam tputs suwarangiya. Apramarinpini watsapuni anush iriputanu kusarangiya. Apramaatscha kamankamchu: Apramaa, mazinanlla. Zuwanleetsish tputs Keramarshuch sundar putayarisin, macheenllinpa, Apramaa kamanku tárangiya.

¹⁴ Ashiriya, Apramarini anoo mazinarangu, uwshhat wamkuree kuruzurangiya suru Mamre anootsi. Mamresha zoonll tsimbun taarangiya suru Eskara, mishat Anera. Ashipa an Apramarini yambirangiya. Nuwaam istanda, tárangiya wamkureetsi. Uwshtisin anuritam: Ayu. Ashiriya, istachinllpa, táyarisin,

naataranganaya. Apramarini waana tiptsir taarangiya ichingaru 318 tputsi. Anoo ichingaru tiptsiree sundaroom ínarangiya. Anpasha sundar tputseem tachitarusin, Danap iriputat ashiranganaya.

15 Tachiturusin, iripurusin, ambiri nachungakatarandsin, zapish apus kamataranganaya psaana schirusshta. Yuwash ashparitin mapiyrsin maarana anush uwshtisin katiripeersin, pacharanganaya. Yuwash mapiyrna anush waamaritin kasiranganaya. Zapan pacharanganaya. Mishat, zapantam suwasuwaranganaya. Yapsha Joba suwayaranllina ambsha tachitarusin, pachata, pachata shitarandsin, yakat Damáskupsha túshindayarusin, anumandari kanapuranganaya.

16 Yuwash ashirangu anush Lotarineetsi yanpurangiya. Ashparitaa tputs yuwaa putarangana anoo yanpurangiya. Ichingaru maachirita, katungtsiptarta, mishat kamispatarta, mishat chinuzpatarta ichingaru yuwaa yarangana anoo yanpurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apramarineetsi zoonll putayarusin, uwsha Apramarinshitini yanpurangu anootsi.

Mishat, na yuwaa Melkisarini Apanllpa Apramaam masharangu anootsshat kamanchintspa

17 Ashiriya, Apramarini undararpa Kertorpa waratam iwatsparamchusin, yuwaa kasatartayarasin watsapunip kurak wapitam kanaputeeranllina anoo Sodomshuchsha

yakat k'kuzee mazinraranganaya. Mazina-yarusin, Pzaya, chamayangaani, táyarusin, naataranganaya. Amb naatarangsin, apus machish wazawash kung sur Savi anush chamayangaranganaya Apramarineetsi.

18 Sarenshuchhat yakat apanllpan urkar suru Melkisa an tputsee mang' yaramapanimuna anshat naatarangtamta. Apramaa chamayan-gakatu, Apanllpa Melkis Apramaam mashpi átu, katungats yáyaru, mishat vinoo kasha anoo yarangitamta.

19 Anush Apanllpa kapung tsiyatarangiya. Apanllimari kizpurcha. Waamari ichingaroom kasiriya. Watam waamari kanindaa, misha tsapootstam tinaranguwa.

20 Ashirucha, Apanlee íwarpichee ungirtakaniya yuwamand siy kundarareetsis waanpata wizpurirni siyamarisha kasirangis anumanda, apanllpan urkar tárangiya. Anoomsha, Apramarinshitini yuwaa maachi zapan washunand chung payurangu anoo minchich minumtam minchichsha minumtam sheeru ashpari panarangiya apanllpaneem urkari.

21 Ashiriya, yuwaa Sodomshuchee maachiri itutsirangana Kertora anootsshhat Apramarinshitini ashpari yanpuranginya. Yanpuyashinu, anush Sodomshuchhat kurak tsiyatku: Apramaa, Shiy yanurangtishcha. Iyaa ichingaroo maachiritini yanpurangsha. Ashiriya, nuwaam tputsir-imti tuwanpungandama. Itaru, maacheetsitsha yuwaa sundar iyashchee kamis itutsirangana, anoo na shiysa yanpurangish anootsinaa sha-

matari yángcha, Apramarineetsi Sodomshuch kurak tárangiya.

22 Itaru, Apramarinsha: Nuwamari Apari íwarpich kizpurcha. Waamari ichingaroo tinarangu kanindaatstam misha tsapootstamta. Ashiriya, nuw Aparpati tsiyatkuri: Apaa, nuw Sodomshuchee maachiri yanpurangi anoo waamatamsin tuwanpuchima, tárangina.

23 Mishat, nuw anchichee maacheetsi pakchiyam yacheezi. Irootsiyam, mishat wanumaatsiyam, mishat shineeraatsiyam yacheezi, ndambari. Yuwaa táangi anoo ¿tamareeja k'keetsi kapeetchi? Ashiriya, nuw siyaa maachiritis yakchinaareena, tputs nuwaa táchpasinaya: Apram na kurikpanshacha. Zapan maacheetsi payukiya Sodomshuchee maachiri yarangu anootsi, tputs nuwaa tá rundama atina. Ashiriya, nuw yamaam zandkeezi. Saana maachiritaatsis yángsints.

24 Itaru, yuwaam sundaruri katungarangana anumari waani pastachpa. Mishat, ipunsheemi Aneraam, mishat Eskaraam, mishat Mamreem anoom chawpitam panangcha maachtaatsi kamisawaatsi, Apramarini tárangiya. Táyaru, Sodomshuchsha kurak anuritam Apramarineetsi kuk tuminurangiya. Ashiriya, Apramarini Sodomshuchpa urkar tsiyatsis iwatsparam-chusin, anumun waptam kanapurangiya watsapuniptamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaam Melkisarini Apanllpa Apramaam masharangu anootsi.

15

*Apanll Apramarinpatini amikurtarangu
anootssha kamanchintspa*

¹ Apramarini kanapuramchu anush pamazu-rangiya. Apanll Apramaa: Apramaa, punirinllpa. Nuw urutamari shiyya tapachindakuri taakinna. Ashiriya, nuw shiyyaam kapung istachinllpa, tárangiyá Apanlli.

² Itaru, Apramarinshitini: Nuw, Apaa, shiyya kurakartana.

³ ¿Mayaamaja shiy nuwaam maachta zapannaá panachish? Nuw tsipakchuri, m'chachurshaparina sur Elíyaser Damáskushuch yachiya. Antaati shiy nuwaam ipareemi panarangshawa. Tsipakchuri maachiritaatsi iparshiti yapu, Apramarini Apanllee tárangiyá.

⁴ Apanllsha: Nduni. ¿Tamareeja shiyya maachiritish m'chachurish yach? Uru iparish shiyya maachiritish uwshat ksutku taachiya, Apanll tárangiyá.

⁵ Táyaru, Wishchipsha shitungeeni, tárangu, wishchipsha shitungeersin, Apramaa, Yuwar nachayarush kanindap napangi. ¿Wanipaja tsangach taar? Na táchingi. Shiyachich tputsirish ashippari taachinllinaya, tárangiyá.

⁶ Apramarini Apanllee kuk anuritam payu-rangiya. Shiy nuwaa kuki mangoonarangush, ashirucha nuw shiyya kis napkina.*

* **15:6** Yuwaa nish átu anoostam Romshucheema 4.3, misha 4.9, misha 4.22, misha Gálatasshcheema 3.6, misha Sandeeku 2.23 tayusima kamankiya.

⁷ Mishat, shiyaa táchinllpa. Waatatana nuwaya shiy Apanllirisha. Yuwapur sirútama yaktash Urush, Kaldewshuchish tsap taarangish anpur shiyaa tárangina. Tsapuneetsish kasayarush, arap naangcha. Nuwsha shiyaam tsap panachinllpa táangi, an watacha ini tsapu, Apanll táangiya.

⁸ Itaru, Apramarinshitini Apanlee: Apaa, ¿Nuw tamareeja anoo wasina yasachee anush tsap taachparina taachee? Apramarini Apanlee táangiya.

⁹ Apanllsha Apramarineetsi: Nuw shiyapa amikurtamaam zandaktana. Ashiriya, chinish yushindanlla, opeeja, chipoo, wakaraa, aship tuchip payutanlla. Itaru, yuwanandari karupana tuchip masachirini taaru annandarita. Mishat, mukuk wip karupan kizpur wanasisri an payutanitamcha, táangiya.

¹⁰ Apramarinisha chiyzayaru, chinoo tuchip putarangiya. Putayaru, machtarangiya. Anootssha pachayaru, apusash taaruyaru, minnungichich watandaram wayarangiya piyama. Mishat, annungitam watandaram wayarangitamta. Anumunshat mukukootsshhat wip putayaru pacharangitamta.

¹¹ Sheeru, anungaz yapsha katungkani atusin, kusataranganaya. Itaru, Apramsha anoo kapung ksutarangiya.

¹² Zar tapitaranllu anush Apramaa maats kasirangu, kizpur maarangiya. Anush kizpur taap ashirangiya. Nda pamaam waritarangiya. Apramarini kizpur punirangiya.

¹³ Anush Apanllsha, Siyachich tputs minush tsapurunas arapchish taakchusin, anush uru

kiyung kachiykusin, washunand ichingaru 400 masach taachinlliniya. Anshuch tputs kiyung yachakchinllinaya, Apanll tárangiya.

14-16 Itaru, nuwsha yuwaā tputs ashkachinllina anoo wanichima.* Itaru, shiyachchee nllurnuri tapachindachima. Tsapoo kasakchusin, ichingaru maachtaatsimari yachinllinaya; wakara, opeeja, kurikitam zapan yachinllinaya. Kanapeersin, anshutam tsap Kanaanash kuseersin, Amorrewshuchee tputs kachin-gachpasinaya. Natumas kizpur yutaritanand taakitaatssin, itaru wand yutaritshish pishtariya uwaama. Itaru, shiynaa tsipachpasha nishuri tsapuya. Yuwash shiy zitamarish taakana anush nuwaampee wayachinllpa. Shiy kizpur wachinayarush, tsipachsha. Tsipakchus, shiyya nishuri mapchinllinaya, Apanll Apramarinee tsiyatku tárangiya.

17 Zar tapitaranllu anush msas kizpur mzeetaru anush tuzaz ashiru kurakurtaru, yuwash wakar wanuts wayaru anush apusanand sunlliychitaraa ashirangiya.

18 Anuritam zar psaan Apanll Apramarinpatti amikurtaranganaya. Anshuri Apanll Apramarinee; Nuw shiyachcheem nlluranur watsapuneem kapung panachima; kung Ijiptomand yáyaruri, arangeem kung kapung Eufratis anumun tutsipeeri, yáyaruri panachima, Apanll tárangiya.

19-21 Ambchee tputs watsapun ashpari yaktarini tatutschima: sur Kinitasshuchee,

* **15:14-16** Yuwaā nish átu anoostam Tayaspatampani 7.6-7 tayusima kamankiya.

Kinisitshuchee, Kamuniyshuchee, Hititshuchee, Feresewshuchee, Repaytiyshuchee, Amorrewshuchee, Kanaanshuchee, Gergesewshuchee, Jebusewshuchee, ashpari tsap tatutseeruri, shiyaam panachinllpa, Apanll Apramarineetsini tárangeya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Apramarinpatini amikurtarangana anootsi.

16

Ashiriya, na kamanchintspayuwaa Apramarini wizanlleem muchchuree Akaraa yamayaru, anushsha iparinarangu anootsshhat

¹ Apramarini Kanaanash tsap wizanllpata Sarpat chung masach taarangiya. Itaru, Sarayrinsha anpur wip ndunarimuna; mipish taarangiya. Sarsha anpur minum muchchur kiz sur Akara, Ijiptoshchi tputsi taarangiya.

² Ashirucha, Sarayrinshitini wazaranllpa tsiyatkusin tárangeyanaya. Apramaa, nda iparinakaniwaa. Nda ipareemani Apanll panakuwa. Ashirucha, nuwsha shiyya táshina. ¿Mayaamsha shiy nda nuwash m'chachurishi pshtuyarush maaksha? Ashkachinaareesha, uru iparinakchush, nuwpaz ipari ashisha tatsipchiya, tárangeya Sarayrini.

³ Tárangu, anoo Apramarinshitini, Ayu, ashiri maachima, tárangeya. Sarayrinshitini muchchuree Akara kiz wazaranlleem tupanarangiya.

⁴ Apramarinshitini Akarpa maarangusin, Akarsha mireerangshita. Mireeyaru, Sarayrineetssha starangiya.

5 Ashirucha, Sarayrinshat wazaranllpa Apramarinpa kapung tsiyantarangiya. Ipari ndunareetseeru, nuwaa stakanda. Amb ashku, nuwaatssha kapung tatsiyuntakanda, táyaru, Shiyatamcha nuwaa m'chachuri yamarangush, na iparinarangasha. Itaru, yuwamand amb ashirangish anumand Apanll waana shiyyaa yasachiya; shiyyaa wanichapanlla. Nuwaatsina wanicheeja ndambari, wazaranlee Apramarineetsi tárangiya.

6 Apramarinshitini Sarayaa: Ashiriya, shiy m'chachurtishcha Akaraatsi. ¿Tamanda? yuw mangishish shaana chinakish an shingcha, trangiya. Ashirucha, Sarayrini anooritam Akararineetsi kiyung yacharangiya. Akararini suwarangiy.

7 Akarini piyamsha apusapsha zaree charapungarу tuwash naatarangiya. Anush tsapush kung wir pakich zaw shitaru parangiy. Anush Apanll wasundur yakarangiya.

8 Sheeru: Akaraa, ¿mayaam nish kusarangsha? Shiyaa Sar muchchurimunawa. ¿Ningeem tamakatshasha? ¿Yapsha naayaransha? tárangu, Akarsha: Sarcha nuwaa nabataru, ningeemsha suwayaranlli, tárangiya.

9 Apanllsha: Watsta, arap naarinllpa. Mapiyrush waptam kanapeerush, yusur Sarshutam taamatsha. Itaru, Saraya kuk payungcha, tárangiya.

10 Mishat, Akaraa, shiyachich chinllinish zapan pzapanichinllinaya. Tputs shiyachchee nlluranur táchimaam pinasachtamsinaya.

11 Mishat, na mireerish anoo kamuz tatsiputsha. Tatsipuramchush suroo Ismaelaa ísamangcha. Mishat, nuw shiyaa parangina yuwaa mangish mantsarangish anootsi.

12 Iparish Ismaela kanungachu, uru kizpur kurakaam kinachiya. Mishat, waamari wizpur kapaach tamapari ashiru waanpatatin waratkatssin waamaritam kasichiya. Amb ashku, zoonllpa urutamari ayamta natsatangat ashkusin taachinllinaya, táyaru, anumun Apanll wasundurur tsípatara ashirangiy.

13-14 Ashiramchu, anush Akarsha yuwaa Apanllpa tsiyatarangana anoo, waanaatsisha tárangiy. Apanll nuwaa parangparee, yuwaa kiyung kachiyangi anootsi. Nuwaa parangitaa, wand kchitana. Mishat, na ashiritam neetssha kungoo wiree tssurtachima, Apanll waana nee kungoo kis napkiya. Nuwaatssha pakeenda, tárangiy. Ansha kung apuspimuna, yap tsap sur Kades, mishat Beredis ashiru taarangu ambi.

15 Anumunsha, Akararini wipaatsipurangiy. Apramaa wipa. Wipaatssha Ismaelaa átu ísamarangiy.

16 Anpur Apramarinsha 86 masachirini taarangiy.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akararini Apramaa wip tatsipurangu anootsi.

17

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Apanll Apramarineetsi: Ashpari tputsirish*

wayumshiree tas ksupchinllinpa, tárangu anootsshita

1 Apramarini masachirini 99 taaramchu, anush yusur Apanll waanaatsi tuyamandayaru, Apramarineetsi tsiyatarangiya. Apramaa, Nuw waatatana Apanlli. Nuwamaricha kizpuri taaki. Ashirucha, shiysa wanasisiri taarashish taangcha; urutamari nuwaa kuki payungcha.

2 Amb ashkachush, shiyapa kapungunasha-pari chinachiniya. Shiyaam uru nuw kapung istachinlla. Shiyachich aranginasha chinllinish pzapanichinllinaya, tárangiya. Nuwaana shiyya amikureemi kapung ínchinllpa.

3-4 Ashirucha, Apramarinshitini anoo mazinarangu, tutunlltayaru, much tsapush timuchachawu, mazinazinaw ashirangiya. Uru nuw shiyapa kapung chinakchuri, shiyamari chinllinish tsapurnasish ztaru tatsitchinllinaya.

5 Amb ashkachush, shiyya surish ndushapari nimun tsurtaksin Apramaa táchinllinaya. Nimun shiyya sureetsish, tsurtaksin Aprahamaa, tátshapsinaya, watam shiyamari chinllinish tsapurunas ztaru taachinllinawa.

6 Shiyamari chinllinish ayam kurakaamaw kinaksin, yaktash ksutchinlliniya. Mishat, ichingaroom tsapurunas tputs shiyaatsimari wapareempaz ashirusin ínachinllinaya.

7 Itaru, amb ashkachuri, shiyachcheetsimari chinllineetsish, ayamta nllurnureetstamtish kapung chinachima. Urutamari nuw shiyachchee chinllinish ksutkuri taachina. Amb ashkachuri, nuwaatsimari Apanllireemani ínachinllinaya.

8 Ashiriya, natum tputshish watsapun masarush taaratarshin ashiksha, itaru nuwsha nee Kanaana tsap shiyaam, chinllineemtamtish ashchiri panachinllpa. Chinllinish nee tsap urutamari amuytachinllinaya.*

9 Mishat, shiyaa atashina; Shiysa nlluranureetsish kamaningcha. Nuwaa kuki urutamari payuchinllinapa, watam nuw shiyaa amikurtaranginawa.

10 Itaru, Apramaa, shiyhat chinllinitamtish, tputsiritamtish, yuw shaanshu taakana an ichingarusin nuwaa kuki tuminchinllinpa, yuwaa nuw kamachtakachi anootsi. Ashiri ichingaru tputs kamuzanur wayumshiree tas ktupchinllinpa.

11 Wayumshir tas tspakamchu, kukurini anoo kturchinllinpa. Amb ashiramchusin, tputs ichingarusin yuwaa nuw shiyapa kapung chinakurini taakani anoo uwshtisin yasachinllinaya.

12-13 Na nimun iwaz ichingarus tputsiritamtish wipaa wayumshir tas kturchinllinpa. Uru nllur nllurtaramchu, anamunsha tuchip matayaru zar maramchu anush kturungtsa. Tunareewaatstaa nllurtakachu, m'chachureetstamtish, yuwaatstam kurikpa tputsee wip paxanxarangish anootstam, kturungtsa, atashina. Ashkachus, nutseetis yusur tapatsteeyaa atitaateesa, ndunshaparee. Anumun urutamari tputs yasayastanllinaya yuwaa nuw siyapa amikurtarangi anootsi, yuwaatstam nuw siyachchee uru ksutki anootstamtaya.

* **17:8** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspataampani 7.5 tayusima kamankiya.

¹⁴ Itaru, yuw nllur nda wayumshiree tas ksusparangu an nda siyapa washunand taachinllinaya. Watam nuwaa kuki nda payuranganawa, tárangiyá Apanll Apramarineetsi.

¹⁵ Ashiriya, anumunsha Apanll Apramaa: Na nimun iwaz ndushapari izanlleetsish tsurtakush, Saray táchsha. Na nimun izanlleetsish suru Saraa ísamangcha.

¹⁶ Nuw izanlleemish Saraam kizpur istamaam zandkina. Nimun izanllish iparinachiya. Anumunarisha tputs pzapanichinlliniya. Zapan yakat taachiya. Anchich nllurnur kizpur kurakaw taachinllinaya, tárangiyá Apanlli Apramarineetsi.

¹⁷ Apramarinsha timucheeru, mangshuri chinayaru, starangiyá. ¿Tamareeja tputsich wachinich 100 masachirich taaru iparinachich? Mishat, ¿tamareeja izanlli Sar masachirini 90 taaru iparinach? tárangiyá Apramarini.

¹⁸ Itaru, Apanlleetssha: Apaa, ¿Ismaelazuwa, ash-tachiwa? Ashiri Ismaelaam istangi, tárangiyá Apramarini.

¹⁹ Itaru, Apanllsha: Uru izanlliritish Sara wip tatsipchiya. Tatsipkachu, Isaakaa suru ísamangcha. Uru nuw Isaakaam kapung istachima. Iparpatish Isaakpa kapung amikurtachima.

²⁰ Itaru, ipareemish Ismaelaam istachtamparina. Ismaelchich pzapanichtampasinaya. Iparish Ismael 12 wip wanindachiya. Kizpur kurakanand taachinlliniya.

²¹ Itaru, kaapa Isaakaam kizpur istachima. Isaakpa kapung amikurtachina, Na nimun izanllish Sar minush masach Isaakaa tatsipchiya,

tárangeya Apanlli.

22 Táyaru, Apanll Apramarineetsi mikeeru kasarangiya. Kasayaru, Apanll naatarangiya.

23-27 Apramarinsha anuritam Apanlee kuk tuminurangiya. Wipaa wayumshir tas kturarangiya. Ichingaru yuwaan kamuz nllurtaku anuwaa wayumshiree tas kturtarangiya, muchchureewa wipa. Yuwaan kurikpa muchchureem paxanxarangu anoowaatstam wayumshir tas ktururangiya. Apramarini waanaatstatam wayumshir tas ktururangitamta. Yuwari Apanll tárange anuri kukoo tuminuranganaya. Anpuritam zar Apramarini wip Ismaelarini wayumshiree tas ktururangitamta. Anpur Apramarini masachirini 99 taarangiya. Anpuritam zar wipsha Ismael masachirini 13 taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Apanll Apramarinee: Tputsee wayumshir tas kturungtsa, tárange anootsi.

18

*Sirútama Apanll Aprahamarinpatici
tsiyatarangu anoo kamanchintspa*

1 Anpur zar Apanll Aprahamarinshini yakarangiya yuwash taarangu anshu. Mamresh tsap manginnung taarangiya. Anush zar wachamuree Aprahamarini pangush washitungashinung kuxinxinaw ashirangiya.

2 Watsiri wanungee tputs tuchip yakarangiya. Anuritam mikeeru chiyzayaru, tputsip teet

ashirangiya. Chamayangayaru, tutunlltayaru, much tsapush timuchta ashirangiya.

³ Sheeru tputseetssha, Nuw shiyaa kurakartana. Shiyaaam istamaam zandkina. Musá naarintspa. Neetsiri kutangtsa.

⁴ Kungooma tipayrunts, pakich panachintspa k'tseetsis kupamaama. Sheerus, yasinash puchi pakich kanusangints wayanpishu.

⁵ Nuwma katungats yátama siyaam marita-maama. Anumun kizpurtayarus, katungkeerus, ngootsip naatssa, tárange, anoo uwshtisin: Kizpur-cha wanasisri yuw átish anoo, tárangeanaya.

⁶ Aprahamarinshitini waptam pangup Sarangaz teet ashirangiya. Kuseeru, Saraa, mikeerush tirik 20 kilo yángi yuw kizpur wanasisri anoo. Sheerush, pangaam zapan tinangi, tárangeiya.

⁷ Táyaru, wakarapsha taárash teet ashirangiya. Yuwaan wakar karupan wanasisri anoo putayaru, muchchureemsha patatamaam panarangiya. Muchchursha anuritam pachayaru, katungamaam patatarangiya.

⁸ Ashiramchu, anumun Aprahamarini wakaraa mimir minamaw yáyaru, anumunshat wakara mimiri mburshi anoo yarangitamta. Aship wakarpatari wanuts yáyaru, yasinash puch tputseem martayarangiya.

⁹ Tputssha katungam iwatsparamchusin, Aprahamineetsi masharanganaya. ¿Izanllish yapinaaree, Sara? tárangeanaya. Aprahamarinshitini: Anshuri pangishi tindash wantsush taariya, tárangeiya.

¹⁰ Apanllsha wasundurur: Minushsha masach ningtam kuschinipa. Anush zari uru izanllish Sara wip wanindachsha anush kuschiniya, tárangeiya. Aprahamarini pangush wach shitungash xiyeeru, tsiyatstangat ashiranganaya. Apanllpa tiptsir ántarusin anoo Sarsha Aprahamarinungini ush tapishuru mazinazinaw ashirangiya.

¹¹ Anpur Aprahamarini wizanllpa Sarpa kizpur wachinaw taaranganaya. Sarsha anpur ndusha wanguytarangiya; izuuru tsíparangiyia.

¹² ¿Tamareeja nuw wachini iparinachee? ¿Antaati kurassee mantsakinawa nlluraa miripi? amb átu mangush chinayaru, starangiyia. Mishat, ¿tamareeja zaranlli wachin iparinachee? mangush chinaku Sar tárangeiya.

¹³ Apanllsha, tputs tamaparee ashiru, Aprahamaa: ¿Mayaamsha Sar kapung staka? Itaru, yuwaa áti anoo nda Sar mangush chinakiya. Nda nuwaa kuki yasakiya yuwaa wachinataa taarangu iparinachu anootsi, tárangeiya.

¹⁴ Itaru, Apanllsha, Nuwaam ¿antaati maachi xapshish taatareeja? Yusur arangtachish masach kuschima. Nishtam zari anush Sar urutarisha wip wanindachu anush kuschima,* tárangeiya.

¹⁵ Sarsha anoo mazinarangu, kizpur punirangiya; ngichimaam zandarangiya. ¿Antaati starangeezi? tárangeiya. Itaru, Apanllsha: Nuw yasaktana, yuwaa shiy starangish anootsi, tárangeiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Saraa: Iparish uru wanindachiya tárangeanootsi.

* ^{18:14} Yuwaa nish átu anoostam Romshucheema 9.9 tayusima kamankiya.

Ashiriya, na yuwaa Aprahamarini yakat Sodomaam Apanllpa masharangu anootsshhat kamanchintspa

¹⁶ Apanllsha tiptsir chiyzayarandsin, Sodomapsha yakat pangaani atusin, naakchusin, anush Aprahamarinshitini; Ipunamchuri apus kapati, átu, tachitarangiy.

¹⁷ Apanllsha mangush chinarangu, Xamachi. Aprahamaatsima kamanchimasima, yuwaa Sodomshuchee tpachingachi anootsi.

¹⁸ Watam Apraham wachinllin zapan kizpureewa taachuwa. Ashiriya, anoom nuw kapung istachshaparina yuwaam ichingarusin tputs tsapurnasish taakana anoomaya.

¹⁹ Watam nuwaana ipusaranginawa, nuwaanaatsi kuki kamanimaama, wipaamtamsin, wachinllinoomtamsina. Yuwaanu kuki kamanirangi anoo payuksin, wanasisirisha taamaama amb ashkusin, tputspatari mapiyrsin taachinllinaya. Ashkatssin, nuwsha yuwaa siyaam istachintspa tárange anoo tumineeruri kasachintspa, mangush chinayaru tárange.

²⁰ Apanllsha Aprahamaa tárange; Tputs atanaya: Sodomshuch, Gomorshuchtam tputs kizpur yutaritanand taakanaya átssincha.

²¹ Ashiriya, nuwaanasha naayaruri, kaapaniri kchiparishti pangatama. Kamapari zurampatar-taya mantsir taaksin, yutaritshishirineetsi izuuru yasachima, Apanll tárange.

²² Táyaru, Apanll wasundurur tsimbunartisin Sodomap naataranganaya, Aprahamarinsha anshuri Apanllpa shaneey ashirangiy.

23-24 Aprahamarinisha Apanllee káyamayaru masharangiya; ¿Yuwaptari wanasis tputs taakana anpatari washunand yutaritshishpanpa kapeeteerush kasachish? ¿Nda yuwamand anush yakat tputs 50 wanasisimash taakana anumand nda yaramaam waritak? ¿Yuwaptartaja tputs 50 wanasisimash taarana anpatartaja ashpari kapeeteerush kasachish?

25 ¿Mayaamsha tputs wanasisimashpatari tpachingaksha? ¿Mayaamsha shiy anumashee chinaksha? Shiy watam Apanllshawa. Shiyamari tputsee itsinsaru yasayarush, tsapurunashuchee waneekshawa, tárangeiya Aprahamarini.

26 Apanllsha: Waanari tputs Sodomash 50 wanasisimash pakchuri, napachparina. Nda tputsee tpachingachina, tárangeiya.

27 Tárangu, anumun yusur Aprahamarini Apanllee: Na yusursha Apaa, shiyaa tsiyatamaam zandkina. Itaru, nuwsha nduntaa waritaruri, tputstaati ashiritaa shiyaa mashkina.

28 Itaru, apaz anush Sodomash yakat tputs 45 taaru, ¿wanasisimshi anoo tamaycheezish? ¿Yaktaa kapeetcheezish? tárangeiya. Apanllsha: Sodomash 45 taaru anoo yakat kapeetcheezi; uru napachparina, tárangeiya Apanlli.

29 Anumun yusursha Apanllee masharangiya. ¿Apaz itaru tputs wanasisimash 40 anush yakat taaru? tárangeiya. Yusur anoo Apanll: Waanari tputs wanasisimash 40 taaru anoo yakat kapeetcheezi, ndambari, tárangeiya.

30 Yusur Aprahamarini arang masharangiya: Nuw shiyaa Apartana. Tsiyatarinllpa, yuwa shiyapa tsiyatki anootsi. ¿Apaz tputs wanasisi-

mash 30 taaru anoo yakat kapeetchitamtazish? tárangiya. Apanllsha: Waanari tputs 30 wanasirimash taaru anoo yakat kapeetcheezi, ndambari, tárangiya.

³¹ Yusurshat Aprahamarini tayuseeru, arang tsiyatarangiya; Na nuw yusursha Apaa, shiyya mashkina k'keetsish kapeeteeruri; ¿Apaz tputs 20 taaru? ¿Anoo tamaycheezish? tárangiya. Apanllsha: Waanari 20 tputs wanasirimash taaru nda anoo yaktaa kapeetchina, tárangiya.

³² Yusurshat Aprahamarini masharangiya. Apaa; Nuwaas tsiyantariyshpa. Na nimun arang ndushapari mashchina. ¿Apaz 10 taaru anoo tamacheezish? ¿Shiy amaksha? tárangiya. Apanllsha: 10 taaru nduntam yaktaa kapeetchina, tárangiya.

³³ Anumun tsiyatsis Aprahamarinpatini yuwatsparamchusin, Apanll naatarangiya. Aprahamarinshitini waptam pangpitam naatarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaas Aprahamarini Apanllpa yakat Sodomaam tsiyatarangu anootsi.

19

Ashiriya, na yuwaas Apanll Sodomshuchee mishat Gomorshuchetstam waneerangu anoo kamanchintspa

¹⁻³ Ashiriya, zar tapitaranllu, Apanll muchchur tsimbun Sodomash yakat kusaranganaya Lotarinshini pangu. Lotarinsha kuxinxinawu anush watsiritari yakat ashirangiya, yuwash tputs shaniykana anshu. Ashiriya, Lotarinsha

Apanllee muchchur parangu, ¿Tamarimta, ichee? tápi átu chiyzaranll ashirangiya. Apanllip muchchur nda napku, yuwashuri timucharu anshuri, Ichee, nuwash pangi kusangtsa. Nuwash kuseerus, chumayarus, anshuri maatssa pangishina, Lotarini tárangiya. Itaru, Apanllsha muchchur: Wappari, yuwamand iyaa istamaam zandarangish anumanda, táranganaya. Itaru ashiritaa, naturi naachinipa apus ngootsish yuwaan timburanlliz apusanand kapung kureeru anoo maachinipa, Apanll muchchuri Lotarinee táranganaya. Lotarinsha nda sambaytarangiya. Nishuri maangints, átana nuwaya siyaatsiya, tárangu; ashiriya, Apanllsha muchchur, Ayu; ashiri nishuripari maachiniya shiyash pangishsha, táranganaya. Lotarinsha pangaa nda tputaru anoo yáyaru, wanasis maritarangiya. Apanllsha muchchur anoo kis katungaranganaya.

⁴⁻⁵ Ashiriya, yuwash Apanll muchchur maakamchinllina anushsha yaktashchiri tputs zapan kusataranganaya. Kanungaseewtam, misha wachinawtam ashirusin kusaranganaya. Lotarineetsi pang' turipingaranganaya. Sheersin, kapung zamangarangana. Lotarineetsshitini: ¿Natuwa? ¿Shiyash pangish tputs psaan kusarangana, anuwa? Natu an tputs tashitungangi. Tayutariteeruni, kasapani atiniya,* táranganaya tputsi.

⁶ Ashiriya, Lotarinsha tputsee tsiyatamaam shitungarangiya. Shitungachu, pangusee wach

* **19:4-5** Romshucheema 1.26-27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

mbam tstsarangiya.

7-10 Wishchipsha shitungeeru, Ashiriya, na zuwaa, mazinantsa; Nuw siyaa tina. Kizpur yutarit nee tputsee mantsir tsiyatintspa. Itaru, nuw ipari taarcha. Tsimbuna kamasina, nda kamuzpa minamtiyam yutarit taakanaya. An siyaam nuw ipari tashitungachima. Ashiriya, siysa anoo yuw zandkis an ashimaam waritariya. Itaru, yuwaa nuw yambiyari anoo tayutaritamaama watsta, watam nuw anoo tputs ksutkinawa, Lotarini tárangiya. Itaru, uwshtsisin: Nduni. Ksangi anoo tputsi. Pshtupani átanicha. ¿Mayaamsha shiy anoo tputsee pachindaksha? ¿Antaati shiy nishucheezish? ndambaree. Ashiriya, papcha shaanaatsishta. Aranginasha kiyung yachachiniya, táranganaya Lotarineetsi. Tputs tárangusin, Lotarineetsi putayarasin, tunununtara ashiranganaya, yuwaa tandapunuzee wach kámanaru anootsi. Itaru, uwshtsisin Apanll muchchur pangusish wantsush shanee ashiranganaya. Itaru, anshitisin Lotarineetsi putayarasin, pangush tapshturanganaya. Sheersin, wachoo mbam shtandaranganaya.

11 Ashiriya, uwshtsisin yuw tputs wishchipiri natsampani shaneerana anshitisin wishchipiri wach mchustaranganaya. Ndusha pangusish psh-tumaam waritaranganaya.

12-13 Ashiriya, Apanllsha muchchur Lotarineetsi: Min iparish yaktash taarinaari ashiru, kamuz, kizatam, misha ngusirish, misha maachiritish ichingaru anoo kuruzungi pangishish, tárangiya Apanll muchchuri. Nee

yakta iy kachingamaam zandaktanicha, watam kizpur yutarit taakanawa. Sodomshuch ichingarusin tputsee natsakanaya, tárangeiya. Iyaa Apanll zanganirangiya nishuchee yakat wanimamaama, tárangeanaya.

¹⁴ Ashiriya, Lotarinsha pangush shitungeeranllu, yuwaa tputs wipaa yamapi atusin tsiyatarangu anoo kamankatu naatarangiya. Anushsha kuseeru, Nee yakat mikeerus kasayarus naangtsa. Nee yakat mikeerutanda, Apanll kapeeteeru kasachu, tárangeiya. Itaru, ungsirshitisin nda k'kuzee payuranganaya.

¹⁵ Anuritam zar tarasitaranllu, Apanll muchchur Lotarineetsi: Naturi mikeerush chiyazarush naangcha izanllpatartish, iparish tsimbunari, ashparitis tsipatsee punireesa suwangtsa. Nee na musásiri yaktaa Apanll mikeeru wanichiya, tárangeiya.

¹⁶ Itaru, Lotarinsha nda mikarangiya. Apanllsha muchchur waantari putayaru, wizanlleetstam, wipaatstam ashpari Apanll tashitungarangiya, watam Apanll Lotarineetsi kizpur chinaranguwa.

¹⁷ Tashitungaramchu, Kamungamaam zandkeesha, mikeerus iripungtsa. Kushipish pakchiyam napintspa. Pakchiyam ngootsish tándsapeem xiyintspa. Izuuру machip suwamamari suwangtsa, tárangeiya.

¹⁸ Itaru, Lotarinsha: Nduni. Amb shirinllpa, Apaa.

¹⁹ Watam shiy nuwaa chinarangshawa, misha nuwaa taarasheetsi tapachindarangshawa. Ashirucha, nuw shiyyaa atashina. Nuw machip

suwamaam zandkeezi. Suwakinaareena,
apusaripa waneeshish nuwaa kamatchindanaya.
Ashkachu, nuwshapari tsipachina.

²⁰ Itaru, na mazinanganlla. Nishuri yakat pakich watsiri taarcha, amb suwakuri, ¿shiy anoo amaksha? tárangiya.

²¹ Apanllsha muchchur: Zuraktishcha. Yuwaa átish anoo yakat wanicheezi, watam átshawa.

²² Ashiriya, naangsi mikeerush. Itaru, musá wanicheezi. Urupa shiyamari kusachsha yakat Sówarshuya, tárangiya. Yakat pakchi atusin Sówaraa ísamaranganaya.

²³ Lotarini puturi zar yakataranllu anush kusarangiya yakat Sówarshu.

²⁴ Apanllsha yuwarpich sin ashiru sumasee kawamban zanganirangiya. Pingar kuraku tamatarpari ashiru kizpur kurarangiya Sodomshuchetsi, Gomorshuchetstamta.

²⁵ Amb sheeru, Apanll Sodomshuchee tputsi ichingaru tpachingarangiya: tiptsirpatatam, chirichiritam, maachi ichingaru muchirangiya.

²⁶ Itaru, Lotarinsha wizanll suwayarandsin, apus uship nap ashirangu, yumeemsha kinarangiya.

²⁷ Aprahamarinsha sing zar Apanllpa Lotaam tapachindapi átu, tsiyatashinu, ambtam putam zar puturi naatarangiya.

²⁸ Sodomap, Gomorap yakat nap ashirangu, ichingaru tsimbunari wazawash yakat taaru an msas tuwap mzeetaru parangiya.

²⁹ Ashiriya, Apanll yaktashchee Sodomshuchi, wazawshuchtam tputs ichingarusin wa-neerangiya. Itaru, Apanll Aprahamarineetsi

chinarangu, Lotarineetsi nda waneerangiya. Itaru, Sodomshuchetsim kiyung yacharangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Apanll tsimbunaa yakat Sodoma, Gomoraatstam ashiru sumaspat waneerangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis pakich kamanchintspa yuwaatssha Lotarini wip kiz mantsir waparee chinarangana anootsi

³⁰⁻³¹ Lotarini Sówarush taamaam punirangu, Sówaraa yakat kasayarandsin, wipaptari kiz tsimbun machip naataranganaya. Ambirisha wachush wantsush taaranganaya. Lotarinsha wip iwachitzamarini munaa shipamunchee tárangeya. Iy aparini kizpuri wachinayanllcha. Ashiriya, ¿chiy tamaycheezich? ¿Chakaja chiyaa yamachinllina? Kamuz nduniwa, mun wachin tárangeya.

³² Ashiriya, Apapaam tuwarsayaruni, washunand maayani. Ashkachuni, iparinayani yaamatari ipareemani, tárangeya iwachitzamarini.

³³ Anuritam psaan tapitaranllu, mun putsisarini vinoo wapareem yáseeru, tuwarsarangiya. Sheeru, waparpa maarangiya. Itaru, Lotarinsha kapung karusarangu, nda chinarangiya yuwaan wip ashirangu anootsi.

³⁴⁻³⁶ Putamsha munaa: Nuw psaan apapat tamanllimna. Ashiritam, na psaan shiysa apapaa tuwarsayarush, apapash mangi. Tsimbunartini iparinapani, tárangeya. Táyarusin, yusursha wapareem tuwarsaranganaya. Wipsha nllurarini uwsha waparpa maarangitamta. Itaru, waparsha kapung karusarangu, nduntam tácharangiya. Amb

sheersin, tsimbunurtisin mireeranganaya waparee wipa.

³⁷ Ashiriya, Lotarinsha wip iwachiztamarini uwma kamuzaa tatsipurangu, wipaa sur Mowabaa ísamarangiya. Mowabchich tputs pzapaneerangiya.

³⁸ Yusursha Lotarini wip nllurarinshitini tatsipurangitamta. Uwsha wipaa suru Pegami ísamarangiya. Pegamsha pzapaneerangitamta. Watacha Amónshuchinandarita tputsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Lotarini wip iparinarangana anootssi.

20

Ashiri na, Aprahamarini wizanllpa kurakash Abimelekash watsapun kusarangana anootsshakamanchintspa

¹ Aprahamarini shitungeeranllu, minupshat tsap Neguebapsha naatarangiya. Ambshat yakat Guerarash kusarangiya. Anshurisha taarangiya. Annungitam tsimbun yakat Kades, Surtam ashiru taarangtamta.

² Anushsha Aprahamarini kuseeru, kurakaa Abimelekaa punirangu, wizanlleetstaa Saraa, Izartana, tárangiya. Yaktashuchshat Guerarshuch kurak Abimelek anoo k'kuzee mazinarangu, wasunduree kamachtayaru, wasundursha yamayashinusin, Abimelekaam panaranganaya.

³ Sheeru, natam zar Abimelek kizpur maaranllu anush pamasarangiya. Anush Apanllsha: Abimelekaa, uru shiy mikeerush tsipachsha, yuwamand kizaa wazaranll waninda yamarangish anumandaya, tárangiya. Táyaru,

Abimeleksha anoo mazinarangu, kizpur punirangiya.

4-5 Uwshat: Apaa, itaru ¿mayamanda nuwaa wanichish? ¿Antaati nuw kizaa mantsir patataranginawa? Nda pakchiyam yutarit patatarangina. Waanacha Apraham nuwaa tamapingaranganda. Wizanlleetstaa Saraa izartana, tárangiya. Kizsha: Nee kamuzaa nuw wawartana, tárangitamta. Ashirucha, nuwsha mapiyruri yamarangina, tárangiya.

6 Apanllsha: Zuraktishcha. Nuw shiyya yasakina. Nda kizaa mantsir patatarangish. Anoo nuw parangina.

7 Itaru, shiysa na kizaa izuuru wazaranlleem-tam tuwanpungcha. Nduniya shiy tuwanpukush, uru nuw shiyya kapungtanda wanichinll. Uru zurampatari shiy tsipachsha, tárangiya.

8 Putamsha tarasitaranllu, táméeru, Abimelek tiptsiree kuruzurangiya. Kuruzeeru, yuwaa pamasarangu anoo kamanirangiya. Típtsirsha anoo mazinarangusin, kapung punirustarananganaya.

9 Anumunshat, Abimelek Aprahamarineetssha kuruzeeru, Abimeleksha tunuxinayaru, ¿Mayaamsha shiy nuwaa ngutish tamapin-garangsha? Nuwaa kiyung yachamaam zandarangsha. Tputsireetstamtii tayutaritamaam zandarangtamsha,

10-11 tárangu, Aprahamarinsha: Nuw mangishi chinaranguri, Nishuch tputs Apanlee kuk ndun-pari payukanaya.

12 Itaru, ashiritaati, nuw zurkuri tárangina. Antaati nuw kaapano tunareezi. Nee izartana; Apa-

pcha wipaya. Itaru, wanirin minshuchi. Ashirita, nuwsha anoo yamarangina.

¹³ Ashirucha, na ningsha, waana Apanll nuwaa kamachtarangu, apareetsi pang' kasayaruri, anush nuwshat izanlleetsi waneerangina. Yapimasaja yakat kuskachiniya, ashiri tputssha shiyyaa mashkinaari, shiyhat; Nuw nee wawartana tángcha, tárangina, Aprahamarini táragiya.

¹⁴ Abimelekarinshitini waamatam wazaranlleemtam Saraa tuwanpurangiya. Sheeru, anumand maachtaa mangutari Aprahamarineem zapan panarangiya. Opeejtam, wakaratam, muchchureemtam: kiz, kamuz ashiru panaranginya. Shimbeeru,

¹⁵ Napangi, nuw tsapunni waninll taara. Sheerush, nachungangi. Yapim shaana naamaam zandaksha, amb naayarush taamacha, tárangu,

¹⁶ anamunsha Saraattsshhat tsiyatarangtamta. Nuw shiyaam zaranlleemish kurikee minum milo panarangina. An aship kurik shiyamand tuwapakpaz ashkina. Ashkachuri, anoo tputs ichingarusin yasachinllinaya. Ayamtaati shiyyaa nda mantsirimash k'kuz tsiyatkusin táchinllina, táragiya.

¹⁷ Ashiriya, Aprahamarinshitini Apanllee masharangiya. Apaa, Abimelekaa yusur chinangcha. Mishat, wizanlleetstam wánguyareem yarangcha, muchchureewaatstamta. ¿Tamashtaj ayam wip pzapanichinllina? Aprahamarin táragiya.

¹⁸ Yuwamand Saraa Abimelek yamarangu anumand Apanll waneerangiya. Abimelekchich

tputs nda ayamtaati iparinachinllinaya, Apanll tárangiyá. Ashirucha anoom Aprahamarini Apanllpa masharangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarini wizanllee Sararinee yanpurangu anootsi.

21

Aprahamarini wip Isaak nllurtarangu na anootssha kamanchintspa

¹ Apanll waana Saraa chinarangu, Sararineemi kapung istachinllpa, tárangu, anuritam kukoo tuminurangiya.

² Sararinsha mireeyaru, kamuz tatsipurangiyá. Anpursha Aprahamarini kizpur wachinamuna. Ashiritaa, iparinarangiya. Apanll waana anush zar iparinachsha, tárangu, anshuritam zar Isaakarini nllurtarangiya.

³ Aprahamarinisha wipaa sur Isaak ísamarangiya.

⁴ Anumun tuchip matayaru zar wipaa Isaakaa wayumshir tas ktururangiya. Apanll yuwari kamachtarangu anuritam Aprahamarini tuminurangiya.

⁵ Anpur Aprahamarini masachirini 100 taarangiya. Anpuritam zar Isaak nllurtarangiya.

⁶ Ashirucha, Sararinsha: Nuwsha mangi kapung ksakuri stakina. Tputs nuwaa ichingarusin mazinakchusin, nuwaa stachtampasinaya.

⁷ ¿Chakaja Aprahamaa, izanllish iparinachpari tárang? Apanll waana iyaam zandeeru, nuwsha kizpur wachinataati iparinarangina, Sararini tárangiyá.

Ashiriya, na kamaneena Aprahamarini wip Isaak nllurtarangu anootsi.

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Aprahamarini wizanlee Akara wipaptari
Ismaelpa arap zanganirangu anootsshita*

⁸ Aprahamarinsha wip Isaak waniree mimir kasarinaramchu, kapung shambatchima, táyaru, tputsee yambiyaru, kapung shambatshisheem wayarangiya.

⁹ Ismaelarinsha waparee wip Isaakaa michitku, zarungchaku natsarangiya. Sararinsha anoo pa-keeru, kapung tsiyantarangiya.

¹⁰ Wazaranleetssha Aprahamarinee, M'chachuri wip ¿mayaamshtaja nish iyapa washunand taach? Arap zanganeerush, ksangi wanirpatarta. Ayam tsipakinaareesha, yaantari iparitani Isaak maachiritaatsish yaku nuw mangi ksachina. ¿Mayaamshitaja tputs shiyyaa maachiritish patatach?* tárangiya.

¹¹ Sararini tárange, Aprahamarinsha wipangaz Ismaelangaz kapung mang' mantsarangiya.

¹² Itaru, Apanllsha: Iparimandish mangish mantsarinllpa. Saraa kuk payungcha. Nuw kaapa chinachi an watacha iparish Isaaka.* Sirútama yuwaa nuw suroo kamanirangi an waatatanda.

¹³ Itaru, ipareemish Ismaelaam istachtamna. Waani anchich pzapanichtamtaya, watam shiyatam iparshawa, tárangiya.

* **21:10** Yuwaa nish átu anootstam Gálatasshcheema 4.30 tayusima kamankiya. * **21:12** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.7 tayusima kamankiya.

14 Putamsha zar tarasitaranllu, pangaa yáyaru, kungootssha maachtash tas tuzureeru, anpatari ichingaru katungatspatari wipaam panarangiya. Akararinshitini apusap naatarangiya. Ambiri naantanll ashku, arap tsap Beersebash kung ndunarip kusarangiya.

15 Anush wakungur kawatsirangiya.

16 Wanirsha, Ipari sachisimun tsipakchu, anoo patareema átu, wipaa yasinash puch wayayaru, annungirtatam kayum kuxinxinaw ashirangiya.

Ansha, Akarini kuxineeru, wipangazsha kapung tanutantaru,

17 anoo Apanllsha mazinarangu, yuwaa nllur kiyung kachiykachu anoo, Apanll muchchur kanindamand Akararineetsi kuruzurangiya: ¿Akaraa, mashta? Punirinllpa. Nuw yasakina yuwaa iparish kiyung kachiykachu anootsi.

18 Natu iparish yamangi. Watstaa; tsipatpa. Anchich urutanda iparchichish tsapurnasish pzanichinllina, Apanll tárangeiya.

19 Anshuritam Apanll kungoo Akaraam yámandarangiya. Kungsha tsap kachutam ashiru anush wir kcheewaru parangiya. Akararinsha parangu, anuritam tuzurshineetsi yaranllu, tipayaru, wipaam yásirangiya.

20 Anamunsha, zapish Ismaelarini kanungarangiya. Apanll Ismaelarineem kapung istarangiya. Kanungeeru, ambiri apusap, tsap sur Paránash, taarangiya. Tsak ashshineemshitini wasapamash tinayaru, anoo kis payumaam yasarangiya.

21 Wanirsha Akar wipaam wizanll nachungarangu, Ijiptoshuchee wizanuri pakeeru,

wipaam Ismaelaam wizanll tupanarangiy.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akararini wipapat Ismaelpat apusap tsap naatarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Aprahamarini kurakpa Abimelekpa wanasis amikurtarangana anootssha

²² Anpursha Aprahamarini Abimelekash watsapun kayum taarangiya. Ashirucha Abimelek, Aprahampa tsiyatati átu, wipunasheem sundaroo urkar Fikolaa yamayaranllu, anpat ipuneerandsin Aprahamarinshini kusaranganaya. Kuseersin, Aprahamaa, shiyyaa Apanll kapungcha chinaksha; wanasis taarasheetsish ksutkiya.

²³ Ashirucha, nuw shiyangaz kapung amikurtamaam zandki. Nuwaa ngutish tamapingariyshpa. Zurmamshiptari Aparimunich sur kamaningandama, ipareetstamti, tputsireetstamti. Nuw shiyyaa tamarangimna, nda natsarangina. Arapchitaatish nuwash tsapuni kusarangush, nuw shiyyaa kapung chinarangina. Wanasis shiyyaa ksutarangina. Ashiriya shiyshat nuwapa ipari, tputsiritamti, shiyapa tputsirish kis ipunchinllinaya, tárange.

²⁴ Aprahamarinshitini, Na shiyapa urutamarisshapari chinakurini taachiniya.

²⁵ Itaru, zuwaa Abimelekaa, táchinllpa wanasisirita. Mang shiycha tputsirish iyyaa posorini itutsiranganaya, tárange.

²⁶ Abimeleksha, naturi átush mazinayaana. Uru nda yuwari yasarangish anuri nuwaa nda

kamanirangsha. Natsha átush ¿nuw tamaycheezi? ¿chakamasaja waatssin kamachtayaru amb ashiranganaya? tárangeiya.

27 Aprahamaamsha, Zuraksha. Ashiri amikurtayani tárangeiya. Táyaru, Aprahamarini opeeja, wakaraatstam Abimelekaam putayaru panarangiya. Sheersin, wanásir amíkurtayarusin kasaranganaya.

28-29 Anamunsha Aprahamarini yusur tsimbun matayaru opeeja Abimelekaam panapi átu, xanateeru kasarangiya. Abimeleksha anoo parangu: ¿Mayaamsha zuwaa, aship opeejareetsish putarangsha? ¿Chakamsha panapi átshaa? tárangeiya.

30 Aprahamsha, In shiyaamcha mangutariti panapi túri putarangi. Nimunuri nuwaa tputs ichingarusin pakchusin, Aprahamtanda ktsimarinini, táchindanaya túri, ashkina, tárangeiya.

31 Amb ashirangsin, anumand posoo Hebrewshuchish k'kuz Beersebaa atusin ísamaranganaya. Watam anush pososh Aprahamarini Abimelekpa zurmaptari tsiyatarangsin, wanásir amikurtaranganawa, tárangeyanaya.

32 Annacha amikurtam yuwaparamatssin, Abimelek wipunashpa Fikolpa yusur wapitam, Beersebamand kasayarandsin, watsapuniptam Filistewshuchip kanapuranganaya.

33 Aprahamarinsha anshuri Beersebash taarangu, yasinaa sur tamarisku minum tatsumirangiya. Sheeru anush Apanlee tsiyatarangiya. Tsiyatku: Apaa, shiy urutamari taatarsha, tárangeiya.

³⁴ Ashirucha Aprahamarini Filistewash tsap, zapan masach taarangiya.

Ashiriya na kamaneena yuwaan Aprahamarini Abimelekpa wanasis amikurtarangana anootsi.

22

Aprahamarini Apanllee kuk payurangu anoo na kamanchintspa

¹ Anumunsha zapish Aprahamarini wip knungaramchu, anush Apanll Aprahamarineetsi yacharangiya taárasheetsi. ¿Zurkeeja nuwaa kuki payuk? átu, Apanll Aprahamarineeyacharangiya. Apanllsha: Aprahamaa, týaru, Aprahamsha: ¿Mayaa? tárangeiya.

² Apanllsha: Iparish Isaak yuw minum kapung chinakish an pachayarush, muchingi nuwaam ungirtamaama. Iparish machip Moreyap machtancha. Nuw anoo mach yámandachinllpa, Apanll tárangeiya.

³ Aprahamarinsha anuritam ayu týaru, sitkachu chiyayaru, ndaturi taraseeru, sumasee zapan surayaru, burrumun ush uxinasheem wayarangiya. Sheeru, wipapat Isaakpa, tiptsiritam tsimbun aship naataranganaya.

⁴ Tuchip zar Aprahamarini maayaranllu, anush nap ashku, machee parangiya. Tiptsireetssha tárangeiya.

⁵ Siy nishuri burrpat taaraptsa. Nuwshat iparpati Apanllpa tsiyatanipa piyam machpi. Na kanapunipa, tárangeiya.

⁶ Aprahamarinsha sumasee yáyaru, wipaam Isaakaam tunukurangiya. Waama Isaakaam

tazumaama átu, ashirangiya. Sheeranllsin, naatarangiya.

⁷ Ashiriya, ngootsish naatach ashkusin, Isaakarinsa waparee: Apaa, sumasee na payukaniwa. ¿Yapshta opeej karupana? ¿Mashtaja pachayaruch, mucheeruch, Apanlee ungirtachich? tárangeya.

⁸ Waparshat: Waana Apanll opeejaaa karupan iyaam panachpari, tárangeya. Táyaranllu, naataranganaya, yap Apanll yámandachinllpa tárange ambi.

⁹ Anushsha kuseersin, Aprahamarini patumbchee xanatarangiya. Sheeru, suramaa tazumaam xanatarangiya. Anumun wipaatssha Isaaka putayaru, kamuriyaru, surammun xanatamamun wayarangiya.

¹⁰ Sheeru, k'chiroo yáyaru, wipaa Isaakaa yuwaa kayungpi átu ínakchu anoo Apanllsha

¹¹ íwar kanindamand kuruzurangiya. Aprahamaa, iparish pachamanaa pcharinllpa, Apanll tárangeya.

¹² Na, nuw shiyaa yassayana. Shiy nuwaa izuru k'keetsi mangoonaksha; payuksha. Nda ipareetsish pachindarangsha. Izuuru ipareetsish minamtaatstaa pachayarush, anpa nuwaa ungirtamaam zandarangsha, Apanll Aprahamarinee tárangeya.

¹³ Aprahamarisha anshuri piyam nap ashku, opeej karupan yasinamun wapzeer witsimun yungambeeyaru, xarayaru, xixeeuw parangiya. Anootssha putayaru, pachayaru, anoo mucheeru, Apanlee ungirtarangiya.

14 Ashirucha, Aprahamarini anoo machi ísamarangiya. Apanll nuwaam opeeja karupan panarangiya átu, surunarangiya. Tputs na wandaritam anoo mach atanaya; Yuwash Apanll opeeja karupan iyaam panakiya, tnaya.

15 Ashiriya, yusursha Apanll wasundurur Aprahamarineetsi íwar kanindamand tsiyataranginya.

16 Nuw zurampatarichsha atashina. Nuwaakizpur chinaksha. Napa ipareetsish minamtaatstaa nda pachindarangish.

17 Anumand nuwsha shiyya aranginasha istachinllpa. Shiyachich tputs pzapanichillinaya.* Aship tsangach taachinllinaya. Mazachee táchimaam pinastarich ashchinllinaya. Mishat, shiyachchipa nllitari tputs yakat kundartakchusin, shiyachichsha tputs waamaritin undararee kasichinllinaya.

18 Yuwamand shiy nuwaak kuki payurangish anumand nuw tsapurunasish tputseem ztaru istachima. Shiyachich nlluranur tputsee istachiya, Aprahamarinee Apanll táranginya.*

19 Táyaru, Aprahamarini waptam yuwash tiptsiree kasarangu ambtam kanapuranginya. Sheerandsin, washunand muchchurpatari waptam taarshiptam Beersebap kanapuranganaya. Anush kapung taaranginya.

Na kamaneena yuwaak Apanll kamachtayaru, Aprahamarini wipaa pakchim pachamaam pishtarangu anootsi.

* **22:17** Yuwaak nish átu anootstam Utashucheema 6.14 tayusima kamankiya. * **22:18** Yuwaak nish átu anootstam Tayaspatapani 3.25 tayusima kamankiya.

Ashiriya, na Nahorarinshtini wip izapaneerangu anootsshakamanchintspa

²⁰ Minushsha zar Aprahamarini taar ashku, k'kuzee mazinarangiya. Aprahamaa, na zuwanllish Nahor wizanll wip pzapaniyanllshacha. Washunand arangich tuchip matayaru wip taariya, táyaru,

²¹ surootssha kamanirangiya;

Iwachitzamarni sur Osa,
anumunsha Busa,

Kemuela,

²² Keseta,

Asó,

Pildas,

Idrata,

Bitowera,

watacha Milka wipa washunand 8 taariya Nahor wizanlli, tárangiyia.

²³ Itaru, Bitowersha wip Rebekaa kiz sur wanindarangiya.

²⁴ Nahorsha Aprahamarin zoonll minshuchishsha wizanll Rumashsha iparinarangiya ipunpunaru,

iwachitzamarni sur Teba,

anumunshat Gahama,

Tahasa,

Maak, aship taarangiyya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarini zoonll Nahorarini iparinarangu anootsi.

23

Ashiriya, na Aprahamarini wizanll, Sararini tsi-parangu anoo kamanchintspa

1-2 Sararini masachirini 127 taaramchu, yakat Hebronush, Kanaanash tsap tsiparanginya. Aprahamarinsha wizanllingaz kapung tanuranginya.

3-4 Tsiparee kasayaranllu, wamkuripsha tsiyatati átu, naataranginya. Aprahamarini wamkurish Hititshuchish kuseeramchu, Nuw siyaa átana: Arapchitaateena, nuw siyash kusaranguri, nuwaam tsapuneetsis mapshishee tupaxanxangasinda. Izanllini tsipar mappi aturi atina, táranginya.

5-6 Hititshuchsha: Zuwa, mazinanganlla; Arapchitaateesha ashiru, itaru shiyaa kis napkiniya. Watam shiysha kizpur kurak ashirush iyash taakshawa. Mapiyrush izanllinish tsipar mapungsi. Mapshish iyash kizpur wanasesireewcha taaru, napeerush, yuwash shaana zandkish anush mapungsi. Antaati iy ¿mayaamaja mapshisheetssha pachindchinee? Uru mapumaam taariya, táranganya.

7-8 Aprahamarinshitini much tsapush timucheeru, Hititshuchee tasaseeru, Zurkeesá átus, nishuripari izanllineetsi tsiparee mapchina. Ashiriya, nuwamun suri Efronaa, Sojararinee wip mashangints.

9 Mapshish patumbich wach, Makpela sur paxanxpi átana. Waanpatatari watimburanll paxanxpi atina. ¿Wanipamasaja waritakiya? Nuwshat anuritam tuwapachina. Ashkachinareena, nuwaamatarishapari mapshishireemi payuchina, táranginya.

10 Efronsha Hititshuch mazinazinaw ashiranginya. Efronsha waani tputs chapungueewtamta mazinapaná átu kapunguri

tsiyatarangiya.

¹¹ Ichee, amb tárinllpa. ¿Mayaamaja nuw shiyaam tipuranlleetsi tupaxanxachi? Ngutariti panachinllpa. Annungirtam patumbich wach taariya tsipareem mapumaama. Iyashuch ichingarusin partamsin, shiyaam ngutariti panachinllpa. Anush izanllinish mapungsi, tárangiya.

¹² Itaru, Aprahamarinshitini yusur tsapush tutunlltayaru, much timucheeru,

¹³ Efronaa: Ayu, tángcha. Kurik tuwapachinllpa tipuranllimandish. Ashiramchuri, annaapari mapiyashti, izanllineetsi mapuchshitina, tárangiya.

¹⁴⁻¹⁵ Efronsha: Ichee, mazinangcha. Timburanlliz 400 kurik waritakiya. Ashiritaa, mapiyrush izanllinish mapungcha, tárangiya.

¹⁶ Aprahamarinsha anuritam krikee yáyaru, tatsamooru tuwaparangiya. Ashparitam Efron týaru anuritamta 400 krikee panarangiya Hitishucheema. Wanasis tácheeru tuwaparangiya.

¹⁷ Ashirucha, Efronaa watsapun ichingaru ashpari watimburanlee mapshishpatari paxanxarangiya, yapeem Mamre tsap tatsumawtam taarangu anootsi.

¹⁸ Anoo ichingaru Aprahamaammarisha yarangiya. Hititshuchsha tputs ichingarusin anoo paranganaya.

¹⁹ Amb ashiramchu, anacha Aprahamarini wizanllinaa tsiparee yáyaru, Makpelash wach pshtayaru, mapurangshita. Makpel wach Kanaanash tsap taariya, yap Mamre, Hebron ashiru tsap taarangu ambi.

20 Amb sheersin, Hititshuch waanaatsi watsapun Makpelaa Aprahamarineemi tupaxanxarangiya patumbchee wachu. Aprahamarinsha anoo tsap waamatarisha yarangiya tsipareemtam mapshisheema.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sararini tsi-parangu anootsi.

24

Aprahamarini wipaam Isaakaam wizanll tupanapi átu, nachungarangu anootssha na kamanchintspa

1 Aprahamarini anpur zar kizpur wachin taarangiya. Apanllsha Aprahamarineetsi kizpur chinarangiya.

2 Anpursha zar Aprahamarini taar ashku, mangush chinarangu, muchchuree kuruzurangiya. Ansha muchchur wachina; sirútari Aprahamarinpatri urutari ipunuru taarangiya. Uwsha Aprahamarinee maachiri ichingaru ksutarangiya. Muchchursha kusarangu, Shiyhat maxishi pzungandama.

3 Zurampatari Apanllimun íwarpichimun sur tsiyatangandama. Watam Apanll tsapurunasee ksutkuwa. Nishuchee Kanaanshuchee kiz ipareemi Isaakaam panamaam watsipparee, tárangeya.

4 Nuwap tsapuni yap sirútama taarangi amb shiy napashini; ipareemi Isaakaam wizanll nachungashini. Itaru, nuwaanchichitari kamindi, tárangeya.

5 Muchchursha; Waritariya. Yuwaa átish anu mazinakina. Zuraksha. Itaru, ¿apaz kizsha

nuwash tachitamaam nda zandku? ¿Anoo nuw tamayachshitazee? Waanari ashiru, ¿ndushat amuyapatari Isaakpa naamaam waritak? yap sirútama taarangish ambi, tárangiya.

⁶ Aprahamarinshitini; Nduni, ipareetsi amb machinllpa,

⁷ watam Aparich wansipich waana nuwaa shtungangcha; apareetsish pang' ksangi: tsapuneestamtish, maachiritaatstamtish, zipareewaatsish ashpari ksangi, táranguwa. Nuwshat anoo tsap shitungaranguri, ningeemsha kusaranguri, na neetssha tsap Apanll nuwaam panarangiya, ichingaru chinllineemtami pzapaneemaama. Ashiritaa, naakchush, waana Apanll wasundurur shiyaa imachchiya; waana Apanll shiyaam kizaa tuyamandachiya. Shiyhat, anoo kiz nuwaam ipari wizanll yushindachsha.

⁸ Wandaya, shiyash kiz tachitamaam ngatkitaatiya, shiyhat mangutaritish xunarush kana-pumaam waritartamta. Itaru, ipareetsinaari amb machinllpa, tárangiya.

⁹ Muchchursha: Ayu tárangu, Aprahamarineetsi máxash pazurangiya yuwaa tsiyatarangu anoo zurangiya. Yuwaa kamachtarangu anuritam tuminurangiya.

¹⁰ Sheeru, Aprahamarini muchchuree zanganirangiya. Ichingaroom maachi panarangiya; kameechootstam chung zanganirangiya. Ashiramchu, Aprahamarini muchchur naatarangiya Nahorap watsapuni Mesopotamiyapi.

¹¹ Ambshat káyaranllu, apusarit maamchu, zapishsha zar pukamchu kusarangiya.

Anshurisha yaktanung chapung, kungunung tipashinung kuxineerteeramach ashiranganaya, kameechurini yansakamchusina. Ashin kiz kungoo tipakatu kuseemach ashku ashinutam zari.

¹² Aprahamarinshitini muchchur Apanllee mashamashtaru kuxinxinaw ashirangiyi. Mashku; Apaa, nuw shiyyaá táchinllpa, watam shiy Aprahamaa kapung chinakshawa. Shiys hat nuwaá kapunguya chinakush, nuwaam istangandama. Wanásir nish yakat kuschima nda mantsirimash shitungamaama.

¹³ Shiy nuwaá partamsha yuwaá nish kungunung tipashinung ashparitani kanuskini anootsi. Shiys hat kiz kamásin ningeem zanganingcha.

¹⁴ Nuwshat mashkuri, Nuwaam, izaree, kungurish pakich pananda, tákchuri, uwshat watundurish tipayaru, nuwaam yásichpa. Itaru, nda nuwaamatam wapi túri tina. Ichingaru kameechureemtamti yásichpa. Anshat kiz shaana, Apaa, wasina ipusangcha Isaakaam wizanlli anuri tupanamaama. Anoom nuw shiyya mashkina, watam shiy paturunarineetsi Apraham kapung chinakshawa, tárangiyi. Yuwaatsiri tsiyatku ántaru anootsiri,

¹⁵ ndaturi Apanllpa tsiyatam iwatsparu, anush kiz kamásin shitungta sheeshinu, watundur kuktaranllu, iriptaranll ashirangiyi kung tipakatu. Ansha kiz kamásin Bitowera wipa. Bitoweraatssha Mirak wipa. Waparsha Nahora, Aprahamarini zoonlli.

¹⁶ Rebeksha kamásin kizpur wanásirimuna. Taárashsha wanásirimunatamta. Kamuzpa nda

minumtiyam mantsirimash chinarangiya; izuuru tsasamuna. Ashirucha, anush pososh kusarangu, wantsush tipakatu karuwarangiya. Watundurish kungoo tipayaru,

¹⁷ wapitam íwar káreemchu, anoo Aprahamarinshitiini muchchur tsiyatati átu, iriptaranllu; Izaree, kungurish nuwaam tundurshish pakich pananda; waachima, tárange,

¹⁸ kizsha: Ayu týayaru, tundoo yáyaru, Aprahamarineemi muchchur tunayungayaru, yásirangiya. Sheeru, kungoo ashpiritssin waaramchusin,

¹⁹ anush Rebeksha; Xa, musámachimasi; neetsiritamapa nuwma yusur kung tipatama. Waani kameechurish waaptamsina, tárange.

²⁰ Táyanllu, watundurish wakunguree iwatseeranllu, wapitam yusur kung tipakatu, wantsush karuweeru, tipayaru wayata, yusur tipayaru wayata, zapan ashirangiya.

²¹ Aprahamarinshitiini tiptsir anoo kizaa parangu, napa ashirangiya. Nda musá tsiyatarangiya. Mangshuri, ¿Tamaa nee kizaa Apanllti zanganirangu Isaakaam wizanlli? mangush chinaku ántar ashirangiya. Izuuru yasapi átu, nda musá tsiyatarangiya.

²² Ashiriya, kameechoom yásim iwatsparamchu, ashpari kameech waaramchusin, anush Aprahamarinsha muchchur anichoo yáyaru, Rebekamun ship tawanurangiya. Ansha anich kizpur wanásirimshi oroomuna, kayakarinshitiini 6 gramos taarangiya. Sheeru, arang yusur pázoosheemsha tsimbun panarangitamta. Ansha pazushish wiyan 100 gramos taarangiya.

23 Aprahamarinshtini tiptsir kizaa mashku, Izaree, itsinsarush kamaningandama. ¿Kaapa shiy aparish chakanaaree? Mishat, ¿shiy nuwaa tput-siri zandeecheezish na psaan shiyash pangish kuskachuree? ¿Anoo amcheezish? tárangiya.

24-25 Rebeksha; Nuw apari Bitowercha, Mirakcha apapaa wipaya. Waparsha Nahorcha. Watacha nuw pachirina. Mishat, pangshitini kapungutam kureeriya yuwash na psaan maachis anooma. Katungatssha zapantam taariya. Kameechoomtam martamaam taaritamta, tárangiya.

26 Aprahamarinshitini tiptsir, Zuraktishcha, tárang. Tsapush tutunlltayaru, Apanllpa tsiyatku,

27 Apaa, shiy kizpurtishcha. Wappari yuwa-mand shiy nuwaam istarangish anumanda. ¿Shiy tamari Aprahamaa kapung chinaksha? Shiy uru istaksha. Aprahamamand wamin shiy nuwaa kapung istarangush, na nish kusarangina waan-shutam maachiri pangu, tárangiya.

28 Rebeksha, Ataataa kamaniti átu, wanirip pang' iripurangiya.

29-30 Anushsha Rebek wayuch kanungas sur Laban taarangiya. Ashirucha, Rebek wanirish pang' kuskamchu, wayuchsha wizaree parangiya yuwaan anich shipamun tawanuru, pazushitam pazumbaru anootsi. Rebeksha yuwaan kamuzaa parangu anoo waniree kamanimantaramach ashirangiya. Wayuchsha Laban mazinarangu, uwshat shturanllu, nachungakatu, Aprahamangaz muchchur

iripeeranll ashirangiya. Kungunung tipashinung kuskamchu, Aprahamaa muchchur parangiya.

³¹ Labansha pakeeru, ¿Tamarimta? Ichee. ¿Wanasir kusarangish? Apanllpari shiyaa nish yushindarangiya. Napa ningeem kusarangish. Pzaya, nuwap pangí naayani. ¿Mayaamaja neetsiri wishchip shiy kuxinxinaw ashchish? Nuwashuna pangí pshtuyani. Iy pangini kapung kureeriya shiyaama, yuwash maachish anshu, mishat chineemshitish kameechoom pangus taaritamta, tárangeiya.

³² Aprahamarinsha muchchur, Ayu táyarandsin, naantatssin, Rebekash pang' pshturanganaya. Pshturangusin, kameechootssha yuwaay kayak chiparutarana anoo tapurimbayaru, ashpari yuwaparamchu, watungasheemsha yáyaru, martarangitamta. Sheeru, ashpari kameechoom martarangiya. Ashiramchu, Labansha kungoo tipayaru, Aprahamaam muchchur panarangiya. Wipunasheemtam kungoo panarangitamta waani wats kupapana átu. Sheeru, anumun wats kuparamchusin,

³³ Labansha katungats mbaseeshinu, Ichee, shiyhat ktungangi, tárangeiya. Aprahamarinshitini muchchur: Nda, zuwaa, musámachi. Nuwma tsiyachimasima yuw k'kuz payururi, yushindarangi anumasa. Ndatuma tsiyataruri, katungamaam zandkeezi, tárangeiya. Labansha: Ashiri Ichee, natu tsiyatangsi, tárangeiya.

³⁴ Uwshat: Nuw patrunari kurkirpancha.

³⁵ Apanllsha Aprahamaa kapung chinakiya. Ashirucha, kapung istarangu maachiri zapan payuku taakiya. ¿Mayaja pshatach

Aprahamshu? Chinutam opeeja, wakaratamta, urkirtamta, orootam, muchchurtamta, muchchureewtam kizawaw kamasinawa, burrutamta, kameechutamta, aship maachiri payuku taakiya.

³⁶ Wizanllsha sur Sara kizpur wachinataa, wip kamuz minum nllurtarangiy. Na ansha kanungas putsis taariya. Ashirucha, nuw paturunari maachirita ashpari wipaamsha tuchingeeru panarangiy.

³⁷ Paturunari nuwaa waneerangiy, Ipareemi nishuchee kiz panarinllpa Kanaanshuchish tsapu, tárangeiy.

³⁸ Ashirucha, nuwaa kamachtarangu; Ambinaa nuwap tsapuni napashini aparpi maachirita. Amb nuwaanchichitari kamindi kiz nachungayarush, nuwaam ipari wizanll tupanangi, tárangeiy.

³⁹ Ashirucha, nuwshat paturunareetsi; Itaru, ¿apaz kizsha nuwash tachitamaam ngatku? ¿anoo nuw tamayachtazee? táranguri,

⁴⁰ paturunarshiti; Nuwaa Apanll taarasheetsi kapung ksutkiya. Wanasis imachkiya. Shiyaatssha ashiritam naakchush, uru Apanll wasundurur shiyya wanasis imachchiya yap naakchish ambi. Itaru, shiynaa kaapaniri nachungangcha nuwaam ipari wizanlli. Itaru, nuwaanchichitari aparchichirti maachirita.

⁴¹ Wandaya shiyash wipaa zanganimaam pachindkachinaareesinaya, shiy mangutaritish xunarush kanapuchsha, tárangeiy.

⁴² Ashirucha, amb tárange, nuwaa ningeem zanganirangu, nuwshat nish kusaranguri,

ambiri chapung kungunung tipashinung kuxineeramachuri, Apanlleetssha masharangina. Mashkuri, Apaa, shiyshat nuwaa ningeem wanasis zanganingandama, watam Apraham shiyaa kapung chinakuwa. Shaana zandkinaareesha, nuwaa istangandama.

43 Natsha nish kungunung tipashinungi sha-neeriniya. Ashiriya, shiyshat, Apaa, ningeem kiz kamasin zanganingcha. Waanitari kung tipakatu, kusachpa. Tiparamchu, nuwshat mashkachuri, Izaree, kungurish pakich pananda. Waachima, tákchuri,

44 uwshat, Ayu, ichee wangsi táchpa, tányaru, iyaam watundurish kungoo yásichpa. Yásiramchu, yusur kameechoomsha tipayaritam yásichitampa. Ashiramchu, shiyshat, Apaa, anuritam kizaa wasina ipusangcha nuwaam paturunari wip wizanlli, tárangina.

45 Amb Apanllpa mashkuri ántaruri, ndaturi k'keetsi tawatspari anush kiz kamasin watundur kuktaranllu, kungush tipashish tipapi átu, karuweeru, kungoo tipayaranllu, káritaratu, anoo nuwshat chiyzaranlluri; Izaree, kungurish pakich pananda, waachima, táranguri,

46 uwshat: Neewa ichee, waangsi, tárangu, watunduree tunayungayaru; nuwshat waarrangina. Sheeruri, Na kameechureemshshitish yaschima, tárangu, kameechureemshiti kungoo tipayaru yásirangtamta. Yásim iwatsparamchu, nuwshat masharangina.

47 Izaree ¿shiy aparish chakshita? táranguri, uwshat; Nuw apari Bitowercha; apapaatsshacha Bitowera Mirak wipaya. Waparsha Nahorcha,

tárangu, nuwshat anichoo yáyaruri, shipamun tawanurangina. Sheeruri, anumun pachtamamunsha pazushishsha tupazurangitamna.

48 Sheeruri, tutunlltayashti, Apanllpa tsiyatarangina. Apaa, paturunarimandi Aprahammand wamin shiy nuwaa kapung istarangsha. Nuwaam paturunareemi wip wizanlli waanchchitari zoonll wachinllinu yámandarangsha, tárangina.

49 Ashirucha, na nuwsha shiyaa Labanaa atashina: Siyat paturunareetsi Aprahamaa chinakinaareesa ashirus, na ¿may mangishis chinaksa? yuwaa nuwash k'kuzee kamachtarangu anootsee. Ashiriya, na siyat itsinsarus nuwaatsshha kamaningtsa. Waritachpari atinaareesa, Ayu átanicha, tángtsa. Wandaya ipareetsish nuwash zanganimaam pinasakus, itsinsartamtis pinasaktanicha tángtamtsa; nuwshat anuritam wanásir yasamaama, watam nuw wanásir yasanlluri, kanapunlli átana, tárangya Aprahamarini muchchuri.

50 Labansha, wapar Bitower ashirusin, Zuraktishcha. Yuwaa átish anoo kis mazinakiya. Waannaapari Apanll amb ashichpa, tárangu, shiyaa ningeem zanganirangiya. Iyshat ¿mayaamshitaja anoo tsiyantakuni, yuwshat zandkini anshat tsiyachinee? Mishat, ¿mayaamshitaja piyarisha mantsirimashsha mangishini chinachinee?

51 Itaru iyshat, Rebekaa machimaam waritachparee átanicha. Wandaya machimaam zandkush, machingsiya. Neewa, waani ambirisha zaranlliya shiyamun paturunarish wipaya, watam waana

Apanll amb ashiru kamachtaranguwa. Waana amuy ipusarangiya, uwshtisin táranganaya.

52 Aprahamarinshitini muchchur mazinayaru, tsapush tutunlltayaru, much timucheeru, Apaa, wappari shiy nuwaam kapung istarangsha, tárangiya.

53 Sheeru, maacheetsisha mangutari zapan panarangiya, orootam, kurikitam, kamisatam ashiru ichingaru Rebekaam panarangiya. Wanireemtamta, wayuchheemtam Labanaam panarangitamta.

54 Ashiramchusin, ichingaru tawatsparamchu, annacha Aprahamarini muchchur, wipunashpa katungarangshitisinaya. Katungeersin, anumunsha waarangusin, anshurisha zar tapeerangu, maaranganaya.

Maarangusin, putamsha tarasitaranllu, chiyzayarasin, masharanganaya. Ashiriya, natunaa ksangandama. Naatshitipa yaanpeetam paturunarini pangu. Ashiriya, naamachinipa, tárangiya.

55 Tárangu Rebeksha wayuch, wanir ashirusin, Xamachi. Musá ipareetsi machinllpa. Waanari ashiru, nimun chung zar maakinaari, aship zar maaramchush, annaapari ipareetsi machichsha, tárangiya.

56 Itaru, Aprahamarinshitini muchchur, Ndambari. Anoomna nuw zandkeezi. Arang zar taxarariyshpa, watam Apanll waana yuwaa naachi anoo wayaranguwa. Anoo nuw ¿mayaamshitaja arang yanchee? Ashtaa ksangandama; naachima, nuwaanpeetam paturunari pangu, tárangiya.

57-58 Tárangu, uwshtisin, Musámachi. Amuyaatsima kuruzeeruni, yasachinipa. ¿Amcheeja uw-shta? táranganaya. Táyarusin, Rebekaatssha kuru-zuranganaya. Kuruzeersin masharanganaya. Rebekaa, ¿Amaksha shiya? ¿Nipat kamuz naa-maam zandkish? tárangiy. Rebeksha uwshat nda pakchiyam xararangiya. Ayu, naachparina, ataa, tárangiy.

59 Ashiramchusin, anacha Aprahamarini muchchur Rebekaa machirangshitisina ichingaru muchchurpatarta. Watam Rebek waana minum nllur yanungamarini taaranguwa.

60 Labansha wizaree wanasisr waneeyaru zan-ganirangi. Zangankachu tárangiy.

Ashiri apchee, naatachcha. Ambiri zaranlli-machcha.

Zaranlliramchush, uru iparish anush pza-paничsha,

chinllinitamtish pzapanichtamsha.

Ashiramchush, shiyamari chinllinish undararpa waratkatssin,
waamari kasichinllinaya,

tárangiy.

61 Ashiramchusin, tsiyatam iwatsparamchusin, Rebek naataranshita. Muchchuree yama-yaranlu, muchchurpatari kameechumun ush chipayarandsin naatarangiya. Aprahamash muchchur tachitarangiya. Amb sheersin, Rebekaa yamayashinusin, zapish kusaranganaya.

62 Anpursha zar, Isaak Neguebash tsap taarangiya. Anshutam kung tipashish

taarangtamta. Anootssha kungoo tipashee ísamaranganaya, Apanll anoo posoo kis napkiya tusina.

⁶³ Zar puputaranllu, Isaaksha paseektakatu shitungeeranllu, mzatsipsha xitarat ashirangiya. Mapiyru xittu, piyam nap ashku, yap nda chinaru amb kameechsha shitungeeshinusin, wanungi turutut shitanu anoo parangiya.

⁶⁴ Rebeksha mapiyrtam kameechumun ush kuxinaru, naantachu, nap ashku, parangitamta Isaak káyashinu naantachu anootsi. Paranllu, kameechumun ush kuxinaru an tsapushsha karuwaranllu,

⁶⁵ Aprahamarineetssha muchchur masharangiya. Ichee, ¿chaka anoo? kamuz mzatsish shitungeeshinu naantanllu; ningeem iyap chamayangakatu naanlliya, tárangeiya. Aprahamarinsha muchchur: Anoo nuwcha paturunari wipa yuw kizpur chinaki ancha, tárangeiya. Rebeksha anoo mazinarangu, paziku, wachoo chirikpasha kámanarangiya.

⁶⁶ Aprahamarinsha muchchur Isaakaa ashpari yuwaan sheeshinu anoo kamanirangiya.

⁶⁷ Isaaksha Rebekaa anush yamayaranllu, machirangiya wanirinap Sararinpi pang. Sheeru, anpatarisha yamaranganaya. Yamayaru, Isaak wizanlee kapung chinarangiya. Rebeksha wazaranlee kapungtam chinarangitamta. Isaaksha waniringaz kapungtaa mang' mantsarangu, anoo mikeesha mbizarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Isaak wizanlleem Rebekaa yamarangu anootsi.

25

Ashirija, na yuwaa Aprahamarini wipaam iza-paneerangu anootssha kamanchintspa

¹ Aprahamarini wizanllin Sararin tsiparamchu, anumun minootssha kiz Kertoraa yamarangiya.

² Anoo yamarangu, wipaam pzapanirangiya.
 Ansha wip iwachitzam Simran,
 anumunsha Joksan,
 Medan,
 Madiyan,
 Isbak,
 Sówa,
 ashpamuncha washunanda ichingaru.

³ Joksanshaa arang iparinarangitamta tsimbunaa, Seba, Dedantamta. Sheeru, Dedanchichsha maachiri taarangtamta;
 Asurewshuchi,
 Letusewshuchi,
 Lewmewshuch,
 ansincha anchichimuna.

⁴ Anumunsha Madiyansha wip taarangtamta.
 Iwachitzamarini sur Efaa,
 Efer,
 Hanok,
 Abida,
 Eldaá
 ashpamuncha Kertor wachinllinu.

⁵ Aprahamarinshtini taar ashku, kizpur wachinachu, wipaamsha Isaakaam maachiritaa tuchingarangiya. Ashirucha, Isaaksha waparee maachirit amuytarangiya.

⁶ Itaru, minshucheemsha wizanll wip yuwaatsimari payuru anoo pakchimari

panaranginya. Ashiramchu, ndaturi waana tsiparu, wizanllee wipaptari piyamaw zanganimbarangiya. Isaakaa kasarangusin, yapsha zar yaku ambsha naataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarin wipaamsha maachiritaa panarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Aprahamarini tsiparamchu, mapshishish Sararinnung mapuranganana anootsi

⁷ Aprahamarini 175 masachirini tatsamooram-chu, anush tsiparangiya.

⁸ Kizpur wachinayaru, Apanllsha yamayaru, zitamarinpata wani ipunkamchu, naatarangiya.

⁹ Wipshitisin Isaak, Ismaelpat ipuneeru, waparee tsiparee yáyarandsin, mapshiship patumbchish wach Makpelash pshtayarasin, mapuranganaya. Tsap sur Mamre, Efronash watsapuni Sojararin-shini wipa, Hititshuchimuna.

¹⁰ Watam sirútama Aprahamarini anoo tsap wizanllinaam mappi átu paxanxaranguwa. Ashirucha, anshutam wizanllinshutam ipunaru, Aprahamarineetsi mapuranganaya.

¹¹ Aprahamarin tsiparamchu, Apanll Isaakaatssha kapung chinarangiya. Anpur Isaak taarangiya kung tipashish kayumanashta yuwash Apanll anoo posoo kis napkiya atusin ísamarangana anshu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarini tsiparamchu, wizanllinshutam mapuranganana anootsi.

Ashiriya, Ismaelsha arang pzapaneerangu na anoottssha kamanchintspa

12-16 Ismaelshaa wipaam pzapaneerangitamta. Ismaelaatssha Aprahamarintamcha wipa yuw Akarinshini iparinarangu anu. Saraa muchchur yamarangu anshuchi. Anshat Ismael zapan iparinarangiya ichingaru 12 taarangiya. Anshitisin knungartaramchusin, waamatawaritamsin watsapuneemaw pachirtaranganaya. Anshitisin sur

iwachitztamarni Nebayot,

Kedar,

Adbeel,

Mibsam,

Misma,

Dumá,

Masaá,

Hadar,

Teman,

Jetur,

Napis,

Kedmá,

ashpamunsincha.

17 Ismaelarinshitini kizpur wachin masachirini 137 tatsamooramchu, anush tsiparangiya. Tsiparamchu, Apanllsha yamayaru, yuwash zitaminarini taakana anush Apanllip naatarangiya.

18 Ismaelarini tsiparamchu, wachinllinsha pseertaranganaya. Yapeem zar puwachingaku ambi, Hapiramand yakat káyarusin, Surush yakat kuseersin, anshuvari taaranganaya. Ijiptop tsap tasasaru yap ngoots yakat Asiriyap naaku, anshuri taaranganaya. Zoonllin tsapoo kapung pachindarangitaa, ashiritaa anushurisha tsap pseertarsin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Ismaelarin wachinllin pseertarangana anootsi.

Ashiriya, na Akoparini zoonllpa Esawpa nllurtarangana anootssha kamanchintspa

¹⁹ Sirútama Aprahamarini wip Isaakarin wipaam zapan pzapaneerangiya.

²⁰ Yuwapur Isaak masachirini 40 taarangu anpur Rebekaa yamarangiya Bitowera wipa, Labana wizari. Anshitisin, Amorrewshuchi Padán-Aramash tsap taaranganaya.

²¹ Rebeksha nda wip wanindarangiya; mipish taarangiya. Ashirucha, Isaaksha Apanllee masha-rangiya wizanll wip wanindamaama. Apanllsha anoo mazinarangu, kapung Rebekaam istarangiya. Rebekshaa nlluraa mireerangshita.

²² Nllur tsimbunaru, wanir mireeru anshuri waanpatatin natsatatangat ashiranganaya. Ashirucha, Rebeksha waanaatsi wanuts tácharangu, Apanlleetssha: Apaa, ¿tamakee nuwaanaatsi nutsi ashiru táchakee? tárangeiya.

²³ Apanllsha,

Ipareewtandish ashku; uru iparish tsimbun taariya.

Ashiriya, iparinakchush, tsimbun kurak taachiya.

Uru waanpatatin kundartachinllinaya.
Itaru ashiritaa, shipamunach iparish kizpur kurak taachiya.

Itaru, iwachiztamarinsha kurakatam zuwan-limand tsipas taachiya,*

Apanll tárangeiya.

* ^{25:23} Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.12 tayusima kamankiya.

24-25 Ashiramchu, nllurtarangshitisina iwachiztamarinshitini pur taarangiya. Ansha, pur chumbeep zxaru ashchiri wanutsimun taarangiya. Ashirucha, anoomand sur Esawaa ísamaranganaya.

26 Esaw nllurtaramchu, anumun zoonll nllurtarangiya. Anootssha sur Akopaa ísamaranganaya. Ansha Akop zoonllimun Esawmun wats putaru nllurtarangiya. Yuwapur wip nllurtarangana an-pur Isaak 60 masachirini taarangiya.

27-28 Esawsha kanungaramchu, kizpur washungamuna. Zamzipanimuna. Ashirucha, kis xitariya. Isaakarinsha anoo wip kizpur chinrangiy. Itaru, Akopsha mintam taarash taarangiya. Nda zamzipanimuna. Mzatsipanimun, chinuzpantam taarangiya. Ashirucha, Rebeksha Akopaa kizpur chinatariya.

29 Minushsha zar taar ashku, Akop katungt-seemsha chumbeepimashee k'parangiya. Kizpur wanasisri kzama katungamaam kisa. Itaru, Esawsha manginap xitkatu, naatarangu, kanapeeshinsha. Kizpur nizirangu, kapung mariz kayatachu, iriptaranll ashirangiya.

30 Ashirucha, zoonllee masharangiya; Nuwaam katungats chumbeep k'payrish anchich mbaseerush pananda. Papcha, nuw marizimun tsipakchima, tárange. Anumand waanaatstarisha Esawaa Edomaa tárange. Anumand waanaatstarisha Esawaa Edomaa tárange.

31 Akopsha mangu tamapingarangiya. Ashiriya, chtaru nuwaama nutsish wachinarish, wizpurit-tamtish pananda, tárange.

32 Ashirucha, Esawsha mangush chinrang, ¿Mayaamaja nuw wachinareetsi zandchi?

Ashirimapari, marizimunasha tsipachinashtina. Mangutamparina nuw wachini taachina. ¿Chak ashishtap? tárangu, Ashiri, Shiysht Akopaa wachinaam kinangcha, tárangiya.

³³ Akopsha: Ashiri ambinaa sheeni. Zurampatari, Apanllimun sur tángandama, tárangu, Esawsha Zurampatari áti, táyaru, zoonlleemsha waanaatsi wachinarni, wizpurireetsitam panarangiya.

³⁴ Ashiramchu, annacha Akop katungtsee yáyaru, paratush mbaseeru, pangaa yaku sheeru, Neewa. Ktungangsi átu, panarangiya. Esawsha yáyaru, katungkeeru, waaku shimbayaranllu, naatarangiya. Nda mangush pakchiyam xararangiya. Mapiyrangiya; nllur tamapari ashishat taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esaw zoonlleemsha waanaatsi wanuts tupaxanxakpaz ashirangu anootsi.

26

Ashiriya, na Isaak kurakap Abimelekap watsapun naatarangu anootssha kamanchintspa

¹⁻⁵ Anpursha zar Kanaanash tsap katungats maringarangiya. Sirútama Aprahamarinshini watsapun katungats pishtarangu ambitam an-puru zar ashirangiya. Ashirucha, katungats pishtarangu, Isaakarinsha mangush chinarangu, Ijiptopsha tsap naamaam zandarangiya.

Itaru, Apanllsha: Isaakaa, Ijiptop tsap naarinllpa. Wandaya naamaam zandkush, yakat Guerarap tsap naangi yap kurak sur

Abimelek taaru ambi. Ashiriya, naakchush, ichingaru zar uru nuw ksutchinlla. Ashchiri in tsap tputsireemtamtish panachima. Sirútama aparineemis Aprahamaam kapung istarangi ambitam sheeruri, ichingaru uru tuminchima. Uru nuw shiyaam istachinllpa. Shiyachich tputs chinllinish uru izapaneersin, kanindap tsangach sunlleerutaru patarich aship pzapanichinllinaya. Ashchiri tsap ztaru panachima, watam aparini nuwaa kuki payuranguwa. Yuwaan kamachtarangi anoo tuminurangtamtawa. Tayapstarangi anootstam nda kapeetarangiyi. Ashirucha, shiyamand kaminish nuw ztaru tputsee tsapurunasush istachima, Apanll tárangeya.

⁶ Ashiriya, Isaaksha anuritam Guerarap tsap naatarangiyi. Anushsha kuseeramchu anshurisha Guerarash yakat taar ashirangya.

⁷ Ashirucha, anshuchshitisin tputs Isaakaa masharanganaya; ¿Nee kizaa Rebekaa uchamarshasha shiya? tárangeya. Isaaksha puniku, Nee nuw izartana; tárangeya, watam anpur Rebeksha kizpur wanasirimuna. Ashirucha, Isaaksha mangush chinarangu, watam nuw izanlli kizpur wanasiriwa, izanllimandi wamin nishuch tputs nuwaa pcharundama átu, kamapshirangya.

⁸ Minushshat zar kurak Abimelek pangumandsha wach nazambayaru, napanapaw ashirangu, Isaak mapiyru wizanlee Rebekaa pachipta ashishtaru anoo parangiya.

⁹⁻¹⁰ Pakeeru, ashiriya kuraksha Abimelek Isaakaa kuruzeeru, Shiy ¿tamaree nuwaa

tamapingachish? Nee shiy izanlltishcha. ¿Antaati shiy izareezish? Apaz nuwshat tputsiri nda yasarsin, shiyaa izanllish mantsir patatkatssin, shiyshaparee iyaatssha tayutaritachsha, tárangeiya. Isaaksha, Zuraktishcha. Punikutana. Wandazuwa izanllimandi wamin nishuch tputs nuwaa pachachindanawa atutana, nguti kamapshirangi, tárangeiya.

¹¹ Ashirucha, Abimeleksha anuritam ashpari tiptsiree anshuchee yakat ichingaru waneerangiy. Ashiriya, Nuwaa kuki mazinangtsa. Waanari Isaakaa, mishat wizanlleetstam muntakinaareesa, uru tsipamaam waritaktanda, tárangeiya.

¹² Anpursha zapan masach Isaakaam Apanll kapung istarangiy. Anush tsap mazareem mzyaru, zapan tatsumirangiy. Maachi wanus zapan kxuneeru, zapan yusirangiy.

¹³ Anoo wanus pusayaru, zapan kurikee putarangiy, Ashirangu, kurkirpaneemsha kinarangiy. Chinshat zapantam pzapaneerangiy,

¹⁴ opeej, wakaratam, muchchurtam zapan taarangiy. Ashirucha, maachiri zapan payurangu, Filistewshuchshitisin yuwamand ashku anumand natsaranganaya.

¹⁵ Natsarangusin, yuwaa kungoo tipayaru waaku anootssha posorinshini tsapupa tamiriranganaya yuwaa wapar Aprahamarini ktseerarangu anootsi.

¹⁶ Ashirucha, kurakangaz Abimelekangaz kamani átu kuseeru, kuraksha Abimelek; Nish tsap shtungangsi, ¿watam iyaatstaa kasimaam waritaksha, maachiritish zapansha payuksha? tárangeiya

kuraka.

¹⁷ Ashirucha, Isaaksha anuritam anoo tsap Filistewshuchee kasayaranllu, piyamsha Guerarap tsap naatarangiya. Ambirisha taarsheem pacheeru wazawash taarangiya.

¹⁸ Aprahamarinsha sirútama kchitama anush kungoom posoom wanásir ktseeyaru kasarangiya. Zapishsha Aprahamarini tsiparamachsha, Filistewshuch naatarandsin, posoo tamireersin, kasaranganaya. Itaru, anootssha Isaak yusur tawangeeru, waparin tamarangpari ambitam sheeru, yusur wanásiritam kasarangiya. Waparin posoo ísamarangu, uwshat anuritam ísamarangiya.

¹⁹ Minushsha zar Isaak muchchur wazawash wandatsamun posorineemi ktsitangatssin, waanshuchee tucharchichee kung izupiranganaya. Kizpur wireetsi pakeersin, posoreemarinsha ínaranganaya.

²⁰ Itaru, Guerarshuchshitisin chinuzpan tputs kungumandsha pachindatangat ashirangsin, Iycha posorini, atusin, waratarangshitina. Ashirucha, anumand Isaaksha posoo suroo yasamarangiya, Waratshishi, átu.

²¹ Ashirucha, anoo posoo kasayarusin, piyamsha posoreemani ktseeranganaya. Ktseeyarusin, yusursha Guerarshuch pachindkusin, waratarangtamsinaya. Isaaksha anoo pos suroo ísamarangitamta, Kundartama, átshita.

²² Amb tsiyantayaru, anoo tsap wanllitarangshita; minupsha tsap naatarangiya. Yusur posoreemani ktseerangitamsina. Ktsiyarusin,

anshunaa ndusha tputs muntaranganaya. Annacha mapiyshthisin taaranganaya. Isaaksha kaneeschee pos parangu, anoo, Xarashish ndunarshita, átu ísamarangiya. Natunaacha Apanll iyaam tsap wanasisirsha ipuseeru, panayanllu. Natunaa kisshapari taachchi, tárangeiya.

²³ Zapishsha taar ashku, Isaak anoo tsap kasayaru, piyamsha yusur Beersebap tsap naatarangiya.

²⁴ Naayaranllu, apusari zar purangiya. Anshurisha psaan yusur Apanll Isaakaa waanaatsi tuyamandarangiya. Sheeru, Nuw waatatana Apanllina. Aparinish Aprahamarini nuwaa chinarrangiya. Ashirucha, punirinllpa, Isaakaa. Nuw shiyyaa kapung ksutkina. Na shiyyam kapung istachinllpa, watam aparineetsish kapung chinarranginawa. Uru chinllinish aranginasha pzanichsha, Isaakaa tárangeiya.

²⁵ Isaaksha anush tsap patumbchee yáyaru, xanateeru, anushsha maacheetsisha pshtayaru, mucheeru, Apanlleem ungirtaranganaya. Sheeru, anshuritam tsap pangoomsha tamtarangiya. Yusur muchchurshisisin posoreemani ktseeranganaya. Sheersin, anshurisha taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Isaak urkirpaneem kinarangu anootsi.

Ashiriya, kurak Abimelek Isaakash kuseeru wanasisir tsiyatarangana anoo na kamanchintspa

²⁶ Kuraksha Abimelek Isaakap pangati átu, wipunasheem Ahusataa ksutamapanee urkar yamaku, anamunsha minamtam sundar urkar

suru Fikolaa yamaku, ashpisin Gueraramand tsap káyarandsin, Isaakapsha tsiyatati átu naátaranganaya.

²⁷ Anushsha kuseeramchusin, Isaaksha masharangiya. ¿Mayangaz nuwangaz pangaani átus kusarangsa? Watam sirú nuwaa tsapuneetsis pachindarangsawa. Nuwaa tsapunshish tashitungarangsawa, Isaak tárangeiya.

²⁸ Abimeleksha kurak, Shiyya paranginiya. Apanll shiyya kapung ksutkiya. Ashirucha, mangishini chinaranguni, Pzaa, wanasisr tsiyatani tárangeuni, shiyangaz na amikurtamaam zandkuni, kusarangani. Na Apanllimun sur zurampatari tsiyatkuni, amikurtakachuni:

²⁹ Shiy nduntam iyaa mantsirimash chinachsha. Iyhat shiyya waatatamtaya; nduntam shiyya muntachiniya. Shiyya Apanll kapungpari chinakiya, tárangeana.

³⁰ Isaaksha; Zuraktishcha, táyaru, mang' ksarangusin, kis shambateersin, kapung katungkeersin, waambeersin, maaranganaya.

³¹ Putamsha taraseechu, waanpatatin kurakpatin Abimelek Isaakpa wanasisr tsiyateersin, amikurtaranganaya. Sheeru, Isaak kanapeeranllu, naataranganaya.

³² Anpuritam zari Isaak muchchur kungoo pakeeshinusin, Isaakaatssha kamaneeni tusin, kuseersin, kamaniranganaya. Kungoo pachinipa, tárangeana.

³³ Isaaksha anoo posoo pakeeru, suroo, Wanasisrimshiptari amiktama, átu ísamarangiya. Anumunsha yakat sura Beersebaa ísamaranganaya. Wandaritam nat in tputs anootstam yaktaa

atanaya. Anushsha taarangshitisinaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Isaak Beerse-bash tsap kuseeru taarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Esaw kizaa yamarangu anootssha kamanchintspa

³⁴ Anpur zar Esaw 40 masachirini taarangiya. Aship masachirini taaru anush kizaa yamarangiya Juditaatsi; ansha kiz Hititshuch Beriy wipa. Sheeru, anumun yusur minootssha kiz yamarangiya Basemataatshita; ansha kiz Hititshuchtamta Eronarin wipa.

³⁵ Ashirucha, tsimbun kiz íparangu, anshitisin kiz ipambataatssin, ungsirshitisin mantsir tsiyatstangat ashkusin, Isaak wizanllpa Rebekpa kapung mangoo imantsarangusin, nda kis taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esaw kizaa tsimbun íparangu anootsi.

27

Ashiriya, na Akoparineetsshitini yuwaa zoon-llpa Esawpa waamari waparee wizpurirni yarangu anoo kamanchintspa

¹ Anpursha zar Isaak kizpur wachinarangu, wach pamaam maacheetsi nda waritarangiya; izuuru pinasarangiya. Wipaatssha putsisari-neetsi Esawaa kuruzeeru,

² Esawaa, napanganlla. Na nuw kizpurcha wachinayanlli. Tsipani natunaa watsiriteenll-shacha.

³ Ashirucha, nuw shiyaa atashina; Ndaturi nuw tsiparuri, timbanllizirish yáyarush, zamzeem xi-tashini. Yuw zamiz pakish anoo pchashini.

⁴ Pachayachush, ptatangshiti. Nuwaam katungshi. Kizpur wanasisr ptatangcha. Ashimari nuwaana katungki. Masamurtayarush, kizpur kis kzam mbaseerush, panangandama. Nuwshat natum, ndaturi tsiparuri katungchima. Katungaramchuri, anamun iwaz shiyaamsha nuwaanaatsi wizpuriri panachinllpa, Isaak wipaa ántar ashirangya.

⁵ Rebeksha yuwaaz wazaranll Esawaa tsiyat-staru waneeku anoo mazinarangya. Esawsha yuvari wapari tárange anuritam tuminarangya. Zamiz pachati átu, xikatu naatarangya.

⁶ Anumunsha kuzizimun waanitarishtisin Rebek wipaa Akopaa: Mazinanganlla. Yuwaaz aparish zuwanllpatish tsiyatku anoo mazinarangina.

⁷ Ateeja aparish; Zamiz pchashini. Pachayachush, wanasisr ptatangi. Ashimari nuwaana kzam katungki. Nuwshat anoo katungaramchuri, shiyaamsha Apanllimun sur tsiyateeruri, wizpurireetsi panachinllpa, tárange, ántarutanda mazinayari, wipaa Akopaa tárange.

⁸ Ashiriya, shiyhat mazinanganlla. Wanasisr mangeetsish p'tsichinllpa.

⁹ Tandapunuzip chinuz napashini. Yuw kaapar kizpur wanasisri yungandaru anoo pakchush, tsimbun p'tashini. Putayarush, nuwaam pananganda. Nuwshat pachayaruri, Aparish kamachtanllu ashimatam kis kzam patatchima, tárange.

¹⁰ Amb sheerunll kasachinllpa. Shiyhat

yáyarush, paratush mbaseerush, apareemish panangcha. Uwshat katungaramchu, shiyaamsha waanaatsi wizpur wanasisrimshee panachiya. Papcha; zapshinaa aparish tsipachshapa, wipaa tárangeya.

¹¹ Akopsha waniree; Itaru, ataa, watam zuwanllinaari Esaw pur taaruwa. Itaru, nuwshat puri nutsimuni nduniwa.

¹² Apaz nuwshat apapash pang' kuskamchuri, nuwaatssha patatkachu, puri ndunar anoo táchakchu, nuwaa natstakachu, ¿Mayaamsha tamapingaksha? táchapandanaya; táyaru nuwaatssha yutaritam ínachindanaya, tárangeya.

¹³ Itaru wanirsha; Nduni. Amb tárinllpa. Wandtaati aparish shiyya yutarit tsiyatkachu, shiyshat nuwamun tapshingandama. Natu shingi yuwari áti anurita. Mikeerush, p'tashini, yuw tsimbun kaapar karupana anu. Nuwsha apareemish patatchima, tárangeya.

¹⁴ Wipsha Akoparini anuritam, putatama átu, chinuzip taárash teet ashirangiya. Putayashinu, tsimbun kaapar karupanaw wanireemsha panarangiya. Wanirsha kaapraa pachayaru, ashim Isaak kis katungku ashimatam patatarangiya.

¹⁵ Anumunsha, Esawaa wamar yuw kizpur wanasis kamartaku anootssha kurimunazish pshtuyarusin, watuniree yáyarusin, Akopaamsha túmartarangiya.

¹⁶ Anumunsha, kaapar pur túchingayarusin, pachtamamun turimeeshinusin, watsuririmun tutsiparangiya.

¹⁷ Yuwaparamchu, Rebek wipaam Akopaam paratush mbaseeru, pangapa washunand

panarangiya. Natunaa apareemish panashini, tárangiya.

¹⁸ Akopsha anuritam paratoo yáyaranllu, payuytaranllu, waparish pang' pshtutaa sheeru, Apaa ¿Tamarimta? týaru, waparsha: ¿Chakshasha shiya? tárangiya.

¹⁹ Akopsha; Esawtana Waatatana nuwaya; iparish putsisariniya. Yuwaa kamachtarangish anoo yuwaparangtandi. Neewa. Chiyzayarush, apinll ningeem kuxineerush, ktungangsi, watam natunaa yuwangaz, Apaa, kamachtarangish anoo zamzee pachayashintandi. Na katungaramchush, nuwaamsha shaanaatsi wizpurish wanasisimshee panangandama, tárangu,

²⁰ Isaaksha wipaa; Itaru, Esawaa, ¿tamasha ashinurisha zamzee pachata sheerush, kanapta sheeshinsha? tárangu; Akoparinsha; Apaa, waana Apanll nuwaam panarangiya. Ashirucha, mikeeruri pachata sheeshinuri, kanapeeshini, tárangiya.

²¹ Isaaksha; Naani; ningeem watsiri xiyangi. Nutsish patateeni. ¿Tamatari shiy Esaweesha ashirush? Nutseetsish patatkachuri, táchachina, tárangiya.

²² Akopsha ayu tárangu, waparinung watsiri xi-yarangu; Isaaksha wipaa pachtam patatarangu, Mshee, tsiyatkush, Akopshinll kuk tsiyataksha, itaru pachtamshatishcha patatkuri, Esaw pachtam ashitichsha átu, Akoparinsha Aája. Nuwtanda Apaa. Esawtana suri, tárangiya.

²³⁻²⁴ Itaru, Isaaksha nda natstarangiya, watam

Akopaa pachtam patatarangu, Esaw pachtam tamapari ashiritam patatarangiya. Itaru, ashiritaa yusur tayusarangiya. ¿Kaapaniri zurkush átish? ¿Esawaa, shiy? átu, Akoparinsha, Apaa, nuwcha átana. Nuw Esawtana tárange, waparsha mapiyrangshita.

²⁵ Sheeru, Natunaa yuw zamiz pacharangish an mbaseerush, panangandama; katungchima. Na katungaramchuri, anamun shiyaamsha nuwaatsi wizpuriri wanasisrimshee panachinllpa, tárange. Akoparinsha paratush mbaseeru, payuytaranllu, wapareem panarangiya. Sheeru anumunsha, vinootssha tipayaritam panarangitamta. Isaaksha anoo yáyaru, katungarangiya. Vinootssha waarrangitamta.

²⁶ Sheeru, wipaa Akopaa; Natunaa naansi. Nuwaanaatsi pachipeerush, ishambangandama, tárange.

²⁷ Akoparinsha anuritam ayu átu, waparee pachipeeru, ishambarangiya. Ashkachu, anush wamaree wasipshin ishingarangu,

Na psineetsish ishingaranguri,
mzatspan ashirush psinish pchazakiya.
Ashiriya, na Apanll shiyyaa mzareetsish kisshapari
napchiya.

²⁸ Kapung shiyyaa istachiya.

Waana Aparich sinaa wansipchee ningeem tsapush zanganchiya.

Tatsumimashitish aranginasha wanasir kxunchiya.
Ashkachush, zapannaasha pusachsha

tirikootsiya, kizarunaatstam wanusiya.

29 Uru ashkachush, shiyamari kurak tamapari
ashirush taachsha.

Shiyangaz tputs zapan kuschinllinaya.

Sheersin, shiyaam istaksin, taachinllinaya ichin-
garoo tsapurnasiya.

Mishat, shiyyaa kukish kapung payuchinlli-
naya.

Tputsirish zapan taakchusin,
shaanaatsi tutunlltayarusin ungirtachinlli-
naya.

Shiyaatsimari urkareem zuwanlleewtamish
ínaachinllinaya.

Shiyyaa tputs yutaritam ínakchu,
mantsir tsiyatkachu, waanaatstatamsin tayu-
taritchinllinaya.

Shiyyaa wanasiriri chinakchusin,
uwshtisin wanasiritam kis taachinllinaya,

Isaak tárangiya.

30 Isaak wipaam Akoparineem waanaatsi
wizpurirni wanasirimshee panam iwatsparam-
chu, Akopsha waparish pang' shitungpi átu
chiyzakchu, anootsiri zoonllsha Esaw zamzee
pachayashinu, iriptaranllu kusarangiya.

31 Kuseeramchu, yuwaa pachayashinu anoo
wanasiritam patateeru, kizpuritam kzam para-
tush mbaseeshinu payuytaranllu, waparish pang'
pshtuyaru, Neewa apaa. Natunaa pachayashin-
ina. Ashiriya, apaa, natunaa chiyzayarush ktun-
gansi. Na katungaramchush, nuwaamsha wiz-
purirish wanasirimash panangandama, tárangiya.

32 Tákamchu, anoo waparsha masharangiyá. ¿Shiy chakanaasha? tárangu; wipsha; Apaa, nuwcha Esawtana, waatatana nuwaya; iparish putsisariniya, tárangiyá.

33 Isaaksha anoo mazinarangu, kapung punirustarangu, wanuts ashchiri tatashirangu, anshuri tsiyatku, ¿Chakanaa nuwaam ichetakachuri zamzee wanuts patateeru panarangu, nuwshat anoo kizpur kis katungarangina? Ndatuma shiy kuschush, katungeeri; nuwaanaatsisha wizpuriri wanasirmshee panarangshitina. Ashiri natunaa nuwaanaatsi wizpurireetsi panayanllshatana, Isaakarini wipaa tárangiyá.

34 Esawsha anoo mazinarangu, kapung mangu mantsarangu, tanurangiyá. Yuwashuri tanuntaru anshuri kapung tsiyatatar ashirangiyá. Apaa, nuwaamsha wizpurirish pananganda, tárangiyá.

35 Itaru Isaaksha, Natunaa zuwanlleemish panaranginawa. Mangu nuwaa tamapingarangu, ngichirangu, ashirucha nuwshat anoom mapiyruri, nuwaanaatsi wizpuriri waamsha panarangina, yuwaa shiyaamta panapi tárangi anootsi, tárangiyá.

36 Ashirucha, Esawsha kapung tsiyantarangu zoonllee; Zuwanlli anumashiritcha. Yuwamandaricha ashku anumandaritcha suroo Akop ísamarangashinllinaya, nda yutarit tamapingaku anumandaya. Ichtarumacha ambitam nuwaam ashirangtamta; mangu nuwaa tamapingayaru, Nuwnaa wachinaam kinachima; shiyhat nlluraam kinangcha, átu, nuwaa tamapingarangiyá. Natsha in waamaritam

apapaa wizpurirni wanasisimshee yusur
 nuwaa itutseenlliya. Itaru, na apaa, ashiritaa
 ñnda nuwaamsha wizpuriretsish panamaam
 waritak? ¿Mayaamsha nuwaa niyaraksha? tárangu,
 37 Isaaksha; ¿Shiyaam tamaycheezich?

Itaru, watacha shiyaam kurakarish ínarangashina,
 watam nuw táranginawa.
 Shiyachich maachiritish zuwanlltamtish ichin-
 garusin maachtawaa payuksin taachinlli-
 naya.
 Mazarish tirikootstam mishat kizarunaatstam
 zapannaasha pzapanichinllinaya, tárangina,
 tárangiya.

38 Esawsha Apaa, ¿mayaamsha ashiksha?
 Nuwaamsha pananganda wizpurirish.
 Anumarisha minumari payukish átu,
 aranginasha kapung tanurangiya.
 39 Waparsha wipaa;

Uru shiy arap tsap naachsha.
 Ambiri tsap naayarush taachsha.
 Amb tsap wanasisimash ndunarcha.
 Tatsumkush nda wanasisir kxoonchiya.
 ¿Antaati amb sin íwarpich sinakeeja? ndunar-
 cha.
 40 Shiysha shaanamumtamari wizpurirish
 shaanaatsi nutsish tapachindakush taachsha.
 Shiyyaa zuwanllimaritish kasiru,
 shiyyaatsimari tumuchchurtachinllinaya.
 Itaru, shiyshat kizpurtakchush,
 ndushat zuwanllish shiyyaa tumuchchur-
 tachinllinaya,

Isaakarini wipaa Esawaa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini waparee wizpurirni zoonllee Esawaa itutseeru wamarisha yarangu anootsi.

*Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini suwarangu
anoo kamanchintspa*

⁴¹ Esawsha zoonllee Akoparinee mangush mantsir chinarangu, tsiyantarangiya; yuwamand waparee wizpurirni waamari itutseeru anumanda. Yuwash wapar Isaakarini tsiparamchu anush Esaw zoonllee pachamaam zandarangiya. Apinll tamapingayaruri, pachapi átu,

⁴² anoo wanirsha Rebek k'kuzee mazinayaru, wipaatssha Akoparinee kuruzeeru, kamani-rangiya. Papcha. Zuwanllish shiyaa pachamaam zandakpa, tárangiya.

⁴³ Ashirucha, nuw shiyaa kamankina. Yuwaa áti anoo mazinangcha. Arap suwangi yap ziparish taakana; Jaranap tsapu. Labanash taamacha.

⁴⁴ Ashinumsaja zuwanllish watsiyun pastachiya anush kusangcha, tárangiya.

⁴⁵ Yuwaa ashirangish anoo izuuru mapiyramchu, annaapari nuwsha shiyaa kuruzchinlla. Ipari tsimbunari taaksin, nuw mangi kis taakina. Itaru, nuw ipareetsi tsimbunari kanatsip-kachinaareena ashiru, uru nuw mangi kapung mantsachina, Rebek tárangiya.

⁴⁶ Ashiriya, Rebeksha wazaranlee Isaakaa: ¿Tamaycheezich? Nuw nishuchheetsina kiz tayuyana. Esawma nishuchee kiz Hititshuchee yamarangu, nda kaapa iyshat kis taakaniya.

Nuw kiyung kachiykina iparimandi Esawamand waminu. Ashirucha, ndusha nishuchee kiz ipareemi Akopaam panamaam zandkina. Wandaya Akop nishucheetsiritam kiz Kanaanshuchee yamakchu, zurampatari nuwnaa taamaam zandakshitazi. Uru nuw mikeeshti tsipachima, Rebek wazaranlee Isaakaa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Rebek wipaa Akopaa tusuwapi átu, wazaranlee mangu tamapingarangu anootsi.

28

Ashiriya, na yuwaatssha Isaak wipaa Akopaa kizaa yamamaam arap zanganirangu anootssha kamanchintspa

¹ Isaaksha wipaa kuruzeeru, wanasisr waneerangiya. Nuwaan kuki payukinaareesha ashiru, uru Apanll shiyya kapungparee istachiya. Shiyyaam nishuchee kiz Kanaanshuchee yamamaam watsippari, nuw átana.

² Akopaa, shiy piyamanaapari Padán-Aramap tsap yuwash pachirish Bitower taaku anush kuseerush, ziparirtish Laban wip shaanchichitari maachiritish yamachsha.

³ Wamari Apanllimari kizpurcha. ¿Chakaja waapa tatsamooth? Urutanda shiyyaam kapung istakachu, shiy iparish zapan pzapanichish. Ashkachush, tputsirish zapan taachiya; chinlinish tsapurnasish tatsitchiya.

⁴ Ashiriya, amb shingcha. Uru ashkachush, Apanll shiyya kapung chinachiya. Chinllineet-stamtish kapungtam chinachtamtaya. Sirútama

aparneetsi Aprahamarinee Apanll kapung chinarangu, ambitam shiyaa ashtachiya. Amb sheerush, shaamatarisha tsapunish na yuwash arapich ashiruni msangamari taarini anoo amuytatsha. Watam Apanll aparineemi watsapun panachinllpa táranguwa, tárangiya.

5 Tárangu, Isaak wipaa zanganirangiya Padán-Aramap tsapu. Akopsha ambiri Labanangaz pangu chinarangiya. Labanarini Bitowercha wipa Amorrewchichi, wanir Rebek wayuchi, wapar washunanda. Ashirucha, wipsha Akop, Esaw ashirusin, Labanaa waziparimunaya.

6-8 Akopsha waparee ayu tányaru, waziparip watsapun naatarangiya. Itaru, Esawsha waparee kuk ichingaru mazinarangiya. Akopaa, piy Padán-Aramap tsap, ziparipish kiz yamashini. Ayamtaatiya Kanaanshuchee kiz yamarinllpa. Ashkachush, Apanll shiyaa istachparee, tárangu anoo mazinaru, mangush chinachintar ashku, ¿Tamakee nuw ashirangi? Nuw nishuchee kiz yamarangina, átu, yusur Aprahamarinchichee wachinllin yamachima, watam apap izanlleetsi nda kis napkanawa, tárangiya.

9 Ashirucha, Esaw Kanaanshuchee kiz yamarangu anumun yusur minootssha kiz wámindootsi yamarangiya, Ismaela wipa, Aprahamarineetsi wachinllinu, Majalataa suru, Nebayota wizari.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Isaak wipaa Akopaa waziparip zanganirangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini pamazurangu anoo kamanchintspa

10 Akoparini Beersebamand tsap shitungeeranllu, Jaranapsha tsap naatarangiya.

11 Naayaranllu, apus tapeerangiya tputs ndunarisu. Neetsiri maachima, watam tapiyanlluwa, tárangu, patumbichsha tamaru anamun ktuyaru, maarangiya.

12 Maaramchu, anush pamasarangiya. Káringashish tamapari ashiru kanindamand káyashinu, muchunung xum ashirangiya. Anumunsha Apanll wasundurur karuwawtara, kárirtara, karuwawtara ashishtangat ashirangiya.

13 Waanungeetari Apanll waana xixewu tsiyatstar ashirangiya. Nuw Apanlltana. Pachirinish Aprahamarin, aparish Isaak ashiru Apanllirini. Uru nuw shiyaam, chinllineemtamtish watsapun panachima yuwash na patumbchimun kturush maarish anootsi.

14 Chinllinish pzapanichsha. Chinllineetsish táchimaam pinasachchee. Aship tsap puyumburni taachinllinaya. Tsapunshish tatsitchinllinaya. Shiyaam tsapunish zar yaku amb, zar puku ambtam, zar puwachingaru ambtam, ashpari ichingaru kung ztaru panachinllpa. Ashiriya, nuw shiyamand ichingaroo tputs tsapurunasshuchee, nlluranureemtamtish istachima, tárangiya.

15 Mangish mantsarinllpa. Nuw shiyyaa ksutatandi. Nda kasachinllpa yap naakchish ambi. Uru ningitam tsap kanapuchsha. Yuwaa nuw shiyyaa áti anoo uru tatsamchima, tárangiya.

16-17 Apanll ántaru, Akopsha támaranllu, kapung punirangiya. ¿Tamaa nee tsap Apanllti taárashi? Napangi ashkuya. Apanllpa waana nee tsapoo ksutkiya. Waana amuy nish taarpari. Nuw nda

yasaranguri, nee tsap maayarina. In Apanllpari panguya. Nduntaati ashiru, kanindpari wach nipa tasasariya, tárangiya.

¹⁸ Putamsha tarasitaranllu, Akop chiyzayaru, yuwamun patumbich kturu maarangu anoo ichizayaru, wayungunpasha ichumayaru, Apanlleemsha wayarangiya.

¹⁹ Ashiriya, yuwash Apanlee wasundurur Akoparin pamasarangu anoo sirútama tsap sur Lus átaranaya. Akopsha anoo tsap nllitarisha Betelaa átsha ísamarangiya.

²⁰ Sheeru, Akoparin tárangshita; Natunaa Apanll nuwaa zurampatarishapari ksuchindanaya, yap naakchi anootstam napchindanaya, katungsheemtami, kamareemtami panachapandanaya.

²¹ Amb naakchuri, matambshiritamti apapap pang' kanapchina. Apanll nuwaa kaapa istakch이나ri ashiru, nuwshaparee Apanlee zurampatarisha chinachshaparina, tárangiya.

²² Ashiriya, natunaa nee patumbchee urutamarishapari Apanlleem taárash ísamachina. Natunaa nuwaam Apanll maacheetsi panakchu, nuwshat anchich chungarneetsi minamtam yáyaruri, Apanlleem panachina, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini Apanlee wasundurur pamasarangu anootsi.

29

*Akoparini Padán-Aramash tsap zapish kusarangu
anootssha kamanchintspa*

¹ Akoparin naayaranllu, yapsha zar yaku amb tsap kusarangiya.

² Tsap puripuritaru anush kungsha pos wakar waashini taaru parangiya. Anushsha tuchip tputs chinuzpan chinuritam, chinuritam ashirusin, tuchip wanir ishinaranganaya. Anushsha posoo wachoo patumbichpa kayakpa shtandam kasarangana. Ashirucha, posoo minumtanaarich wachoo tawateeruch, kungoo waamaam pinasamuna.

³ Opeejaam yásimaam zandkatssin, ashparitssin ksutamapan washunand mapuyarusin, tawateersin, opeejaam yásiranganaya. Sheersin, opeejaam yásim iwatsparmatssin, yusursha washtam wachoo shtandayarusin, kasataranaya.

⁴ Ashiriya, Akopsha yap chinuzpan ksutamapan shaneerana amb iriptaranllu, kuseeru, Zuwa, ¿yapsha in tsap shanee ashtarsa? tárange. Uwshtisin, In tsap Jarancha, tárange.

⁵ Akopsha yusur masharangiya. Zuwa, siy ichee Labanaa pakaatis, Nahorarinee wachinllinu, tárange, uwshtisin, Aája, paktanicha, tárange.

⁶ Tárangusin, Akopsha, ¿Tamaru zipari taaka? ¿Matambish? ¿Kas yutakeezuwa? tárange. Uwshtisin: Nduni zuwa. Matambishtanda taaku. Wipsha Rakel nishutamtanda. Anuwa, piy opee-jarinpatini naanllina, tárange.

⁷ Ashiriya, Akopsha apinll mashamashtar ashirangiya. ¿Tamara nda naturi posoreetsis tawatamaam waritak? watam naturitana zar yuwaritawa. Annaapari tawateerus, chineemis opeejareemis yásim iwaparamchus,

martamamaamsha machitssa. Watam naturitana zar watandpunish tapshtumaam pishtarimanda, tárangiyá.

⁸ Itaru uwshtisin: Nda, zuwaa. Wandari zar pishtariya yásimaama, watam iy uru kutakaniya ichingaruni chinuzpanni. Ashparitani kusataramchuni, ancha washunand yapandaychuni, kungoo tawateechuni, chineemani yáske, táranganaya.

⁹ Akop yuwaa tsiyatkusin, ántarana anoo Rakelsha káyashinu, chinpat washunand shurangakatan ashiranganaya. Ansha Rakel anshutam wapar opeejarini ksutku taarangiyá. Ashirucha, anush kuseeramchu,

¹⁰ Akopsha waziparee Labanaa chin opeeja parangu, uwshat posoo mikeeru patumbchee tawatarangiyá. Tawateeru, opeejaam yásirangiyá.

¹¹ Yásiramchu, Rakelaatssha pachipeeru, ishambarangiya. Sheeru, tanurangiyá.

¹² Akopsha waanaatsi kamanirangiyá. Nuw Rebektana wipi, Laban wizari. Nuw Labanaa zipartana, tárangiyá. Ashirucha, Rakelsha anoo mazinarangu, waparee kamaniti átu, iripurangiyá. Waparee ashpari kamanirangiyá.

¹³ Ashiriya, Labansha anoo mazinarangu, ¿Tamaa nuwaanaati izari wipa? átu, káyaranllu, pusap iriptaranllu, chamayangarangiyá. Ansha wizaree wip paranllu, paxaneeru ishambarangiya. Sheeru, Pzaya. Nuwap panginaayani, týaru, pangupsha machirangiyá. Akopsha anush waziparish pang' kuseeru,

¹⁴ Labansha, Nuw zuwaa, shiyapa kapunguritanda maachiritani, watam shiyyaa nuwaana izari

wipawa, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparin wazi-parish watsapun kusarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini kizaa tsimbun íparangu anootssha kamanchintspa

Akoparinsha waziparish Labanash minum tsup taaramchu,

¹⁵ Labansha, Akopaa, shiy nuwaa maachiritaateesha, ¿tamareeja nuwaam mangutaritish tarawatzachish? Ashiri shiyhat nuwaa itsinsarush kamaningandama. ¿Wanip shiyaam tuwapchinlla? ¿Mayaa zandaksha? tárangiya.

¹⁶ Anpursha Laban wip kiz tsimbun kamasi-nanand taarangiya. Iwachitztamarni sur Liya, anumunsha Rakela.

¹⁷ Anshat Liy wachumari kizpur wanasisrimuna. Itaru, wanuts pakich unghimuna. Rakelshat uwshat kizpur wanasisrimuna; ashchiri wanuts ichingaru wanasisrimuna. Nda pakchiyam pishtarangiya.

¹⁸ Ashirucha, Akopsha Rakelaa chinarangu, kapung zandeeru, yamapi átu wazipareetssha itsisayaru, masharangiya. Ichee, ¿nuwcha shiyaam iparish shipamunchee yamamaam zandkashina? Anoo shiy ¿amaksha? Ambinaapari sheeruri, shiyaam mangutariti tsimbun matayaru masach tarawaz istachinlla, tárangiya.

¹⁹ Labansha: Zuwa, zuraktishcha. Ambinaacha sheerush wanasisriya. Watam shiyaam kiz nxakumutana panamaam nduniwa. Shiy yaanpatatanacha yamakush, wanasisriya. Shaana zandkeesha, amb shingsiya, tárangiya.

20 Rakel wamin tsimbun matayaru masach mangutari tarawaztaku, waziparish taarangiya. Rakelaa kizpur zandeeru, kissha tarawaztarangiya. Uwaam minamaripaz tsup ashiru nda tácharangiya.

21 Ansha Akop tsimbun matayaru masach tarawaztachu, waziparee masharangiya. Ichee, natunaa iparish izanlleemarishti yamachima, watam natunaa yuwaa tárangini anoo ashpari tatsameenawa, tárangeiya.

22 Labansha, Zuraktishcha. Natunaa izanlleemarishtish panachinllpa, tárange, ashpari tiptsiree kuruzeeru, tushaneerangiya. Anushsha, shaneersin, zamamtarusin, tapitaranll ashirangiya.

23 Annacha tapeeramchu, anush Laban wipaa yamayashinu, Akopaam tupanayaru kasarangiya. Akopsha mapiyru anpa kizapa maarangiya.

24 Sheeru, anumun Silpaatssha Liyaam muchchur panarangitamta.

25 Ansha Akop mapiyru maaranllu, putamsha tarasitaranllu, támmeeru, Liysha wiramash tamuru parangiya. Ashirucha, Akop kapung tsiyantarangu, wazipareetssha Labanaa, ¿Ameerush nuwaa amb ashirangsha? Ngutish nuwaa tamapingarangish, watam Rakelangaz wamin yamapi túri, kapung tarawaztaranginawa. Itaru, na shiyhat minootssha iparish putsisarineetssha nuwaam panarangsha, tárange,

26 Labansha: Zuwa, zurmana zuraktishcha. Itaru, iyashuch yámash nllitaritamcha. Iyashuch chtarima wipaa iwachiztamaatsima panatariya.

Ancha sheeru, shipamuncheetssha panatariya, tárangeiya.

²⁷ Ashiriya, wandaya iparingazi Rakelangaz zandkush, Liyaamma minum siman michinuz tushiynimani. Ashiramchush, anamun yusur Rakelaatssha yamachsha. Itaru sheerush, yusur nuwash tsimbunatam matayaru masach mangutaritish tarawaztachsha, tárangeiya.

²⁸ Akopsha, ¿Tamaycheezi? Ashiri waritachpari, ichee, tárangeiya. Táyaru, Liyaamma minum siman michinuz itupshiyngarangiya. Ashiramchu, yusur Laban minootssha wip shipamunchee Rakelaa Akopaamtam panarangiya.

²⁹ Anamun yusur Bilhaatssha Rakelaam muchchur panarangitamta, waama wipunasheema.

³⁰ Akopsha Rakelaatssha wizanlleem yamarangiya. Rakelaa Liyamand kasiru kapung chinarangiya. Liyatssha nda kaapa ashirangiya. Ashirucha, Rakel wamin yusur Akoparini tsimbunatam matayaru masach tarawaztarangiya. Zapan masach waziparish taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini waziparee wip munpatari íparangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini wizanll ichtamash pzapaneerangu anoo kamanchintspa

³¹ Apanllsha yuwaa Akop wizanlee ichtamaa Liyaa nda kaapa chinarangu anoo parangu, Liyam kapung istarangiya. Liysha wip zapan pzapaneerangiya. Itaru, Rakelsha mipish taarangiya.

32 Ashirucha, Liyamarisha nlluraa mireeyaru, kamuzaa tatsipurangshita. Sheeru, wipaa sur Ruben ísamarangiya. Na Apanllpari yuwaa mangi mantsaki anoo parangu, ipareemi panarangan-danaya. Na nimunanaa zaranlli nuwaa chinachshapari, tárangiy.

33 Liy yusur tsimbunarinsa wip wanindarangiy. Iparinayaru, wipaa kamuzaatstam sur Simeón ísamarangiya. Apanllpari yusur pakeendanaya yuwaa zaranlli nuwaanaatsi kaapa nda chinaku anootsiya. Napangi ipari yusur arang wanindayanlluya, tárang, kapung mang' ksarangiy.

34 Liy yusur arang wip tuchparinsha wanindarangiy. Anootssha wip kamuztam sur Levy, ísamarangiya. Sheeru, Natunaa zaranlli nuwaanaatstamarishapa kapung chinachindanaya, watam ipari tuchipsha na wanindayanlluwa, tárangiy.

35 Yusur Liyatam wip ipunpunarinsha wanindarangiy. Anootssha kamuztam wip sur Utaá ísamarangiya. Liy, Natunaa Apanllee kapungshapari ungirtachina, tárangiy. Anumunarisha Liy mipsheerangshita.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Liy zapan ipari-narangu anootsi.

30

Ashiriya, Akoparini muchchuree Bilhaa yamayaru, anushsha wipaam pzapaneerangitamta anootssha na kamanchintspa

¹ Rakelsha mipish taarangu, Akopaa wip nda minumtiyam iparinarangiya. Ashirucha, kapung tsiyantarangiya. Watam munaatssha parangu, Liyamarisha wip pzapaneeeyaranlluwa. Ashirucha, wazaranlleetssha: ¿Tamasha nuwaamsha ipari nda tinaksha? Nduniya nuw iparinakuri, papcha, nuw tsipakchima, tárangeiya.

² Itaru, Akopsha anoo mazinarangu, wizanlee kapung tsiyantarangu, ¿Antaati nuw Apanleesi? shiyyaa nuw mipsheem ínayarunll kasacheena ashiru, mang Akoparinsha tárangeiya.

³ Rakelsha: Watam nuwaantana iparinay túri xapookinawa. Ashiri nuwaanaa yanungamari Bilha sur m'chachurirti panachinllpa. Shiyhat m'chachureetsi yamayarush, anpasha maakchush, m'chachurshiti iparinachiya. Ashkachu, nuwaanapaz iparinayaruri ashtachina. Ambinaapari sheeruch, ipareemich pzapanichchee, mang tárangeiya.

⁴ Amb tárange, Rakelarini muchchuree Bilha wazaranlleemsha panarangiya. Akoparinsha anuritam wizanleemarisha yamarangiya.

⁵ Bilharin nlluraa yáyaru mireerangshita. Akoparinee wip kamuzaa tatsipurangiya.

⁶ Rakelsha mang anoo nlluraa parangu, kizpur mang' ksarangiya. Nee nllura sur Dan átu ísamachima. Watam nuw kapung mangi mantsaranguri, Apanllpa kapung masharanguri anoo mazinarangu, nuwaam ipareemi minum panarangu, natunaa tatsameenlliya, tárangeiya.

⁷ Anamun Bilha, yusur wipaa kamuz tatsipurangiya.

⁸ Rakelsha yusur anoo nlluraa parangu; Na

neetssha nlluraa sur Neftaliy, átsha ísamachima. Watam sirú nuwaa pamunimasi kasirangu, itaru natsha nuwshat tsimbun iparinaranguri, na nuwshat pamuneetsi kasiyana. Apanllpari waana nuwaa kapung istarangiya, mang tárangiya.

9 Ashiriya, Liysha uwsha mipsheem kinarangiya. Ndusha arang iparinarangiya. ¿Tamaycheezi? ¿Nda mireekinawa? Ashiri nuwaana m'chachuri panachima, tárangu, muchchuree Silpa wazaranlleem panarangita-mta.

10 Akoparinsha wizanlleem muchchur Silpaa yamarangu, Silparinsha nlluraa mikeeru mireeyaru, Akoparineets wip iparinarangiya.

11 Liysha anoo nlluraa parangu, kizpur shambatarangiya. Yungpartand m'chachureetsi panarangi. Ashiriya, suru Gad átu ísamachima, mang tárangiya.

12 Yusur Silparini kamuzaatsha tsimbunarin-shitini iparinarangiya.

13 Anootssha Liyarin yusur parangu, Ichingarupsinaya na nuwamun kizaptatini yasayanllinaya. Kapungpari mang' ksakiya átpasinaya. Na nlluraa sur Aser átu ísamachima, mang tárangiya.

14 Minushsha zar Ruben Liy wip mzatsip tirikungaz wanus pusakatu naatarangiya. Ansha mzatsip naayaranllu, maachtaatssha karuta wiparirpanee sur mandrágora parangiya. Ashirucha, Rubensha anoo parangu, atataama átu, xpurangiya. Xpuyaranllu wanireemsha payuwtu yushindarangiya. Rakelsha anoo parangu, Nuwaamsha apchee, anchich pakich

pananda, yuw iparish yushindarangu anootsi, tárangeiya.

¹⁵ Liysha: ¿Tamaa Rakelaa, shiy anumashiritishtee? Chtaru zaranlleetsimasi itutsirangush, na yusur ipareetshiti mandrágorarini itutsimaam zandaksha, tárangeiya. Rakelsha anootsina: Zuraktishcha. Itaru, waanari iparish mandrágorarini nuwaam panakchush, uru na zar shiyma zaranllpati Akoppa maachsha. Putsha zar nuwashsha maachiya. Pzaa. Ambinaa sheeruni, yachayani, tárangeiya Rakelarini.

¹⁶ Ashiriya, anshat Akoparini mang mzatsip xitarangu, zar tapitaranllsha kanapeeshinu, Liysha paranllu, chiyzaranllu, Akopaa, na in zar shiy nuwapashatanda maachish. Watam Rakel ipareetsi mandrágorarini yáyanlluwa. Ashirutanda, anpat istayarini. Ambtanda sheeni, tárangeiya. Ashirucha, Akoparini anuritam ayu tárange, Liyashsha maarangiya.

¹⁷ Liysha nlluraa yáyaru, mireerangshita. Akoparineetsi wip kamuz zameeturinshitini iparinarangiya. Watam kapung mang' mantsarangu Apanllee masharanguwa. Apanllsha anoo mazinarangu, kapung Liyarineemi istarangiya.

¹⁸ Ashirucha, Liyarini: Apanllpari nuwaa nayniyanllindanaya. Watam zaranlleemi nuwaanaatsi muchchuri panaranginawa. Na nee ipareetsi sur Isaakar átu ísamachima, tárangeiya.

¹⁹ Anamun Liy yusur Akopaa wip kamuzatam iparinarangiya. Anpat washunand minum matayaru wip taarangiya.

²⁰ Anootssha Liy: Apanllpari ipareemi yusur mangutari panayandanaya. Natunaa zaranlli nuwaatsimarishapa kapung chinaku taachiya. Na ipareetsi sur Sabulón átsha ísamachima, tárangeiya.

²¹ Sheeru, Liy yusur yuwaamanaarisha tspakamchu anumun wipaa kiz Dina sur iparinarangiy.

²² Itaru, Apanll Rakelaa nda mbizarangiy. Yuwaa mipish taarangu anoo parangu, wip wanindamaam istarangitamta.

²³ Ashirangu, Rakel wip kamuz minum wanindarangiy. Iparnaramchu tárangeiya; Apanllpari nuwaa pazitpa átu, ipareemi panayandanaya, tárangeiya.

²⁴ Na ipareetsi sur, Osiyaa átu ísamachima, yusur Apanll arang ipareemi panamaama, tárangeiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparin wip pzapaneerangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini Labanpa xarashish taarangu anootssha kamanchintspa

²⁵ Rakelsha Osiyaa iparinachu anamun, Akoparini Labanaa: Natunaa ichee, naamachima. Kasangandama. Nuwaanpeetam tsapuni kanapchima.

²⁶ Ipareetstamtish, chinllineewaatstamtish ashpari machkachima, watam izanllimandinaari shiyash zapan zar tarawaztaranginawa. ¿Tamaru nuw shiyaam tarawaztarangina? tárangeiya.

²⁷ Itaru, Labansha: Nda zuwaa. Musá naarinlla. Nishurtama nuwashuri taangimasi. Na yuwaa tuwachirangi anoo yasayana. Apanll

shiyaam kapung istamaam zandkiya. Shiyamand kaminish nuwaamtam istachindanaya.

²⁸ Shiyshat nuwaa itsinsarush, kamaningandama. Nuwash yusur tarawaztakchinaareesha ashiru, anumand nuw shiyaam wanipaja tuwapachinll, tárangeya.

²⁹ Akoparinsha: Shiy ichee, nuwaa parangsha. ¿Tamaru nuw shiyaam tarawaztarangina? ¿Tamaru nuw shiyyaa chinish ksutarangina?

³⁰ Ndatumaa nuw shiyash kuschuri, shiy maachiritish pakchim payurangsha. Itaru, natsha shiy maachiritish zapansha payuksha. Apanllpari shiyaam kapung istarangya. Nuwaamatsha pakich putapi túri tarawatzamaam zandkitamana ipareemtami, tárangeya.

³¹ Labansha: Zuwa, zuraksha. Itaru, wanipaja tuwapachinll átana, tárangeya. Akopsha: Nda ichee. Nuwaam kurikpa tuwapariyshpa. Ayu tinaareesha, yusur opeejareetstamtish ksutchima. Yuwaa áti anoo mazinangcha.

³² Nuwaa opeejpim taárash zanganingandama. Yuwamari mantsiririni anumari nuw ipuseeruri, karupanaw upapchireew kantsirpeewa, minllur tuwapeewa nda ashku marapaparu anu, mishat, kaapra yuwarnitamani minllur tuwapeew marapaparu anumaritam nuw ipuseeruri yamachima yuwamand ksutki anumanda. Ambimari ashkuri, nuw shiyash tarawaztakuri taachima.

³³ Amb ashtachima. Shaanasha yuwash zandkachish anush kuseerush, napachsha. Nda shuchichima. Tamapari nuw shuchikcheena

ashiru, shaana napkush, yuw shuchiyari an wanasisireewsha minllur ndunareewsha mbursheew pangachsha. Wandaya ashima pakchush, nuwaa ¿Mayaamsha shuchiksha? tángandama, tárangiyi.

³⁴ Labansha: Waritacha. Amb shingsi, watam shaana átshawa, tárangiyi.

³⁵ Itaru, Laban anuritam zar ndaturi Akopaa chinuzeem ksutamaam zanganiru, mang wasina wipaa kamachtarangiyi. Shiy wasina kaapraa, opeejaatstam upapchireew, yuwanandari yutaritarini kantsirpeewa, wayandar isingukuru minllur tuwapeew machin pur mbursheew taaru anpatari shiy ipuseerush, wasina piyamaritam ksutamachcha, tárangiyi.

³⁶ Tárangu, Laban Akopaa arap wanlliteeru, wipaa minupsha pasut zanganirangiya. Yuwamand Akop ksutku taaru anumand arapirini tuchip zar naakich anush, Laban wip waanitaritam ksutku taarangiyi.

Itaru, Akopsha waanitaritam Labanaatstam chin ksutku taarangtamta.

³⁷ Akopsha mangush chinarangu, yasinaa kamachpamashee pizawaa wareerangiya. Yasin mburash kantsirap yapandayaru, tangateeru, mamaama átu pashuchirangiya.

³⁸ Anootssha yáyaru, yuwash opeej kungoo waamaam kusatkana anush pashuchu pashuchu sheeru kasarangiyi, yuwash upapchir wizarpa kusateersin yangakana anshu.

³⁹ Ashirucha mang, opeejsha anpat yasinpa tasasaru yangarangusin, wipsha ambiritam

yasinap yarangu marapaparsha kantsirpeewsha iparinarangiya.

40 Amb ashiramchu, Akop opeeja wip tapuseeru, yuwandari kantsirpeew marapaparu annandtari waanitam piyam waama chin xanatarangiya. Amb sheeru, Akop waamataritamsha pastureemani wayayaru, watandpuneemaritam tandapunayaru, anush chinoo xanateeru kasarangiya. Labanaa watandpun wanlliteeshta.

41 Ashirucha mang, Akopsha anuri mangush chinarangu, kaapra wizar wanuts kapung kuratam kuskachu, upapchirsha yangakchu, anoo uwshat paru yasinaa piz tupzitangamaa yáta, sheeru yap yangakchinllina amb tasingayaru, pashucheeru kasatariya, waani nee yangaksin pangpana átu.

42 Itaru, kaapra xangitamawsha kuskatssin, anumuna yasina piz tupzitangamaa nda pashuchtariya. Ashirucha, ashirangu yuw wanuts xangitamawa anoo Labanaamaritam panarangiya.

43 Ashirucha, Akop amb ashirangu, yuwshat wanuts kapungunanda anootssha Akop waama chin yamarangiya. Kurkirpaneemsha kinarangiya. Chin zapansha taarangiya. Opeejatam, kameechutam, burrutam, muchchurtam, muchchureewatam kizaw taarangtamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Akoparin yusur waziparish tarawaztarangu anootsi.

31

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini waziparish taárash shitungamaam zandarangu anootsshakamanchintspa

¹ Labansha wip kamuz tputsee tsiyatarangu; Na Akop kurikpan taakiya. Maachiri zapanshita. Itaru, anoo ichingaru apapanandari maachirita, tát tát ashiranganaya.

² Akopsha anoo mazinarangu, Nuwaa ngusiri nizikpaz ashkiya. Watam sirú nuwaa kapung chinatariya. Itaru, na ndusha ashiru chinakiya, tárangeiya.

³ Apanllsha: Akopaa; Shaanpeetam tsapunish kanapungi yap shaana maachiritish taakana ambi. Nuw shiyaam kapung istachinllpa, Apanll tárangeiya, Akopsha; Ayu, tárangeiya.

⁴ Akopsha wizanlee tsimbunarta kuruzurangiya, yapiri opeejarini ksutku taarangu ambirita.

⁵ Anushsha wizanll kusarangsin, wizanlee tsiyatarangu; Izanlee, aparish sirútama nuwaa kapung chinatariya. Itaru, na ndunsha chinakiya; napakshita. Ashkitaa aparish, itaru Apanllsha nuwaa urutamari ksutkiya.

⁶ Siy yasaksa yuwaanuw aparshish tarawaztaki anootsi. Nda apareetsish kuk kapeetarangina. Mangi ksaptari tarawaztakina.

⁷ Ashkitaati anoo, aparshish nuwaam xarashish wayakiya. Yuwaanuw tarawaztaki anoo mantsir tuwapamaam zandkiya.

⁸ Aparish waana mangush chinarangu, Yuw chinuz yutaritarini tatsipkachu, yuwaanuw pur

kantsirpamasheewa an shaama yamangcha yuwamand tarawaztakchish anumanda, tárangeiya. Itaru, chinuzsha iparinaku, ichingaru pur kantsirpinand minllur tuwapinand iparnarangiya. Ashirucha, anootssha parangu, yusur nuwaa tsiyatarangiya: Na nimun yuwanandarisha pur isingukuru annandarisha ipuseerush shaama yamangcha yuwamand tarawaztakish anumanda, tárange, yusur chinuz pur isingumanandsha iparinarangiya.

⁹ Apanll waana nuwaam kapung istaku ashirangiya. Apareetsis chinoo itutseeru, nuwaamsha chineemi zapan panarangiya.

¹⁰ Yuwapur chinuz sirútama ichingaru kuratarangu anpur pamasaranguri, kaapar upapchir wizaree yangaranganaya. Ichingaru wip isingumanandari, minllur tuwapinandari, kantsirpinandari ashiru tatsipurangiya.

¹¹ Anshuritam yuwash pamaski anush Apanllsha wasundurur nuwaa kuruzurangu, Akopaa, tárange, nuwshat; ¿Maya? tárangina.

¹² Uwshat; Akopaa, nuwaa kuki mazinangandama. Nuw shiyaa parangina yuwaa Laban shiyaa kiyung yachaku anootsi. Na nimun kaapar ichingaru isingumanand, kantsirpinand, minllur tuwapinand wizaree yangachinllinpa.

¹³ Nuw Apanlltana. Zurampatari shiyaa atina. Nuw waatatana yuw shiyapa Betelash tsap tsiyatarangani antana; yuwapur shiy patumbchimun kzammashpa tapararangush, anush nuwapasha zurmaptari tsiyatarangani antana. Ashiriya, na nee tsap kasayarush, wapitam tsapunpitamtish kanapungi yapitam nllurtarangish ambitamta,

nuwaa tárangeya. Ántar, Akoparini wizanllee kamanku ashirangiya.

¹⁴ Wizanllshitisin; Natunaa átish anoo mazinaktanicha. Watam na iyaam apap maacheetsi panamaam wanindshitaja. ¿Apapaam mayaamaja kutachini? Pzaya, átush waritacha.

¹⁵ ¿Watam apap iyaa tunareepaz ashisha, arapeetarisha napkuwa? ¡Shiy iyaa yamarangus, apapsha iyaa maacheetsipaz ashiru tarawaz wamin tupaxanxarangiya! Itaru, iyamand kamini apapaam tuwapamaam tarawaztarangush, na tputseemsha chinoo tuchingarangiya.

¹⁶ Itaru, iyaatssha Apanll ¿tamaranga? Kizpur wanasisrimash iyaam istarangiya. Apapaa maachiri itutseeru shiyaam panarangiya. Ipareemtamani panarangitamta. Ashirupa, Apanll waana shiyaa parangu tsiyatarangiya, wizanll tárangeanaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Akoparin waziparee watsapun shitungamaam zandarangu anoootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini yakat Padán-Aramash shitungeeranllu naatarangu, anoootssha kamanchintspa

¹⁷⁻¹⁸ Akoparinsha wapitam waparip Isaakap watsapun kanapunlli, átu, ichingaru maachiritaa ashpari xanatarangiya. Wizanllsha ashparitam, wip ashparitam, kameechumun ush tuchipayaranllu, Padán-Aramash tsap shitungeeranllu, yuwaatstam tarawzumand putarangu anoootstam ashpari chinu machtarangiya.

19 Itaru, anushsha zar Laban pangoo shitungeeranllu, chinuzipsha opeejaa pur kturkatu naatarangiya. Ashirucha, waanisha Rakel pangusish kurimunazish pshtuyaru, waparee apanllputsirini tinamaa payuku anoo shuchirangiya. Itaru, Akoparinsha anoo nda yasarangiya.

20 Naamaam yareersin, Akoparini ungsiree kukshari tsiyatsshari naataranganaya.

21 Ashirucha, maachiritaa ashpari ichingeerandsin, apus kung sur Eufratis taaru anoo kiteerandsin, aranginasha naataranganaya, yap mach sur Galaad taarangu ambshita.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Akoparini Padán-Aramash tsap shitungarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini naayaranllu, anungaz Labansha tachitarangu, anootsshakamanchintspa

22 Mang, tuchparinshini zar tushiyramchu anush Laban tsiyatssee mazinarangiya yuwaan ungsir Akop naayaranllu anootsi.

23 Ashiriya, uwshtisin káyarandsin, tachitaranganaya. Ichingaru tiptsirtam, maachiritam kutaranganaya. Sheerandsin, yap Akop naayaranllina amb tachitaranganaya. Apusari tsimbun matayaru zar maamatanusin, anush mach sur Galaadash kamataranganaya.

24 Ndatuma kamatchu, apus maarangu, anush Laban Apanllee pamasarangiya. Apanll waana tsiyatku, Labanaa, kaapa zapaninaa Akopaa nambinllpa, tárangiya.

25 Ashiriya, ansha Akoparin ichingaru tiptsirpat, wachinllinutam ashparitssin apus machish Galaadash tsap kanuskamchusin, anush Labansha wasundurpatari kamataranganaya. Anushutam kanusaranganaya.

26 Anshurisha shaniyeeramchusin, Labansha Akopaa tsiyatarangiya. Akopaa, ¿mayaamsha shiy nuwaa amb ashirangsha? Ngutish nuwaa tamapingarangish. Arangirisha nuwaa tsiyatsshari ipareetsi isuwambeeranllish. Tputs kpachamash ashiru ipareetsi putayaranllush isuwambeeranllish.

27 Shiy nda nuwaa pakchiyam tsiyatarangsha. Waanari shiy nuwaa kamanirangush, nuw anuritam yasaranguri, maya, nuw shiyaam wanasis tsiyateeri kasamaam taariya. Shaniyeeruni, natum shiyapa michteenee, aturi, uru kapusis wayayaruni, shambateeni. Shambatkuni, tamburtataruni, tiruchiruchtaranguni, natunaa naangsi, táchima, táranguri, shiyhat arangiri suwarangsha.

28 Ipareetstamti wanasis tsiyateeruri, ishambeeri, chinllineetstamti pachipeeruri, ishambeeruri, kasamaam taariya. Itaru, nuwshat ipareetsi, chinllineetstamti nda pakchiyam tsiyateeri, nda ishambaruri, ¿tamari kasachee? Tputs mang' ndunar tamaparee ashirangsha.

29 Nuw siyaa waanari wanimaaam zandkuri, ashparitaatsis nuw siyaa kamirana kiyung yachamaama. Itaru, nuwsha pamasaranguri, miranish Apanll nuwaa; Labanaa, k'keetsi mazinangcha. Kaapana kapung nambinllpa, tárange, nuwsha anuritam payukina.

30 Itaru, shiysha Akopaa, mikeerus

tsapuningazish zandarangush, kanapurangsha aparpish watsapuni. Itaru, amb ashkush, nuwaatssha apanllputsiri shuchirangsha, Laban tárangeiya.

³¹⁻³² Itaru, Akopsha nda yasarangiyu yuwaawizanll Rakel apanllputsee shuchiranguanoosti. Ashirucha, Akopsha, jAntaati nuw shiyyaa maachiritish shuchirangeezi! Natu nachungangsi. Payurim pakchush, pachamari pachayarush, ksangcha. Paranllimsin, ashiri shiyshat, Neewa, ¿yapimta yuw nuwaa apanllputsiri shuchirangis anu? táchsha. Tákchush, nuwshat yuwaaw shuchirangi anoo, Ashiri neewa, yanpungsi, táyaruri, uru shaamatam tuwanpuchina. Nish tputs ichingurusin wach parsin, ¿kamapari, Neewa. In watach shiy shuchirangish? táchsha. Itaru, nuw shiyyaa punikuri, kamapshikuri suwarangina, watam shaanaatstari iparish yanpumaam zandakshawa, tárangeiya.

³³ Labansha; Ashiriya, nachungachima, tárange, Akopash watambur pshtuyaru, nachungarangiya. Liyashsha watambur pshtuyaru, nachungarangitamta. Muchchurim tsimbun maachiru parangiya. Sheeru, naxpoorangu, yusur shitungeeru, Rakelapsha watambur pshturangiya.

³⁴ Itaru, Rakelsha yuwaaw apanllputsee shuchirangu anoo, chinush kameechush watsirar wantsush pishurangiya. Sheeru, anamun iwaz mang kuxinxinaw ashirangiya.

³⁵ Rakelsha mang waparee tárangeiya; Apaa, nuwaatsina tsiyantariyshpa, apaa. Kizich

tamatarpachi wanguytaranguri, nuwnaa
 chiyzamaam pinasakina; mang waparee
 tárangeiya.

Ashirucha, Labansha, nachungaku,
 xapoorangiya.

³⁶ Akopsha kapung tsiyantarangiya. ¿Natuwa?
 Na ¿apanllputsireetsish yanpuyanllish? Natu
 nuwaam yámandanda. Watam shiy anungaz
 nuwaa tachitarangshawa.

³⁷ Nuwash maachiriti nachungarangsha. Natu
 nee wayangi. Ichingarusin tputsirish pamaama.
 Nuwatam tputsiri ichingaritamsin yasamaama.

³⁸ Nuw shiyash wanip masach tarawaztarang-
 ina. ¿Ndusha 20 masach tarawaztayaranlee? Nda
 minumtiyam opeej wipaa kapirangiya. ¿Antaati
 chineetsish minamtiyam katungarangeezi?

³⁹ Manginshuch chineetsish zakchu,
 nuwaanaatsisha opeejari tuwanpurangurina.
 Chinish wipaw tsipakchu, shiyhat nuwaat-
 simarisha tapshiyarush nambtarsha. Natu
 tuwapanda, átarsha. Nuwshat anuritam; Ayu,
 aturi tuwapatarina. Shiy ichingaru nuwaa
 tuwapanda átarsha. Ambiri ashkuri, shiyash
 taarangina 20 masachi.

⁴⁰ Wanip zar shiyaa chinish ksutkuri kiyung
 kachiyarangina. Psaantam ksutataw ashkuri,
 kachizamun tsipamaam pshatarangina. Maats
 ksata ksutataw ashtarina.

⁴¹ Shiyaam tarawaz kapung m'chateeraana.
 Iparimandish wamin tsimbunari, washunand
 14 masach tarawaztarangina. Chineemshitish
 ksutkuri minum matayaru masach tarawaztaran-
 gitamana. Ambtaa ashiranguri, shiyhat nuwaam

mantsir tuwaparangsha.

⁴² Itaru, Aparich yu warpich nuwaa pachiri Aprahamarinee kizpur chinataru, mishat apapaatstam Isaaka kizpur ksutaru anu nuwaa zanganirangu, uru nuwaa kapung ksutkitamta. Waana Apanll yuwaan tarawaztakuri, psaan kiyung kachiyki anoo paranguwa. Itaru, ambtaa ashiranguri, na mangutaritamti maachiriti ndunar kanapeeraana. Ashirucha, anoo Apanll parangu, na in psaan shiyaa waneerangiya, Akoparini tárangeya.

⁴³ Labansha, Zuraksha. Izanllish tsimbunari nuwaanandari iparina; iparish nuwaanandari-tam chinllinina. Chineemshitish nuwashtam yamarangsha. Ashirucha, nuw shiyaa kizpur wanimaam waritaktaati, ashiritaa chinllineetsi nayanikuri, nda ashkina.

⁴⁴ Ashirucha, nuw shiyaa, Akopaa, táshina; Nda nuwapa natsamaam wanasir tsiyatssis zurampatari, Apanllimun sur yareeni, nuw shiyaa atina, Laban tárangeya.

⁴⁵ Ashiriya, Akoparinshitin anuritam, Ayu. Ashiri amb sheeni, tárangeya. Patumbchee yáyaru tunuxinarangiya.

⁴⁶ Tiptsireetssha kamachtarangiya; Natu, patumbich yáyarus xanatangints, tárangeya. Tiptsirsha anuritam, Ayu, tusin, patumbchee yáyarusin, wanasir taturpiyarusin, xanateersin, anumun katungaranganaya.

⁴⁷ Labansha patumbchee taturpima sur waanshuchish kuk ísamarangiya Jegar-Sahadutá átu. Akopsha, uwshat wanshutam kuk Galaad átu ísamarangitamta.

48 Wandaritam anoo tsap Galaad atanaya. La-bansha, Ashiriya, watacha na patumbchimun xanateerni anamun shaniykuni, na ¿mayaamaja yutaritshishee chinachich? Wanásir tsiyatssis na yareeniya, týaru,

49 yusur Laban anoottsha tsap sur Mispa átsha Ísamarangya. Watam táranguwa. Na arapeew kasambkachiniwa. Itaru, arapeewtaati kasakchuni, Apanll waana iyaa pariya.

50 Ipareetsi kizaa tsimbunari wanásir ksutangcha. Ipareetsi natsariyshpa. Minootsshá kiz yamarinllpa. Mangishish chinangcha, watam Apanll waana iyaa paruwa. Nduntaati tputs nuwaa kamankusin, watam Apanllsha yuwaashkich anoo yasarluwa.

51 Mishat, Akopaa, ¿mayaama piy shimbayaruni, na wanásir patumbchimun kuxineeruni tsiyatkini? ¿Anoo mayaamaja mbizachinee?

52 Patumbchee xanateerni, anumandaritam arangiri shiy naatacha. Shiyshat mbizarin-lltampa, nuwsha waatamatma nduntam mbizachima. Na nimunarishat nuw shiyya tayutaritcheezi, shiysha nuwaa nduntam muntachsha.

53 Watam yaanaa Apanllirini paruwa, yuwaah Apanll shiy pachirish Aprahamarini kizpur chinarrangu, nuw pachirini Nahor kizpuritam chinarrangu anu iyaa yasakiya, Labanarini tsiyatku ántar ashirangya. Ashirucha, anuritam Akoparinsha, Zuraktishcha. Watam Apanll waana yuwaah apari Isaak chinaku an paru, zurampatari shiyapa wanásir tsiyataranganiwa, tárangya.

54 Táyaru, wanásir itsinsaru Apanllimun suru tsiyatarangiya. Sheeru, chinuzeetsshat pachayarusin, machip káreersin, ambiri ashparitssin katungaranganaya. Sheersin, anootsiri maaranganaya.

55 Maayarusin, putamshat wipaa pachipeeru, wachinllinootstam pachipeeru, ishambarangiya. Sheeranllu, waptam watsapuniptam kanapurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini tsiyatssee yararangana anootsi.

32

Ashiriya, na yuwaatssa Akoparini zoonlleem Esawaam wasina tsiyatsis zanganirangu anoottsshakamanchintspa

1 Akoparinsha naatarangiya. Kanaanap ngoots naatarangu, Apanllee wasundurur zapan chamayangarangiya.

2 Akoparinsha; Nee tsap Apanllpari wasundurur taárashiya, tárangu anoo tsap sur Maanayim átu ísamarangiya.

3 Anumunsha iwaz, Akoparini zoonlleem tsiyatssee tputshish wasina zanganirangiya. Anpur Esaw waanpee watsapun Seirash taarangiya Edomap tsapu.

4 Akop tsiyatssee kamachtaku zoonlleem tárangiya. Zuwanlleetsi Esawaa pakchush, Zuwanllish Akop na ningitam naanlliya. Ziparishish Labanash taarangu na kasarangiya, tángcha. Shiyaatsimari kukish payumaam zandkiya.

5 Maachiri zapan chin payuriya: wakar, burru, opeeja, ichinguru payukiya, tiptsirtam zapani, kizatam, kamuzawtamta. Nuwaanaatsi wanasis napanda aturi, tsiyatsis wasina zangankina, átcha tángcha, Akop kamachtaku tárangiyi.

6 Tayaru, tiptsirsha tsiyatssee kamaneeshinusin, yusur Akopaatsshhat k'kuzee kamaniranganaya. Zuwanllpish Esawap napeeshininiya. Shiyaam apus chamayangati átu, naanlltanda. Wasundarurpatari 400 anpa naanlliya, tárangiyi.

7 Ashirucha, Akopsha anoo tsiyatsis mazinarangu, kapung punirustarangu, mangush zapan chinarangiyi. ¿Tamacheezi? mangush tárangui, tiptsiree tsimbun chawpishtarangiyi. Minush ashpatam tiptsir, minush ashpatam tiptsir sheeru, tushaneerangiyi. Mishat, piyam waanitaritam chinpatari, tushaneerangitamta. Ichingaru wakaratam, opeejatam, kameechutam wayarangiyi.

8 Amb sheeruri, zuwanlleetsi Esawa imamarpachina. Minungicheetsim tputsiri pachakchusin, itaru, minungich tputsiri suwachinllinaya, mangush chinaku Akop tárangiyi.

9 Sheeru, Akoparini Apanllee kapung masha-rangiyi. Mashku; Apaa, shiy kizpurtishcha. Shiyaamari nuwaa istangandama. Watam nuw pachiri Apraham, apari Isaak, ashiru urutari shiy anchicheetsini kizpur chinakshawa. Nuwaam kapung istangandama, watam shaana nuwaa wanasis kanapumaam istachinllpa, tárangshawa.

10 Nuwnaa nduntaa waritaranguri, itaru shiysha nuwaa uru wanasis ksutarangsha.

Nuwaa kapung chinarrangush, nda pakchiyam kasarangasha. Ashirucha, sirútama nuw kungoo Ortagaa kitamaam zandaranguri, tushuwshimariti payuri, anpatamari kitarangina. Na nish tsap kusarangshiti, tputsireetsi tsimbun chawpishtaranguri, tushaneeyarina.

11-12 Ashiriya, Apaa, shiyhat nuwaam istangandama zuwanlli Esaw nda nuwaam pachamaama. Shiy tapachindangandama. Zuwanleetstana Esawa puniki. Apaz pachamaam kuskachu, izanlleetshiti pachakchu, nllurawaatstam ipareetsi pachachtamtaya. Itaru watam, Apaa, shiysha; nuwaa shiyaam tputsirish tuzapanichima, tárangshawa. Mazach wasipur tamapari ashiru tputsirish taachiya; táchimaam pinasachiya, shiy Apaa, tárangshawa. Ashiriya, amb sheerush, wayangandama, Apanllee mashku tárangeya.

13 Akoparinsha anshuri maamaam shaniyaranganaya. Itaru, ndaturi maarsin, anush muchchuree tuchip kuruzeeru, maachi zapan zuwanleem ipusarangiy.

14 200 kaapar wizarinanda, 20 kaapra upapchirinanda. 200 opeeja wizarinanda, 20 opeej upapchirinanda.

15 30 kamiechu wipaptarta. 40 wakara wizari, 10 wakara upapchirinanda; 20 burrus wizarinanda, 10 burrus upapchirinanda. Aship zoonlleem zanganimaam ipusarangiy.

16 Anumunshat, tiptsireemshat anoo panayaru, wasina arap tuyamzayaru zanganirangiy. Imazarsin wasina naataranganaya. Siyma naangtsa. Siy tuchpis arap, arap sheerus, Esawaa

chamayangangtsa, tárangiya.

¹⁷ Wandaya zuwanlleetsi Esawa chamayangak-taateesa, siyaa mashkachu, ¿Yapsha naamachsha? ¿Chaksasa siya? ¿Chaksha in chinoo? tákchitaatiya, siysat:

¹⁸⁻²⁰ Dancha, ichee. Zuwanlltishcha chinu. Shiyaam chinish ashparit zanganirangiya, watam shiy kizpur kurakshawa. Ashirucha, shiyyaa kizpur chinaku, shiyyaa mangutari chineem-ish zanganirangiya, tángcha. Táyarus, Kuziz-imun zuwanllish Akop apinll naanlliya, tángtsa, tárangiya. Waana Akop mangush chinarangu, Chinoo zuwanleemi zangankachuri, zuwanllshiti kapungtaa tsiyantaru, itaru anoo pakchu, watsiyun tsíparamchu, anumun iwaz nuwapashat tsiyatchiniya. Zuwanli ndusha nuwaa natsachiya. Ashiriya, amb ashchima, tárangu,

²¹ amb sheeru, chinoo wasina tuyamzaranginya. Anuritam chinuz imazaranganaya. Waanasha Akop anootsiri maarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wasina tsiyatssee zoonlleem kamachtayaru, zanganirangu anootsi.

Na yuwaatssha Akoparini Apanllpa chamayan-garangu anootssha kamanchintspa

²² Ashiriya, natamatam psaan chiyzayaranllu, Wizanll tsimbunari, muchchurtam tsimbunaa yamarangu antam, wipshat 11 ashparit machtaranginya. Sheerandsin, kungoo Jabokaa arachichsha kitaranganaya.

²³ Akoparini amb ashirangu, ichingaru maachiri yuwaa payuku anoo ashpari yátarangiya.

²⁴ Akoparin waanitarisha kanapeeranllu, Apanllee tiptsir chamayangarangiya. Itaru, nda natstarangiya. ¿Chakshita ashtar? átu, putarangu pachipurangiya.

²⁵ Kizpur mbammari patsisarangiya. Apanllsha tiptsir: Kaseeya átu, xapoorangiya. Ashirucha, Kasapanda, átu, Akopaa wanumbee wizpurirnee puwarangiya. Akopsha wanumb tok ashirangiya.

²⁶ Itaru, ashiritaa Akoparini nda kasaku anoo, Apanllsha tiptsir: Kasanda. Papcha, zar yakachpa, tárangu, Akopsha: Nduni, nuw kasamaam zandkeezi, watam shiy nda nuwaam wizpurirish wanasirimash nda panakshawa, tárangiya.

²⁷ Apanllsha tiptsir: ¿Chaksha shiy surish? tárangu, Akopsha: Nuw suri Akoptana, tárangiya.

²⁸ Itaru, Apanllsha tiptsir: Na ndushapari shiyaa surish Akopaa, táchinllinaya. Na nimun shiyaa tsurtaksin, Israel táchshapsinaya. Watam shiy Apanllpa tiptsir tputspapaz ashirush waratarangshawa. Mishat, watam shiy tputspatamat waratangush, shiyamaritam kasirangshawa. Na shiy Israelsha surunarangsha, watam shiy Apanllee wanasirimshirini yarangshawa, tárangiya.

²⁹ Akoparinsha: Shiyhat ¿chaksha surish? tárangiya. Itaru, Apanllsha tiptsir: ¿Mayaamshat shiy nuwaa suri yasamaam zandaksha? ¿Washat shiy nda nuwaa yasakish? tárangiya. Tárangu, anumun Apanll wizpurirnee wanasirimshee panarangiya.

³⁰ Ashirucha, Akopsha anoo tsap sur Penuel

átu ísamarangiya, watam, Kchiptarti Apanllee pa-keenawa. Itaru ashirangtaati, nda tsiparanginawa, tárangeiya.

³¹ Ashiriya, Akoparin zar yakataranllu, anush tsap Penuela kasayaranllu, kungoo kiteeranllu, apinll naatarangiya, watam waturtash tok ashiranguwa. Ashirucha, naaku kuyam kuyam ashtarangiya.

³² Ashirucha, anumand Israelchich tputs maachta kitstamsheewa wanuts nda katungtaranaya, watam kitstamsheewa zamiz waturtashuch wayanx tuwapi anoom mangusin, nda wayanxa katungtaranaya. Watam Akopaa Apanll tiptsir wayanxa puwaku, waturtash tok ashiranguwa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Apanll tiptsir Akoppa chamayangayarusin, waratarangana anootsi.

33

*Na kamanchintspa yuwaan Akoparini zoonllpa
Esawpa chamayangayarusin, tatsuyarangana
anootsi*

¹ Anpur zar Akoparini kanapeeshinhat, zoonllshat Esawsha tiptsir 400 machiru, káyaranlltam naataran ashirangiya. Akopsha káyaranllu, wipaa tuyamzayaranllu, arang tuyamza, arang tuyamza ashtarangiya wipaa, Liyshucheetsi, Rakelshucheetstamta, anumun muchchureetsshat tsimbunatam íparangu anshuchetstam wipa.

² Chtaru muchchurnandama wipaptari tuyamzarangiya. Anumunsha Liyatsshhat

wipaptartatam wayarangiya. Anumunsha kuzizimun Rakelaatssha wipapatartam Osiypa wayarangiya.

³ Akop muchchurshucheetsima wip tuyamzayar, naatarangiya. Naayaranllu, tutunlltayaru timuchta, yusur anamun timuchta ashirangu, tsimbun matayaru timuchirangya.

⁴ Asheemchu, Esawsha zoonllee Akopa paranllu, mang' ksarangu, teet ashtaranllu, zuwanllee pachipurangiya. Pachipeeru, watsurarish zoonllee ishambarangiya. Sheersin, zoonllpa pachipeersin, tsimbunartisin kapung tanuranganaya.

⁵ Sheeru, kasaranllu, napaksha, zuwanllee wizanll parangiya. Wipaatstam izapaneeyashinu anoo parangiya. Pakeeru, ¿Chakawnaareesinaya ini, aship shaneeranaya? tárange. Akopsha: Nuw m'chachtaateena, Apanll waana nuwaa zandeeru, kapung chinarangu, nuwaam ipari panarangiya. In aship shaneerana anu nuwaandanadaricha ipari, tárange.

⁶ Táyaru, muchchurshuchima wip waziparee Esawaa tasaseeru timuchartata ashiranganaya.

⁷ Anamunsha yusur minshootsshhat wip, Liyshuchshitisin, uwshitsin ambtam ashiranganaya tasaseersina. Anumunsha, yuwamarisha tspakamchu anshitisin, Rakel wipapat Osiypa, ambtam sheersin, tasaseersin timuchartata ashirangtamsinaya.

⁸ Ashiramchusin, Esawsha zoonllee tárange; ¿Maysha mangishish chinakush, chineetsish wasina tuyamzarangush, nuw anoo apus chamayangarangina? tárange, Akopshat: Nuw

shiyaam zanganeerangina. Zuwanlli anoo pakchu, nuwaanaatsi kapung chinapanda aturi ashirangina, tárangeiya.

⁹ Itaru, Esawsha: Ndaj, zuwanlee. Shaama yamangi. ¿Nuw mayaamaja zandchee? Na nuw maachiriti zapanshat payukina, tárangeiya.

¹⁰⁻¹¹ Akopsha, Ndaj, nuw shiyaa zuwanlee, táchinllpa: Shiy nuwaa kis naparangush, nuw shiyaa Apanleetspaz ashiru mangi kis napkina. Yamangi chineemish, watam shiy nuwangaz pangati átush, kusarangshawa. Shiyaamcha wayarangashina. Yamangi. Shiy nuwangaz zandarangush, wanásirpatari nuwaa chamayangarangsha. Nuw shiyaam mangutariti panakina chinampatari shiyaam istakuri ashkina. Watam Apanll nuwaam mangutari istaranguwa. Zapan nuwaam Apanll maachiriteemi panarangiya. Nuwaam maachi pishtamaam nduni, tárangeiya. Ashirucha, Esaw: Ayu. Zuraktishcha, zuwanlee. Ashiri yamachparina natunaari, tárangeiya.

¹² Táyaru, Pza, tatsamooruni naayani nuwap nungi, Esaw tárangeiya.

¹³ Itaru, Akopsha: Ndambaree, zuwanlee. Shiy yasartamsha. Nllurpa punangeeruch naamaam uru nllur mikeeru nizkiya. Opeejari apinll machtanima. Wakarari taaritamta wipaptawa. Na nizirtambayanchinaya. Arang yusur minum zar naakchuri, uru chini ashparishapa tsipakchusin, pchingchinllinaya.

¹⁴ Nda ashishtamaam, zuwaa, shiy wasina imazayarush naangsi. Nuw apinll chinipti naatanitama. Chineemi apinll kutamchuri, uru

apinllta naamchuri nllurpataw, uru kuschitamna Edomash tsapu, tárangya Akoparini.

¹⁵ Esawsha: Zuraktishcha zuwanllee. Ashiri tputsiri nuw shiyaam kasachinllpa ipunsheemish, tárangu, itaru, Akopsha: Nda zuwanllee, ¿Mayaamaja nuw shiyaa muntachee? Na nuwsha mapiykina, watam shiy nuwaa kis napakshawa. Tárangya.

¹⁶ Esawsha anuritam; Zuraktishcha, tárangu, waptam kanapurangya watsapuniptam Seirap Edomap tsapu.

¹⁷ Anuritam zar Akopsha ambiritam piyamari-tam ktapeeranllu, naatarangya. Ambiri tsap sur taariya Sokota, watam uru chinoom ishinchu anoom tsap kureeru taaranguwa. Ashirucha, ambiri Akoparini pangoom wayarangya. Chin-uzeemsha tambtarangitamta. Anumand Sokotaa táranganaya.

¹⁸ Ashirucha, Akoparini tsap Padán-Arammand káyashinu, Kanaanash tsap wanarisirish kusataranganaya. Nda wanguytaranganaya. Anushshat yaktash tputs taarangya sur Sekema. Ashiriya, Sekemash tsap kusarangsin, annungirisha kayum panguyarusin, taaranganaya.

¹⁹ Anushshat Akop kuseeramchu, watsapuneem paxanxarangya. 100 kurik mbammash tputs sur Hamoraam panarangya. Hamorsha wip kanungas taarangya sur Sekema.

²⁰ Sheeru, Akopsha Apanlleemshat ungirtasheemani patumbich xanatarangtamta. Anoo: El-eluhé-israel, tárangya. Hebrewshuch kuk: Nishuri nuw Israeli Apanlleem ungirtachima, átu tárangya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini zoonllpa tatsuyarangana anootsi.

34

Na, yuwaatssha Sekem Dinaa yutarit patatarangu anootssha kamanchintspa

¹ Dina mang, Liycha wipaya. Waparshat Akopcha. Anshat Din kamasinayaru, yaktashuchpa kamasinpatatin ipunpi átu, xiyrangiya.

² Kanungassha anush yakat taarangiya, suru Sekema, Hamorcha wipaya. Hamor anpur anush yakat kurakamuna Hebewchich tputsi. Anoo yakkataa ksutarangiya. Ashirucha, Sekemsha Dinaa pakeeru, putarangiya. Nduntaa Din zandarangu, ashiritaa, pshiyreeru, mantsir patatarangiya.

³ Kanungassha Dinangaz kapung zandarangu, Din nuwaa chinapanda átu, Dinaa zapan izamzat tar ashirangiya.

⁴ Sekemsha waparee Hamoraa tsiyatku, tárangeya; Apaa, nuwaam mashanda. Nuw izanlleemi yamaamamaricha. Nee kiz zandki, tárangeya wapareetsi.

⁵ Akopsha anoo k'kuz mazinarangiya, yuwaa Sekem wipaa Dinaa mantsir patatku anootsi. Itaru, wipsha ashpari apusap pastup chinuzip taárash shanee ashiranganaya. Akopsha wipaa kutaku, natumasam nda tsiyatarangiya.

⁶ Itaru, ndaturi wip kusarusin, Sekemsha wapar kizaa mashpi átu, Akopash naparangiya. Itaru, Akopsha: Xamachi. Ipari ichingaru kuseemasa, tárangeya.

⁷ Ashiriya, zapishsha ashpari wip pangusish kusateeramchusin, anush tsiyatssee yuwaa Sekem wizaree yutarit patatarangu anoo mazinaranganaya. Mazinarangusin, ashpari Akop wip kapung tsiyantaranganaya. ¿Mayaamshitaja Sekem apapaa yutaritash wayamaam zandak? Iyaatstam yutaritam ínaranganawa, táranganaya.

⁸ Itaru, Hamorsha; Nuw ipari siyaa izarish zandkiya. Ashirucha, nuwsha siyaa táshina: Waanari ashiru, izarish ipareemi panamaam waritak-innariya, watam nuw ipari kanungas taakuwa.

⁹ Ashirucha, ipareemi panakchus, siysa iyachchee nutsas yamachtamsa. Siyashuch kamuzanur iyaa iparni yamachinllinaya. Ambinaapa sheeruch kis taachchee.

¹⁰ Siy nishurtatam tsap taarasheemis saamataritam tsapunis yachtamsa. Washunandarisha yapandayaruch taachchee. Sheernapsa, nishurisha tsap taatssa; tsapuneemaritamnis paxanxatssa, tárangiya Hamorarini.

¹¹ Ántaru, wipshat Sekem Dinaa wapar, wayuchetstam tsiyatarangiya. Mashku; Nuwaam izanlli iparish kasanganda. Waanari iparish nuwaam panatarush, nuw shiyaam istachinlla.

¹² Ipareetsish yamarinaareena, uru nuw maachiritaatsi siyaam mangutariti panamaam taariya. Maachi aranginasha zapan siyaam panachintspa. Ashirucha, nuwaam iparish pananda atashina, tárangiya Sekemsha tsiyatku.

¹³ Sekem Akopaa wip Dinaa mantsir patatarangu, itaru wayuchtisin, Akopsha

wip tsiyataranganaya. Mangu Sekemaa tamapingaranganaya.

¹⁴ Zuraktishcha. Itaru, iyashuch tputs kamuz yuwaam nda wayumshiri tas nllurtama nda kt-suparangu anoom ¿nitaati iy izareetsini panata-reezini? Iy amb ashimaam paziktanicha.

¹⁵ Ashirucha, anumun nuw siyaam izareetsi panamaam pachindakpazi ashkina, watam iy nl-litaritamaniwa. Nuwsha siyaa táshina; wandaya iyapa taamaam zandkus, ashiri ashparitis tputs kamuzaw kanungaseew taarana, anoo ashpari wayumshiree tas ktsupchinllinpa.

¹⁶ Ambinaapari sheerus, uru iyaa izarini yamatartatssa. Iyshat kamuzanurini siyachchee izaris yamachtamaniya. Siyashuch kanungas iyaa izarni yamakatarusin, iyshat siyashchee kizanurnis yamakatpitamaniya. Ambinaapa sheeruch, washunandarisha yapandachchee. Washunandarisha yakat kayaneeruch taachchee.

¹⁷ Itaru, yuwaa áti anoo nduniya, ayu, átus, nda siyashuch nuwaa kuki nda payuksin, kamuzanur wayumshiree tas nda ktsupkusin, uru iy nee yakat shitungeeruni, arapsha naachiniya, Akoparinshitisin wip táranganaya.

¹⁸ Ashirucha, Hamorsha, anuritam mang chinaranganaya wipaptarta Sekempatarta. Ashiriya, amb sheeni, táranganaya.

¹⁹ Ashirucha, Sekem nda pakchiyam xararangiya, watam Akopaa wip Dinaa kapung zandaranguwa. Akoparini wip tárangana anoo kuk payurango, anuritam tuminurangiya.

²⁰ Ashirucha, waparpat yuwash tputs paxanxamaam shaniykana anshutam

kamankatu naatarangiya. Kamanku tárangiya;

²¹ In tputs wanasicrha. Amikurtamaam iyapat zandkanaya. ¿Ndushat nish ishinanda át? Iyashuch kamuzanur waa wizanur yamachinillinaya. Uwshtisin kamuzanur iyashchee kizanur uru yamachtamsinaya. Ashiriya, amb sheeruni, washunandarisha yapandayaruni taayani. Watam tsap kapung kureeruwa. Waani watsapuneem paxanxeersin taachtamsinaya.

²² Iyshat ashparitini kamuzanuri mshirni tas ktsupeeni, watam uwshtisin anuritam payukanawa. Iyshat sheertamani washunandarisha kis taapani. Waani iyash tsapuni taapani.

²³ Amb ashkatssin, uru iyshat wakararineetsini yamachtamaniya. Ashpari chinoo iyshat amuytachiniya. Maachtaw payukana anuwa ashpari iyamari amuytachiniya, mang táranganaya.

²⁴ Ashiriya, yaktashuchshat kamuzanur kanungaseewtam, Ayu, tárangusin, ashparitssin zamangaranganaya. Ashiri pza. Amb sheeni Hamor tánná anootsi, tárangusin, ashparitssin wayumshiree tas ktsuparanganaya.

²⁵ Tuchpashsha zar Akop wip Simeón, Leviy ashirusin, Dinanandari wayuch: Pzaya, pangaani yaktapi, táranganaya. Anshuchshitisin yaktashuch yuw wayumshiree tas ktsupeerna an kizpur ksurangiya; chiyzamaam nda waritarangusin, wasurimun tamurutar ashiranganaya. Nda waanaatsi tapachindamaam nda waritaranganaya. Akopsha wip machtaree yátartaranganaya. Sheersin, kamuzanuree kachingaranganaya.

26 Hamorashhat pang' pshtuyarusin, mchitpa pacharangitamsinaya wipaptari Sekempatarta. Sheersin, Sekemash pangu wizaree yanpuranganaya. Sheerandsin, wapitam wapariptam pang' kanapuranganaya.

27 Zoonllshtisin kuzizimun káyashinusin, yaktash kusarangtamsina. Tsiparimunsha iwaz kata kata sheersin, maachiritawa ashpari ichingaranganaya. Maachtawaatstam, chinuzeewaatstam ichingaru machtarangana. Wizaree Dina Sekem mantsir patatarangu anumand tsiyantayarusin ashiranganaya.

28 Ashchiri yaktash shuchiranganaya; wakaraatstam, opeejaatstam, burrootstam, ichingaru yaktashuch payurana anoo ashpari shuchiranganaya.

29 Nllurawaatstam ashpari yamaranganaya, kizawaatstamta.

30 Ashiriya Akopsha mang tsimbunuri wipaa Simeóna, Leviyaa ashiru kuruzeeru, ¿Mang, siy tputsee pacharangis? ¿Ndushta anumand nuwaatsshat tputs natsaychinda, Kanaanshuchshitisin, Feresewshuchtamta? Anshuchshitisin uru nuwaa kapung natsachinllinaya. Watam wazapanshitisinawa. Iyshat tputsirini pakchim kamuzanurni taariniya. Uru iyaatsim pachachinllinaya, zuwanleewaatstamti uru pachachtamsinaya, mang wipaa tárangeiya.

31 Itaru wipshitisin: ¿Antaati iy izarni mshipaneeja? Anumand nuw nda mbizamaam zandkiniya, mang waparee tárangeyanaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akopaa wip Dina Sekem mantsir patatarangu anootsi.

35

Ashiriya, na yuwaatsshhat Apanll Akopaa Bete-lap tsap naangi, taarangu anoo na kamanchintspa

¹ Apanll Akopaa; Natu Betelap tsap naayarush, taamacha. Anshurisha patumbich xanateerush, nuwaam ungirtamachcha. Yuwashtam zuwanlleetsish punikush suwarush maarangish anshutam yusur siyapa tsiyatsteenii, tárangeya Apanll Akopaatsi.

² Akopsha anuritam wizanlleewa, wipunasheetstam, Natu; ichingarus yuw apanllputsiris yarangis anoo ashpari yáyarus xanatangints. Sheerus chumangshitints. Chumayarus, kamaris nllitarisha k'tuntayarus, kamartangints.

³ Pzaya; Betelapsha tsap naayani. Amb nuw patumbich xanateeri Apanllee ungirtamaama. Sirú kiyung kachiyaranguri, mangi kapung mantsaranguri, itaru Apanllsha nuwaam kapung istarangiya. Yapta waritaru naataranguri, uwshat ambitam nuwaa ksutarangiya, tiptsiree tárangeya.

⁴ Uwshtisin ashparitssin yuw tputsee maachiri apanllputsirini shuchiyarusin, witsish tawanurangana anootstam ichingaru yusheersin, Akopaam panaranganaya. Akopsha uwshat yáyaru, ashpari tsapush wantsush ktseeyaru, anush pshtayaru, Sekemanung yakta yasinash puch mapurangiya.

⁵ Akopsha ichingarusin anoo tsap shitungeerandsin, naataranganaya. Apanllsha

tputsee anshuchee, annung yakat taararutarita-mta anoo ichingaru ashpari tpxtarangiya, nda Akopangaz tachitamaama átu.

⁶ Shitungeerandsin, Akoparini ichingarusin tiptsirpatari Kanaanash tsap yaktash Lusash kusaranganaya. Anshat yakat sur tsimbunumuncha, Beteltamta.

⁷ Anshuri Akoparin patumbich xanateeru, anoo tsap sur El-Betel átu ísamarangiya, watam anoot-stam tsap Akopaa Apanll sirú tsiyataranguwa.

⁸ Anshutam tsap kusarangsin, Deborarini Rebek muchchur tsiparangiya. Anshuri Betelash tsapu yasinashsha puch mapuranganaya. Ashirucha, Akop anoo tsap, In tsap tanushshi, átu ísamarangiya.

⁹ Akoparini Padán-Aramap tsap kanapeeshinu, anush Apanll yusur Akoparineetsi tsiyatarangiya.

¹⁰ Shiy surish naturi Akoptishcha.

Itaru, na nimun zar shiy surish Israelshaparee ísamachinlla, tárangiya.

Apanll Akoparineetsi misha sur ísamarangu, anush waanaatsi kamanirangiya.

¹¹ Nuw Apanlltana kizpurtana.

Nuwamari ichingaroo kasikina.
Ashiriya, shiy uru nimun iparish wazapan iza-panichsha.

Chinllinitamtish shiyachchimari nutsas pzapa-neeyarusin,

tsapurnasish ztaru taachinllinaya.

Watsapuneewaritam zapan yachinllinaya;

anushsha tatsitchiya.

Ashiramchusin, anamun kurakaamshat kinaki-naarsin taachinllinaya.

¹² Tsapootstam Aprahamarineemi, Isaakari-neemtamani panarangi anoo shiyaamsha panachinllpa, tárangeya.

¹³ Anshat, Apanll Akoparinpatini tsiyatstarangu, tsípata ashkachu,

¹⁴ Akopsha patumbchee ichizata sheeru, wayungunootssha, misha vinootstam yáyaru, yuwamun pshkuru xumbaataru anamun zaw zaw sheeru, ichumayaru, kasarangya.

¹⁵ Ashiramchu, anoo tsap Betel átshat ísamarangya. Hebrewshuchish k'kuz: Nee Apanll waana pangu átu tárangeya.

Na kamaneena yuwaan Apanll Akoparinpatini tsiyatarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshhat Rakelarini tsiparangu anoo kamanchintspa

¹⁶ Anumunshat, Akoparini Betelaa tsap kasyarandshitisin, izuuru shitungeerandsin, apus naarsin, ndaturi Efratash tsap kusarusin, apusari ngootshish naarsin, anush Rakelarini nlluraa tatsipku, mantsir tatsipurangya.

¹⁷ Ashirucha, mantsir iparinarangu, anshuri yuwaan patusamaamshita anush nllur shitungarangu, istampansha tputs: Rakelaa, punirinllpa. Napangi; yusur kamuztam iparinayanllish, átaritaa,

¹⁸ itaru Rakelarinsa anshuri tspapatarat ashirangya. Tsipasheemamsha tsiyatarangu,

wipaa sur Benonin átu ísamarangiya. Itaru, waparshat wipaa yamayaru, Benjamin átshat uwshat ísamarangiya.

19 Amb sheeru, Rakelarini tsiparangiya. Tsiparamchu, anshuri Efratshuri ngoots mapuranganaya. Itaru, natpursha anoo tsap Biring átshitisin tsurtakanaya.

20 Akoparinsha wizanllinaa yáyaru, patumbchish wach kawaru anush pshtayaru, wanasis mapeeru, patumbichpa kapungumashpa kámanayaru, kasarangiya. Natshat wandaritam yuwash Rakelarineetsini mapurangana anoo patumbchee pakaniya.

21 Ashirangu, Israelarini aranginasha ngootsip naatarangiya. Apus tsap sur Eder torreerini tána anoo kaneeru taarangiya.

22 Ashiriya, Israelarini anush tsap taarangsin, wipshat Ruben kanungas taarangu, wapareetsshhat wizanll mashingamarineetsi sur Bilhaa mantsir patatarangiya. Akoparinsha anoo parangu, kizpur tsiyantarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Rakelarini tsi-parangu anootsi.

Ashiriya, na Akoparineetshhitini wip kamanch-intspa

23 Akoparini wip washunand 12 taarangiya. Ichtakchuri Liyshuma iparnarangiya iwachizta-maatsi,

Rubena,
Simeón,
Leviy,
Utaá,

Isakar,
Sabulón.
Aship Liyshuchima taarangiya.

²⁴ Rakelshuchshat
Osiya,
Benjamin
ashpanand tsimbunandam taarangiya.

²⁵ Bilhashuchshat yuwashuch Rakela
muchchur yamarangu anshuchshat,
Dan,
Neftaliy
ashiru tsimbunatam taarangiya.

²⁶ Silpashuchshat yuwashuch Liyaa muchchur
yamarangu anshuchshat
Gad,
Aser
ashiru tsimbunatam taarangiya.

Aship in ichingaru Akoparini wip taarangiya
 yuw Padán-Aramash tsap nllurtarangana anu.
Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wip
pzapaneerangu anootsi.

*Ashiriya, na yuwaatsshhat Isaakarini
tsiparangu anoo kamanchintspa*

²⁷ Akoparini k'kuzee mazinarangu, waparingaz
Isaakangaz Mamrep tsap pakatu naatarangiya,
yap yakat Arba, Hebrona, tâna ambi. Anush
Isaakarini taarangiya yuwashtam Aprahamarini
taarangu anshutamta.

²⁸ Isaakarinhat kizpur wachinamuna 180
masachirini taaramchu, tsiparangshita.

²⁹ Anshat tsiparamchu, yuwash zitamarini taakana anush Apanllip naatarangiya. Wipshitisin Esaw, Akop ashirusin, waparinaa anshutam mapuranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaas Isaakarini tsi-parangu anootsi.

36

Ashiriya, na yuwaatsha Esaw wip pzapaneerangu anoo kamanchintspa

¹ Esaw sur tsimbun taarangiya, min sur Edoma. Esaw wip zapan taarangiya.

² Anshat, Esaw Kanaanshuchee kiz tuchip yamarangiya. Ichtamarini wizanll sur Adaa. Anshat, Elón wipa Hititshuch tputsi. Mishat, wizanll sur Olibama. Anshat, kiz Anaan wipa, Sibonaa wachinllinu Hebewshuch tputsi.

³ Mishat, wizanll tuchparinshitini sur Base-mata. Anshat Ismael wipa, Nebayot muna.

⁴ Esaw aship wizanll taarangu;
Adashuma iparnarangiya minumta sur Elifas.
Minushshat wizanll Basematash iparnarangita-mta. Anshat wip sur Rewela.

⁵ Minushshat wizanll tuchparinishtini Olibamash iparnarangitamta,

Jeús,
Jalam,
Koré.

Aship an ichingaru Esaw wip taarangiya, yuw Kanaanash tsap nllurtarangana anu.

⁶ Anamun zapish zoonll Akop kusachshat; tsap washunand taamaam pishtarangu, Esawsha arap nllitaritap tsap naatarangiya.

Ichingaru wizanll ashpari, wipshat ashparitam, chinutam, yuwatam Kanaanash tsap kusachu maachiritam yarangu, payusheema anutam, muchchurtam, kamuzpatari, kizaptari, yuwatam anush tputs taarangana anutam, wipunashtam ichingarusin káchingayarandsin, minupshat tsap naataranganaya. Akopaa zoonlee arap wanllitpi átu ashirangiya.

⁷ Watam zoonllpa Akoppat washunand watsiritaw taamaam pinasaranguwa, yuwamand chin chirichiree kaching kaching ashku anumand washunand taamaam pinasaranganaya. Minupshat arapshat wanlliteeru naatarangiya.

⁸ Ashirucha, Esaw anoo tsap shitungeeranllu, minupshat tsap, mach sur Seirap taakamchu naatarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Esaw wip pza-paneerango anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshhat Esaw wachinllin pza-paneerango anoo kamanchintspa

⁹ In ichingaru Esawnandari wachinllinu, Edom-chich tputsi atanaya. Mach tsap sur Seirash anush pzapanneeranganaya.

¹⁰ Ashiriya, Esawaa wachinllin sur kamanchintspa. Esaw ichtakchuri Adash iparnarangiya, sur Elifas, minushhat wizanll Basematashsha Rewelaa iparnarangiya.

¹¹ Ashirucha, wip aship taarangu, Elifasshat, Adaa wip, uwshat arang iparnarangiya Esawam wachinllinu.

Teman,
Omar,
Sefo,

Gatam,
Quenas, aship Elifas wip taarangiya.

¹² Elifassha wizanll mashingamashsha sur Tim-nash minumtam iparinarangiya. Sur Amalekaa Esawtam wachinllinu. Aship in ichingaru Esaw wachinllin Adash taarangiya.

¹³ Tsimbunarnishitini wizanll Basematash Rewelaa iparinarangiya. Uwshat Rewelsha arang iparnarangitamta Esawam wachinllinu. Iwachitztamarni sur

Nahat,
Serah,
Sama,
Misa.

Aship in ichingaru Basemat wachinllin taarangiya Rewel wipa.

¹⁴ Mishat, Esawtam wizanll tuchparinshitini Olibam arang iparinarangitamta. Anaa wip yamarangu anshu, Sibonash wachinllinu. Olibam wip iwachitztamarni sur,

Jeús,
Jalam,
Koré.

Aship in ichingaru Olibam wip taarangiya.

¹⁵ Ashiriya, na minootsshhat Esaw wachinllin kurakaamshat kinarangana anootsshhat kamanchima. Ashiriya, Esaw wachinllin iwachitztamshuchima Elifasshuch wip taarangiya:

Teman,
Omar,
Sefo,
Quenas,
¹⁶ Koré,

Gatam,
Amalek.

Aship an ichingaru Elifasanandari wip kurakaam kinaranganaya Edomash tsapu. An ichingarusin Edomchichinandari tputsi.

¹⁷ Rewelshat wip kurakaam kinarangitamsi-naya Esawtam wachinllinu,

Nahat,
Serah,
Sama,
Misa,

aship an ichingarusin kurakamtam ki-naranganaya. Edomshutam tsapu Rewel wipa Basemat wachinllinu.

¹⁸ Olibamshat wip kurakaam kinarangitamsi-naya. Esawtam wipa Olibamash wanindarangu anu. Ansha wip sur taarangiya:

Jeús,
Jalam,
Koré.

¹⁹ Aship ichingaru washunand Esawa wachinllin kurakaam kinaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esawchich wachinllin kurakaam kinarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssh Seir wip Horewsh tsap pzapaneerangu anoo kamanchintspa

²⁰ Anshat Seir Horewsh tsap taarangu, wipaam pzapaneerangitamta. Wip zapantam taarangiya,

Lotan,
Sobal,
Sibon,
Ana,
²¹ Dison,
Eser,

Disan.

Aship an ichingaru kurakaam kinarangitamsinaya, Horewshuch tputs, Seirnandari wachinillinu Edomash tsap nllurtarangana anu.

²² Lotanshat uwshat arang iparnarangitamta sur,

Hori,

Hemam,

ashpanandtam wip taarangiya. Lotanshat wizar sur Timna taarangiya.

²³ Sobalshat uwshat arang iparnarangitamta,

Alban,

Manaat,

Ebal,

Sefo,

Onaam

aship wip Sobal ichingaru taarangiya.

²⁴ Anumunshat, Sibonshat uwshat arang iparnarangitamta

Aíya,

Anaa,

aship Sibon wip taarangiya. Anshat ashirangsin min wip shipamunach sur Anaa, apusap tsap xittu kungoo wanasisimshee parangu ambirisha naayaru wapar chin burrurini ksutku taarangiya.

²⁵ Anaa wipa minumtam kamuz sur Dison, mishat kizshat wip minumtam sur Olibama ashiru taarangiya.

²⁶ Disonshat uwshat arang iparnarangitamta,

Hemdan,

Esban,

Itran,

Quenas,

aship Dison wip taarangiya.

²⁷ Esershhat uwshat arang iparnarangitamta
 Bilan,
 Saavan,
 Akan,
 aship Eser wip iparnarangiya.

²⁸ Disanshat uwshat arang iparnarangitamta,
 Osa,
 Arán.

Aship an ichingaru Seir wachinllin taarangiya.
 Ashiriya, na kamaneena yuwaa Seirchich
 wachinllin pzapaneerangana anootsi.

*Ashiriya, na Horewchich kurakaam
 kinarangana anoo kamanchintspa*

²⁹ Horewchich kurakaam kinarangitamsinaya,
 suroo na kamanchima:
 Lotan,
 Sobal,
 Sibon,
 Anaa,
³⁰ Dison,
 Eser,
 Disan.

Aship an ichingaru Horenandari wachinllin
 kurakaam kinaranganaya. Aship an ichingaru
 maachiritanandaritssin zoonllinandaritssin ku-
 rakaam kinayarusin, Seirash tsap taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Horewshuch
 tputs ichingarusin kurakaam kinarangana
 anootsi.

*Ashiriya, na yuwaatsshhat Edomshuch tsap zita-
 minarini kurakaam kinataranllina anoo kamanch-
 intspa*

³¹ Ndatuma Israelchich tputs kurakaam
 kinatssin, ichtakachuri Edomshuchima tputs

zitaminarini kurakaam kinarsin, ksutkusin taaranganaya.

³² Ashiriya, zitamin Beor wip sur Bela taarangiya, yuw Edoma tsap kurakaam kinayaru ksutarangu anu. Yaktarinshat sur Dinaba taarangiya.

³³ Belarini tsiparamatshat, Serarinshat wip Job-abshat uwshat anoo tsap kurakaam kinayaru ksutarangiya. Anshat tputs Bosráshuch yakta.

³⁴ Jobabarinhshat tsiparamchu, Hosamshat uwshat anoo tsap kurakaam kinayaru ksutarangiya. Anshat tputs Temanshuchi.

³⁵ Hosamarinshat tsiparamchu, Bedadshat wip Hadad sur, uwshat anoo tsap kurakaam kinayaru ksutarangiya. Sheeru, Madiyanshuchee tputs kachingeelu kasarangiy, Mowabshuchheetstam tputsi. Anshat tputs ambichshuchi.

³⁶ Hadadarinhshat tsiparamchu, Samlashat uwshat kurakaam kinayaru, anoo tsap ksutarangiya. Anshat tputs Masrekayshuchi.

³⁷ Samlarini tsiparamchu, Saulshat uwshat kurakaam kinayaru, anoo tsap ksutarangiya. Anshat tputs Rewbotshuchi yaktarini kungumun wing taaranganaya.

³⁸ Saularinshat tsiparamchu, Baal-Hananshat uwshat zamuyaru, kurakaam kinayaru, anoo tsap ksutarangiya Akborarini wipa.

³⁹ Baal-Hananarinshat tsiparamchu, Hadadshat uwshat zamuyaru, kurakaam kinayaru, anoo tsap ksutarangiya. Anshat tputs Pawushuchi, wizanllsha sur Meetabela, Matredarini wipa Mesabarini wachinllinu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Edomash tsap zitamin kurakaam kinarsin taarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat Esawarini wip ichingaru maachiritanandaritssin kayanurusin washunand taarangana anoo kamanchintspa

⁴⁰ In waatatcha yuw ichingaru Esaw wip waannandaritssin zoonllinandari watsapunish taarangana an sur

Timna,

Alba,

Jetet,

⁴¹ Olibama,

Ela,

Pinon,

⁴² Quenas,

Teman,

Mibsar,

⁴³ Magadiel,

Irám.

Aship ichingarusin taaranganaya. Mishat, Esaw sur tsimbun taarangiya, minu Edoma. Ashirucha, aship Esaw wachinllin taarangu, anchichinandari ichingaru kurakaam kinaranganaya Edom-chichinandari tputsi. Ichingarusin minush kung, minush kung, ashirusin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Edom wachinllin kurakaam kinarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Osiyarini pamazurangu anootsi

¹ Itaru, Akoparini Kanaanapsha tsap taarangiya yuwash sirútama waparin Isaakarini taarangu an-shutamta.

² Watacha Akoparini zitaminchich maachirita.

Anpur zar Osiyarin kanungasiri masachirini 17 taaru, waparee chin opeejaa ksutku taarangiya. Akoparini muchchurish Bilhash, Silpash ashiru iparinarangu anpa zoonllpa Osiyarin chinuzee ipunarusin, ksutaranganaya. Ksutkusin, itaru Osiyhat waparee yuwa zoonll mantsir napkana anoo kamanimantar ashirangya.

³ Itaru, Akoparinsha Osiyarinee kizpur chinarangiya, watam kizpur wachinachu anush Osiyaa iparinaranguwa. Akoparini Osiyaa kapung chinaku, wamareem kizpur wanasisrimash yáyaru, túmartarangiya.

⁴ Yuwamand ashku anumand zoonllshitisin Osiyaa kapung natsataranaya. Izuuru niyr-taranaya.

⁵ Ashkusin, anush Osiysha kizpur maarangu wanasisrimash pamazurangiya. Yuwaa pamazurangu anoo zoonllee kamanirangu, zoonllshitisin aranginasha natsaranganaya.

⁶ Mazinantsa. Nuw maaranguri, anush pamasarangina. Iyshat mzatsish shanee ashiran-ganiya.

⁷ Tirikoo yáyaru, kamuriyaruni, nuwshat tirikuri kamurimari apusunand chiyzata sheeru, pshkuyarangiya. Itaru, siysat tirikuris nuwaa tirikuri turipingaru, timuchataranll ashirangiya, kamanku zoonllee tárangiya.

⁸ Zoonllshitisin anoo mazinayarusin, kizpur tsiyantaranganaya. ¿Tamashta iyshat shiyyaa ku-

rakareemani ínachinee? ¿Tamashtaja shiyshat nlurshitish iyaatsshhat kasiyarush kurakaam ki-nachish? tárangusin, tsiyantaranganaya. Tsiyan-tayarasin, Átish anoo ksaja mazinakani. Wapa tamundaksha. Zamangi, táranganaya.

⁹ Anumunshat, yusur Osiyarini maarangu anush pamasarangiya. Anootssha, yusur zoonllee kamanirangtamta. Pamaskuri, nuwaanaatsi zaritam, tsupitam, anumunsha tsangach 11 turipingarangandanaya. Aship an nuwaa turipingayarusin, timuchartaranganaya, kamanku ántar ashirangiya.

¹⁰ Ashiriya, waparsha anoo mazinarangu, Osiyaa waneerangiya. ¿Tamashtaja iyshat aneerish, nuwatam, zoonlltamtish ashiruni shiyyaa turipungayaruni, tsapumun tunduchtayaruni, muchini timuchta ashtachini? tárangiya.

¹¹ Ashirucha, zoonllshitisin anumand kapung tsiyantarangusin, aranginasha Osiyaa natsaranganaya. Itaru, waparsha mangush chinaku, ¿Mayaamaja nuw ipari pamazuku ashik? ántar ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiy pamazu-marineetsi kamanirangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaa Osiyaa zoonll tupaxanxarangana anoo kamanchintspa

¹² Minushsha zar Osiy zoonll Sekemap tsap pastungaz nachungakatu, opeejarini ishinpani atusin, naataranganaya. Watam wapar opee-jarini zapan chinuranguwa.

¹³ Ashirucha, waparsha Israel wipaa Osiyaa tárangiya. Mazinangcha. Zuwanllish Sekemap

tsap opeejarini ksutkusin taakanaya. Nuw shiyyaa amb zanganimaam zandkina, tárangiyá. Osiysha: Apaa, zuraktishcha. Átish anoo tuminchima, tárangiyá.

¹⁴ Israelsha: Kaapa wanásir napangcha. ¿Tamakazinllinaja taarana? ¿Opeejatam tamareeja taar? Napam iwatsparamchush, ningitam kanapungcha. Kanapeechush, nuwaatssha yuw pakeeshinish anoo kamaningandama, tárangiyá. Táyaru, Osiysha anuritam naatarangiyá.

Wazawap Hebronap karuwarangu, ambirisha naatarangiyá. Sekemash tsap kuseeramchu, zoonlee naxpoorangiya. Anshurisha xitat ashirangiyá.

¹⁵ Piyamsha nachungtaat ashirangu, tputsee chamayangarangiyá. Tputssha Osiyaa: ¿Shiy tamakshitish nish xitat ashiksha? ¿Mayangaz nachungaksha? tárangu,

¹⁶ Osiysha: Zuwanllingazi nachungakina. ¿Shiy zuwanleetsi paktaatish? Yasakinaareesha, nuwaa kamaningandama. ¿Yapeeja chin ksutku taak? tárangiyá.

¹⁷ Tputssha: Nishunaa tsap shitungarangiyá. Itaru, nuw pakich mazinarangina, yuwaa tsiyat-stangat ashirangana anootsi. Pzaa. Ndutanap tsap, naayani, ántangat ashiranganaya, tárangiyá.

Osiysha anuritam, Ambsha pangandama, átu naatarangiyá zoonllingazi. Yusursha nachungakatanu, Ndutanash tsap kuseeramach ashirangiyá.

¹⁸ Uwshtisin zoonll shaneersin, napataranllsin, arap Osiyaa iriptaranllu anoo paranganaya. Pa-

keersin, ndaturi kusaru anush tsiyataranganaya.
Pzaya. Pachayaruni kasayani, tárangusin,

¹⁹ zamangarangusin, Napangi; ¿chakamasa?
Yuwamanda iyaa pamazumpa kasimaam zandku
anumanda.

²⁰ Waani kusap. Pachayaruni, pososhsha
wachush wantsush kapeeteeruni kasayani. Tu-
muzpari manginshuch zayaru, katungarangiya,
táyani. Pachakchuni, ¿ashim tputs pamazumarini
tamatareeja yasamaama? tárganganaya.

²¹ Ruben yuwaá ántarana anoo mazinarangiya.
Uwshat, ¿Mayaama zuwanlleetsini natsachini?
Watsta.

²² ¿Mayaama ursiree tsapumun tuchumchich?
Wandaya nda anoo zandkus, posshuna wachush
wantsush kapeeteerinaaris, ksangints. Itaru,
pachamanaa pcharintspa. Ngutis pososh kpi-
tangtsa, zoonlee naynirangu, tárangeya. Tapachin-
dapi átu, wapitam waparip yusur wayapi átu
tárangeya.

²³ Osiyarinsha zoonllish shaneerana anush
kusarangiya. Zoonllshitisin tsiyantarangusin,
putayarusin, wamarree wanasisimashee
itutsiranganaya.

²⁴ Putayashtisin, pososh pshtarangana. Itaru,
anushsha pososh kung ndunarimuna.

²⁵ Sheersin, anshurisha kuxineersin
katungaranganaya. Katungkusin, anush
nap ashkusin, arap tputs shurangarsin,
naantssin paranganaya. Zapan tputs
shurangakatan ashiranganaya. Ismaelchich
tputsi kusataranganaya. Yakat Galaadamand
káyashinusin, kameechumun maachi zapan

yushindarangana. Balsamoatstam, mirraatstam, kzammashheetstam payuranganaya Ijiptop naakchusina.

²⁶ Ashiriya, Utaásha zoonlee tárangiyá: ¿Zuwanleetsini mayaamaja pachachini? ¿Pachakuni, mayaja anush istach? ¿Tamareeja anoo kamapshichich?

²⁷ ¿Ndusha putayaruch, tupaxanxanda át? ambinaapa sheeruch, kurikee putachchi. Watam yaantari zuwanlliniwa, tárangu, zoonllshitisin pi-yartach anuritam chinaranganaya.

²⁸ Ashirucha, Madiyanshuchsha tputs amb naakchusin, anoomsha zoonlee pososh yusheersin, kurik mbamash 20 anpa tupaxanxaranganaya. Madiyanshuchsha Osiyaa Ijiptop tsap machtaranganaya.

²⁹⁻³⁰ Itaru, zoonllsha Ruben pososh napkatu naxpoorangiya. Naxpoorangu tanurangiya. Tanuku wamarree izichta izichta shitar ashirangiya. Yapsha zoonll shaneerana ambshat teet ashirangiya. Zoonlee masharangiya. ¿Atuwa, zuwanlliniwa? tárangiyá. Uwshtisin: Tupaxanxaranginiya, táranganaya. Rubensha: ¿Ashiriya tamaycheezich? tárangu,

³¹ zoonllshitisin opeejaa karupan pachayarusin, ursir tuchumeersin, anush wamarree tazuriptaranganaya.

³² Anumunshat, wapareemsha yámandamaam muchchurish uw zanganiranganaya. Waparishsha kuseeru, kamazee yushindayaru, wapareem panakamchu, ¿Chaka wamar ashtar? ¿Ndushat shiy iparish wamar? táranganaya.

33 Akoparinsha yuwaa ashirangana anoo nda yasarangiya. Ashirucha, Zuraktishcha. Nuwcha ipari Osiy wamari. Natstaktana. ¿Ndushat maachit manginshuch zarang? Zayaru, katungarangparee, tárangiya.

34 Kapung mangu mantsarangu, waanaatsi wamaree putayaru, izichirangiya. Sheeru, kustasha kamartarangiya. Kamartayaru, wipangaz tanuku, kiyung kachiyarangiya. Kapung mang' mantsaku taarangiya.

35 Itaru, wipshitisin, kizatam, kamuztamsin waparee tuwizpurtamaam zandarangsin, itaru waparsha: ¿Antaati nuw siyaa tuwizpurtangasinda ateezi? Nuw nuwaanitari zansimun tsipachima. Yuwashuri tsipakchi anshuri iparineetsi pangchina, tanutantaru anush tárangiya.

36 Itaru, Ismaelchich tputs Osiyaa Ijiptop tsap machiranganaya. Anush Madiyanshuchsha tputs Osiyaa muchchureem paxanxarangiya, kurak sur Potifara. Potifara kurakamuntamta. Parawarie-neemi sundar ksutkana anoom urkar taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyaa zoonll tupaxanxarangana anootsi.

38

Ashiriya, na yuwaa kiz sur Támara, ungsiree Utaárineetsi tamapingarangu anoo kamanchintspa

1 Yuwapur Osiyarinee zoonll tupaxanxarangu anpur Utaárin zoonllee kasayaru, nllitaritap tputs taamchi átu, naatarangiya. An tputs sur Iraá. Yaktash Adulamush taarangiya.

² Utaárini anush taarangu, Kanaanshuchee wizanuri parangu, izuuru wizanlleemari yamarangiya. Ungsirsha suru Sówa anoo wip yamarangiya.

³ Yamarangu, anumun wizanllsha mireerangu, kamuz tatsiparangiya. Suru Eraa ísamarangiya.

⁴ Anumun zapish yusur mireerangu, kamuzaatstam tatsipurangiya. Suru Onán ísamarangiya.

⁵ Anumun yusur mireerangu, kamuzaatstam tatsipurangiya. Sur Sir ísamarangiya. Sirarin nl-lurtarangiya yuwapur Utaárini Kespush taarangu anpuru.

⁶ Zapiшhsha Utaárini Eraam wizanlleem panarangiya kiz sur Támaraatsi.

⁷ Itaru, Apanll Erarinee nda wanásir parangiya, watam uru yutarit taaranguwa. Ashirucha, Apanll: Watsta, tárangu, tsiparangiya.

⁸ Erarini tsiparamchu, ashiriya Utaárinsha yusur minootssha wip, Zuwanllinish wizanll mashind izuuru yamangcha. Ashkachush, an kiz zuwanllineemish wip iparinachiya.* Shiyamunsha zuwanllineemshtish nlluranur taachinllinpa, Utaárini táragiya.

⁹ Itaru, Onánarinsha uru yasarangu, Támarash iparinakinaareena, Ershapaz wipa ashishapa taachiya. ¿Antaati an nuwaamaja ipareemi taach? nda, tárangiya. Kizash Támarash iparinamaam ngatarangiya. Támarpa maarangitaa, Onánsha nda wanásir ipunarangiya. Ashirucha, Támararin ndusha mireerangiya. Onánsha ndusha zoonlleem wip tinarangiya.

* **38:8** Márkosa 12.19-22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

10 Apanllsha anumand tsiyantayaru,
Onánarinee: Watsta, tárangu, tsiparangiya.

11 Anumunsha, Utaárini ungsirimunpa tsiyatku:
Natumasam mashind taachsha. Aparpish
kanapungcha. Ipari Sir kanungaskachu, annaa
shiyaa yamachparee, tárangiya. Táyaru, itaru
Utaárini waana wipangaz Sirarinee kapung
chinaku, Panakchuri, yusur ipari tsipachparee
átu, nda panarangiya. Watam na nuw iparini
tsimbun tsipayanlluwa, tárangu, Támararinee
waparip zanganirangiya.

12 Zapish yusur Utaárin wizanll Sówarini wip
tsiparangiya. Ashirucha, Utaárin tanurangu,
anumunsha wazan kanusaramchu, nllitaritapsha
yakat, Timnatap naatarangiya. Uru anush opee-
jaaj pur kturamapan tputs taaranganaya. Utaárin
wamkur, Iraárini Adulamshuch tputsi, Kayanu-
tamta átu, anpa ipuneersin naataranganaya.

13 Támararin tsiyatssee mazinayaru, Utaárin Tim-
natap tsap opeejaam pur kturamaam naayal-
lina, atusin mazinarangu,

14 Támararinsha mashindoo watunir yusheeru
kasarangiya. Tputs nuwaa natstarundama átu,
waanaatsi wach izuuru kamispa kámanarangu, wa-
marsha mshipaneempaz ashiru k'tuntarangiya.
Utaárinee ngootsush tsangayaru, yaktanung Enay-
imanungsha ngootsush kuxinxinaw ashirangiya.
Mangush chinayaru, Na Sir wachinayanlluwa.
Ngusiri nda nuwaa wipaa Sira yamangi átu táyaru,
tsangarangiya.

15 Utaárinsha ngootsinung kizaa pakeeru, wchoo
kamispa kámanaru, mshipanind átu,

16 mapiyru, kizap naantachu, kizaatssha: Nuw shiyapa tsiyatamaam zandaktana, tárangeiya. Kizsha: ¿Itaru, mayshitaja nuwaam panaychish? tárangeiya.

17 Utaárinisha: Kaapraa wip zanganchinllpa, tárange, kizsha: Ayu, waritachparee. Itaru, zurkeesha átush maachiritaatsish yuwaan payurish anoo natumasamaam pananda, tárangeiya.

18 Utaárinisha, Ashiri ¿mayaatseeja kuwishish kasachi? tárange, kizsha, Shaanaa surish yandam xanurish. Tushuwshitamtish kuwihiriti ksanda, tárangeiya. Utaárini maachiritaa panayaru, kizaa yutarit patatarangya. Anumun kizsha mireerangya.

19 Anumunsha, Támararin natamari, kamissaa kámanashee kasayaru, yusursha mashindoo wamar kamartarangya.

20 Zapisshsha, Utaárini kaapraa wip wamkurish Iraásh Adulamshuchish tputs zanganirangya. Panayarush, nuwaan maachiriti yusur kiz tuwanpuchpa, týaru zanganirangya. Wamkursha kizaam nachungarangitaa, itaru ndusha parangya.

21 Anshuchetssha tputsee mashirangu, ¿Mshipaniwa kiza? ¿Enayimanung ngootsinung kuxinarangu anuwa? tárangeiya. Anshuchsha tputs, ¿Nish ngootsinung kiz mshipan antaati taar? Wanindaja, tárangeanaya.

22 Wamkursha Utaárinip xunaru kanapu-rangya. Utaárineetssha: Kizaa naxpoorangina. Anshuchshitin tputs nuwaan, Mshipan nish ngootsinung wanindaja, tárangeanaya, Utaárin wamkuri tárangeiya.

23 Utaárinisha: ¿Tamaycheezich? Maachiritaatsi kiz waanipari payuchiya. Ashkachu, tputs nuwaa stamaam pinasachpasinaya. Watam kaapraa wip shiyash zanganirangtaati; itaru shiysha nax-poorangshawa, tárangiya.

24 Tuchip tsup tushiyaru, anumunhat tputssha Utaárinish kuseersin, Utaárineetssha: Ngusirimunish Támar mirimshatanda. Tputspat ipunarangu mireerangiya, táranganaya. Utaárinsha kizpur tsiyantayaru, Ashiri Támaraa arap kapeeteerus, sumaspasat mucheerus ksangtsa, tárangiya.

25 Itaru, Támararnee putarangusin, uwshat tsiyatssee ungsireem zanganirangiya. Támararinsha: ¿Chakamasaja nee maachiri amuyaya? Watacha tputs nuwaa yutarit patatarangu, nuwsha mireerangi. Natu, shaana napangcha. ¿Chakaam nimun sura yandara? Mishat, ¿chakamta in tushuwshirinee? tárangiya.

26 Utaárinsha waanaatsi maachirit pakeeru, ¡Maa, xam! Támar yutaritaja kiza. Itaru, nuwcha yutaritti, watam ipareemi Siraam wizanlli nda panaranginawa, tárangiya. Táyaru, anamunsha ayamtaati ndusha yusur Támararinee yutarit patatamaam chinarangiya.

27 Zapish Támararin tatsipurangu, nlluraa kamuz tsimbun iwiparu tatsipurangiya.

28 Tatsipkachu, anush nllursha uw paxayarangiya. Kizsha istampaneew anoo pakeeru, ir chumbeepimashpa uwimun tupazurangiya. In watacha chtaru shitungarangu anu, tárangiya.

29 Táyaru, nllursha yusur uw yanpurangiya.

Itaru, misha zoonllsha shitungarangu anumand istampansha nlluraa sur Fares ísamarangiya. Watam shiyma chtaru shitungarangshawa, tárangeiya.

³⁰ Anumunsha, nllur uwimun irupa chum-beppa tupazoom shitungarangiya. Anootssha sur Serah átsha ísamarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Támararni Utaárineetsi tamapingarangu anootsi.

39

Ashiriya, na yuwaatssh Osiyarineetsi Potifar wizanll tamapingarangu anoo kamanchintspa

¹ Ashirucha, Ismaelchich tputs Osiyaa paxanxeersin, Ijiptopsha tsap machtaranganaya. Ijiptosh kurak sur Potifar taarangiya. Potifarsha Osiyaa paxanxarangiya. Anpursha Potifar kizpur kurakamuna, parawarin wasundurur urkarimuna.

² Itaru, Osiyaatssa Apanll kapung chinarangu, nda kasarangiya. Urutamari Osiyaa Apanll ksutarangiya. Ichingaru uwamari wanasisr shitungarangiya. Wamari nllur ashirangiya. Osiy upaturunarish pang' taarangiya.

³ Ashirucha, upaturunarsha Potifar natstarangu, Nee nlluraa Apanll kizpurcha chinaksha. Ashirucha, uru Osiyaam ichingaru wanasisr shitungkiya, tárangeiya.

⁴ Osiyarinsha kizpur wanasisr taarangu, ¿Tamaa in nllur wanasisrimashtee? Nee nlluraa pangeemi ksutampaneem wayachima. Waani kurak tama-pari ashiru pangeetsi ksutataw ashku taachiya. Mangpatari uwshat pangeetsi ksuchiya, tárangeiya.

5-6 Ksutamapaneem wayayaru, Apanllsha Osiyarineetsini kapung istarangiya. Apanllsha Potifareetssha kapung istarangitamta. Ijiptoshcheetstaata Apanll kis naparangiya. Mazareetstam, pangootstam maachiritam zapan izapaneerangiya. Potifarsha mapiyru, pangoo, mazareetstam wanasir Osiyarinish uw kasayaru, yuwaatstam waanaa amuy payurangu anootstam, ashpari: Shiyhat ksutangcha, tárange, Potifarsha katungamaamsha katungku pangush taarangiya; ndushat maachiritpa mapeerangiya.

Wamarisha Osiyamari kizpur wanasir kanungas taarangiya. Wazan wanindamuna, waatsimari tputs pakchusin tpustaranaya.

7 Ashirucha, ashimatseeru, Potifarsha wizanll parangu, ¿In kanungas tamashta? tárange, nazandarangiya. Natu, Osiyaa, shiyapasha maayani, tárange.

8 Itaru, Osiyarinsha anoom nda zandarangiya. Uwshat: Na mazinanlla. Nuwaa paturunari pangoom ksutamapaneem ínayaru, kasarangiya. Ashirucha, na ashpari yuw paturunari maachiri taaru anoo, na wanasir ksutkuri taakina. Amb ashkuri, paturunarshiti uwshat mapiyrtam kamingeenll ashkiya. Ndushat mapeekiya.

9 Itaru, nuwamari ashiruri, nish pangus taakina. Paturunarshiti nuwaa paku, mapiyrtam ichingaroo nuwaam kaminkasha. Itaru, paturunari shiyaatsimari wizanleetseeru nuwaam pachindkiya. Ashirucha, nuwshat ¿tamareeja patrunareetsi yutaritash wayachi? táshina. Amb ashkachinaareena, Apanllee kuk nuw kapeetk-

ina, tárangu, ngatarangiya.

¹⁰ Itaru, kizsha nda pazirangiya. Aranginasha ichingaru zar muntarangiya. Putam muntat, putam muntat ashirangiya. Natu nuwapa maayani. Kis ipuneeni, tátá tátá ashirangiya. Itaru ashirangtaa, Osiyarinsha izuuru ngatamari ngatarangiya.

¹¹ Ashirucha, kizsha xapooyaru, Osiyaa tamapingarangshita. Minushhat zar Osiyarini upaturunarish pang' tarawaztapi átu pshtuyaramchu, mapiyru, upaturunarish pang' pshturangiya. Tputs kurimunazimuna anush pangusi.

¹² Yap nda chinaru anush kizsha Osiyarineets wamar putarangiya. Natunaa shiyapa tsiyateeni, tárangiya. Itaru, Osiyarinsha wamareetsim tuwapimashee tushuranllu, anshuri kasayaranllu, pangusish shitungaranllu, teet ashirangiya.

¹³ Itaru, kizsha kamuz shitungeenllu, anoo paru, kamazeetsimsha yarangu,

¹⁴ minungazsha muchchur kapung kuruzutar ashirangiya. Mangutarisha ngicheeru, Napang-ints. Kamuz nuwaa muntayaranda. ¿Ndushat zaranlli Potifar nish panguseem ksutamapaneem ipuseeru ínarangu Hebrewshuchee nllura? Nuwaa mantsir patatamaam zandarangu, itaru nuwshat puniranguri, kapung ay týachuri,

¹⁵ anoo siyaa mazinayanllpasinaya átu, puniku, iripuranlliya. Mangu wamaree punirustachu, nuwashurisha tandapuni mbizatachiya, tárangu, Osiyaa wamar yáyaru, tputseemsha yámandarangiya.

¹⁶ Itaru, kamazee nda Osinyaam tuwanpurangiya. Zaranlleemshiti kuskachu, yámandapi átu, kamazee pishurangiya.

¹⁷ Zapishsha, wazaranll kuseeramchu, wazaranlleetssha mangu ngicheeru, ambitam tayloru kamanirangiya. Wazaranlee: Napanganlla. ¿M'chachurish nuwaa tamayarimta? Hebrewshuch nllur nuwaa kapung muntaranganda. Nuwaa mantsir patatamaam zandarangiya.

¹⁸ Ashirucha, nuwshat punikuri, kapung ay táranguri, tputsingaz kuruzumbapuri anoo puniku, nuwaa kasaranshat shitungaranllu iripurangiya. Mangu wamareetsimsha mbizatachiya, watacha ini wamari,

¹⁹ tárangiya.

Potifarsha anoo mazinarangu, kapung tsiyantarangiya.

²⁰ Ashirucha, wasundurureetssha kamachtarangu, Natu putayarus, tumanshiship macheerus tumanashinints, tárangu, wasundurshitisin Osyiaa putayarusin, tumanshishumaneersin, kasaranganaya. Yuwashtam kurak wamachtash tumanshisheew tputs taakana anshutam Osiyarineetsi tumanaranganaya.

Itaru, tumanamashtaa taarangu,

²¹ Apanllsha Osiyarineetsi nda kasarangiya. Kizpur Osyiaa Apanll chinrarangiya. Ashirucha, tumanshishpansha urkar Osyiaa parangu, ¿Tamashta in nllur kizpur wanasis mang' kapungparee? tárangiya.

²² Osyiaa, shiyaatssha napamapaneem ínachinllpa. Shiyhat tumanamawaa tputs

napangcha, tárangu, Osiyarineetsi tumanamawaa tputs ksutamapaneem ínayaru kasarangiya. Osiyarinshitini anuritam tumanshishee wanasir naparangiya.

²³ Tumanshishpan urkar izuurasha mapiyrange, mangutarisha arapeetari tumanshishee ksutamanaa ksutarangiya. Watam Osiyarineetsshat Apanll kizpur ksutaranguwa. Osiyarinsha tumanshishee kizpuritam wanasir ksutarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Osiyarineetsi tumanshish tumanarangana anootsi.

40

Ashiriya, na yuwaatsshat Osiyarini tsimbunaa tputs pamasamarini kamanirangu anoo kamanchinllpa

¹⁻² Anumunsha, tputs kurakaam yásimapan urkar taarangiya. Mishat, tputs pangapan urkar taarangtamta. Anshitisin Ijiptoshchee kurak parawaa tatsiyunuchtaranganaya. Ashirucha, kuraksha paraw kapung tsiyantarangu,

³ tsimbunari tumanshishpanipsha urkar, kapitanap zanganirangiya.

⁴ Kapitansha Osiyaa; Shiysa ksutangcha, tárangu, Osiyarinsha anoo tputs ksutarangiya. Anshat tumanshish zapan tsup taaranganaya.

⁵ Minushshat zar maarangusin, tsimbunartisin anshunandari zar pamasaranganaya. Ansha pamazuksin, minuritam pamazuku, uwshat minuritam pamazuku ashiranganaya. Yuwamaritam ashchinllina anumaritam pamasaranganaya.

6 Ashirucha, Osiy putamsha taraseechu, tuman-shishush napku, tsimbunartisin mang' mantsataranll ashiranaya.

7 Uwshat Osiysha parangu, masharangya. ¿Mayangaz mangis mantsataranll ashiksa? tárange,

8 uwshtisin: Maaranguni, mantsir pamazu-ranginiya. Anoo ¿mayaama amb pamazukuch ashtarich? atuni, yasangsani atiniya. ¿Chakza kamanpanda? atuni, mangini mantsataranll ashkiniya, tárange. Itaru, Osiysha: Zuraktishcha. Chiynaa anoo yasamaam wanindaja. Waana Apanll wasina yasakiya. Siysa na kamainda yuwa pamasarangis anootsi, tárange.

9 Ichitaru yásimapanima urkar ashpari yuwa pamasarangu anoo ichingaru Osiyaa kamani-rangya. Kamanku tárange. Na maaranlluri, mi-ranish pamasarangina. Kizarunaa wanus zapani parangina.

10 Ansha kizarun minum puch xiyaru, itaru tuchip pzeenarangya. Ashpari piz tuchpari waroom yawtarangu, naturitam chaptarangya. Natamatam wanuseemsha kinarangya. Anuritam kayanaranshita.

11 Ashirucha, nuwshat kuraka parawaa mánguwaree yáyaruri, anush kamiyayawuri, wanusee tatsirapshirangina. Sheeruri, wakungureemsha tinaranguri, kurakaamsha parawaam yásirangina. Kuraksha paraw waaranngiya. Ambcha pamaskuri ashirangi, tárange.

12-13 Osiysha. Yuwa pamaurangish anoo nuw itsinsarunll kamanchinllpa. ¿Ndushat yuwa tuchip pzeenaru parangish an yuwaamtam

nimun tuchpashtam zar ashtachish? ¿Ndushat anoomtam ashkish? Uru nimun tuchpashtam zar kurak paraw shiyaa yusur tashitungachiya. Yusur shiy yásimapaneemtam urkar kinachsha. Kinaramchush yusur kurakaamtam parawaam mangawash tipayarush, vinoo yásichsha, sirú tamatarsha yusur ambitam ashtaachsha.

¹⁴ Itaru, shiyhat kanapkachush, nuwaan mbizariyshpa. Kanapkachush, kurakaaparawaam kamanimantar shingcha nuwaatsshat tashitungamaamtamta. Shiyhat nuwaanayningandama.

¹⁵ Nuw sirútama Hebrewshutaa taaranguri, itaru nuwaatssha tupaxanxarangshitisin, tputs shuchirangunda, tsapuneetsi kasaranguri, na nishsha tumanshishsha taakina. Nduntaa yutarit maacheetsi patataranguri, msangarusin nuwaan tumanaranganaya, Osiysha ántar tsiyatku ashirangiya.

¹⁶ Ashirucha, pangapansha urkar yuwaapamazumaa wanasisrimshee kamanirangu anoo, Nuwshat zuwaa, yuwaapamazurangi anoo kamanchinllpa. Nuwshat pamazukuri, tuchip tsumb pangaa mburshimashee tatsiteeranlluri, muchimuni ktundumbayaranlluri, kuktaranll ashirangina.

¹⁷ Iwazchirini, minumtam tsumb yuwparawaampa ini táyanllli, anushsha pang'yapandaru pshtarangina. Anoo kurakaamparawaam panati táyanlluri, nuwaantana kuktaranlluri, yap nda chinari anush mangúwarpichsha purangataranllu, pangareetsikatungaranganaya, tárangeiya.

18 Osiyhat anoo mazinarangu, kamanirangiya. ¿Ndushat yuw tuchip tsumbu átish anu tuchpamtam zar átish?

19 Nimun uru tuchip zar maaramchush anush kurak paraw shiyaa ishitungaramchu, yarpunishish wasikpashat spuyarusin, yasinamun yuwar kayxukchusin, nutseetsish yapsha katungchinllinaya. ¿Ndushat anoom ashirangish? tárangeya.

20 Ansha tuchip zar maaramchu, anush kuraksha masachirini tatsameeru, kapung michinzeem wayarangiya. Anshuchee kurak ksutamapanee ashpari yambirangiya. Tiptsireetssha tumanship, zanganirangiya. Natu. Yásimapani urkar tumanshishshu ishitungashinints, pangapanpatari urkari, tárangeya.

21 Ashiriya, tputsee tsimbunari ishitungaranganaya. Yásimapaneetsim yusur yásimapaneemaritam urkar ínaranganaya. Yásimapan urkar kurakaa mánguwar yusur yáyaru, vinoo tipayaru, parawaam yásirangiya.

22 Itaru, pangapaneetsshat urkar yuwartatam Osiy kamanku tárange anuritam tuminurangiya. Wayarpunish spuyarusin, yasinamun yuwar kayxuranganaya. Sheeru, yapsha wanutsee katungarangiya.

23 Itaru, yásimapansa urkar yuwa Osiy nayaningandama tárange anootssha izuuru mbizarangiya; nda kamanirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Osiyarin uwshat tumanshishee ksutarangu anootsi.

41

*Ashiriya, na yuwaatssh Osiy kurakaatssha
parawaa pamasamarini kamanirangu anoo ka-
manchintspa*

¹ Anushsha tsimbun masach tushiyramchu anush kurak parawarini pamazurangiya.

Miranish kungumun Nilomun wing naantach ashirangu,

² anushsha wakar wingumun tsimbun matayaru shitungeeshinu, kizpur wanasisrinand wanutssha kapungunandtamta. Chirichiree katungkusin, chirichirish shaneersin parangiya.

³ Anoo arangeemsha napku, ashpatam tsimbunatam matayaru wakaratam parangiya. Itaru, ansha wakar kizpur mantsirinanda; xangitamawa wingumuntam shanee ashiranganaya, yuwanngunitam wanuts kapungunand shaneerana annungitamta.

⁴ Itaru, ashiritaa wanuts xangitamawtaa, waamarisha wanuts kapungumasheetsimarissha zayaru katungarangiya. Anush parawarini tamarangiya.

⁵ Arang yusur maarangiya. Anush yusur minootssha pamasarangiya. Anshat yusur naantachu tirikootssha parangiya. Tirik minum puch xiyan, wayasinarsha tsimbun matayaru taarangiya. Wanussha ashpari wayasinar tuwapiendarita. Wachsha kapungumashinendarita kizpur wanasisrimshinendarita parangiya.

⁶ Yusur arangeemsha napku, tirikutam tsimbunatam matayaru wayasinar parangiya. Wanussha taamana taarangtaa, itaru

mantsirimshinandarita; wach mchusanandarita kizpur mayapshimananda. Anushsha zar kizpur zatarangu, ashparit mchiroorangiya.

⁷ Yuwamaritam wanus mayapshimananda anumaritam tirikpatatssin wanasisimsheet-simari katungarangiya. Amb ashiru, pamazumaztaru anush yusur parawarini tamaranll ashirangiya.

⁸ Putamsha tamesha mangush chinachintar ashirangiya. ¿Mayaamaja ashtarich? ántar ashirangu, tputsee yasampaneewaaatsi, tuwachima yasarana anpaneewaatstam, Ijiptoshuch wazurireew yasampaneew taarangana anoowaatstam kuruzurangiya. Ashirucha, tputssha ashpari yasampaneew kustarangsin, anootssha ashpari pamasamarineetsi kamanirangiya. Itaru, tputsshitisin minamtiyam nda yámaranganaya. Ashpari xapooranganaya.

⁹ Yásimapansa kurak, ¡Maa, natunaa kurakaa, chinayana! Nuw yutarittana, watam sirú shiyya nda kamaniranginawa.

¹⁰ Yuwapur shiy kapung tsiyantarangush, pangapanee urkar, mishat nuwaatstam ashiru, kapitanaatssha kamachtarangush, kapitansha iyaा tumanarangiya.

¹¹ Iyshat tumanshishish taar ashkuni, minushsha zar pangapan urkar minum pamasarangu, nuwshat anpuritam zar pamasarangtamna. Itaru, nuwshat minuritam pamasarangina, yapiritam ashtachi anumaritamta. Pangapansa urkar uwshat waanitaritam pamasarangiya yuwamaritam ashtachu anumaritamta.

¹² Itaru, anpursha anshutam iyaa ksutarangiya, kapitan urkar tiptsiri tumanshishee napampani. Ansha nllur kanungasi Hebrewshuch tputsi. Iyhat yuwaan pamazurangini anoo kamaniranganiya. Uwshat itsinsaru, Nuwnaa yasaktana táragu, kamanirangiya.

¹³ Yapiritam táragu ambiritam iyhat tuminuranganiya. Na nuw tamarangimna, yusur yásimapaneemtam urkar kinarangina, yuwartatam táragu anuritamta. Nda ngichkina. Itaru, minootssha pangapanee urkar wayarpunish spuyarusin, yasinamun yuwar kayxuranganaya, táragiya.

¹⁴ Kuraksha paraw anoo mazinarangu, Ashiri natu yamashinints, táragu, tiptsirshitisin ayu tárangusin, Osiyarineetsi mikeersin tumanshishish ishitungaranganaya. Sheersin, muchootssha wanasis kumaranganaya. Wamareemsha wanasisrimshitam yáyarusin, túmartaranganaya. Sheersin, Osiyarini kurakashsha parawash naantachu kuseeru, ¿Mayaa kurakaa? táragiya.

¹⁵ Parawarinsha táragiya. Nuwshat pamasaranguri, ¿Chakza tputs yasampani kamanpanda? aturi, kapung mangi mantsarangina. Itaru, shiyamunsha k'kuzee mazinaranguri, shiyyaa anoom yasapi túri, kuruzurangina, parawarini táragiya.

¹⁶ Osiysha tsiyatarangu. Itaru, nuw kaapa yasaktamtazi. Itaru, ¿tampareeja? waana Apanll kamanimaam taarcha, táragiya.

¹⁷ Ashiri parawsha pamazumarineetsi ashpari

kamanirangiya. Nuwshat maaranguri, mirnishat pamasarangina. Kungumun Nilomun wing naan-tach ashiranguri,

¹⁸ yap nda chinari amb wakar tsimbun matayaru shitungarangiya. Wanuts kapungunand chirichiree katungkusin, shanee ashiranganaya.

¹⁹ Arangeemsha napkuri, wakaratam tsimbunatam matayaru parangina. Itaru, ansha wakar kizpur xangitamawa, ashim nish Ijiptosh wanindaja. Ashima nuw minumtiyam wakar patareezi.

²⁰ Itaru, ashimawtaa, xangitamawtaa, wanuts kapungumashee parangusin, waamaritin zayarusin, katungaranganaya.

²¹ Itaru ashirangtaatssin, wanuts kapunguwaa kachingarangtaatssin, nda wanuts pakchiyam sitatseemaam zandarangiya. Anuritam xangitamaw ashiranganaya. Yuwaa ashishtarana anoo nuw támaranll ashirangina.

²² Sheeruri, yusur maats zuw ashirangu anush yusur minootssha pamasarangina. Ansha, naan-tachuri, tirikootssha minum puch xiyaru, wayasinarnsha tsimbun matayaru taarangiya. Wanussha ashpari wayasinar wanindanandarita; kizpur wanasisrimshinandarita.

²³ Sheeruri, yusur arangeemsha napkuri, yusur tirikootstam xiyaru parangina. Tsimbunatam matayaru wanasinlar taarangiya. Wanussha ashpari taamana taarangiya. Ashpari wach mchusananda. Kizpur mayapshimananda. Anushsha zar kizpur zatarangu, ashparit mchiroorangiya.

²⁴ Itaru, ashiritaa wach kapungumasheetsi-mari katungarangiya. Ashpari wanus wanasis-

imsheetsimari kachingarangiya. Amb ashiru pamasarangina. ¿Mayaam ashtarich? tápi táranguri, ashpari yasampaneetstam anoo masharanguri, mangu ashparitín yasamaam pinasaranganaya, parawarini tárangiyá.

²⁵ Osiyarinsha: Ichee, yuw tsimbun pamasarangish anu, anush minumari tsiyatsis taariya. Apanllcha waana ayam ashtachu anoo shiyaam tuyamandaku ashirangiyá.

²⁶ Ashiriya, ¿ndushat yuw tsimbun matayaru wakar wanasisin and parangish, mishat yuw tirikoo tsimbunatam matayaru wayasinar parangina átish anu, ndushat tsimbunamtam matayaru masach ashtachish? Anoom ashirangish. Yuw tsimbun pamasarangina átish anu, anootstamtanda ashirangish.

²⁷ Ashiriya, yuw wakar tsimbun matayaru wanuts xangitamanand parangish anu, ¿ndushat yuwaam nish tsap tsimbunatam matayaru masach katungats maringachu anoom ashirangish?

²⁸ Uru ambtanda ashtachu, nuw tányanli ambiritam ashtachiya. Watam waana Apanll yasaranguwa.

²⁹ Nimun iwaz tsimbun matayaru masach nish uru katungats zapan pangachchee.

³⁰ Itaru, anamun iwaz tsimbunatam matayaru masach katungats kizpur maringachiya. ¿Yapeeja chiy katungtsee yáyaruch katungeechich? Amb ashkachu, nish tsap Ijiptosh ashchiri maringakchu, yuwatamsin katungats zapan payurangana antamsin ashparitssin watungash maringachiya.

31 Uru kapungtanda iwariz maringachu, sirútama katungats zapanimuna, ndushapari na nimun ashtachiya.

32 Anoomtanda kurakaa, shiy tsimbun pamazurangish. Apanll waana ashtachu anoo yasarucha tuyamandarangasha. Uru nimun mikeerupa ash-tachiya.

33 Ashirucha, ichi kurakaa. ¿Ndusha tputseem nachunganda át? yuw kizpur yasampani, mangu kapungu an. Ipuseeruch, kizpur kurakaam ínamaam taar, neem tsap Ijiptoom ksutamapaneem kupeernoom ínangcha.

34 Mishat, nuwsha atashina; Shiysha kurakaa nllitaritaa tputsee kamachtangcha tputsee mázari napamaama. Tputsshitisin wanusee pusakchusin, zameetpat kóstar tatsichinllinaya. Sheersin, anchich minamtam kóstar tatsitam yáyarusin, kurakaamshat panachinllinaya. Watam naturitana nimun tsimbun matayaru masach katungats zapan taachuwa.

35 Ashiriya, amb ashkachu, kupeerunshapari uwshat katungtsee xanatchiya. Yaktashuch ichingurusin katungatsee xanachinllinpa. Tsimbunash matayaru masachi, zapansha xanatachu anush katungats ashchiri tsap nish maringachiya.

36 Ambinaacha sheeruch, xanatachuch katungats maringaktaati, tputs nda marizimun pchingchinllinaya. Waamaritin tsimbunataa matayaru masach taachinllinaya. Anumunarisha katungkusin taachinllinaya. ¿Siy amkimsa? Nuwnaa amb shingints átana, Osiyarini tárangeiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Osiyarini

parawaa pamasamarini kamanirangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshhat Osiyaa kurakaam kupeernoom ínarangana Ijiptoshcheem tsap ksutamaama anoo kamanchintspa

³⁷ Kuraksha parawarini, kupeernuwtam wamachtasheew, ichingarusin Osiyaa kuk kis mazinarangusin, Osiyaa kurakaam ínamaam mangush chinaranganaya.

³⁸ Parawarinsha, Nee nllura kasayaruch, ¿yapeeja tputs ashim in Apanlee wan payuru anoo pakeechich? tárangeiya.

³⁹ Osiyatsshhat; Apanllpa shiyaam mangeemish panarangiya. Napa nee ashpari natstarangsha. ¿Antaati shiyaa tputs kasiru wanindaja?

⁴⁰ Ashiriya, shiyhat nuwaam ipunsheemi kinangcha. Kurakaa tsipasawa shiyamari kasiru ksutkush taachsha. Ijiptoshuch tputsiri ichingarusin shiyaa k'keetsish payuksin taachinllinaya. Itaru, kaapa nuw, nuwamari shiyaa kasiruri taachina, watam nuw kapung kuraki kupeerninawa.

⁴¹ Na mazinangcha, na in nuw shiyaa kurakaam ichingaroom Ijiptoshcheem urkar ínachinllpa, Osiyaa tárangeiya.

⁴² Anuritam paraw anichoorneetsi yuwaapazuku, kirakaa anpatari seechtaku anoo yusheeru, Osiyaamsha tupazurangiya. Arang yusur wamareemsha yáyritam kizpur kamaz wanasisimash kurak kamartakana anoo túmartarangiya. Xanoomshat kizpuritam wanasisoroonandarita tuxantarangitamta.

43 Sheeru anumunshat, kapaachushsha kurakush pshiyrshini izaruranganaya. Sheersin, anush yaktash naantach ashku, ichingarusin zamangaranganaya. Papcha, kurak naanllpa. Karartangints, tputs kizpur tsiyatku tárangiya. Paraw Osiyaa kizpur kurakaam ínakchu ashirangiya. Ashirucha, Osiysha Ijiptoshcheem tsap kurak ksutku taarangiya.

44 Anumun yusur parawarini Osiyaa: Nuw kuraki shiyyaa kizpur kasirtaateena, itaru, tputssha shiyyaatsimari k'keetsish payuchinllinaya, tárangiya.

45 Na nuw shiyyaa surish ísamachshaparina; Ijiptoshchirisha k'kuz Safenat-Paniya átu ísamarangiya. Anumun wizanlleemsha panarangiya kiz sur Asenata, Potifera wipa. Potifersha pátiireem urkar kinaru, Unush yakat sur taarangiya.

Ambi ashiramchu, Osiyarini tarawzoom chtarangiya. Ijiptoshchee tputs itarawaztamaama.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyaa Ijiptosh tsap kurakaam ínarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Osiy kurakaamsha kinayaru, Ijiptoo tsap kapung ksutarangu anoo kamanchintspa

46 Yuwapur Osiy kurakamarisha kinarangu anpur 30 masachirini taarangiya. Anushsha kupeernoo parawaa tarawzir kamachtamaam naatarangiya Ijiptosh tsapu.

47 Sheeru, 7 masachi tarawuztaranganaya. Yuwapururi katungats iwariz taarangu anpuri zapan pusaranganaya.

48 Anushsha Osiy pangusish katungtsee zapan yáyaru xanatarangiya. Minush yakat xanata, minushsha yakat xanata ashirangiya.

49 Osiysha katungtsee ichingaru zapan zar xanatarangiya. Mazach tamatarpari ashiru táchimaam pinasarangshita. Aship an tirikoo xanatarangu, yuwaa táchku anoo kasayaru, ndusha táchirangiya.

50 Anush masach ndaturi katungats maringaru, Osiysha wizanllish Asenatash wip tsimbun wanindarangiya.

51 Osiy wipaa iwachiztama sur Manases ísamarangiya. Apanll nuwaa mangooz mapiyimash panarangiya, maachiritaatstamti ashpari mbizamaama amb átu, wipaa ísamaku tárange.

52 Minoottsha tsimbunarneetsshat wipaa sur Efrayin ísamarangiya. Anootsshat, Apanllpa nuwaam kapung istarangandanaya; nuwaam ipareemi wanindamaamaya. Watam Ijiptosh tsap kiyung kachiykuri taaranginawa, átu, wipaa ísamaku tárange.

53 Ashiramchu, Ijiptosh tsap ashchiri anumun 7 masach katungats kapung taarangiya.

54 Anumunsha 7 masachitam katungats maringchiya, Osiy tárange anuritam tatsamoorangiya. Amb ashirangu, ichingarup tsap maringaranganaya. Itaru, Ijiptoshsha tsap nda iwariz pshatarangiya.

55 Ashiri Ijiptoshchsha tputs marizee tácharanganaya. Tputs ashpari mariz kayatarangusin, parawangaz naatarandsin, mashkusin, parawsha, Nuw nda kaapa yasarina.

Natu kurakpina Osiyap napashinints. Amb mashangtsa. Uwshat, ¿amkachimasaja? Siysat anuritam kukoo payungtsa, tárangiya.

⁵⁶ Katungatssha Ijiptosh tsap ichingaru maringaramchu anush Osiy katungtsee xanatshish pangus tawatarangshita. Sheeru, Ijiptoshuch tputs kuskana anoomaw tupaxanxamaam chtarangshita.

⁵⁷ Ichingarusin arapcheewtamsin watungash kachingarangu, Osiyap katungats paxanxani atusin, Ijiptopsha tsap naatartaranganaya. Watam ichingaru yakat katungats maringaranguwa. Ashirucha, Ijiptopsha tsap tputs zapan katungtsingaz kuskustarach ashiranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Osiy, 7 masach katungats maringachiya, tárangu anuritam katungats maringarangu anootsi.

42

Ashiriya, na yuwaatssha Osiyarini zoonll Ijiptosh tsap katungtsingaz paxanxkatssin kusarangana anoo kamanchintspa

¹ Akoparini taar ashku katungats maringarangu, zapish tsiyatseetssha mazinarangu, Ijiptop tsap katungats tirik zapantanda taaru tárangusin, anoo mazinarangu, wipaatssha: ¿Tamakinaaris mangutaritis shanee ashiksa?

² Nuw pakich tsiyatssee mazinarangina, Ijip-top tsap katungats zapantanda taaru atanaya. Ashiri siysat amb naayarus iyaam katungshini tirik pxanxashinints. Papcha, ndunnaa ashkuch

¿mayaja katungeechich? Uru marizimun tsipamaam taariya, wipaa tárangu,

³ wipshitisin anuritam waparee kuk payurangusin, ashparitssin zoonllinandari 10 káyarandsin, Ijiptop tsap tirikungaz paxanxkatssin, naataranganaya.

⁴ Itaru, Akoparinsha wipaa shipamuncheetsina Benjaminaa, Osiypat washunandari nllurtarangana anoo amb zanganimaam pachindarangiya. Watam mangush chinaraungu, Apaz mantsirimashsha k'kuz tushiykchu, átu pachindarangiya.

⁵ Ashirucha, piyartachimarisha wip mishat, Kanaanshuchtamsin tputs ashpari amb katungtsingaz paxanxkatssin naataranganaya. Watam Kanaanash tsap ashchiri katungats maringaranguwa. Ashirucha, ambsha paxanxkatssin naataranganaya.

⁶ Anpursha, Osiy kurakamuna; Ijiptoo tsap ashchiri ksutarangiya. Tsapurunashuch tputs arapcheewtaa taarusin, Osiyash kusta kusta ashirangsin, Osiysha katungtsee tupaxanxat tupaxanxat ashirangiya. Ashirucha, Osiysha zoonll kuseersin, Osiyaa tasaseersin, kurakaa ungirtaksin, tutunllta, timuchta, ashiranganaya.

⁷ Osiysha zoonlee pakeeru, ashpari zoonlee natstarangiya. Ndunpaz tputsee pataruch ashiru, tsianuspatari tsiyatarangiya. Ijiptoshchish k'kuz tsiyateeru, tárangiya: Siy ¿yapimandsha káyashinsa? tárangiya. Uwshtisin: Iy Kanaanamand tsap káyashininiya. Nish tirik paxanxani táyanlluni, naataraniya, táranganaya.

8 Ashiriya, Osiy zoonllee ashpari natstarangiya. Itaru, uwshhtisin Osiyaa nda natstaranganaya.

9 Osiysha yuwaa sirútama nllurtama pamazurangu anoo mangush chinarangiya. Ashirucha, anoomand tsiyantakpaz ashirangu, Nuw siyaa natstaktana. Siy tputsis tamapingampantischa. Iyashcheecha tsap naarani táyanllis, tárangeiya.

10 Uwshtisin Israelshuchish kuk tsiyatkusin tárangeanya: Nda kurakaa; amb tárinllpa. Marizimuncha tsipakchuni, pzaa, katungats paxanxani, táyarani.

11 Iy zuwanllinandaritani; apapanandari wip káyaranlluni naataraniya. Iy tputsini yutaritazini. K'kuzee payumpantanicha, tárangeanya.

12 Itaru, Osiysha anoo nda kis mazinamaam zandarangiya. Nda, siy ngichiktischa. ¿Antaati siy surmapaneezis? ¿Ndushat mangutis tamapin-gakatus, nee yakat narkatus naataranis, minush zar pachapani átus? tárangeiya.

13 Zoonllshtisin, Nda, kurakaa. Washunand ichingaru 12 taarininya. Itaru, minumtam zuwanleetsini nlluraa ambiri apapshuri kasayaraniya Kanaanshuri tsapu. Minumtam zuwanllini tsiparangiya. Na 11 kchitini taariniya, tárangeanya.

14 Tárangitaatssin, Osiysha anoo mazinamaam nda zandarangiya. Ashirucha, yusur: Nda ngutis átssa. Nuw siyaa yasaktana; siy tamapingampansa.

15 Ashiriya, zurkeesa átus, ¿tamapari na nimun siyaa yasamaam yachachintspa? Parawamun sur aturi, antaati tsapunpis kanapcheezis. Na in siy shitungamaam wanindaja. Nishuripa tsipatssa.

Itaru, nda ashishtamaam ichtaru zuwanllimasis shipamunach yamashinints.

¹⁶ Natu, minamtamtis naayarus, wapitam zuwanllis yamashinints. Itaru, ashpatamtis nishuri tumanshishshuri kutangints. Zurkeesá átus ¿tamapari yushindatssa? Wandaya nda yushindakus, mangutis ngichkachus, siy ngutis tsapoom narkatus kusarangsa. Siyaa uru nuw táchima, tárangeiya.

¹⁷ Amb sheeru, waanaa zoonllee tputsee tuchip zar tumanarangya.

¹⁸ Sheeru, anush Osiyarini waantatam mangush chinarangu, Nuw Apanllee kapungcha chinaki, mangush tárangeiya.

¹⁹ Zoonlleetssha: Kustarishis tirikoo tatsiteerus, maachiriteemis naayarus, panashinints. ¿Mayaja iparis katungeechinllina, apareemtamtis?

²⁰ Ashiri natu mikeerus naangints. Zuwanllis nllurarini yushindangtsa, yuw ambiri kamin-garanganiya átis anu. Zurkeesá átus, ¿tamapari amb ashtatssa? tárangeiya.

²¹ Zoonllshtisin waanshuchtarishtisin kuk tsiyatarangsin: Apanllpari iyaa waneekiya yuwamand zuwanleetsini kiyung Osiyaa yacharangini anumandaya. Kapungtaa punirangu, mang' mantsarangitaa, iyaa, Ksanganda, átar ashirangtaa, itaru iyshat anoo mazinamaam nda zandaranganiya. Anumandpari iyaatssha na Apanll waneekiya, tárangusin.

²² Zoonllsha Ruben yámaranllu: Nuw ¿amarangparina? Nuwaana watsta; ¿mayaamaja zuwanleetsini kiyung yachachich? átar ashirangtaati, itaru

siysat anoo nda mazinrarangsa. Ashirucha, amb ashirangtasa, natsha in ¿tamakimta? Anumandtanda Apanll iyaa waneeku ashku yuwamand, Ngicheeruni tsiparangtanda, atini anumandparee ashkiya, tárangeiya Rubena.

23 Osiysha k'kuzee wazaree kamanimapan tputsee wayayaru, uwshtisin zoonllpa tsiyataranganaya. Zoonllsha Hebrewshuch kuk tsiyatarangsín, Osiysha Ijiptoshuch kuk tsiyatku ashishtar ashiranganaya. Itaru, Osiysha yuwaa zoonll ántarana anoo mazinazinaw ashirangiya. Itaru, uwshtisin mangush chinarangusin, Ninaa tputs iyaa k'kini ndunpari mazinakiya, ántangat ashiranganaya. Mapiyrsin waanshutarit kuk zamamtangat ashiranganaya.

24 Itaru, Osiysha yuwaa ántarana anoo mazinarangu, kapung tanurangiya. Tanukuri, sureetsi parundama átu, watandpunush yuwash tputs ndunari anush pshtuyaru, kapung tanurangiya. Sheeru, sur tsíparamchu, yusur shitungta sheeshinu, wasundurureetssha: Natu, putayarus, tumanashinints, tárange, wasundurursha anuritam Simeónaa putayarusin, kamuriyarusin, tumanshishish tumaneersin, kasaranganaya.

25 Sheeru, anamun yusur kamachtarangiya. Natu, tirikoo kapunguri panangtsa. Sheerus, urkirtam yáyarus, kóstarinshini pshtayarus, ksangints. Anamun yusur watungasheemsha zapantam yáyarus, panangtsa, yuwaam apus katungchinllina anooma, tárangeiya. Muchchurshitisin anuritam ayu táyarusin, Osiyaam zoonll panarangana.

26 Osiysha zoonll tirikoo yáyarusin, burrumun ush tuchipayarandsin, yátaranganaya. Waanpeetam watsapuniptam kanapuranganaya.

27 Apussha ngootsish tapitaranllu, anootsirisha maakamchusin, min zoonll: Burruri mariztayanllpari. Tirik yáyaruri, maritachimasima, táragu, kóstarureetsini tapureeru, napta ashku, anush kuriksha, waantatam urkir, pshtaru parangiya yuwatam tirikumand tuwapanllu anutamta.

28 Ansha paranllu, Xam. ¿Tamaki ashtar? Kurikiritamti tuwanpuyaranda. Na napangantsa, táragu, zoonllshitisin parangusin, kapung puniranganaya. Puniksin, tátat shitangat ashirananganaya. Waanpatatshitisin tsiyatarangsin, ¿Maymandamasaja Apanll waana iyaa waneeku ashkiya? táraganaya.

29 Ashiramchusin, naayarandsin, zapishsha Kanaanashshatsap kuskamchusin, wapareetsshha Akopaa kamanimantangatamach ashiranganaya.

30 Kamankusin, Apaa, kupeerun Ijiptoshuch kuk kizpurcha iyaa tsiyanuspa kapung tsiyatarangiya. Siy tputsis yutaritamashpansa tsapoompari narkatssa, táragu,

31 iyshat itsinsaruni kamaniranganiya. Nda, kurakaa. Antaati iy tputsini yutaritazini; k'kuzee payumpantanicha, tamapingampaneezinee, iy minumtiyam tsapoo naarani atuni kustareezini.

32 Iy zuwanllinandaritani apapanandari wip ipuneeranlluni naataraniya. In ichingaru apapanandari wipa. Itaru, minum zuwanllini tsi-parangiya. Zuwanlli nllurarinji ambiri apapshuri kasayaraniya Kanaanshuri tsapu, táranguni,

³³ itaru, anshuchsha kurak: ¿Tamapari siy tput-sis zurmamsheesa ashirus? Nuwash minum-tam zuwanllis ksangints. Sheerus, ashpatamitis naangints. Tirikuris ambiri payutatssa maachiritis marizimun tsipakatchinllinpa. Natu neewa. Tirik yáyarus naangints.

³⁴ Itaru, amb sheechus, zuwanllis nuwash yushindakamchus, anush nuw siyaa natstachima. In tputs zureerusinchá, táshinllinaya. Antaati tsapoomaja narkatssin kusarangana, táchima, týaruri, anush zuwanllis tashitungayaruri, saamatam tuwanpuchina. Annaa siy mapiyshtis tsapunpis kanapungtsa, tárangeya iyaatsi, apaa, tárangeanaya.

³⁵ Ansha waparee kamankusin, ántaramchusin, anush kóstarootssha ashpari tapurirangusin, yap nda chinarna amb kurikeetssha yusur ashparitisin paranganaya, yuwatam tirikumand tuwapanllina anutamta. Akoparinsha kapung punirustaranganaya.

³⁶ Ashirucha, Akoparinsha, Siy nuwaa kiyung yachamaam zandaksa. Waani wipashari taap átpasa. Napa Osiy ambari tsíparangu, na minootssha ipareetsi Simeónaatssha kapiyashinitam-sa. Na yusur sheerus, minootssha ipareetsi, Benjaminaatssha machimaam zandaksa. Amb ashkachus, uru nuwshat kiyung kachiychina, tárange,

³⁷ itaru Rubensha, Nuwash kuwi ksangandama. Nuw uru ipareetsish ksutchima. Wandaya ipareetsish ambiri kapiyachuri, nda yushindakuri, shiysa anumand tsiyantakchush, nuwaatssha ipareetsi tsimbunari shaana

pachambeerush kasachsha, tárangiya.

³⁸ Itaru, Akoparinsha: Nduni. Ipari amb siyap naamaam wanindaja. Watam minuma zoonllin Osiy tsiparanguwa. Na minamarisha nuwash taakiya. Apaz macheerus, ambirisha mantsirimash k'kuz shitungeechu, anoo siy ¿tamayachshitazish? Uru amb ashkachus, nuwaatssha wachinaatsi kiyung yachatssa. Nuwshat zansimunari mangi mantsakchuri, anshurisha nuw tsipachina, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyarini zoonll Ijiptosh tsap katungtsingaz paxanxkatssin naatarangana anootsi.

43

Ashiriya, na yuwaatsshat Benjaminaa Ijiptop tsap machirangana anoo kamanchintspa

¹ Anshuri taar ashkusin, iwariz aranginasha anush tsap maringarangiya.

² Yuwaa Ijiptop tsap tirikoo paxanxarangana anoo kachingarangsin, mariz aranginasha kayataranganaya. Ashirucha, yusur Akop wipaa: Waptam naayarus, tirik yusur pxanxashinints. Papcha; ndunnaa ashkuch, ¿mayaja katungkuch kchitaychich? wipaa tárangiya.

³ Itaru, Utaásha: Apaa, zurmana zuraktishcha. Itaru, kupeerunsha Ijiptoshuch iyaa zurampatari nda kis napchiya yuwaa zuwanllshartani kuskamchini anootsi. Watam iyaa itsinsaru tsiyatarangiya; Zuwanllis ndunnaa yushindarus, nuwash kusiyspa. Ashima nuw nda kis pamaam zandkina, táranguwa.

⁴ Ashirucha, apaa, nuw ambinaa sheeni táshina. Ipareetsish Ijiptop tsap machchinipa. Amb sheeruni tirik paxanxamaama.

⁵ Itaru, ndunnaa apaa, ipareetsish iyash zanganimaam zandkush, iyshat nduntam naachinipa, watam kurak iyaa ndunnaa zuwanllis yushindarus nuwash kusiyspa zurampatari tárangewa, tárangeya.

⁶ Akoparinsha: ¿Mayaamsha siy nuwaa kiyung yachamaam zandarangsa? Mishat, ¿mayaamsha kurakaas msangarus zuwanlli minum ambiri taaritamcha, tárangea? Akoparin tárangeya.

⁷ Tárange, wipshitisin: Apaa, waantari kurak iyaa zapan masharangya. Ichingaru maachiritaatstamani, shiyaatstam masharangtamta. ¿Tamaru aparis taara? ¿Aparis kchit? ¿Zuwanllis arang taaritam? tárangeya. Ashirucha, apaa, ¿tamari tputs átu anoo chiyshat kamaphichich? Iyshat itsinsartamani kamaniranganiya. Uwshat anoo mazinarangu, Zurkeesa átus, zuwanllis yushindangints. Nuwshat pangpi, tárangeya, tárangusin,

⁸ Utaásha waparee: Apaa, iyash zangani-tarancha ipareetsish. Nuwaantari ipareetsish ksutchima. Ambtanda sheeruch, apaa, shiyatam, iyaantatam, ipartamani nda marizimun tsipachinllinaya.

⁹ Natu, apaa, iparish nuwash ksangi. Nuw uru ksutchima. ¿Tamari nuw nda ksutchee? Watam nuw nuwaantari tinawa, Ipareetsish ambiri kapiyachtaateena, uru nuwaantarisha nutsi tuwapamaam taariya.

10 Ndunari ipareetsish Benjaminaa iyash zanganimaaam pachindtatush, na tsimbunannaapari amb pakeeniya, táranganaya.

11 Amb tárangusin, waparsha: Ashiri machingsints. Kustarishis maachi tpichingints yuw kizpur wanasisimshewa anu. Kurakash kuskamchus, ¿mayaja panayamchis yuw yaana payukani anu? Karipan wash irimiyaam pakich yágints, kinduratamta, kzammashstam, mirraatstam, nueceetstam, ktupzatam aship wanasisimshinandari ipusatarantsa.

12 Kuriktam yanlltamtsa yuw saamatam tuwanpurangu anu. Sheerus, saantawaritam kurikiris panatarantsa. Apaz mangu mamarparangusin, uru siyatssha yutaritash wayachiya.

13 Ashiriya, neewa. Zuwanllis yamayarus naangints. Nee zuwanlleetsis kurakash yámandashini.

14 Itaru, Apanllimari kizpurcha. Siyaa uru istakachu, kuraksha siyaa nayaniku, minoo zuwanlleetsis Simoo tashitungachiya. Benjaminaatstam siyashtam tuwanpuchiya. Itaru, ndunnaa siyaam zuwanlleetsis tuwanpuku, uru nuw iparsharisha-parina taachina, tárangiya.

15 Ansha Akop wip kakchusin, kurikee yambeerandsin, zoonleetstam Benjaminaa yamayaranlltamsin, Ijiptop tsap naataranganaya. Sheerandsin, yusur Osiyash taárash kuskamchusin,

16 Osiysha zoonllee Benjaminaa anshutam tachitaru parangiya. Anootssha paranllu, Ijiptoshuch kuk tsiyateeru, ksutamapanee: Natu, siy mikeerus, an tputs naanllina anoo

pangipi macheerus, yapshtushinints. Minum wakar yuw wanuts kapungu an pachayarus, wanasis ptatangints tputseem martamaama. Nuwaanpatatam na zar wachamureetseem katungamaama, tárangeya.

¹⁷ Muchchurshitisin anuritam ayu tárangusin, anoo tputs yamayarandsin, Osiyap pang' machirangañaya.

¹⁸ Ashirangsin, uwshtisin nda yasarangusin, kapung puniranganaya. ¿Mayaamaja amb ashkachinllina? tárangusin, ¿Ndushat yuwapur nish paxanxeeshinuni, kóstarush mapiyruni tapurkamchuni, kurikireetstamani tuwanpuyarusin parangini, ndushat anumand putakchinllina? Papcha; putakchusin, uru iyaa muchchureemshapari tarawzupaneem wayachinllinaya ichingaru chiniptartatamaniya, tárangeya.

¹⁹ Ashiriya, ansha pangusish yapshtukamchu, ndaturi wachoo tawataru, Osiy muchchur yuwaatssiri tsiyatpi átu, xiykamchu, anootsiri mang uwshtisin,

²⁰ Ichee, sirú yuwapur nish tirikoo paxanxarashinini anpur zar ndambari naayaranll ashiranganiya.

²¹ Ancha apus naaruni, tapitaranllu, anootsirisha maakamchuni, kóstareetsini tapureeramchuni, napkuni, kuriksha yuwatam siyaam tuwaparangini anutam paranginiya. Anuritamtanda tatsamooru payutaranni. Na yusur saamatam tuwanpuchintspa.

²² Nda anumarita yaanasha kurikirini zapatam yushindaranginiya, yusur tirikoo paxanx-

pani atuni. ¿Chakamasaja anootstaatiya iyash kóstarini kurikee pshtaranganaya? táranganaya.

²³ Itaru, Osiysha muchchur: Nduni. Waritariya. Mangis mantsarintspa; punirintspa. Apanlltanda saana aparis anoo siyaam kapung istarangu, waana siyash kóstaris kurikee pshtarangiyi. Yuwaana iyaam kurikee tuwaparangis anootsina nuw yarangtandi, tárangiyi. Táyaranllu, tumanshiphsa naayaru, Simeóna ishitungayashinu, yuwashtam zoonll shaneerana anshutam yushindayaru, kasarangiyi.

²⁴ Ashparisha macheeranllu, Osiyash pang' yap-shtuyaru, kungsha watseem kupamaam tipayaru, panarangiyi. Burroomtam watungasheem panarangitamta.

²⁵ Uwshtisin yuwaan yushindarangana anoo na kupeerunoom panapani atusin, mbursarishini yusheersin, wanasis yarkusin, Osiyaam kutaksin, shanee ashiranganaya. Watam Osiy muchchur kamanku, Natanda zar wachamuree kuschu siyapa washunand katungamaama, táranguwa. Ashirucha, anumaritam kutaranganaya.

²⁶ Ansha Osiy zar wachamuree pangush kuskamchu, ashparitssin much tsapush timuchartata ashiranganaya. Sheersin, anamun yuwaatssha maachta yushindarangana anootssha Osiyaam panaranganaya.

²⁷ Osiysha masharangu: ¿Tamarim taaranaya tsapunpis? Aparis yuw siy nuwaam tsiyatarangis anuwa. ¿Na wandaritam kchit? ¿Ndaturitam tispaa? tárangu,

²⁸ anoo mazinarangusin, yusur timuchartata ashiranganaya. Sheersin, Apap naturitana

kchitcha. Ndaturi tsipariya. Shiyaas kizpuritam chinakiya, tárangiy.

29 Yuwaatssha turipingarsin shaneerana, ambsha Osiy napataran ashku, zoonlee Benjaminaa parangiya, waanaatstarisha zoonlli, wapar washunand, wanirsha washunandtam ashiru anootsi. Anootssha paranllu, ¿Waatat in zuwanllis, yuw shipamunach zuwanlli taarpa tárangis anoo? táyaru, zoonleetssha Benjaminaa: Apanll shiyya kapung chinakiya, tárang,

30 kizpur mang' mantsarangiy. Itamsamaam Osiy pinasarangu, watandpunush mikeeru shitungta sheeru, maashipsha pshtuyaru, kapung tanurangiy.

31 Sureetssha kungupa kupambeeranllu, itamsayaranllu, yusur shitungeeshinu, muchchuree, Natu katungtsee wayangtsa, tárang, zoonleetssha, Naanints; tárangiy.

32 Osiy waanitaritam minumun mis kuxineeru katungarangiy. Ijiptoshuchsha tputs waanitaritamsin mis kuxinarangana. Zoonllshitisin waanitaritam mis kuxineersin, katungarangtamsinaya. Watam Ijiptoshuch tputs washunand Hebrewshuchpa yapandayarasin, katungamaam nda zandaranaya; Hebrewshuchee tputs tsachiranganaya.

33 Osiysha zoonllpat tasaseeru katungarangiy. Zoonlee iwachiztamaa tuyamzayaru, anumun nllurarini arangeem, nllurarini arangeem sheeru, tushurangaru tunuxinarangiy. Ashirucha, anoo uwshtisin parangusin, waanpatatshitisin napta sheersin, ¿Tamashta

in tputs arapchitaa iyaa masachirini yasak? táraganganaya.

³⁴ Sheersin, anumun katungats mbaseersin, katungarangshitisinaya. Osiysha waanamuntari-tam misarini katungarangiya. Zoonlleemam Ben-jaminaam muchchuree kamachtarangu, katungats kapung mbaseersin panaranganaya. Washun-and yapandayarusin, katungaranganaya. Anumun yusur shambatkusin, washunandtam kis waaran-ganganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Osiy zoonllee Benjaminaa parangu anootsi.

44

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshhat Osiy waanaatsi mánguwar zoonllish kóstarini pshtarangu anootsi

¹ Osiysha zoonll naamachinllina anoo muchchuree: Tputshish kóstarini tirik kizpur wanasis tushineerush, izuuru tatsitangtsa. Tatsitaramchush, anush kuriksha ashpartashuri kóstarini iwaziri pshtangcha, táragiya.

² Sheerush, anamun nllurash kóstarini nuwaana mangawari yáyarush, pshtangcha. Nllur urkir anshutam pshtayarush ksangcha, táragiya. Muchchursha ambiritam sheeru, tumineeru kasarangiya.

³ Putamsha, zar puturi zoonlleetssha; Ashiri natunaa burruriptis naangsints, táragu, zoonll-shitisin ayu táragusin, naataranganaya.

⁴ Naataramchusin, ndaturi arap naarsin anush, musásiritam yusur Osiysha muchchuree: Natu,

yap yáyaranllina amb tchitangtsa. Apusari kamatkamchus, anush siysat: ¿Mayaamsha siy nuwaa kurakari yutaritaam ínaksa? Napa, ¿uw siyaa wanasiripatari istarangu, itaru siysa mangawareetstam shuchirangasawa?

⁵ Yuwash waana amuy kurak waaku anoo yarangsa. Anush waaku maachta ichingaru yasakiya. Yuw shuchirangis an kizpurcha yutarita, táshini, Osiy tárangeiya.

⁶ Ashiriya, muchchurshitisin anuritam naayarusin, apusari kamateersin, anush yuwaa kurak kamachtarangu, anuritam kamaniranganaya. ¿Mayaamsa siy maacheetsi shuchirangsa? tárangeiya.

⁷ Osiysha zoonll: ¿Mayaamsha siy iyaa msangeerus amb átssa? ¿Antaati iy minamtiyam shuchireezinee?

⁸ Iynaa ¿mayaamaja yachini? Minush kusarangani anush kóstarishini iwaziri kurikee paranguni, Kanaanamand tsap arap kanapeeshinuni, anuritam tatsamooru tuwanpuranginiya. ¿Mayaamshitaja iyshat siyaa kurakaris mánguwar, mishat urkireetstam yachinee? Ashiriya, na kóstarishini tapureeruni napchinipa.

⁹ Wandaya tapurkuni, chakshumasaja kóstarini pshtaru pakchiniya. Anoo tputs pachamari pachangtsa. Anumunsha iyaatssha saamatarisha m'chachureemish ínachsha, tárangeiana.

¹⁰ Itaru, Osiysha muchchur: Yuwartatam siy átis anooritam ashtachiniya. Yuwash mangawa pshtaru pakchini anootsimari kurakaam muchchur putachiniya. ¿Antaati

piyartacheetsinaa muntacheezinee? Siynaa
mapiyrus naatssa, tárangiya.

¹¹ Tárangu, uwshtisin anuritam mikeersin kóstarurineetsi tsapush naruwayarusin, tapuriranganaya.

¹² Osiysha muchchur putsisarinshuma kóstarini napta napta ashirangu, naxpoorangiya. Itaru, nllurashsha Benmaminash kóstarini naparangu, anush kurakaa mánguwar pshtaru parangiya.

¹³ Zoonllshitisin anoo parangusin, kizpur zoonllingaz mang' mantsaksin, wamaree izichiran-ganaya. Anumunsha, yusur kóstarureetsini burrumuntam tuchipayarusin, wapitam yaktaptam kanapuranganaya.

¹⁴ Yusur Osiyah pang' kuskamchusin, Osiy anootsiri taaru parangusin, ashparitssin Osiyah wats tutunlltayarusin, tsapumun much tuw ashiranganaya.

¹⁵ Itaru, Osiysha: ¿Mayaamsha siy nuwaa maachiriti patatarangsa? ¿Nda siy nuwaa yasakis? Watam nuwamari ichingaroo maacheewaatsi yasakinawa, tárangiya.

¹⁶ Utaásha anoo: Iy ¿tamayareezini yuwaat átish anoo kamaneechinee? Watam na kapung yutaritshishee patataranganiwa. Apanll waana iyaa yutaritshishirini shiyaam yámmandarangiya. ¿Iysha anoo amcheezinee? Ashparitani shiyaam m'chachurish kinachinipa, yuwaptari mangawa yarangu anpatarta, tárangiya.

¹⁷ Osiysha: Nduni. ¿Antaati amb ashimaam wanindaja? Yuwamari nuwaa mangawari yarangu anumari nish ishinchima. Itaru,

siyaatsinaa ¿mayamandaja kiyung yachachee? Siy mapiyrus aparpis pang' naatatssa. Osiy tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Osiy zoonllish waanaatsi mangawar pshtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Utaá zoonllee Benjaminaa tapachindapi átu, kurakpa tsiyatarangu anootsi

¹⁸ Utaásha Osiyanung káyamayaru, Na nuwsha kurakaa, shiyaptamari tsimbunandani tsiyateeni, atina. Yuwaan áti anoo shiysha nuwaa tsiyantarinllpa, watam shiy paraw tamapari ashirita-mshawa, tárangiya.

¹⁹ Shiy nuwaa apari masharangush, ¿Aparish na wandtam kchit? tárangush, nuwsha, Kchitcha. Zuwanlli minum arang taaritamta.

²⁰ Apari na kizpur wachin taariya. Wipsha minumtam kizpur kanungas taaritamta. Apap uru wachinachu anush iparinarangiya. Tsimbun taarangsin, itaru minum tsiparangiya. Ashirucha, anoo wipaa minumtatseeru, apap ksumish chinakiya.

²¹ Ashiriya, shiysha anoo mazinarangush, zuwanllish nllur yamashini. Nuw anoo nlluraa pamaam zandaktana, iyaa tárangsha.

²² Itaru, iysha shiyaa: Apap anoo wipaa nllura kasamaam zandkeeja. Zangankachinaari, apap tsipachshapari, shiyaa táranginiya.

²³ Itaru, shiysha iyaa: Wandaya nda anoo nllura ningeem yushindakus, nuw ndushapari siyaa pamaam zandkina, tárangsha.

24 Anush kanapeeshinuni, apapash kusaranganiya. Apapaatssha shiyaa kukish ichingaru kamaniranganiya.

25 Ashiritaa apap iyaa kamachtarangiya. Yusur wapitam naayarus, tirik pakich pxanxashinints, tárangeiya.

26 Itaru, iysha zuwanllpatini nllurpa naachinipa, watam kupeerun waana kamachtakuwa. Ashiriya, iy zuwanllshartanaari naakchuni, uru kurak iyaa nda kis napchiya, táranginiya.

27 Táranguni, anoo apapsha: Siy nuwaa kiyung yachaksa. Siy yasaktamsa nuwaatsi; nuw izanlli tsimbunandamari iparinarangiya.

28 Min ipari xikatu naatarangu, nda kanapu-rangiya. Izuuru kanatsiparangina. Ambiri pastarangiya. Nda pakchiyam ipareetsi parangina. ¿Tamayrimasaja ashirang? Mangishi chinakuri, maachipari manginshuch tumuz zayaru katungaranginya, táranginya.

29 Na yusur minootsshhat ipareetsi machkachush, yusur kanatsipkachus, nuwsha anungaz kizpur mangi mantsakuri tsipachshaparina, táranginya.

30 Wipapa washunand taaksin, nlluramun kizpurtaru mang' kis taakiya. Ashiriya, iyshat wipaa kanatsipkachuni,

31 apapapsha uru tsipachiya. Amb ashkachuni, iyshapari apapaa kiyung yachachiniya.

32 Watam, nuwtanda apaa, yasari ipareetsish, wanasytanda ksutchi. Wandtaati ambiritaatiya pastakachu, nuwshat anumand nuwaana nutsi

tuwapachima, apapaa tárangina.

³³ Ashirucha, natshat anuritam shiyaa mashkina, kurakaa. Nuwnaa zuwanllimandi wamin shiyash m'chachoom taachima. Zuwanllinaari waani ashparitssin apapap kanapchinaya.

³⁴ Itaru, ndunnaa amb ashkuri, ¿tamayareezi? ¿Wapitam apapash kuseechee? Yuwaa apap kizpur tanuku, anoo nayanikuri, nda pamaam zandkina, Utaá kurakaa tárangeiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Utaá Benjamin wamin kurakpa tsiyatarangu anootsi.

45

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Osiy waanaatsi zoonllee kamanirangu anootsi

¹ Yuwaa zoonll Utaá tsiyatstaru anoo Osiy mazinarangu, tanumaam zandarangiya. Ashirucha, muchchuree parundama átu: Natu siy ashparitis shtungangints, tárange, muchchursha anuritam shitungartaranganaya. Ashiramchusin, anush waanaatsisha zoonllee kamanirangiya.

²⁻³ Anush Osiy kapung tanurangu, Osiysha Hebrewshuch kuk tsiyateeru, waanaatsi itsinsaru kamanirangiya. Nuw suri Osiytana. ¿Apap tamaru taara? ¿Wandaritam kchit? tárangeiya. Yuwaa kapung tanurangu anoo ichingarusin tputs Ijiptoshuch parawatam mazinaranganaya. Ashirucha, zoonllsha kapung napuxtaranganaya. Nda minumtiyam tsiyataranganaya.

⁴ Osiysha: Naanints ningeema, watsiri xiyangints. Wanásir tsiyachintspa, tárange, zoonllshitisin anuritam Osianung watsiri xiyaranganaya.

Anushsha tsiyatarangu: Siyaa nuw zuwanlltana. Ijiptoshcheem tputs tupaxanxarangis nuw antana.

⁵ Itaru, punirintspa. Yuwamand nuwaa tupaxanxarangis anumand tsiyantarintspa. Apanll waana nuwaa zandarangu wayarangiya, siyaamtam taarashis tapachindamaama.

⁶ Na tsimbun masach yuw iwariz maringarangu an tushiyanlliya. Wand pshatari zameetpa masachi. Mzatsee tatsumkitaatich nda pusachchi.

⁷ Itaru, waana Apanll nuwaa amb ashimaam ipusarangu, na nuw nish ksutkina siyaam taarashis tapachindamaama, ipareemtamtis. Ashkachuri, siysa pzapanichis anooma.

⁸ Ashirucha, Apanll waana nuwaa ningeem tsap zanganirangiya. Nda siy nuwaa ningeem zanganirangsa. Apanll waana nuwaatsimari ichingaroom kurak kasiru parawaam wipunash ínarangiya. Amb ashirangu, Ijiptoshcheem tputs ichingaroom na ksutkuri taakina.

⁹ Natunaa apapap mikeerus naangsints. Apapash kuskamchus, apapaa: Iparish Osiy na kchichcha. Osiy ateeja: Apanll waana nuwaa Ijiptoshcheem ksutamaam ínarangiya, áttanda, támatssa. Ashiriya, apapaa, Osiy ningeem napatandama. Mikeeru kusachpa, áttanda, tángtsa.

¹⁰ Nish kuskachu, ashpari wipaptari, wachinllinpatartatam, chin ashpari yushindakamchu, nuwsha nuwanungitari tsap Ngusenash taarasheem wayachima.

¹¹ Itaru, uru shiyaam ichingaroomis katungats panachintspa. Ndunnaa ashkuri, siysapari ichin-

garus marizimun tsipatssa. Na watam wandari 5 masach mariz tushiyamaam pishtakuwa.

¹² Siysa nuwaa saantari kachis parangsa; nuw zuwanlli Benjamin nuwaa na parangitamta. Yuwaatsitam nuwaanaatsi itsinsarpatari siyaa kamanirangi anoo mazinarangsa. Antaati nuw ngichkeezi.

¹³ Siysa apapaa itsinsarus kamanimatssa yuwaan kurakaam kinarangi anootsi. Ashiriya, mikeerus apap yamashinints,

¹⁴ tárange, Osiysha zoonllpa Benjaminpa pachipeersin, tanuranganaya.

¹⁵ Osiy zoonllpat ichingarusin tanurangusin, anumun ishambta, minootssha zoonll ishambta, ishambta ashirangu, zoonllshitisin Osiy pat tsiyataranganaya. Ndusha puniranganaya.

¹⁶ Ashiriya, yuwaan Osiy zoonll Ijiptosh tsap kusarangana anoo parawsha tsiyatssee mazinarangu, ichingarusin tputs kapung mang' ksaranganaya.

¹⁷ Parawsha Osiyaa: Zuwanlleetsish kamaningcha. Mikeersin burrumun maachi tuchipayarusin, wapitam Kanaanap tsap kanapchin-linpa.

¹⁸ Aparish yamashinints, ashpari maachirita-mis. Tsapuneemis nishuri Ijiptosh panachintspa, yuw tsap kizpur wanasi anu. Nishuri tsap taakchus, katungats kapung katungkus taatssa.

¹⁹ Ashiriya, na zoonlleetsish kamachtangcha; nish Ijiptosh kapaachoom pshiyrshini yamaama. Anush pshtayarus, izanllis, ipartamtis, apartamtis washunand yushindamaama, átcha, kurakaa tángcha.

20 Maachiritaatsis ashpatam kamingangtsa. Anungaz mangis mantsarintspa. Tsapuningazis mangis mantsarintstampa. Mapiyrus ksangtsa. Nish Ijiptosh maachi payukani an ichingaru panachintspa, paraw Osiyaa tárangu, Osiysha zoonllee anuritam kamanirangiya.

21 Ashiriya, Osiysha yuwa kurak kamachtaku anoo tuminurangiya. Zoonlleemaw kapaachoo pshiyrshini yáyaru, panata, panata ashirangiya. Anumun watungasheemshitisin panarangitamta yuw apus ngootsish katungchinllina anooma.

22 Anumunsha wamareemshitisin kaneesich kamaz wanasisimash minumtaw panata panata ashirangiya. Itaru, zoonlleemarisha, Benjaminaam zameetpa kamaz yuwanandari kizpur wanasisimshi annandari panarangiya. Anumunsha krikeetssha 300 mbammashi panarangitamta.

23 Wapareemsha 10 burru upapchirinand yamayaru, anumun maachi zapan tuchipayaru zanganirangiya. Anumunsha yusur 10 burrutam wizarinanda, anumun yuw wapar apus katunggattu kuschu anoom katungtsinandari ichingaru tuchipayaru, zanganirangtamta.

24 Naakachshitisin, anush Osiy zoonllee waneku, Ashiriya, naakchus wanasis naatatssa. Apussha ngootsish saanpata natsatstintspa, týaru zoonllee zanganirangiya.

25 Ashiriya, uwshtisin naayarandsin, Ijiptoo tsap shitungeerandsin, yusur Kanaanapsha tsap waparish taá rash kusaranganaya.

26 Kuseeramchusin, waparee, Apaa, shiyiparish Osiy taarcha. Antaati tsiparangeeja. Na ku-

peerunoom kinaru, Ijiptoo tsap ksutku taakiya, táraganaya. Akopsha anoo mazinaranllu, mang' zuw ashirangu; Mangupari ipari tánaya, táragiya.

²⁷ Itaru, uwshtisin ashpari Osiy kamachtarangu anoo ichingaru kamaniranganaya. Mishat, kapaachootssha pshiyrshini yámandarangitamsinaya. Akopsha anoo parangu, ¿Kaapa zurkus átis? táragu, mang' kizpur ksarangiya.

²⁸ Ashiriya, wipaatssha: Zuraktischa. Na ipari Osiy wandaripari kchitaya. Ndaturi tsipari iparpi pangatama, Akoparini táragiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Osiy wapareem zoonllish tsiyatssee zanganirangu anootsi.

46

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Akoparini Ijiptop tsap naatarangu anootsi*

¹ Israelsha watsapunee kasayaranllu, yuwa maachiri payuku anoo ichingeeranllu, Ijiptopsha naayaranllu, tsap Beersebashsha kusarangiya. Anushsha kuseeru, Apanlee yuwa waparin Isaakarini chinarangu anooststam ungirtaku; maacheetsi muchirangiya.

² Anuritam psaan maaranllu, anush Apanlee pamasarangiya. Apanllsha: Akopaa, ¿tamarimta? táragu, Akopsha: Nishtanda, apaa, kusarangi, táragiya.

³ Apanllsha Akopaa: Nuw Apanlltana. Shiy aparinish Isaak nuwa kapung chinarangiya. Ashiriya, punirinllpa. Mapiyrush Ijiptop tsap naangi. Amb naakchush, uru aranginasha chinnlinish tsapurnasish pzapanichiya.

⁴ Nuwaana shiyaa Ijiptop tsap machchinllpa. Yusur ayam shiyachichee nlluranur nuwaana tsapunpitamtish Kanaanap wayachima. Itaru, shiynaa anshurishapa tsipachsha. Tsipakchush, iparshitish Osiy shiyaa ksutchiya, Apanll Akopari-neetsi tárangiya.

⁵ Beersebamandsha tsap kakchusin, waparee Akopaa kapaachush pshiyrshini izaruranganaya, yuwash Ijiptoshuch kurak zanganirangu anshu. Anumunshat, kizatam nllurpatari ashparitin kapaaachush pshiyrshini zaruranganaya.

⁶ Ashiramchusin, ashpari yuwaa Kanaanash tsap payuku anoo ichingaru Ijiptop tsap machirangiya.

⁷ Wipatam; kamuz, kiz, wachinllinutam, ashparitin káchingarsin, Ijiptop tsap naataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini Kanaanaa tsap shitungeeranllu, Ijiptopsha tsap naatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Akoparini wachinllin Ijiptop tsap naatarangana anootsi

^{8b} Akop Liyash iparinaranginya iwachiztamarini sur Rubena.

⁹ Rubensha uwshat arang iparinarangitamta, sur

Anuka,
Falu,
Esron,
Karmí.

Aship Ruben wip taarangiya.

¹⁰ Anamunsha, Liyshutam iparinaranginya sur Simeóna. Simeónsha arang iparinaranginya sur

Jemuel,
 Jamina,
 Ohad,
 Jakin,
 Sojar,
 Saul.

Itaru, ansha Saul minshuchish wizanll Kanaan-shuchish kiz iparinarangu anu. Ashpamuncha Simeón wipa.

¹¹ Anumunsha, Akopatam wip Liyshuchtamta sur Leviy taarangiya. Uwshat arang iparinarangiya, sur

Guersón,
 Quejat,
 Merari.

Ashpamuncha Leviy wipaya.

¹² Anumunsha Akopatam iparinarangiya Liyshutamta sur Utaá. Uwshat arang iparinarangitamta, sur

Er,
 Onán,
 Selá,
 Fares,
 Serah.

Ashpamuncha Utaá wipaya. Itaru, Utaá wip Kanaanash tsap tsimbun tsiparangiya, sur

Er,
 Onán.

Ashpisin wipashari tsiparanganaya. Anumunsha Akopatam wip Liyshuch Fares, uwshat arang iparinarangitamta. Sur

Hesron,
 Hamul.
 Ashpamuna Fares wipa.

¹³ Anumunsha Akopatam wip Liyshuch sur Isakara. Uwshat arang iparinarangitamta, sur Tolá,
Powá,
Job,
Simrón.
Ashpamuncha Isakara wipa.

¹⁴ Anumunsha, Akopatam wip Liyshuchtam sur Sabulón. Uwshat arang iparinarangitamta, sur Sered,
Elón,
Jahleel.

Ashpamuncha Sabulón wipa.

¹⁵ Ashiriya, Akoparini wip kamuz aship Liyash iparinarangiya. Wipsha kiz, sur Dina, iparinarangitamta. Padán-Aramap tsap iparinarshinu anu. Ashiriya, Akoparini wip Liyshu, wachillinutamta washunandari kamuz, kiz ashiru 33 pzapaneeranganaya.

¹⁶ Akoparinsha yuwaa minushshat kiz Liyaa muchchur sur Silpaa yamayaru, sur Gad iparinarangiya. Gadshat uwshat arang iparinarangiya, suru

Sefo,
Hagui,
Esbón,
Suní,
Erí,
Arodí,
Arelí.

Ashpamuncha Gad wipa.

¹⁷ Anumunsha Silpatam wip sur Aser iparinarangiya. Asershhat arangeem iparinarangitamta, sur,

Imna,

Isvá,

Isví,

Berió,

anumunsha wip kizatam iparinarangiya, sura
Serah.

Ashpamuncha Aser wipa.

Anumunsha Berióscha uwshat arang wip tsim-
bun iparinarangitamta, sur

Eber,

Malkiyel.

Aship washunand ichingaru taarangiya,

¹⁸ Akop Silpash ichinguru wachinillinpatari
washunand 16 pzapaneerangiya. Silpa Labancha
muchchurimuna. Ashirucha Laban wipaamsha,
Liyaamsha muchchureem panarangiya. Akopsha
arang yamarangu anush wip wanindarangiya.

¹⁹ Akoparinsha Rakelash tsimbun ipari-
narangiya. Iwachitzamarini suru Osiya,
anumunsha Benjamin.

²⁰ Osiysha uwshat arang tsimbun iparinarangi-
tamta. Iwachitzamarini sur

Manases,

Efrayin.

Ashpanandtam Osiy wip Ijiptosh tsap
nllurtaranganaya wizanllish Asenata. Asenataa
kurakcha Potifer wipaya. Itaru, Potifer yakat sur
Un anush pátireem urkar taarangiya.

²¹ Akopsha Rakelshutam Benjaminaa
iparinarangiya. Benjaminsha arang
iparinarangitamta, sur

Bela,

Beker,

Asber,

Guerá,
Naamán,
Ehí,
Ros,
Mopim,
Hupim,
Ardi.

Ashpamuncha Benjamin wipa.

²² Ashiriya, ichingaru Akoparini wizanllish Rakelash wachinllinpatari, washunand 14 taarangiya.

²³ Akoparinsha Bilhaa yamarangu, anushshat iparinarangiyia iwachiztamarini sur Dan. Uwshat arang minam iparinarangiyia sur Husim. Anumunsha Bilhatam wip sur Neftaliy taarangtamta.

²⁴ Neftaliysha uwshat arang iparinarangitamta. Iwachiztamarini sur
Jahseel,
Guni,
Jeser,
Sílem.

Ashpamuncha washunand 7 Akoparini Bilhash wachinllin wanindarangiyia.

²⁵ Bilha Labancha muchchurimuna. Laban wipaamsha, Rakelaamsha muchchureem panarangiyia. Anootssha Akopshat yamarangu anush wip wanindarangiyia.

²⁶ Akoparini wipapa wachinllinpa ichingaru washunand 66 tputs taarangiya. Itaru, wipaatssha wizanll nda táchirangiyia. Ashpisin an tputs Ijiptop tsap naataranganaya.

²⁷ Ashparisha washunand Osiypatari wip Akop maachiri 70 Ijiptosh tsap washunand taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wip ichingarusin Ijiptop tsap naatarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Akoparini wipapa Osiypat chamayangarangana anootsi

²⁸ Ngootsish naantachu, Akoparinsha wasina tsiyatssee tuyamzaru wipash Utaásh zanganirangiya. Wasina zuwanllshish yasamacha. ¿Tamayreezini iy tsap Ngusenash kuschinee? Anush shiyapa pangchinipa, átanda tángcha. Anoom wasina kamanimacha, tárgantu, wipaa Utaá wasina zanganirangiya. Amb sheeru, tsap Ngusenash kusaranganaya.

²⁹ Kuseerna anoo Osiysha mazinarangu, muchchuree, Natu nuw kapaachuri pshiyrshini naamaam wanásir yarangints, tárgantu, kapaachush pshiyrshini zaruyaru, ngootsip waparee chamayangakatu naatarangiya. Apus naanatanusin, waparpat chamayarangusin, pachipeersin, kapung tanuranganaya.

³⁰ Waparsha, Mshee, natunaa shiyaa pakeena kchiptarti. ¿Shiy na wand kchitish taakish? Nuw na kizpur wachinayana, mutashapari tsipachina, wipaa Osiyaa tárangeiya.

³¹ Osiysha zoollee ashpari, wapareetstam maachiri ashpari shaneerana anoo; Nuwma kurakpa tsiyachima. Zuwanlli natunaa kusateensincha, yuw Kanaanash tsap taarangana anu. Uwshtisin na nuwapa taachinlinaya, táchima.

³² Nuw zuwanlli chinuzpan taaksin, chinootstam zapan yushindaranganaya, opeejatam, wakaratam, misha ichingaru

yuw maachi zapan payukana anoo nish yushindaranganaya pzapanimaama, nuw kurakaa parawaa táchima.

³³ Paraw siyaa kuruzeeru, mashkachu, ¿Siy maypan tarawaztaksa? tákchu, siysat itsinsarus kamaningtsa;

³⁴ Iy chinuzpantanicha. Opeejaa chinukuni taakaniya. Watam pachirini uru chinuzpaniri taaranguwa, tángtsa. Amb tákchus, uru kuraksha paraw, siyaa anuritam Ngusenash tsap wayachintsa. Saamatari tsapuneemis panachiya, watam Ijiptoshuch tputs chinuzpanpat nda kaapa ipunkanaya, zoonllee waneeku Osiy ántar ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wipapa Osiypa chamayangarangana anootsi.

47

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Akoparini Ijiptoshuchpa kurak tsiyatarangu anootsi

¹ Osiysha parawash pang' kuseeru, Ichee, natunaacha apap Kanaanamand tsap káyashinusin, ashpari zuwanlltamti na Ngusenash tsap kuseenllina. Maachiri ashpari chinutam opeeja, wakaratam yushindaranganaya, tárangeiya.

² Osiysha zoonllee 5 ipuseeru, Kurak zuwanlleetsi waani pangap átu, kurakash pang' yapshturangiya.

³ Kuraksha, Zuwa, ¿siy maypanis tarawaztakus taaksa? tárange, uwshtisin, Kurakaa, iy tputsini

chinuzpantanicha. Opeejaa chinukuni taakaniya, watam pachirini uru chinuzpan taaranguwa.

⁴ Na ningsha shiyash tsapunish taamaam kusaranganiya. Watam Kanaanash tsap iwariz maringarangu, marizimun tsipakchuni, na ningsha kusaraniya. ¿Yapshtaja opeejareetsini yanungaychini? Anoomcha na shiyaatsshha mashkashiniya. ¿Shiy amaksha? ¿Iyaam nish Ngusenaa tsap panachtatazish? táranganaya.

⁵ Kuraksha: Osiyaa, Na aparish, zuwanlltamtiish shiyash taamani atusin kusataranganaya.

⁶ Ashiriya, shiyhat shaana tsap Ngusenaa panangcha. Mishat, nuwshat shiyya táchinllpa; Yuw zuwanllish chinuzee kapung ksutamaam yasaru an nuwaatsshha chini ksutamapan taachiya, kurak Osiyaa tárangiya.

⁷ Osiy wapareetstam kurakash pang' yapshturangiya. Akopsha kuraka tasaseeru, tsapush much timuchta ashirangu,

⁸ kuraksha, Ichee, ¿shiy wanipsha masachirish taara? tárangu,

⁹ Akopshat: Na kizpur wachinaranguri, masachiri 130 taariya. Nuw ximpaniriti taakina. Yap zandki ambeew xixtarashin ashkina. Itaru, aship ashiranguri, nuwaam zapan taxarashish taarangiya. Itaru, nuw pachiri zitaminaw nuwamand aranginasha kizpureew wachinaw taaranganaya, tárangiya.

¹⁰ Ashiriya, tsiyatsis iwaparamchusin, Akoparinshtini punirpatari: Kuraka, Xamachi, táyaru, shitungarangiya.

¹¹ Osiysha yuwaa kurak tárangu anuritam tu-

minurangiya. Wapareem, zoonlleemtam tsap Ngusenaa kizpur wanasiri anoo yakat Ramsisanungiri panarangiya.

¹² Sheeru, anumun watungasheemsha ashparitam wipamaritamsin maritamaam panarangiya. Katungtsee yáyaru, zoonlleemaw minoom ashpatam, minoomsha ashpatam sheeru tatsamooru panarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Akoparini Ijiptoshuchpa kurak tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Osiy tputsee kamachtamaam tsiyatssee kaneesich yandarangu anootsi

¹³ Anpursha Ijiptosh tsap tirikoo tatsumkitaatssin, nda kxunarangiya. Kanaanashsha tsap ashirangtamta. Ichingaru tsapurnas iwariz maringarangiya. Tputs marizimun pakchim tsipamaam pishtaranganaya.

¹⁴ Ashirucha, Osiysha yuwaam tputs watungash pishtarangu anoomaw tirikoo tupaxanxarangu, kurikee zapan yáta, yáta ashirangu, parawashsha pang' xanatarangiya.

¹⁵ Amb ashirangsin, Ijiptoshuch tputs ichingarusin urkiree tuchingaranganaya. Kanaanshuchtam tputs waanaatsi urkiree tuchingaranganaya. Ashirucha, Osiyash pang' kuseersin, Kurakaa, ¿tamaycheezini? Kurikirini nduniwa. ¿Ndusha iyaa nayanikish? ¿Tamareeja shiy parush, iysha tsipachini? Ndunnaa iyaam katungshini panakush, uru marizimun tsipachiniya, táraganaya.

16 Osiysha, Zuraktischa. Kurikireetsis tuchingarangpasa. Itaru, watam chinis taaruwa. Nuwaamsha chineetsis panakamchus, nuwshat anumand siyaam katungtsee panachintspa, tárangeiya.

17 Ashirucha, uwshtisin anuritam chinoo, kapaachu, opeeja, kaapra, wakara, burru, ashiru putaranganaya. Sheersin, anpasha katungtseem paxanxaranganaya. Ambiri ashkusin, ichingarusin anuri masach taaranganaya.

18 Ashiriya, an masach tushiyramchu, anush chinootsshitisin tuchingarangsins, yusur Osiyash kuseersin, Kurakaa, shiyaa itsinsaruni kamankiniya. Nda ngutani ngichkuni atiniya. Kurikeetsima tuchingaranguni, naachsha in chineetsshitini tuchingeeniya. Ashiriya ¿maypashtaja katungsheemani paxanxeechinee? Ashpiri maachiritaatsini chingayaniwa. Na mzarimarishtiny, mishat yaana nutsini ashpanandamarisha taariya.

19 Iy ngutani tsipakchuni, ¿chakaja iyaam mzareemani tarawaztach? Ashiri, parawaamsha muchchur taachinipa. Shiyshat iyaam tirikoo wach panakchus, iyshat anoo tatsumchinipa. Ashkuni, kurakaamsha tarawatzakuni taachiniya, tárangeiya.

20 Ashirucha, Osiysha anuritam, ayu, tárange, Ijiptoshchee tputs mazar ashpiri parawaam wat-sapun paxanxarangiya. Marizimun tsipakchusin, watsapuneetssha tupaxanxaranganaya.

21 Amb ashirangsin, Ijiptoshuch tputs ichingarusin, parawaamsha muchchur kinaranganaya.

²² Itaru, apanllputsshitisin urkar mapiyrsin taaranganaya. Watam paraw katungtsee ichingaru zar panaranguwa. Ashirucha, mazaree nda tupaxanxamaam zandaranganaya.

²³ Zapish sin sinarangshat, Osiy tiptsiree: Natunaa nuw na siyaa tsapunis paxanxaranginawa. Na kurakshatanda watsapuni. Siysa anoo tarawatzangtsa; nuw tatsumsheemis panachintspa.

²⁴ Ashirucha, nuwsha siyaa itsinsari atina. Mzarhis pusaramchus, siysat kurakaam watsapunimand ashpatam wanusee panangtsa. Napaz zameetpa tsumb pusakchus, ashiri kurakaamsha anchich minumtam tsumb yáyarus panangtsa. Amb ashkachus, ipunpunaroomsha tsumb ituchku an saamatarisha katungtseemis, ipareemis, maachiritaamtamtis, kchitamaam yátssa. Anshutam wachoo tatsumamaam yátssa, tárangeya.

²⁵ Ashirucha, tputssha Osiyaa: Iy marizimun tsipamaam waritarangitaatani, itaru shiyshat iyaam katungatspa kapung istarangsha. Shiy amb ashirangush, na wandaritam kchit taakaniya. Ashiriya, yuwamand ashirangish anumand iysha parawaamshapari muchchur taachiniya, tárangeya.

²⁶ Anumun Osiysha Ijiptoshchee tputsi kamach-tamaam tsiyatssee kaneesich yandarangiya. Tputs mazarish wanusee zameetpa kilo pusakchu, anchich parawaamsha minumtam kilo panachiya. Sheeru, waama ipunpunaroomsha kilo yachiya, táyaru, kirakamun yandarangiya. Ashiri na in zar tsiyatsis anuritam taariya.

Ashirucha, wendaritam apanllputs urkar nda katungtsee kurakaam panakanaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaatssha Osiy tput-see kamachtamaam tsiyatssee kaneesich yandarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Osiy wapar tsiyatarangu anootsi

²⁷ Akoparini Kanaanaa tsap kasarangu, Ijiptopsha kuseeru, Ngusenashsha tsap taarangiya. Anoo watsapuneemarisha yarangiya. Anshurishat wachinllinoom aranginasha pzapaneerangiya.

²⁸ Akoparini Ngusenash tsap 17 masach taarangiya. Aship masach taarangu, kizpurinasha wachinarangu, washunand masachirini 147 taarangiya.

²⁹ Aship masachirini taachu, Akoparinsha: Kizpurcha wachinayanlli, tárang, wipaa Osiyaa tsiyatpi átu, tputsh tsiyatssee kamachtarangiya. Osiysha anuritam waparish, kusarangiya. Akopsha wipaa: Mshee, natunaa itsinsashti kamanchinllpa. Nda shiy nuwaa ngichimaam kuwiptish maxishi pazungandama. Tsipakchuri, nishuri nuwaa Ijiptosh tsap mapiyshpa. Yuvari tányanlli, anuritam k'keetsi payungandama.

³⁰ Nishurtataati tsap tsipakuri, zitaminpat Apanllip ipunkamchuri, shiyhat nuwaa yáyarush, yapitam pachirineetsi mapurangana ambitam mapungandama, wipaa Osiya tárangiy. Osiysha; Apaa, tsipaktaateesha, ambiri wayachinllpa, tárangiy.

³¹ Akopsha maashimun putayaru, Osiyaa: Apanll waana paritam, zurampatari nuwaa tángandama, wipaa tárange, Osiysha, Apaa, shiyyaa kukish zurampatari payuchima, tárange. Akoparinsha anurisha Apanllee kis ungirtarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wipaa Osiya kamachtarangu anootsi.

48

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Akoparini wachinllinoom Osiyaam wip waanaatsi
wizpurirni panarangu anootsi*

¹ Musásiritam, Osiysha tsiyatssee mazinarangu, Aparish kizpurtanda wanguya, tputs tárange. Osiysha anoo mazinarangu, wipaa tsimbunari yamayaranllu, Manases mishat Efrayin, ashiru waparish yushindarangiya.

² Tputsshitisin, Akopaa, iparish Osiy shiyangaz tsiyatati átu, kuseenlliya, tárange, Akopsha apinlliri chiyzataara sheeru, wirmashuri kuxinta ashirangiya. Sheeru, wipaa Osiya tsiyatarangiya.

³ Mshee, Apanllimari kizpurcha.

Wamari kasiru kurak taakiya.

Sirútama apus yaktash Lusash, Kanaanshuri tsap, nuwaa Apanll tsiyatarangiya.

⁴ Nuw shiyyaa chinakina.

Shiyaam kapung istachima.

Uru iparish zapan pzapanitsha.

Chinllinitamtish pzapanichtamsha.

Ashkachush, shiyaanandari chinllinish wat-sapuneemaritam, watsapuneemaritam, sheersin yachinllinaya, Apanll tárangeiya.
 Anush Apanll nuwaa kamanirangiya
 yuwaa nuwachich Kanaanaa tsap waamatari
 watsapun payuchinllina anootsi.
 tárangeiya.

⁵ Na, shiyhat ningeem naatarangush, kizaa yamarangush, iparish wanindarangiya. Nuw ndatuma ningeem kuschuri, iparish urutari Efrayin, Manases ashiru nllurtaranganaya. Ashiriya, nuwshat ipareetsish tsimbunartaa nuwaana iparpazi Rubenaa, Simeónaa ashipaz ashiru ínachima.

⁶ Arang iparinakinaareesha ashiru, anootsina shaamatarisha iparish taachiya. Uwshtisin zoonllpa Efrayinpat, Manasespatatam washunand taachinllinaya.

⁷ Mishat, yuwapur Padán-Arammand tsap kanapurangani anpur Kanaanashhat tsap yakat Efrata kayumanasha aneerirnish zuwanlleetsish iparinayaru, anshurisha zureeru tsiparangija. Nuwsha anshuri tsap mapurangina. Itaru, natsha anoo yakat Biringaa ísamaranganaya, tárangeiya.

⁸ Anumun wachinllinoottsha parangu, Mshee Osiyaa, ¿chakshitisinaya inee? tárange,

⁹ Osiysha: Apaa, nuwcha ipari. Watacha Apanll nuwaam ipareemi nish tsap panaranganda anu, tárangeiya. Akopsha: Iparish nuwanungitari tunuxinangi. Ipareemish nuwaanaatsi wizpuriri wanasisimshee panachima, tárangeiya.

¹⁰ Watam anpursha Akop kizpur wachinarangu, wach arap pamaam pinasarangija.

Osiysha wipaa itataranllu, upachirinung wanumb tunuxinata, minootssha wip minungichich wanumbinung tunuxinata, ashirangiya. Akopsha wachinllinoo pachipeeru ishambta, minootssha ishambta ashirangiya.

¹¹ Sheeru, wipaatssha Osiyaa:

Mshee, nuw sirú mangishi chinaranguri,
ayamtaati ndunpari ipareetsi pangchina,
tárangeinatana.

Itaru, natsha Apanll nuwaam kapung istarangu,
shiyaa, ipareetstamtish pakeena,
tárangeiya.

¹² Wachinllinoo pachipeeru ishambarangu, anumun Osiysha wipaa yusur tawanlltarangiya. Sheeru, uwshat waparish wats tutunlltayaru, much tsapush kizpur timuchta ashirangiya.

¹³ Anumunsha, wipaa putsisarineetsi Mansesaa waparinung upachtam mbutsanungach tunuxinarangiya. Minootssha wip nllurarineetsi Efrayinaa mbazinungach tunuxinarangitamta.

¹⁴ Akoparinsha Apanllpa tsiyatpi átu, uwee mbutsanungach nllurarinimunshat much putarangiya. Uw mbazinungachsha charapungayaru, iwachiztamamun much putarangiya.

¹⁵ Sheeru, waanaatsisha wizpurirni wanasir-imshee panarangiya.

Apanllimari kizpurcha.

Waamari wanasir zitaminaa pachirineetsi Aprahamarinee, aparneetstam Isaakarinee wanasir ksutarangiya.

Uru Apanllish tachitarangana.
 Yuwamandari nuw nllurtarangi anumandari
 nuwaa ksutarangu,
 natsha in wendaritam nuwaa ksutkiya.

¹⁶ Apanll nuwaa pachindarangu, yutaritshish nda
 nuwaam tushiyrange, tárangu, Apanlleetssha mashku,

Apaa, shiyhat nee nlluraa wanasis ksutangcha.
 Nichich ayam nlluranur pzapaneechhusin,
 ichingaru nuwachchinandari maachiriti
 taachinllinpa.

Nuwaanaatsi, Aprahamaarineetstam, Isaakari-
 neetstam sur ayamtaati mbizarusinapa.

Waani nuwachchinandari tputs tsapurunasish
 ztaru taachinllinaya,

Akoparini Apanlee mashku tárangya.

¹⁷ Osiysha yuwaa wapar nlluramunsha
 Efrayinamun uw mbutsanungach putarangu
 anoo nda kis parangu, waparee uwee itutseeru,
 putsisamunsha much wayarangya.

¹⁸ Apaa, watsta. Amb shirinllpa. Manas-
 esamuna kuwish mbutsanungach wayangi,
 tárangya.

¹⁹ Itaru, Akopsha wipaa: Nduni, mshee. Yasara-
 taati, nuwaana zandkuri amb ashkina. Manases
 uru kizpur taachu, wachinllin pzapanichtampa-
 ree. Itaru, kaapa zoonlimari Efrayin nllurataa
 waamari kasiru wachinllin zapan taachiya.

²⁰ Ayam nuwachich nlluranur wipaam
 wizpurirnee wanasisimshee panakchusin,
 Apanlee mashkusin, Apaa, shiy tamari
 Efrayinaa misha Manasesaa chinrangsha

ambitam shingcha ipareemi, Apanlee mashkusin, táchinllinaya, Akoparini tárangiya. Amb tárange, Efrayinaa iwachiztamaampaz ashiru ínarangiya. Manasesaatssha nlluraampaz ashiru wayarangiya.

²¹ Ashiriya, wachinllinoo tsiyatam iwatsparamchu, wipaatssha Osiyaa:

Mshee, natunaa musásirishapari tsipachina.
Itaru, tsipaktaateena,

uru Apanll shiyyaa ksutchiya.

Waana shiyachchee nlluranur ayam yusur wapi-
tam wayachiya
yaptam sirútama zitamin pachirinis
taarangana ambitamtaya.

²² Na shiyyaam kapung istachinllpa.

Shiyamari zuwanlleetsish ichingaroo kasirush
taachsha.

Yuwaa Amorrewshuchee watsapun Sekemaa
itutsirangi anootstam tsap shiyyaamsha
panachinllpa,
tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini
waanaatsi wizpurirni wachinllinoom panarangu
anootsi.

49

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Akoparini mutatanasha tsipachu wipawaa ashpari
waneeyaru kasarangu anootsi*

¹ Akoparini wipaa ashpari kuruzeeru, Naan-
ints. Nuwash kusangints. Siyya wanasis taa-
maam wanichintspa. Nuw tsipaktaateena, saani

tsapunshish tamayareezis ayam taachis anoo ka-manchintspa.

² Siysa nuwaa Israelaatsi k'keetsi mazinangtsa,

Nuw siyaa ipareetseeruri wanichintspa,
tárangu, wipaa putsisarinee tasaseeru,

³ Mshee Rubenaa, shiycha iwachiztamish,

watam shiyaatsima kanungastamasi ipari-narangina.

Ashirucha, shiy putsisarush kurak tamapari
ashirush zuwanlleetsish ashpartaa
kasiksha.

⁴ Shiy kung tamapari ashishtish, yapiri zandkish
ambiri naakush taachsha.

Nimunarisha ndusha wizpurirish iwachiztam
ashirush taachsha.

¿Antaati nuw shiyachcheem nlluranur tsapoo
wanasirimshee panacheezi?

Yuwamand shiy nuwaa kapung tayutari-tarangush,

izanlleetsi mashingamaa mangishish
mantsir chinarrangish anumanda,

tárangiya.

⁵ Minootssha wip:

Mshee Simeóna, shiyhat zuwanllpatartish Leviy-pat yutaritamtischa.

Nduntam wanasis taamaam zandaksa.

Siy watseenurtischa; tputsee nda nayniran-gus, mchitpat pacharangsa.

⁶ Ashirucha, yuwamand ashkis anumand yuwash
shaniyeerus tsiyatstangat ashkis,

anush nuw nda pakchiyam mazinamaam
zandkashina.

Watam piyartach tputs siyamand yutaritshishiris
nuwaa yutaritaam ínarangandanaya.

Nduntaa nuw kamachtaranguri, kizpur tsiyanttarangus,
siysa tputsee zapan pacharangsa.

Mishat, mang' ndunarpaz ashirus, wakaraatstam
wirkar tururangus, kiyungutam
yacharangsa.

⁷ Ashiriya, yuwamand ashirangis anumand
waana Apanll siyaa wanichapantsa.

Nuwshat siyachcheem nlluranur Kanaanaa
tsap panacheezi.

Uru maachiritshuw watsapun washunand yan-
patarsin, taachinllinaya,
tárangeiya.

⁸ Shiyachcheetssha, mshee Utaá, ayam nllurnur
yuwaa kizpur kurakaw taakana,
anumun maachiritshitisin mang' tatkusin,
wanasir napchinllinaya.

Undarareetstam ichingaru kasirsin taachinlli-
naya.

Amb ashkatssin, maachiritshitisin waatsi-
marisha kukoo payuchinllinaya.

⁹ Mishat, shiyachchimari kizpur tumuz mangin-
shuch tamapari ashirusin taachinllinaya.

Napangi, tumuz manginshuch ndaturi kizpur
wachinaru, maacheetsi izuuru zamari za-
yaru, katungeeru, tazazasha,
yusur taarhishtam mang' kissha maamaw-
mach ashtaru,

shiyachichsha ambitam undararee
ashtachinllinaya.

¿Chakaja tputs yuwaā tumuz maamawamchu
anoo naateeru muntayach?

¹⁰ Ambtam ashikpaz ashkusin, shiyachchimari
ichingaroo tputs kasirsin taachinllinaya.

Shiyachich kizpur kurak urutari
pishtacheeja, ndambari.

Itaru, nimun zapish kurak shiyachcheetsi-
marisha nlluranur kasiru kizpur kurak
kuschiya.

Anootsimari uru kurakawtamsin istanda
táchinllinaya.

Ichingaru tsapurunas anootsimaritam kuraka
kuk payuchinllinaya.

¹¹ Mishat, mshee Utaá, shiyachchimari nlluranur
watsapun kizpur wanasis maachi zapan
yusiyku, pzapanichiya.

Mazarish maachi zapan yusiykchu,
anush burrurintamsin wippat mapiyrsin
tazazarsin, maarutar ashtachiya.

Arang ndusha muntachiya.

Mishat, mazarish kizarun zapanEEKchu,
kungpaz ashiru wakungur taakchu,
anush tputs wamareetstaa káchamaam
waritachiya.

¹² Anuri ichingaru zar waksin,
wach chumbeepeewsha taachinllinaya.

Wakaraatstam mimir ichingaru zar waksin,
wanas mbursheewsha taachinllinaya.

Amb ashkusin, shamangarsin mang' kissha
taachinllinaya,

tárangiya.

¹³ Shiyachichshat, mshee Sabulón;
 ayam nlluranur mus kapungumashimun wing
 taachinllinaya.

Ashkatssin, anungaz tputs araanllash zapan
 mataychinllinaya.

Watsapuneemsha musamun wing pzingaru,
 yakat Sidonamun ashchiri yachinllinaya,
 tárangeya.

¹⁴ Ashiriya, mshee Isakaraa; shiyachichsha nllu-
 ranur kizpurinaa kizpureewtaatssin,
 itaru burr tamapari ashirusin taachinllinaya.

Napangi, burr kizpuritaa kayak tuchipayaruch
 kanuspi átu, tsapush kuxineeru,
 kanusaramchu,
 yusur chiyzapi átu, xapooptar ashtaru,
 shiyachichsha nlluranur ashtachtamsinaya.

¹⁵ Natumasam watsapuneem yuwaa kizpur
 wanasisri anoo yachinllinaya.

Itaru, anumun zapish mishat tputs watsapunee
 itutschinllinaya.

Sheersin, waanaatstatam muchchureemsha
 wayakchusin,
 kiyung kachiykusin taachinllinaya.

tárangeya.

¹⁶ Shiyachichshat, mshee Dan,
 Israelchicheetstam nlluranur waanpatatamsin
 ksutchitampasinaya.

¹⁷ Napangi; maak ngootsish tsangayaru,
 amb sundarsha kapaachumun kuxinaru irip-
 taranllu,
 anoo wanashirish kapuxkachu,

kapaachsha sundaroo tsapush kapeetangan-
llu,
tpaw támach ashtaru ashtachinllinaya.
Amb ashkusin, waanaatsi tiptsiree tapachin-
dachinllinaya,
tárangeiya.

¹⁸ Tárangu, Apanlleetssha:

Apaa, nuwachchee nlluranur ksarinllpa;
tapachindangcha,
tárange, anumun yusur minootssha wip tsiy-
atarangiya.

¹⁹ Shiyhat, mshee Gad; kizpurtishcha.
Shiyachcheengaz nlluranur tputs pachapani
atusin, kuskitaatssin,
itaru waamarishtisin kasita, kasita ashkusin,
waanaatsi tapachindaksin taachinllinaya,
tárangeiya.

²⁰ Mshee Aseraa, shiyachichshat nlluranur tsap
wanasirish taachinllinaya.
Wamaritssin katungats wanasirimshee zapan
payuksin,
anungaz kurakawtamsin arapcheew
kuseersin, mashchinllinaya,
tárangeiya.

²¹ Mshee Neftaliy; shiyachichshat nlluranur
manllanus tamatarpari ashirusin apusap
taachinllinaya.
Napangi: manllanus machip mapiyru, wipaa
machtat ashtaru,

uwshtisin ambitam ashkusin mapiyrsin taachinlinaya.
tárangeiya.

²² Shiyhat, mshee Osiyaa; kizarun tamapari
ashirush taaksha.

Napangi; kizarun kungunungiri wing
tatsumeeruch, tandapunuzimun
kuricheeru zapan pzeenaru,
wanus yusiyramchu, an ayamtaati
pishtacheeja.

Shiyhat ambitam ashipaz ashtachsha.

²³ Kundararish shiyyaa natsarangitaatssin,
kiyungutaa yacharangusin, shiyyaa
pachamaam zandarangtaatssin,

²⁴ itaru shiyhat nda sambaytarangush,
Apanllimun mangish taturangush,
Apanllsha shiyyaa tapachindarangiya.

Apanll kizpureeru ashirangiya.

Watam nuwaa opeejpan tputs chinoo
wanasir ksutaru ashiru ksutaranguwa.

Watam nuwaa patumbchishpaz wach tapshuku ashiru, nuwaa tapachindaranguwa.

²⁵ Ashirucha, yuwamand nuwaa ksutarangu anumand Apanllsha shiyyaatstam ksutkiya.

Apanll waana kizpureeru, Shiyaa uru istachshaparee.

Apanll shiyyaa kis naparangu,
sinaatssha zanganirangu,
shiyash mzarish maachishsha zapan kxunachshaparee.

Mishat, tsapushumandsha kung kusarangiya.

Mishat, shiyachich wizanur uru mireechinlli-naya.

Chineemtamish zapantam pzapanichtampa-re.

²⁶ Nuwshat shiyachcheem Apanlee mashkuri,
Yuwaa tsap maachi ichingaru taaru anoo urutamari payuchinllinaya.

Uru katungats anush taachiya.

Nuw tsiyatki anoo shiyaam nlluranurish urutari istachiya.

Watam Apanll shiyaa zuwanlleemish ichingaroom ksutamaam ipusaranguwa,
tárangeiya.

²⁷ Mshee Benjaminaa, shiyachichshat nlluranur
urutamari
maninung tamapari ashirusin,
undararee waamari kasichinllinaya.

Napangi: maninung puturi shitungeersin,
maacheetsi zamamari zayarusin,
katungeersin,
pukamatsha wipaamsha anchichitam mari-takanaya.

Ashiri siyachichshat nlluranur ambitam
ashtachinllinaya,
tárangeiya.

²⁸ Ashiriya, Akoparini wipaa ichingaroo 12
tushaneeyaru, minoom tsiyata, minoom tsiyata
sheeru, wipaam Apanllpa kapung masharangya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini
wipaa ashparta waneeyaru, Apanllpa
tsiyatarangu anootsi.

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Akoparini tsiparangu anootsi*

29-30 Minushsha zar Akoparini wipaatssha tsiyatarangu, Siyaa zurampatari táchintspa. Nuw kizpurshacha wachinayanlli: tsipachshaparina. Musásirishapari zitaminpat Apanllip ipunkamchuri, naachina. Ashiriya, tsipakchuri, siysa nuwaanpeetam tsapuni mapungasindama, yuwashutam zitamarineewaa mapurangana anshutamta. Watam pachirini Aprahamarini anoo tsap Efronaa tputs Hititshuchee watsapun patumbchee wach mapshisheemari paxanxaranguwa. Ansha mapshish sur Makpela. Yakat Mamrenungiri watsiri taarangiya.

31 ¿Anush wanipaja zitamarineetsini mapurangana? Aprahamarineetsi, Sararineetstam, apardeetstam Isaakarineetsi, aneerneetstam Rebekarineetsi, izanllineetstam Liyarineetsi ashpari anush tsap mapuranganaya.

32 Ashiriya, watam anoo tsap Aprahamarini izuurmamari mapshisheemari paxanxaranguwa. Ashiriya, siysa nuwaan shutam mapungasindama, tárangeiya.

33 Tárangu, wipaa ashpari waneeyaru, tsiyatam iwatsparamchu, anush tsipakchu, yuwash zitamarini taakana anush Apanllip naatarangu, anshuri maamataraa ashirangiya.

50

1 Osiyhat waparimun pachipeeru, kapung tanurangu, waparee ishambta, ishambta ashirangiya.

² Anumun Osiy tputsee yuwaa Ijiptoshchee kizpur yasampen taakana, tsipareewa wanuts nda musá kuchamaam masharpat taparakana anoo kamachtarangya.

³ Ashirucha, Akoparineetsshitini 40 zar anumashpatatam tapararangusin, nda musá mapkusin, waya ashiranganaya. Itaru, Ijiptoshuchtisin tputs 70 zar Akopariningazi mang' mantsaksin taaranganaya.

⁴ Ashiriya, 70 zar maaramchu anush Osiysha parawaa yasati átu, pangush pshtuyaru, parawaa wipunashee; Siy nuwaa chinakinaareesa ashiru, istangasindama parawaa tsiyatamaama.

⁵ Aparni ndatumta tsipachu; Tsipaktaateena, Kanaanash tsap urutari mapshish nuwaam taariya. Ashiri ambiri mapungandama táranguwa. Ashirucha, nuwaa natumasam ksangandama. Tsipar mapeeri kasatama. Sheechuri, yusur musásiritam kuschima, Osiy átcha, parawaa tángcha, Osiy parawaa wipunash kamachtaku, tárangya.

⁶ Parawsha wipunash anuritam kurakaa kamanirangsin, uwshat; Waritachparee. Waani paree naayaru, waparee mapchiya. Yuwaa waparin kamachtarangu anuritam tuminuchpa, kurak átanda tángcha, tárangya.

⁷ Osiysha anuritam waparinaa yáyanllu, mapkatu payutarangya. Tputsshitisin ashpatam Osinyaam kutakatssin, tachitaranganaya. Wachinanuritamta, parawaa pang' ksutkana anutamsina, parawtam wamachtashi,

⁸ Akoparintamni wámindu, wipatam ashpari Osiy zoonlli, ashpisin Osiyaam

kutakatssin tachitaranganaya. Ashirucha, aship naatarangsin, Ngusenash tsap pangusish kurimunazirisha kasaranganaya. Nllur chinuzpatamarisha taaranganaya.

⁹ Ashirangsin, tputs ashpatam watspatari, ashpatam kapaachush pshiyrshini, ashpatam kapaachumun ush chipayarandsin, Osiyaam kutakatssin, washunandari shurangarsin, naataranganaya.

¹⁰ Sheerandsin, apus Ortagamun wing yakat sur Goren-ha-tad anush kusaranganaya, yuwash tirikoo wach tuchuwtampaneem wayarangana anshu. Anshurishat shaniyeeramchusin, Osiy tiptsirpatari ichingarusin tsimbun matayaru zar waparinangaz tanuksin, taaranganaya.

¹¹ Tputsshitisin Kanaanshuch anoo parangusin, waanpatatshitisin: Napangints, in tputs Ijiptoshchimanda tanuksin, shaneeranaya, tárangana. Ashirucha, anumand anoo tsap Abel-misra atusin ísamaranganaya.

¹² Ashiriya, yuwartatam Akoparini wipaa tsiyatarangu, anuritam wipshitisin tuminaranganaya.

¹³ Kanaanashsha tsap kusarangsin, anshurisha mapshish sur Makpelash mapuranganaya, yuwash Aprahamarini sirútama mapshisheem Hititshuchee tputs Efronaa watsapun paxanxarangu anshu. Watam Aprahamarini: Ayam chinllini tsipaksin, nishuri mapchinllinaya, tárangewa. Ashirucha, anshuri mapuranganaya.

¹⁴ Sheerandsin, yusur Osiy zoonll ashparitam-sin, wipunashsha aparitam wapitam Ijiptoptam tsap kanapuranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini tsi-parangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Osiy zoonll-pat tsiyatssee yararangana anootsi

¹⁵ Akoparini tsiparamatshat, wipshitisin Osiy zoonll mangush nllitari chinaranganaya. Watam aparni tsipayanlluwa. ¿Ndushta zuwanllshitini Osiy iyaa natsayach? yuwamand iy kiyung yacharangini anumanda, waanpatatin tsiyatkusin táranganaya.

¹⁶ Ashirucha, amb tárangusin, tputsee; Wanasisr tsiyatsis kamaningcha. Zuwanllish shiyaa ateeja: Aparni ndatuma tsipachu, iyaa waneerangiya. Nuw tsiparamchitaateena, siysat zuwanlleetsis Osiyaa nuwaa kuki kamaningtsa. Yuwaa nuw tsiyateenli anuritam nuwaa kuki mazinachpa.

¹⁷ Ashiri zuwanllpatis wanasisr tsiyatsis yarangtsa. Zuwanllis shiyaa kiyungutaatiya yacharangusin, ashiritaa zuwanllpatis wanasisr tsiyatssee yareerus, mapiyrus taangtsa, táranguwa. Ashirucha, na iysha shiyapa tsiyatssee wanasisr yareeruni, mapiyshtini taamaam zandkiniya. Sheeruni, Apanlleetssha yuwaatstam aparini kizpur chinarangu anootsitam chinaptamni atiniya, zuwanllish shiyaa átssinchá, tángcha Osiyaatsi, táranganaya. Ashiriya, tputssha anuritam tsiyatssee kamanirangiya. Osiysha anoo mazinarangu, kapung tanurangu, Nuwash zuwanlli mapiyrsin kuschinllinpa, átcha, tángcha, tputsee tárangiya.

¹⁸ Ashirucha, zoonllshitisin kuseersin, Osiyash wats tutunlltayarusin, kizpur much tsapush

timuchta sheersin, Shaana zandkush, iyaatssha m'chachureemish ínangcha, táranganaya.

¹⁹ Itaru, Osiysha: Nduni, nuwaa punirintspa. ¿Antaatiya nuw Apanllinawa, siyaa wanipee?

²⁰ Siy nuwaa kiyungutaati yacharangus, ashiritaa Apanllsha nuwaa waana ipusarangiya, siyaam ichinguroomis tapachindamaama.

²¹ Ashiriya, punirintspa; nuw uru siyaa ipareet-stamtis wanasir ksutchintspa, tárangu, Osiy zoonllpa tsiyatssee wanasir yararanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiy zoonllpat tsiyatssee wanasir yararangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Osiyarini tsiparangu anootsi

²² Osiy maachiritpat ashpari washunandari kayanurusin, Ijiptosh tsap taaranganaya. Anpur Osiy kizpur wachinarangu, masachirini 110 taarangiya.

²³ Ashirangu, Efrayinaa wachinllin ichingaru parangiya. Arangeemsha Efrayinaa wachinllin wip parangitamta. Mishat, Manasessha wip sur Markira taarangtamta. Anootstam wip parangitamta. Aship in Osiynandari wachinllin taarangiya. Osiy wachinllinuwaa ashpari kapung chinrangiy.

²⁴ Anumun minushsha zar, Osiy zoonlleewaa wip ashpari kuruzeeru, natunaa musásirishapari tsipachina. Itaru, tsipaktaateena, mangis mantsarintspa. Uru Apanll siyaam istachparee. Nish tsap siyachchee nlluranur yamayaru, yusur Kanaanpitam tsap wayachiya. Yuwashutam Apanll waana tsapoo ipuseeru,

Aprahamarineemi, Isaakarineemtamni,
 aparneemtam Akoparineemi panarangu,
 anshutamtaya:

²⁵ Ashiriya, nuw tsipaktaateena, mangis
 mantsarintspa. Uru Apanll siyaam zurampatari
 Kanaanpitam wayachparee. Ashiriya,
 tsipakchuri, natumasam nishuri Ijiptosh tsap
 mapungasindama. Yuwash waana Apanll
 siyaa yusur yamayaru, wapitam Kanaanap
 tsap wayakchu, anshutam napureetsimshiti
 yáyarus, yuwashtam taakamchis anshutam
 mapungasindama. Ashiriya, siysa nuwa kuki
 zurampatari tuminungtsa, tárangeiya.

²⁶ Ashiriya, Osiy kizpur wachinarangu,
 masachirini 110 tatsamoorangu, anshurisha
 Ijiptosh tsap tsiparangya. Tputsshitisin nda
 musá wanuts kuchamaam atusin, masharpat,
 irimiypa taparayarusin, táwar tinayarusin, anush
 pshtayarusin, kasaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Osiyarini tsi-
 parangu anootsi.

[Ashiriya, nuw Móysisi: wapparee, atina
 siyaatsi. Na kamaneena yuwa Apanll tputsee
 waana tiptsireem ipusarangu anootsi.]

**Candoshi-Shapra
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files
dated 30 Apr 2025

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f